

新版序言

语言是人类所特有的用来表达思想、进行交流的重要工具。随着人类社会的持续进步、信息产业的技术提升和经济全球化, 人际交流领域不断扩大, 人们对相互沟通、加深理解的期盼日益强烈, 对外语的学习也更加重视。

人民教育出版社与(日本)光村图书出版株式会社从事的都是教材事业, 双方也一向关注语言教育类图书资源的开发。此次推出的《新版 中日交流标准日本语》是经过对1988年问世的《中日交流标准日本语》更新整合后完成的。近年我们陆续推出了初级、中级和高级教材, 并配备习题集、语法手册及相关电子音像产品等。

不懈追求产品的高质量, 是我们两社重要的经营理念之一。本套教材的首版与新版, 时间跨度长达17年。岁月的客观检验, 既对修订工作提出了要求, 也提供了充分的依据。在重新审视首版内容与结构的基础上, 新版在选材方面充分反映了时代特征, 充实并完善了学习项目的系统性。“初级”增加了入门单元, 对日语的发音、文字、声调、语调等做了详尽的讲解; “中级”增设了“日语基础知识”, 各课特别重视结合汉语的特点讲解使用区别; “高级”重视口语与书面语的区别, 进一步引导学习者向日语的纵深迈进, 拓宽对日语的理解, 丰富语言表达。

为了保证书稿质量, 日方的专家、学者承担了主要修订编写任务, 中方负责审定、译配中文并出版。双方竭诚合作, 对全套教材进行了反复研讨和修改。新版从中国人学习日语的角度出发, 帮助读者系统而不困难地学到标准、纯正、自然的日语; 特别注重沟通和交流的需要, 致力于日语的实际应用; 编入丰富的文化背景知识, 并涉及中日交流及中日两国的社会现状等, 以期扩大视野, 增加学习兴趣。可以说, 使用修订后的新版教材, 不仅能学到标准的日语, 还可增进对日本社会、文化的了解, 学会用日语传递中国文化信息。同时, 新版继续保持与独立行政法人日本国际交流基金会以及财团法人日本国际教育支援协会实施的“日本语能力测试”水平的对应。读者可以根据书后的模拟试题, 检验自己达到的日语能力水平。

在此, 谨向中日双方参与本书修订、出版工作的全体人员致以诚挚的谢意。祝愿两社的合作今后不断取得新的成果。

人民教育出版社
社长 殷忠民

光村图书出版株式会社
董事长兼社长 常田 寛

参加本书编写工作人员如下:

<中国>

唐 磊	课程教材研究所	教授
张 敏	课程教材研究所	副教授
刘粉丽	课程教材研究所	副教授
李家祥	课程教材研究所	讲师

<日本>

监修 (按日语五十音顺序排列)

甲斐 睦朗	原 国立国语研究所 所长
西尾 珪子	(公社) 国际日本語普及协会 会长
宫地 裕	大阪大学 名誉教授

編集委員 (按日语五十音顺序排列)

小野 秀樹	东京大学	牧原 功	群馬大学
加藤 優子	(公社) 国际日本語普及协会	水野 マリ子	神戸大学
門脇 薫	摂南大学	水野 義道	京都工艺纤维大学
木村 英樹	东京大学	森山 卓郎	早稲田大学
朱春跃	神戸大学	山本 紀美子	(公社) 国际日本語普及协会
戸田 佐和	(公社) 国际日本語普及协会		

校对协助

沖 大幹 张佩茹

编辑协助

田代 ひとみ 俵山 雄司 福井 美佐 増田 良介

光村图书出版株式会社

紀伊 萬年	顾问
林 清	第三编辑部长
渋谷 恵	杵渕 緑恵 新宅 智子

版式设计

浜野 史子

插图

白石 優加 浜野 史子 ジェイ・マップ

排版

北京人教聚珍图文制作有限公司

照片提供单位

アフロ 芳賀ライブラリー 読売新聞／アフロ

本书内容与结构

I. 本书内容

1. 编写目的

《新版 中日交流标准日本语 高级 上、下》(以下简称“高级”)是继2005年出版的《新版 中日交流标准日本语 初级 上、下》(以下简称“初级”),2008年出版的《新版 中日交流标准日本语 中级 上、下》(以下简称“中级”)之后,面向日语高级学习者的教材。自1988年发行《标准日本语》系列教材以来,这是首次推出高级,也是本套教材的集大成之作。

“高级”为学完“中级”或具有中级水平的学习者编写,使用对象为社会上的日语自学者,也可以是大学生或日语学校的学生。

2. 编写原则

《标准日本语》初级致力于能用日语沟通,中级能用恰当的日语应对各种对象和场景,在此基础上,“高级”的编写原则是了解口语与书面语的区别,理解说话人的心情,读懂书面语字里行间的意。

“高级”是本套教材“初级”和“中级”的延续,课程设计遵循“初—中—高”的序列,使学习者能够通过学习切切实实地不断积累、逐步提高。同时,从新的视角重温初、中级接触过的学习项目,使所学知识得以巩固,并在“初级”“中级”的学习要素中融入根据不同场景、状况的需要而区别使用的日语及日本人的生活习惯,引导学习者向日语的深度和广度迈进,从而使日语表达更加丰富多彩。

3. 特点

(1) 课文

为了培养阅读能力,“高级”各课课文由“课文”和“会话”两部分组成,其中“课文”占整体的四分之三(共18篇),提供了13种体裁的文章。鉴于多数学习者从事与日本商贸有关的工作,“会话”选取了商贸相关场景,占整体的四分之一(共6篇)。另外,“课文”前编排了表现家庭成员之间交谈的“导入”,使学习者接触到自然的日语对话,提高口头表达能力。

(2) 句型和语法

- 关注书面语与口语的区别,对于在使用上有一定规则的表达方式加注了标签。(参照:Ⅲ. 各课结构2. 讲解)
- 讲解上特别重视同义词、多义词的使用区别及日语与汉语的差异。
- 句型、语法项目是参照了日本语能力测试N1的出题倾向编排的,优先选用了其

中属于高级水平的常用表达方式。(参照: VII. 与“日本语能力测试”的对应)

(3) 词汇

- 词汇总数约 3 539 个, 上册 1 939 个, 下册 1 600 个。
- 各课除“新出語彙(生词表)”外, 另设“関連語彙(关联词语)”, 以增强词汇的系统性和多样性, 同时辅以例句, 便于学习者了解其使用方法。

(4) 文化方面的内容

收集各领域的相关题材, 包括日本的言语习惯、生活文化、中日交流及围绕中日两国社会现状等, 体现了丰富多彩的文化内容。同时还编入中国文化的相关事项, 努力使学习者学会用日语传递中国的文化信息。

(5) 版面的视觉效果

教材中使用了丰富的插图和照片, 营造出直观、愉悦的视觉效果。

II. 本书结构

1. 整体结构

上、下册各设 3 个“基本单元”, 每个单元由 4 课构成。

册	单元	课
上册	第 1 单元~第 3 单元	第 1 课~第 12 课
下册	第 4 单元~第 6 单元	第 13 课~第 24 课

2. 基本单元

(1) 单元结构

单元扉页				
单 元	课	1	导入	课文
		2	导入	课文
		3	导入	课文
		4	——	会话
	单元末			

各单元由 3 个“课文”和 1 个“会话”构成, “课文”之前设“导入”确保整个单元都有接触会话的机会。

(2) 单元扉页

各单元有一个共同的主题, 扉页列出该主题、各课文的标题、设置针对“课文”的

提问；简要介绍“会话”的场景。“导入”则用插图绘出其场景。

(3) 单元末

根据高级学习者的需求，各单元的最后设置“名作の世界（名著世界）”，选取日本近现代有代表性的文学作品，引用其中部分内容加以介绍。这种编排可以让学习者接触到原作中丰富多彩的书面表达，配以作品和作者简介，有助于学习者从文学史的角度加深对作品的理解。

3. 模拟试题

下册卷末设有模仿“日语能力测试”出题形式编制的N1水平的模拟试题。

4. 附录

为了归纳学习项目，在上、下册的卷末都设置了附录。内容包括参考译文、练习参考答案、练习录音内容、句型及表达索引、总词汇表、关联词语一览表、参考原文。

另外，作为单元末“名作の世界”的相关作品之一，下册附录之后全文登载了《蜘蛛之丝》（芥川龙之介著）。

Ⅲ. 各课结构

1. 书面语和口语

各课分为侧重书面语的“课文”和侧重口语的“会话”两种。侧重书面语的“课文”之前，还设置“导入”，使学习者可以不断接触和积累实用性的口语表达。

(1) “课文”与体裁

各单元编排3篇“课文”，全书共18篇。各单元设定一个主题，各篇“课文”均符合该主题，以说明文为主，兼有企业公益宣传、采访、读者来信、法律条文等应用文，还有文学作品、博客、网页等多类体裁。

(2) “会话”与商贸场景

各单元编排1篇“会话”，全书共6篇。“会话”在虚构的日本保健产品公司“心身堂”从事商贸活动的故事中展开，沿着“营销”“企业赞助”“CSR”“雇用”“开发”“公益活动”的线索，紧扣现代社会与商贸活动关系的主题，设置相应的场景，使用不同的日语表达。

(3) “导入”与家人交流

每篇“课文”之前设置“导入”。延续“初级”“中级”中出场人物的故事情节，展现以家庭内部为主的交际场景。各篇“导入”与“课文”内容相衔接，单元内3篇“导入”的故事内容连贯，场景为中国或日本。（参照：“主な登場人物”）

另外，由于“导入”是在“初级”“中级”学习内容的基础上编写的，因此没有设

置学习项目，只是选取交际场景中有特色的地道表达方式加以简要讲解（ワンポイント），与生词表合用一个页面。

2. 讲解

讲解涉及该课的句型、语法项目及词语、表达，结合课文内容中的例子说明其意义、用法以及相关表达和用法的区别等，使读者从“初级”“中级”的明白、会用过渡到“高级”的能理解说话人或文章作者的表达意图。

●**课文例**：选取课文中相应的句子，在须讲解的项目下划线并标注序号。一个句子中有数个讲解项目时分别标注序号，与讲解条目取得一致；与讲解相关的项目分散在几个句子中时，选出全部相关句子并在须讲解处标注同一序号。

●**小标题**：小标题与讲解相互照应。小标题和讲解中用“～”表示名词、动词等替代成分。

●**标签**：根据讲解内容，在有必要分类或补充说明时加注标签。其中，“口语”或“书面语”标签的含义为：

口 语：只在口语中使用，如用于书面语则视为不正确。

书面语：主要用于书面语，但在演讲等正式场合也可用于口语。

●**例句**：提供与讲解的意义、用法相当的例句，均附汉语翻译。病句前面用“×”表示。例句中重要部分用黑体标出。

●**拓展**：对于与课文中出现的句型或语法有关联的项目，以“拓展”的形式在线框内加以归纳整理，系统介绍类似句型或语法项目的用法，便于学习者理解类似表达方式的使用区别及各自的不同特点。

3. 练习

为了进一步提高综合运用日语的能力，在检测语法项目及表达的同时，各课还均衡地编排了读、写、听、说的练习。特别是“高级”多设了一些以熟练朗读课文为前提的习题。

●**内容理解（读、写）**：有益于理解课文内容的习题。除了正确选取课文、确认指示词所指内容，还有根据课文内容填空、归纳大意、课文拔萃等多种形式的练习。

●**句型、表达（写）**：与该课新出句型或表达相关的习题。通过选择或改写，确认对该学习项目是否已经理解。

●**翻译（读、写）**：在有“课文”的课（4课中有3课）后编排了汉译日的习题。习题中的汉语是基于“课文”内容和体裁提供的，只有在理解了该课内容以后才做得出。习题中的生词或关键词有注释。

●**听解（听、写）**：采用听录音后回答问题的形式。录音内容除了会话，还选取了

新闻报道、电台广播、说明性文章、讲演、现场广播、讲课等素材，提问和解答的形式也随录音内容有所变化。有“课文”的课，利用“导入”的内容设置了听力练习。

- **跟读（听、说）**：在有“会话”的课设置了发音、会话、短文的跟读练习。所谓跟读，就是录音中的会话或文章开始后，马上跟读录音内容的一种练习方法。在正确模仿所听录音的反复练习中可以提高听力水平。另外，在做到正确复述所听会话或短文后，对所听新词就能发出接近正确读音的发音。（参照：“跟读（シャドーイング）的方法及注意事项”）
- **改错（语法、表达）**：针对助词、连词、指示词、自他动词的区别等日语学习高级阶段也容易出错的语法项目，本书编制了改错习题。除了词语、句子层面的偏误，对口语和书面语的偏误也有所涉及。根据学习阶段的不同，最初先用下划线标出偏误部分，慢慢过渡到最终取消下划线，由学习者自己发现错误并加以纠正。在题型方面，也采用了改变顺序或多项选择等多种形式。

另外，习题导语全部采用日文。听力题中的提问也全文采用日语录音。

所有习题均在附录中提供了参考答案。对于需要特别注意的项目，参考答案中还设置了“答题说明”。

4. 生词表

各课含4个生词表，表中的动词只给出基本形。

生词表1（新出語彙1）……“导入”中出现的生词；

生词表2（新出語彙2）……“课文”中出现的生词；

生词表3（新出語彙3）……讲解中出现的生词；

生词表4（新出語彙4）……练习中出现的生词。

每单元最后一课只有3个生词表，分别为会话、讲解和练习中出现的生词。

- **选词与排列**：生词除独立词外，寒暄表达、惯用短语以及量词、词缀等附属词也一并列出。“初级”及“中级”的生词在“高级”里当作已学词汇处理。生词表的排序按照课文中出现的顺序排列。意义完全相同的专有名词，如“FIFA”“国際サッカー連盟”在同一课出现时，以“フィファ（FIFA）／こくさいサッカーれんめい（国際～連盟）”的形式列出。
- **标出项目**：独立词以“读音、声调、书写形式、词类、汉译”的形式标出。寒暄表达、惯用短语除不标出声调和词类之外，标出方式与独立词相同。

〔例〕 たすかる（助かる）〔动1自〕 获得帮助；得救

べんきょうする（勉強～）〔名・サ变自他〕 学习；让价

すっかり〔副〕 完全，彻底

まち (街) [名] 街道, 城镇

.....

かんじがします (感じがします) 感觉, 觉得

~員 ^{いん} ~员, ~职员

- **声调**: 如上所示, 声调用加折点的上线标注。标注方法参考了“NHK放送文化研究所編《NHK日本語発音アクセント辞典 新版》”。
- **书写形式**: 各词的书写形式在()内给出。整个单词可以全部用汉字书写的在()里标出汉字, 如上面的“まち(街)”。生词的一部分为汉字, 一部分为平假名时在()内两者一起标出, 如“たすかる(助かる)”。另外, “勉強する”等三类动词, “イタリア料理”等假名较多的单词, 用“べんきょうする(勉強~)”“イタリアりょうり(~料理)”的简洁形式表示。
- **词类**: 词类及其缩略语如下。
 名词=名, 一类动词=动1, 二类动词=动2, 三类动词=サ变(サ变动词)、力变(力变动词), 一类形容词=形1, 二类形容词=形2, 副词=副, 连体词=连体, 连词=连, 叹词=叹, 专有名词=专。
 动词区分自动词、他动词, 如用“动1自”“动1他”的形式表示。既有自动词也有他动词用法的用“动1自他”的形式给出。
 名词可作サ变动词使用的, 标注为“名・サ变自”或“名・サ变他”。此外, 单词同时具有名词及二类形容词性质时用“名・形2”标注。
- **汉译**: 对于多义词, 先给出与课文内容相应的汉译, 在其后列出较为常用的其他义项。
- **关联词语**: 在部分课的讲解之后设置按范畴分类的“关联词语”并提供例句, 提示使用方法, 以作为对该课词汇的补充。虽然其中也有学习者初次接触的词, 但本书未将其当做生词处理, 在各课生词表中没有收录, 但收入了总词汇表。

IV. 其他

1. 日语汉字的读音与文体

- **对日语汉字读音的标注**: 原则上不标注读音。但对于有特殊读法的, 或由于字形相同, 易与汉语汉字混淆时则加以标注读音。
- **文体**: “课文”根据书面语的使用状况分别使用简体或敬体。“会话”和“导入”根据人物之间的关系及场景分别使用简体或敬体。

2. 关于汉译

汉语翻译不拘泥于原文, 尽量根据场景提供自然的汉语译文。课文翻译置于附录。

从课文中引用的例句，其译文原则上与附录的“参考译文”保持一致。但考虑到译文的完整性，在没有上下文时也有灵活翻译的情况。讲解中的例句，其汉译列于例句之后。

V. 本书使用的语法体系

1. 日语教育语法与“学校语法”的对应关系

本书采用了不同于“学校语法”的语法体系。上册在单元开始之前设置“本书使用的语法术语”，归纳了词类名称、动词分类及活用形的名称，说明日语教育语法与学校语法的对应关系，同时，说明了日语教育语法和学校语法的由来及《标准日本语》采用日语教育语法的缘由。（参照：“本书使用的语法术语”）





2. 新旧术语的异同

本书与“首版（初级、中级）”使用的语法术语有以下不同。

本书	首版	本书	首版
敬体形式	礼貌体	连词	接续词
简体形式	普通体	可能形式	可能动词
一类形容词	形容词	被动形式	被动形
二类形容词	形容动词	使役形式	使役形

VI. 本书使用的符号、图标以及书写方法

1. 本书使用的符号和图标

～	在讲解部分表示代替单词或短语；生词表处表示省略
…	讲解部分表示省略后续句子
/	表示前后两项可以替换
[]	放在小标题后，表示分类范畴
{ }	表示对例句的背景进行说明
▶	用于提示例句
	表示参看某级某课（“初级”“中级”均为“新版”）
	表示“拓展”
	表示听力练习（有录音）
	表示“关联词语”

2. 关于书写方法

- 因日文正式书写规则中不使用“?”“!”, 本书也尽量避免使用该类符号, 疑问句后面一般使用“。”。但在部分简体会话的句子中, 为了有效地体现说话人的情感, 一些地方也使用了“?”“!”。
- 长音符号一般只用于片假名, 但为了尽量再现自然的会话场景, 本书在“导入”行文中, 平假名的长音也特意使用了“一”这个符号, 例如“いただきまーす”“ただいまー”“よかったー”“頭が痛いよー”等。

Ⅶ. 与“日语能力测试”的对应

本书的编写考虑到“独立行政法人日本国际交流基金会”与“财团法人日本国际教育支援协会”主办的“日语能力测试”的出题倾向, 全书上、下册与N1的水平相对应。

Ⅶ. 附属音像制品

本书的生词表、关联词语等各课词汇部分制成CD, 随本书一起发行。另配有录音磁带和CD等音像制品, 录音包括“课文”“会话”“导入”“练习”和“模拟试题”中的听力部分以及“跟读”等。鉴于学习资源的多样化, 同样的内容既制作录音磁带, 也制作了CD。学习者可以根据自己的需求选择不同的产品。

跟读（シャドーイング）的方法及注意事项

跟读分为“发音练习”“会话”“短文”三个部分。跟读前请阅读以下注意事项。

首先, 自己发音前先反复听录音。

会话、短文则在听到该部分的声音后, 立即跟读。

〔发音练习〕

首先仔细听, 确认要发的是什么音。注意音的长短和声调。

绕口令先慢慢模仿, 不要一开始就按照录音的速度紧跟, 把每个词的音都发清楚是非常重要的。

〔会话〕

把握出场人物的心情及人物之间的关系, 发音时注意句子的语调。开始可以看着课本跟读, 逐步过渡到少看或不看课本。

〔短文〕

可以看着课本跟读。重要的是在充分理解短文内容的基础上跟读。最好反复跟读, 达到能够背诵的程度。

日本中小学教学及国语辞典采用的日语语法称为学校语法。学校语法是在始于江户时代（17～19世纪前半叶）的日本传统语法思想的基础上，吸收了明治时代（19世纪后半叶）以后传入日本的西洋语法思想而产生的。其基础是国语学家桥本进吉（1882～1945）整理的日语语法体系。学校语法的目的是向有日语语感的母语学习者说明日语的语法体系，并在此基础上理解古典日语语法。在制定这套语法体系时并未考虑到无日语语感的外国学习者，因此，对以日语以外的语言为母语的人（以下简称“日语非母语者”）来说会有诸多不便。但过去中国的日语教学中也曾使用了这套学校语法体系。

20世纪60年代以后，随着对外日语教育的蓬勃开展，学者们探讨了日语非母语者在学习现代日语时应该采用什么样的语法体系。其结果，日本国内的对外日语教育界开始采用日语非母语者易于学习的语法体系。目前，这种对外日语教育语法（以下简称“日语教育语法”）体系已经普遍用于日本国内外面向日语非母语者的日语教学，而学校语法体系和术语几乎不再使用。鉴于上述情况和出于减轻学习负担的考虑，本书采用了日语教育语法。

由于国语辞典对单词的语法性质是基于学校语法进行说明的，因此，本书学习者要查阅国语辞典时，有必要了解本书所用词类及活用形名称与学校语法之间的对应关系。以下，我们围绕动词分类及活用形名称来说明日语教育语法与学校语法的主要区别。

1. 词类名称

词类名称中差异较大的是形容词。学校语法将本书所述一类形容词（又名“^{けいようし}イ形容词”）称为“^{けいようし}形容词”，二类形容词（又名“^{けいようし}形容词”）称为“^{けいようどうし}形容动词”。学校语法之所以把二类形容词称为“^{けいようどうし}形容动词”，是因为古典日语中的“^{けいようどうし}形容动词”如“静かなる”的词尾部分“なる”与动词“なる”的活用变化是相同的。然而，后来日语发生了变化，现代日语中“^{けいようどうし}形容动词”不仅活用变化与动词不同，甚至在性质上趋同于名词，因而对学习现代日语的日语非母语者来说成为难以理解的术语。于是，鉴于意义上具有形容词性质，且修饰名词时词尾形态是“な”，所以日语教育语法称其为“^{けいようし}形容词”，而学校语法中的“^{けいようし}形容词”修饰名词时的词尾形态是“い”，故在日语教育语法中称其为“^{けい}イ形容词”。由于动词分为三类，为了整体上统一，本书将“^{けいようし}イ形容词”称为一类形容词，“^{けいようし}形容词”称为二类形容词。在国语辞典中，前者标记为“形”，后者标记为“^{けい}形”。

2. 动词分类

本书根据动词的活用类型，将动词分为一类动词、二类动词、三类动词，而学校语法按以下形式分类。

日语教育语法	学校语法
一类动词	<small>ご だんかつようどう し</small> 五段活用動詞（五段活用动词）
二类动词	<small>かみいちだんかつようどう し</small> 上一段活用動詞（上一段活用动词）
	<small>しもいちだんかつようどう し</small> 下一段活用動詞（下一段活用动词）
三类动词	<small>ぎょうへんかくかつようどう し</small> カ行変格活用動詞（カ行变格活用动词）
	<small>ぎょうへんかくかつようどう し</small> サ行変格活用動詞（サ行变格活用动词）

日语教育语法的分类中，一类动词和二类动词属规则活用动词，而三类动词是不规则活用动词。三类动词中，包括“来る”和“する”及“する”与表示动作或变化的名词组成的动词，但活用变化类型只有“来る”和“する”两种。学校语法中的“来る”为“カ行变格活用”，“する”为“サ行变格活用”。“カ行变格活用动词”一般简称“カ变动词”，“サ行变格活用动词”一般简称“サ变动词”，本书也将“来る”称为“カ变动词”，“する”及“する”组成的动词称为“サ变动词”。

二类动词学校语法分为上一段活用动词和下一段活用动词，即：“ます形”的“ます”之前的音在“い段”的是上一段活用动词（如“見ます”“起きます”）；“ます形”的“ます”之前的音在“え段”的是下一段活用动词（如“出ます”“食べます”）。国语辞典中，动词分类分别标记为“五”^ご“上一”^{かみいち}“下一”^{しもいち}“カ变”^{へん}“サ变”^{へん}。

3. 动词活用形的名称

日语教育语法和学校语法的动词活用形名称的对应如下表：

日语教育语法	学校语法	例：日语教育语法	例：学校语法
ない形	未然形	書か（ない）	書か
意志形		書こう	書こ
ます形	连用形	書き（ます）	書き 書い（イ音便 ^{おんびん} ）
て形		書いて	
た形		書いた	
基本形	终止形	書く	書く
	连体形		書く
ば形	假定形	書けば	書け
命令形	命令形	書け	書け

日语教育语法术语中“て形”“た形”“ば形”分别指含“て”“た”“ば”的形式(如“書いて”“書いた”“書けば”),而与此对应的学校语法的“连用形”“假定形”指不包含“て”“た”“ば”的形式(如“書い”“書け”)。关于“ない形”“ます形”,虽然也有指不包含“ない”“ます”的形式,即与学校语法的“未然形”“连用形”相同的形式(如“書か”“書き”)的,但为了与“て形”“た形”“ば形”在名称上统一,本书指包含“ない”“ます”的形式(如“書かない”“書きます”)。“意志形”在日语教育语法中指含“う／よう”的形式(如“書こう”“食べよう”),而学校语法的“未然形”不包含“う／よう”(如“書こ”“食べ”)。另外,五段活用动词(=一类动词)的“未然形”包括“書か”“書こ”两种形式,这是因为在古典日语中这两个形式原本是一样的。

一类动词的“て形”和“た形”,学校语法处理为“连用形”的“音便(音便)”(原来是连用形,后来为了发音方便而发生了变化),并根据变化后的读音不同而分为“イ音便(イ音便)”“促音便(促音便)”“拨音便(撥音便)”,包含在连用形内。然而,对日语非母语者来说,将形态发生了变化的活用形式分别设置为不同的活用形更易于理解,而且一类动词的“て形”和“た形”学起来较难,所以设了“て形”和“た形”。

学校语法的“终止形”和“连体形”在日语教育语法中合并为“基本形”,这也是因为在古典日语中的不同活用形经过历史变迁,在现代日语中已经变为相同形式。总之,日语教育语法基于现代日语活用形的特点为不同的活用形命名,而学校语法则是兼顾古典日语语法,采用了古典和现代语法都能通用的术语。此外,为了避免混淆,日语教育语法的活用形尽量采用与学校语法不同的名称(只有“命令形”的名称是相同的)。

目录

基本单元上	1
主な登場人物	2

第1单元 風俗と習慣 3

第1課 食	森家の食卓	4
	日本の食卓	6
第2課 習慣	電話—「友達だから」	22
	支社便り	24
第3課 衣服	七五三	40
	着物	42
第4課 営業	①売り込みの準備	58
	②売り込み	59
单元末 名作の世界 『坊っちゃん』 夏目漱石		74

第2单元 芸術とスポーツ 75

第5課 芸術	久しぶりのデート	76
	美しいオリンピック	78
第6課 音楽	習い事	94
	二胡	96
第7課 スポーツ	懐かしい仲間	112
	学校生活 ～部活動～	114
第8課 メセナ	①インタビュー	130
	②サッカー談話	132
单元末 名作の世界 正岡子規 の俳句		148

第3单元 自然と環境

149

第9課 自然災害	安否を気遣う	150
	地震と津波	152
第10課 資源	水を大切に！	170
	物に姿を変えた水	172
第11課 エネルギー	ハイブリッドカー	186
	次世代送電網と再生可能エネルギー	188
第12課 CSR	①工場公開	202
	②CSR説明会	203
单元末	名作の世界『高瀬舟』森鷗外	220

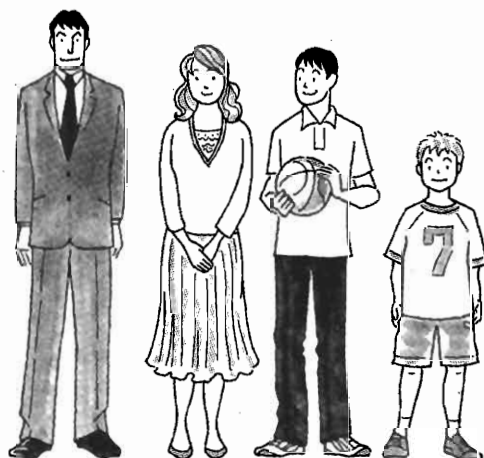
附录

221

I 参考译文	222
II 练习参考答案	240
III 练习录音内容	255
IV 句型、表达索引	267
V 总词汇表	271
VI 关联词语一览表	296
VII 参考原文	297

主な登場人物

cast



もり けんたろう
森 健太郎

43 歳。日本の広告代理店、JC 企画の上海支社長。本社勤務時代の同僚の小野緑と結婚。

みどり
森 緑

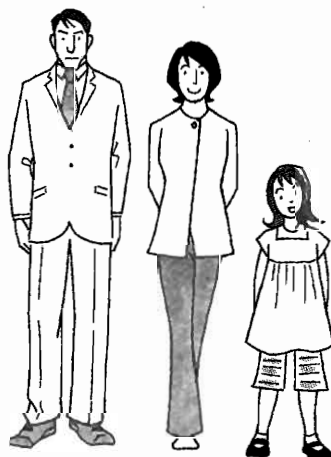
42 歳。旧姓小野。上海で日本語教師として働く。李秀麗は JC 企画時代の同僚。

てっぺい
森 徹平

14 歳。森家の長男、上海の日本人学校に通う。中学 2 年生。バスケットボールが得意。

えいじ
森 瑛士

10 歳。森家の次男、上海の日本人学校に通う。小学 5 年生。森家のムードメーカー。



さとう こういち
佐藤 光一

41 歳。竜虎酒造本社海外事業部本部長。上海事務所時代に知り合った李秀麗と結婚。

しゅうれい
佐藤 秀麗

40 歳。旧姓李。日本で小さなコンサルティング会社を営む。森家とはずっと交流を続けている。

のぞみ
佐藤 望

7 歳。佐藤家の長女。小学 1 年生。明るくて、とても活発。音楽と動物が大好き。

第1单元

風俗と習慣

第1課 食

日本の食卓

日本の家庭料理といたら、どのようなものを想像するだろうか。日本の家庭料理から、日本の食文化の特徴を探ってみよう。

森家の食卓



第2課 習慣

支社便り

国が違えば習慣も異なる。例えば、友達関係の考え方1つにしても大きく違ってくる。こうした習慣の違いを知ることはお互いの理解につながる。日本と中国の習慣の違いは、どのようなところにあるのだろうか。

電話 —「友達だから」



第3課 衣服

着物

日本の「着物」は、どのような歴史的変遷を経てきたのだろうか。そして、「着物」を取り巻く状況はどのようになっているのだろうか。

七五三



第4課 営業

①売り込みの準備

健康グッズメーカー「心身堂」では、新商品の売り込みのための営業活動に力を入れている。営業部のオフィスの様子をのぞいてみよう。

②売り込み

心身堂営業部の張が取り引き先の青山商事を訪ね、新商品の売り込みを行う。新商品とはどのようなものなのだろうか。そして、取り引き先の反応はどうだろうか。

第 1 課

食

森家の食卓

上海。森家の食卓。健太郎、緑、瑛士が夕食の準備をしている。今日の献立はカレーライス、みそ汁、コロッケとサラダ。

健太郎：あー、腹減った。それにしても、徹平遅いなあ。

瑛士：ねえ、お母さん、お兄ちゃんは？

5

緑：さっき部活が終わったってメールがあったから、そろそろ帰ってくると思うんだけど…。

(そこに長男の徹平が帰ってくる。ダイニングのドアを開けて)

徹平：ただいまー。腹減ったー。(食卓を見て)おっ、今日カレーなんだ。やったね！

(徹平が席について、一家全員がそろそろ)

10

全員：いただきまーす。

緑：どう？おいしい？お野菜をたっぷり入れたの。

徹平：おっ、チキンもいっぱい入ってる。

(一口食べて) うまい！

瑛士：ぼくも手伝ったんだよ。

健太郎：瑛士、お手伝いしてくれてありがとな。

瑛士：へへ。ねえ、お母さん、ラッキョウある？

徹平：お母さん、福神漬けも。

緑：はいはい。ちょっと待って。

(冷蔵庫に行く)

徹平：(空のお皿を差し出して) おかわり！

瑛士：ぼくもおかわり。

緑：はいはい。それにしても、あんたたち本当によく食べるねえ。

徹平：早くお父さんみたいに背が高くなりたいんだ。いっぱい食べなきゃ。

瑛士：お兄ちゃんは、バスケットボール部のスターになりたいんだよね。

25

健太郎：(うれしそうな顔をして) そうか。よし、徹平、今度の日曜日に練習行くか。

徹平：いいの？やった！おれ、ドリブルの練習したいな。

瑛士：お父さん、ぼくも！

緑：じゃあ、お母さんがお弁当作るから、みんなで行こうね。



20

新出語彙1

しょく (食) [名] 饮食

しょくたく (食卓) [名] 餐桌

えいじ (瑛士) [专] 瑛士

ゴロッケ [名] 炸牛肉薯饼

あー [叹] 哇

てっぺい (徹平) [专] 彻平

おにいちゃん (お兄ちゃん) [名] 哥哥

ぶかつ (部活) [名] 课外社团活动

ダイニング [名] 食堂, 餐室

おっ [叹] 哦

いっか (一家) [名] 一家, 一个门户

チキン [名] 鸡肉, 鸡

ラッキョウ [名] 薑头

ふくじんづけ (福神漬け) [名] 福神腌菜 (什锦八宝酱菜)

さしだす (差し出す) [动1他] 拿出, 伸出

おかわり [名・サ变他] 再来一盘/份

あんた [名] 你 (较随意的说法)

ドリブル [名・サ变他] 运球

はらへった (腹減った) 肚子饿了

～家 ～家, ～一家



“爸爸”“妈妈”的称呼

绿最后那句话“じゃあ、お母さんがお弁当作るから、みんなでいこうね。”中的“お母さん”指的是自己。通常情况下绿说到“お母さん”是指自己的母亲,但在日本有孩子的家庭中,有时候在家人之间会站在孩子的角度自称或相互称呼,例如夫妇之间相互称呼“お父さん”“お母さん”或是“パパ”“ママ”等。

另外,兄弟姐妹之间通常对年长者称呼“お兄ちゃん”“お姉ちゃん”,对年少者多直呼其名,而不用“弟”“妹”这样的称呼。

日本の食卓

現在、日本の家庭でよく食べられている料理は何だろうか。日本の料理というと、外国人は寿司や天ぷらを思い浮かべるかもしれないが、実は、日本人の間ではむしろ、カレーライスや餃子などのほうがよく食べられている。

カレーはインドから、餃子は中国から来た料理であるが、実際にはかなり日本風の味付けになっている。以前、日本にやってきたインド人が、カレーライスを食べた時、「これはおいしいですね。何という料理ですか」と質問したという。そのインド人にしてみれば、自分が食べたカレーライスは日本料理であって、インドの料理ではなかったのである。カレーに限らず、日本のラーメン、スパゲッティ、冷麺などをそれぞれの国の人たちが食べたら、ずいぶん変化していることに気づくはずだ。 10

日本の料理には「洋食」というジャンルがあるが、それ自体、明治維新以後、西洋料理を日本人向けに食べやすいように大幅にアレンジしたものなのである。とんかつ、コロッケ、ハンバーグなどはもはや日本料理といってもいい。

さらに、日本人は、外国の食文化を上手に取り入れながら、オムライス、冷やし中華など数々の創作料理を生み出してきた。近年、日本の食卓には、煮物、おひたしなどの伝統料理とともに、このような外国由来の料理が並び、食文化を一層豊かに彩っている。 15

グローバル化が進む今日、東京だけでなく、日本の多くの都市では各国の料理店が数多く見られる。これほどさまざまな国や地域の料理店が地方でも見られ、家庭料理にも入り込んでいる国は、世界でもそう多くはないのではないだろうか。外国の味を取り入れることが好きな日本人は、あと数十年もすると、また新しい家庭料理の種類を増やしていることだろう。 20



オムライス



冷やし中華

日本風カレーのレシピ

● 材料 ● 分量(4皿分)

カレーのルー	80 g
牛肉かとり肉か豚肉	300 g
玉ネギ	2個
ニンジン	1本
ジャガイモ	2個
サラダオイル	大さじ2
水	650ml
ニンニク	1かけ
ショウガ	1かけ
塩	少々
コショウ	少々



エネルギー 390 ~ 700kcal

塩分 2.1 g

野菜摂取量※ 125 g

調理時間 40分

※野菜摂取量は(1日 350 gが目安)

● 作り方 ●

- ①肉は一口大に切り、塩・コショウをする。玉ネギはくし形に切り、ニンジン、ジャガイモは食べやすい大きさの乱切りにする。ニンニクとショウガはみじん切りにする。
- ②厚手の鍋にサラダオイル大さじ1を熱し、肉の表面に焼き色がつくまで中火で焼いたら、一旦取り出す。
- ③新たに大さじ1のサラダオイル、ニンニク、ショウガを入れて弱火で炒めてから、玉ネギを加えて透き通るまで炒める。さらにニンジン、ジャガイモを加えて炒めたら、②の肉を鍋に戻す。
- ④③に水を加え、沸騰したら、灰汁を取り、材料が柔らかくなるまで弱火で煮込む。
- ⑤一旦火を止め、少し温度を下げてからカレーのルーを入れて混ぜる。再び弱火で煮込み、適当なとろみがついたら火を止める。
- ⑥皿にご飯を盛り付け、カレーをかける。

● ポイント ●

* 隠し味として、バター(こくと風味付け)、唐辛子(辛さ)、砂糖(うまみ)を加えてもいいが、その場合はカレーのルーの量を少なめにすること。

* 肉はうまみを逃さないように、焼く前に小麦粉を薄くまぶしてもいい。

上に示した日本風カレーのレシピは一例にすぎない。カレーライスが家庭によって作り方も異なれば、味付けもさまざまである。

新出語彙2

おもいうかべる (思い浮かべる) [动2他]

想到, 想起

あじつけ (味付け) [名・サ变自] 风味, 调味

やってくる [カ变自] 来到, 来

スパゲッティ [名] 意大利面

れいめん (冷麺) [名] 冷面

ジャンル [名] 种类, 类型, 流派

じたい (自体) [名] 自身

めいじいしん (明治維新) [名] 明治维新

アレンジする [名・サ变他] 改进, 调整; 安排

とんかつ [名] 炸猪排

もはや [副] (如今) 已经

しょくぶんか (食文化) [名] 饮食文化

オムライス [名] 蛋包饭

ひやしちゅうか (冷やし中華) [名] 中华冷面

にもの (煮物) [名] 炖菜

おひたし [名] 凉青菜

いろどる (彩る) [动1他] 装饰, 点缀; 上色

グローバル [形2] 全球的

こんにち (今日) [名] 现在, 今天

これほど [副] 这么, 这种程度

はいりこむ (入り込む) [动1自]

融入, 混入, 深入

レシピ [名] 烹饪法

ぶんりょう (分量) [名] 分量

ルー [名] 卤 (块儿)

たまねぎ (玉~) [名] 洋葱头

ニンジン [名] 胡萝卜

ジャガイモ [名] 土豆

サラダオイル [名] 色拉油

おおさじ (大さじ) [名] 大勺

ショウガ [名] 姜

しょうしょう (少々) [副] 少许

せつしゅ (摂取) [名・サ变他]

摄取, 吸收, 吸取

めやす (目安) [名] 基准, 目标

ひとくちだい (一口大) [名] 一口一块大小

くしがた (くし形) [名] 月牙形

らんぎり (乱切り) [名] 滚刀块, 随意切

みじんぎり (みじん切り) [名] 切成碎末

あつで (厚手) [名] 厚底, 厚的

ねっする (熱する) [サ变自他] 加热

ひょうめん (表面) [名] 表面

やきいろ (焼き色) [名] 炒/煎/烤后的颜色

ちゅうび (中火) [名] 中火

いったん (一旦) [副] 暂且, 姑且; 一旦

とりだす (取り出す) [动1他] 取出

あらた (新た) [形2] 再次, 重新

よわび (弱火) [名] 弱火, 文火

すきとおる (透き通る) [动1自] 透明, 清澈

ふつとうする (沸騰~) [名・サ变自] 沸腾

あく (灰汁) [名] 浮沫, 涩味

てきとう (適当) [形2] 适当, 恰当; 敷衍

とろみ [名] 糊状

もりつける (盛り付ける) [动2他] 盛, 装

かくしあじ (隠し味) [名] 调味秘诀; 少量调料

こく [名] 浓味

うまみ [名] 鲜美的味道

すくなめ (少なめ) [名] 少一些

のがす (逃す) [动1他] 逸失, 放过; 错过

まぶす [动1他] 涂抹, 涂满

ミリリットル
~ ml ~毫升キロカロリー
~ kcal ~千卡, ~千卡路里

~さじ ~羹匙

~かけ ~片

~だい
~大 ~大小

~め (具有该性质)

解説

1. 课文特点 [说明文和条目式写法]

文章的前半部分是用简体写成的说明文。简体句的句尾为动词和一类形容词时用“基本形”“ない形”“た形”“なかった形”，二类形容词和名词时用“～だ”“～である”“～ではない”“～だった”“～であつた”“～ではなかった”。(□□初级第22课，中级第14课)。敬体句和简体句的区别，一类形容词的敬体句为“早いです”，简体句则为“早い”，不能用“早いだ”“早いである”。

书面语中，除了书信以外多用简体。需要注意的是写简体文章时，一般所有句子都要用简体，而敬体文章中的所有句子都要用敬体。但在简体文章中直接引用人物对话时，可以把用敬体说的句子加「」引起来，如课文中的「これはおいしいですね。何という料理ですか？」。

后半部分是说明烹调方法的文章样本。这篇文章采用了条目式写法，顺序说明操作方法。除了烹调以外，这种条目式写法还可以用来说明服装的制作、家具的组装、器械的操作方法等。作为句子特征，可以举出以下3点。

①句中用动词ます形去掉“ます”的形式接续(□□中级第2课)。

▶ 肉は一口大に切り，塩・コショウをする。(将肉切成一口块，加入盐、胡椒。)

②句尾动词用基本形。

▶ 肉は一口大に切り，塩・コショウをする。

③用“～こと。”的形式表示需要引起注意的内容(□□中级第14课)。

▶ その場合はカレーのルーの量を少なめにすること。(这时，应酌情减少咖喱卤的用量。)

不过，以上第①②条也是简体文章中常见的特点。此外，在条目式写法的文体中，句子应尽量简短易懂。

■日本の料理というと，外国人は寿司や天ぷらを思い浮かべるかもしれないが，…

2. 思い浮かべる

“思い浮かべる”是复合动词，相当于汉语的“想起”。带有“思い～”的复合动词有“思い出す(想起来)”“思いつく(想出，想到)”“思い込む(误以为，深信不疑，固执地认为)”“思いきる(毅然决然)”等等。但“思いきる”多以“思いきって～”“思いきった～”的形式使用。

▶ あの人の名前が思い出せない。(我想起不了那人的名字了。)

▶ いい方法を思いついた。(我想到了一个好办法。)

▶ 今日の会議は10時からだと思込んでいた。

(我一直以为今天的会议是10点钟开始。)

▶ 思いきって会社を辞めて自分で事業を始めた。

(我一咬牙从公司辞职，开创了自己的事业。)

“思い浮かべる”和“思い出す”均表示想起曾经记着的事情，但“思い出す”想起的是过去具体的东西或事情，而“思い浮かべる”则表示想起的是一种印象。上面例句中的“あの人の名前が思い出せない”的“思い出せない”不能替换为“思い浮かべられない”。

■₃実は、日本人の間ではむしろ、カレーライスや餃子などのほうがよく食べられている。

■₃実際にはかなり₄日本風の味付けになっている。

3. “実は”和“実際には”

“実は”和“実際には”均表示“事实是”的意思，但“実は”用于书写人或说话人所提起的内容与读者或听者的想象不同。

- ▶ 「天ぷら」は、代表的な日本料理として有名であるが、「天ぷら」という名前の語源は、実はポルトガル語だといわれている。[①]（“天麸罗”作为代表性的日本料理非常有名，而实际上据说“天麸罗”这个名称的词源却是葡萄牙语。）
- ▶ 今回の講演会には1,000人くらいの人が集まると予想していたが、実際には300人程度しか集まらなかった。[②]

（这次的演讲会预计有1 000人参加，可实际上却只来了300人左右。）

上述①的“実は”从上下文看不能替换为“実際には”。因为“天ぷら”是代表性的日本料理，词语本身也理应是日语，这一读者的推断是本句的前提。相反，②的“実際には”可以和“実は”置换，如果用“実は”则带有与读者的预想相反的意思，而用“実際には”则没有那样的意思，只是传达一种事实而已。另外，“実際には”和“実際は”可以互换。

在口语中，“実は”多用于提起难以向对方启齿的话题，或请求对方帮助时进入正题之前。

- ▶ 用件は？（什么事？你说。）

——実は、折り入ってお願いがあるのですが。

（是这样的，我有件事特别想请您帮忙。）

4. ～風^{ふう}

“風^{ふう}”加在名词后面，表示“……的样子”的意思。多用“～風^{ふう}の～”“～風^{ふう}～”的形式。类似的表达方式还有“～式^{しき}”。两者的不同在于“～式^{しき}”表示根据种类不同的分类，而“～風^{ふう}”则表示外观上呈现出的样子。“洋式トイレ（西式卫生间）”和“和式トイレ（日式卫生间）”不能说成“洋風トイレ”“和風トイレ”，就是因为不仅外观不同，种类也不同。“サラリーマン風の男”表示从外表看很像公司职员样子的男性，其中蕴含着不知道到底是不是的意思。“～式^{しき}”除“洋式^{ようしき}”“和式^{わしき}”之外，还有“新式（新式）^{しんしき}”“旧式（老式）^{きゅうしき}”“正式（正规形式，正式的）^{せいしき}”“略式（省略形式）^{りゃくしき}”“記名式（记名式）^{きめいしき}”“無記名式（无记名式）^{むきめいしき}”等等（□□中级第6课）。

- ▶ 和風ハンバーグ（日式牛肉饼）〔蘸酱油+萝卜泥汁食用的日式牛肉饼〕
- ▶ 折りたたみ式自転車（折叠式自行车）〔折叠起来的便于携带的自行车〕
- ▶ 電動式歯ブラシ（电动式牙刷）〔通电后振动的牙刷〕

■カレー。に限らず、日本のラーメン、スパゲッティ、冷麺などをそれぞれの国の人たちが食べたら、…

5. ～に限らず

“～に限らず、～” 相当于汉语的“不只限……”“不仅……”。主要用于书面语。

▶ アジアに限らず、欧米においても日本の漫画の人気は高い。

(不仅在亚洲，日本漫画在欧美人气也很高。)

▶ 伝統工芸の技術は、日本に限らず、ほかの先進諸国においても消滅の危機にひんしている。(在传统工艺的技术方面，不仅日本，在其他发达国家也面临失传的危险。)

■とんかつ、コロッケ、ハンバーグなどは、もはや日本料理、といってもいい。

6. もはや

“もはや” 是“もう” 的书面语，相当于汉语的“已经”。常用于事物发生很大变化的上下文中。

▶ 携帯電話があれば、もうパソコンは必要ない。(有了手机，已经不需要电脑了。)

▶ 温暖化や砂漠化が進み、地球環境はもはや危機的状况にあるといっても過言ではない。(随着全球变暖和沙漠化的不断加剧，说地球环境已经面临危机也不为过。)

7. ～といってもいい

“～といってもいい” 与“～といっても過言ではない”(㊦中级第21课) 相同，用于阐述近乎言过其实的见解。从结果上看因说话人不太自信，因此与“～といえる” 相比是较委婉的表达方式。在日语文章中，作者叙述自己的主张时，为了避免下断语，往往采用委婉的表达方式，而这并不影响作者想要表达的主张。“～といってもいいのではないか” “～といってもいいのではないだろうか” 是更为委婉的表达方式。

▶ 日本のアニメは世界的に認められた日本文化であるといってもいい。

(日本动漫可以说是被世界认可的日本文化。)

▶ 宇宙開発は人類の夢であり、未知への挑戦であるといってもいいのではないか。

(宇宙开发也可以说是人类的梦想，是对未知世界的挑战。)

▶ 小惑星探査機「はやぶさ」の帰還は、多くの日本人に感動を与えたといってもいいのではないだろうか。

(小行星探测器“隼” 的回归，我想是不是可以说它感动了众多日本人。)

■近年、日本の食卓には、煮物、おひたしなどの伝統料理とともに、このような外国。由来の料理が並び、食文化を一層豊かに彩っている。

8. ～由来の～

在“わたしの名前の由来は母が敬愛する作家にある(我的名字来源于妈妈敬佩的作家)” 中，“由来” 是作为名词使用的。“～由来の～” 后续名词，表示“来自……的……”

的意思。课文中“このような外国由来の料理”表示上面提到的“カレーライス、餃子、ラーメン、スパゲッティ、冷麺、とんかつ、コロッケ、ハンバーグ、オムライス、冷やし中華”等都是从外国传到日本，并改造为适合日本人口味的料理。

▶ これはギリシャ由来の建築様式で建てられた神殿です。

(这是根据来自希腊的建筑形式建造的神殿。)

▶ 図書館で地名の由来を調べる。(在图书馆查找地名的由来。)

■ グローバル化が進む今日、東京だけでなく、日本の多くの都市では各国の料理店が数多く見られる。

9. “見える”和“見られる”

“見える”指用肉眼直接能够确认的事物，是“可以看到”“能看见”“看得见”的意思。而“見られる”除了①表示满足条件才可能看到(□□初级第38课)的含义之外，还有②表示自然现象的用法(□□中级第4课)。课文中的“見られる”即是用法②。

▶ 今日は予定がないから家に帰ってテレビが見られる。(×見える)〔①〕

(今天没有安排，所以能回家看电视。)

▶ 最近、町中^{まちなか}で携帯電話をかけながら歩いている人がよく見られる。(×見える)〔②〕

(现在街上经常可以看到一边走路一边打手机的人。)

▶ 駐車禁止を表す道路標識は、町のあちこちで見られる。(×見える)〔②〕

(禁止停车的道路标识随处可见。)

在②的用法中，“～歩いている人がよく見られる”，既可以用“見る”替换，说成“～歩いている人をよく見る”，也可以用“見かける”替换：“～歩いている人をよく見かける”。

■ 10 これほど 11 さまざまな国や地域の料理店が 12 地方でも見られ、家庭料理にも入
り込んでいる国 10 は、世界でも 12 そう多くは 10 ない 13 のではないだろうか。

10. これほど～は、～ない

在“これほど～は、～ない”中，“これほど～”(□□中级第27课)承接已经叙述的内容，后接否定句，表示其程度非常之高。“これほど”在口语中有时改用“こんなに”。

▶ これほど おもしろい映画は、そう多くない。(这么有趣的电影并不多见。)

▶ こんなに 早口な人は、見たことがない。(没有见过说话这么快的人。)

11.さまざま【书面语】

“さまざま”表示“各不相同”，可以与“いろいろ”替换。但“さまざま”的书面语程度较高。“さまざま”与“いろいろ”都是二类形容词，修饰名词时变成“さまざまな”“いろいろな”的形式。偶尔也用“さまざまの”“いろいろの”的形式。

▶ 予算委員会では、増税の提案に対してさまざまな意見が出た。

(在预算委员会上，大家针对增税提案提出了各种各样的意见。)

- ▶ 就職活動フェアに行って、いろいろな職種の人と話をした。
(去了人才招聘会, 和各种职业的人进行了交谈。)
 - ▶ 人には各人さまざまの考え方がある。(人们各有各的想法。)
 - ▶ この会場には、世界各国から、いろいろの衣装を着た人が集まっている。
(这个会场里聚集了来自全世界的人们, 他们穿着各式各样的服装。)
- 还可以以“さまざまだ”“いろいろだ”的形式做谓语。
- ▶ 有機栽培で育てられた野菜は、色も形もさまざまだ。
(通过有机栽培种出来的蔬菜, 其颜色和形状都各不相同。)
 - ▶ 登山に行ったり、ランニングをしたり、休日の過ごし方はいろいろだ。
(去登山或是跑步, 度假的方式多种多样。)
- 此外, “いろいろ”可以用作副词, 而“さまざま”不能用作副词。
- ▶ いろいろお世話になりました。(承蒙您多方关照。)
- ×さまざまお世話になりました。
- ▶ いろいろ考えてみましたが、結局、日本に帰ることに決めました。
(想来想去, 最后还是决定回日本。)

12. そう

“そう”和否定句共同使用时, 相当于汉语的“不很……”。可替换为“そんなに”“それほど”。

- ▶ この本はそうおもしろくない。(这本书并不那么有趣。)
- ▶ この服、高くない? (这件衣服不贵吗?)
——ううん、生地がシルクということを考えれば、そんなに高くないと思うよ。
(不, 从丝绸面料的角度看并不算贵。)
- ▶ 昨日の映画、それほどおもしろいと思わなかったな。
(昨天的电影, 我并不觉得那么有趣。)

13. ～のではないだろうか [书面语]

“～のではないだろうか”是书面语, 作者委婉地阐述自己意见时使用的表达方式。

- ▶ 最近、人と付き合うことが苦手な若者が増えているというが、コンピュータの普及と関係があるのではないだろうか。(近来, 人们都说擅长与人打交道的年轻人多起来了, 这恐怕与计算机的普及不无关系吧。)

■外国の味を取り入れることが好きな日本人は、あと数十年もすると, また新しい家庭料理の種類を増やしていることだろう。

14. あと～もすると、～ことだろう

“あと数十年もすると、～ことだろう”相当于汉语的“大约几十年后, 恐怕……”。“する”与时间表达方式搭配表示经历的时间时, 仅限于“～すると”“～すれば”这种

表示条件的句子。

▶ あと3年もすると、この町の様子は大きく変わっていることだろう。

(再过上3年, 这个城镇的面貌将会发生巨大变化。)

▶ あと数年もすれば、娘たちも結婚して家を出ていってしまうことだろう。

(再过几年, 女儿们将会结婚走人, 离开这个家。)

■肉の表面に焼き色がつくまで中火で焼いたら、一旦取り出す。

15. 一旦

日语的“一旦”具有与汉语“一旦”不同的用法, 需要注意。“一旦”有两个用法:
①用于暂时中断此前进行的事, 待做完其他事后, 再回过头来继续做。②表示此前一直持续的状态暂时停止, 过了一段时间后又重新开始。课文中的用法是①。

▶ 今晚からまた出張なんですが、一旦家に帰って、着替えてから出かけます。〔①〕

(今晚还要出差, 我先回家换好衣服再出发。)

▶ 昨夜から降り続いていた雨は、朝方一旦やんだが、午後から再び激しく降り始めた。〔②〕(从昨晚一直下个不停的雨早晨住了一会儿, 到了下午又狂下了起来。)

■カレーライス₁₅は家庭によって作り方₁₆も異なれ₁₆ば、味付け₁₆もさまざまである。

16. ～も～ば、～も～

“～も～ば、～も～”相当于汉语的“又……又……”“也……也……”。可替换为“～も～し、～も～”。

▶ おいは、サッカーもすれば、テニスも上手だ。(侄子又踢足球, 网球也打得不错。)

▶ このミシンは性能もよければ、デザインもよい。

(这台缝纫机性能又好, 款式也不错。)

▶ このミシンは性能もいいし、デザインもいい。

(这台缝纫机性能又好, 款式也不错。)

17. 日本造英语词、日本造外来词

课文中出现的“カレーライス”“クロquette”“ハンバーグ”等料理名称, 本来分别是 curry and rice, croquette, Hamburg steak 这样的来自英语或法语等其他语言(□□初级第41课), 用片假名书写。但是, 在用片假名书写的词中, 除了真正的外来词、部分动植物名称、象声词以外, 还有一部分称作“和製英語(日本造英语词)”。此类日本造英语词在众多领域广泛使用。但这些词大多只在日语中流通, 而在英语世界则不被承认。

日本造英语词例	词语组合	汉译
アフターサービス	after+service	售后服务
ガソリンスタンド	gasoline+stand	加油站
ガムテープ	gum+tape	不干胶胶带纸

续表

ゴールデンウィーク	golden+week	黄金周
サラリーマン	salary+man	公司职员
ジェットコースター	jet+coaster	过山车
シルバーシート	silver+seat	老弱病残孕专座
テーブルスピーチ	table+speech	席间致辞
ハイウェイ	high+way	高速公路
バックミラー	back+mirror	倒车镜
フロントガラス	front+glass	挡风玻璃
ペーパーテスト	paper+test	笔试
モーニングコール	morning+call	叫早服务

此外，在日本还使用一些如“マンション”“クーラー”一类与英语原词有不同含义的外来词。与日语“マンション”同样含义的英语为“apartment”或“flat”，相当于“高級マンション”的英语为“condominium”，而英语的“mansion”本来应该是日语“大邸宅（大宅邸）”的意思。与“クーラー”同义的英语是“air-conditioner”，而英语的“cooler”则主要指“保冷容器（冷藏箱）”。

另外，没有固定工作，靠打工为生的人日语称作“フリーター”，而该词据说是英语“free”、德语“Arbeiter”的合成形式。此类的词语为了与日本造英语词相区别，称作“和製洋語（日本造外来词）”。

18. 烹饪用语

(1) 塩・コショウをする

意为“做菜时撒上椒盐”。虽可以说“塩・コショウをする”“塩をする”，但一般不说“コショウをする”“砂糖をする”“醤油をする”等。

(2) 灰汁を取る

课文中是“撇出浮在表面的沫子”的意思。此外，“灰汁”也有蔬菜中所含涩味成分的意思。

(3) “大さじ”“小さじ”

烹饪用量具。大量勺的容量为15毫升，小量勺为5毫升。“大さじ2”是“大量勺2勺”的意思，即表示30毫升。

(4) うまみ

指日本料理中用干鲣鱼刨花、海带、香菇等提取汤汁的鲜美味道。

新出語彙3

おもいつく (思いつく) [动1他] 想出, 想到

おもいこむ (思い込む) [动1自]

误以为, 深信不疑, 固执地认为

ごげん (語源) [名] 词源

しんしき (新式) [名] 新式, 新方法

きゅうしき (旧式) [名] 老式, 旧方法

りゃくしき (略式) [名] 省略形式

きめいしき (記名式) [名] 记名式

おりたたみしき (折りたたみ式) [名] 折叠式

でんどうしき (電動式) [名] 电动式

こうげい (工芸) [名] 工艺

せんしん (先進) [名] 先进, 发达

しよこく (諸国) [名] 各国, 诸国

ひんずる [サ变自] 濒临, 面临

ききてき (危機的) [形2] 危险的

みち (未知) [名] 未知

わくせい (惑星) [名] 行星

たんさき (探査機) [名] 探测器

きかん (帰還) [名・サ变自] 返回

けいあいする (敬愛〜) [名・サ变他]

敬佩, 敬重

ギリシャ [专] 希腊

しんでん (神殿) [名] 神殿

まちなか (町中) [名] 街上, 市内, 街里

ぞうぜい (増税) [名・サ变自他] 增税, 加税

フェア [名] 展览会

かくじん (各人) [名] 各人

いしょう (衣装) [名] 服装

ゆうき (有機) [名] 有机

そんなに [副] 那么, 那样

それほど [副] 那么, 那种程度

さくや (昨夜) [名] 昨天晚上

あさがた (朝方) [名] 早晨

おい [名] 侄子

ミシン [名] 缝纫机

せいのも (性能) [名] 性能

わせえいご (和製英語) [名] 日本造英语词

ていたく (邸宅) [名] 住宅

ほれい (保冷) [名] 冷藏

わせいようご (和製洋語) [名] 日本造外来词

こさじ (小さじ) [名] 小量勺

しょう 小〜 小〜

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

(1) 本文の内容に合っていれば○を, そうでなければ×を付けなさい。

①日本の食卓には, もはや寿司や天ぷらはほとんど並ばないといってもいいだろう。

()

②日本のカレーライスはいンド人からもほめられるくらいおいしい。

()

③大都市に限らず, 外国由来の料理が家庭料理にも入り込んでいる国は, 日本以外にはほとんど見られない。

()

④日本人は外国の食文化を取り入れて, 伝統料理を豊かに変化させている。

()

⑤今後も日本の食卓には外国の味を取り入れた料理が増えていくことだろう。

()

⑥カレーの味は各家庭によって異なっている。

()

(2) 「それ自体」(p6, 11行目)の「それ」は何を指すか。

(3) 「とんかつ, コロッケ, ハンバーグなどはもはや日本料理といってもいい」のはなぜか。

(4) 外国由来の料理の例を()に書きなさい。

インド由来()

中国由来() ()

西洋由来() () ()

2. □から適切な表現を選び, ()に入れなさい。

(1) 佐藤: あれっ, 陳さんじゃないですか? 出張? 旅行?

陳: あっ, 佐藤さん! お久しぶりです。(①) ですね。会社辞めるんです。

佐藤: えっ, 辞める? 辞めた? どっち?

陳: (②) まだ今月いっぱい働くんですが, 間もなく…。

佐藤: 辞めてどうするんですか? (③) 思いきった決断ですねえ。

実は

実に

実際には

(2) 中国と聞くと, まず「万里の長城」の雄大な眺めを(①) 人が多いのではないだろうか。わたしは10年前に登った泰山を(②)。ふと(③)登ったのだが, 途中で小雨が降ってきた。山の天気は変わりやすいし, 危険もあるので, 残念だったが, (④) 下山することにした。その時は, 男ばかりで登ったと(⑤) いたが, 後でアルバムを見たら, 妻もいっしょだった。

思い浮かべる

思いついて

思い出す

思い込んで

思いきって

(3) ①その抽象的な絵が人間の顔だとは、よほど（ ）見ないと分からないだろう。

②だれにも（ ）ように、そっと外へ出た。

③田中さんは上司にも好かれ、細かいことにもよく（ ）親切な人だ。

気づかれない 気がつく 気をつけて

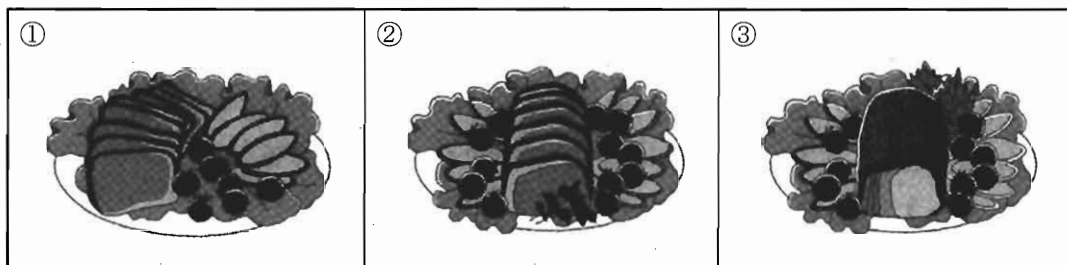
3. 適切なほうを選びなさい。

- (1) 現代においては、（ もはや・むしろ ）携帯電話がない生活は考えられないといっているだろう。
- (2) 格安航空券を使えば、（ もはや・むしろ ）海外旅行のほうが安く行けることもある。
- (3) 日本食ブームが起き、世界各地で、日本食レストランが（ 見える・見られる ）ようになった。
- (4) 女性に（ 過ぎず・限らず ）、化粧やマニキュアをする男性がいるらしい。
- (5) 会議中に地震の揺れを感じたので、（ 一旦・一部 ）中断して様子を見ることにした。
- (6) （ これほど・この度 ）厳しい経済状況は過去にもなかったのではないだろうか。
- (7) あの会社は（ 先・あと ）10年もすると、世界で活躍する大企業に成長していることだろう。
- (8) ほっそりした体に（ 中国風・中国式 ）のドレスがよく似合っている。

4. 録音を聞いて質問に答えなさい。

5～6人の集まりに持っていく料理について、娘が母親に相談しています。

- (1) 娘は何のために料理をしなければならないと言っていますか。
- (2) 娘は母親にどんな料理を教えてほしいと言っていますか。
- (3) 母親が提案した簡単な料理は何ですか。作り方のポイントは何ですか。
- (4) 母親が提案した盛り付け方はどれですか。①～③から選びなさい。



- (5) 娘はこの料理を1人で作って持っていくつもりですか。

● 5. 下線部を替えて、録音を聞きながら会話の練習を下さい。

- (1) 兄: あー、腹減った。それにしてもお父さん、遅いなあ。

妹: わたしもおなかすいた。お父さん、遅いねえ。

① 腹ぺこだ／お母さん、まだか／おなかぺこぺこよ／何か冷蔵庫にないかしら

② 疲れた／バス、来ない／待ちくたびれたわ／事故かもしれないね

③ いい映画だったね／あんなことが実際にあったんだ／感動したわ／何回でも見たいわ

- (2) 夫: おっ、パスタだ！

妻: どう？おいしそうでしょ。

夫: うん、豪華だね。ねえ、粉チーズある？ それと水も。

妻: はいはい。

① すき焼き／卵／ビール

② 天ぷら／塩／ウーロン茶

③ 冷麺／酢／カラシ

6. 下線部を削除するか、適切な形に直して下さい。

- (1) この店は値段が高ければ、サービスが悪い。

- (2) 甲: いくらですか。

乙: 5個は100円です。

- (3) 財布の中には 10円ほども残っていない。

- (4) 駅前に偶然田中さんと出会い、ちょっとくらい立ち話をした。

- (5) 日本人はさまざまな創作の料理が生み出してきた。

- (6) あと2、30年もすれば、この国の経済は大国になっているだろう。

- (7) 結婚式には大勢のお客様が来ていただきました。

7. 次の中国語文を日本語に翻訳して下さい。

- (1) 一提起梅雨，人们①恐怕就会想起那阴雨连绵的潮乎乎的天气。然而，事实上最近梅雨天气的状况也发生了变化。与其说很多天持续降雨，②不如说是降雨天数虽少，一旦下起来雨量就很大，往往一下子就造成水灾。而且即便是雨停了，③以往阴沉沉的天气很多，而最近简直就像夏天到来了似的，晴天多了起来。

梅雨というと①_____

_____。何日も雨が続くというより，②_____

_____。また雨がやんでも，③_____

<关键词>

潮乎乎的天气 (じめじめした天気)

水灾 (水害)
すいがい

阴沉沉的天气 (どんよりと曇った日)

(2) 鸡肉鸡蛋盖饭的做法

- ①将洋葱头切成月牙形，大葱斜着切好；
- ②鸡肉切成一口大小的块；
- ③小锅或平锅里放入汤料、酱油及少量蔗糖，煮开；
- ④洋葱头煮透明后放入鸡肉，最后再放入大葱；
- ⑤大葱变软后放入打散的一个鸡蛋铺满全锅；
- ⑥盖好锅盖，待鸡蛋成形后关火；
- ⑦把做好的⑥盖在米饭上。

親子丼の作り方

- ①_____。
- ②とり肉は1口大に切る。
- ③小さい鍋かフライパンに、だし、醤油、少量の砂糖を入れ煮立てる。
- ④_____。
- ⑤ネギがしんなりしたら、卵1個を溶いて鍋全体に入れる。
- ⑥_____。
- ⑦_____。

<关键词>

月牙形（くし形）

大葱（ネギ）

斜着切（斜め切りにする）

……透明（～して透き通る）

成形（固まる）

盖在……（～に載せる）

新出語彙4

ほんぶん (本文) [名] 课文

けつだん (決断) [名・サ変自他] 决断, 果断

ゆうだい (雄大) [形2] 雄壮, 宏伟

たいざん (泰山) [专] 泰山

ふと [副] 偶然, 突然, 忽然

こさめ (小雨) [名] 小雨

げざんする (下山〜) [名・サ变自] 下山

よほど [副] 很, 颇, 相当

そっと [副] 悄悄地, 偷偷地

すく (好く) [动1他] 喜欢, 爱慕

かくやす (格安) [名・形2]

非常便宜, 格外廉价

こうくうけん (航空券) [名] 机票

マニキュア [名] 染指甲

ほっそり [副] 细长, 纤细

かせんぶ (下線部) [名] 下线部分

かえる (替える) [动2他] 替换

かいわ (会話) [名・サ变自] 会话

はらぺこ (腹ぺこ) [名] 肚子饿

ぺこぺこ [副] 饿, 瘪

くたびれる [动2自] 疲惫

こなチーズ (粉〜) [名] 奶酪粉

それと [连] 另外, 还有

たちばなし (立ち話) [名] 站着闲谈

じめじめ [副] 潮乎乎, 潮湿, 湿润

うりょう (雨量) [名] 雨量

すいがい (水害) [名] 水灾

どんより [副] 阴沉沉, 浑浊, 不明亮

ネギ [名] 大葱, 葱

ななめぎり (斜め切り) [名] 斜着切

だじ [名] 汤汁, 汤料

しょうゆ (醤油) [名] 酱油

にたてる (煮立てる) [动2他] 煮开

しんなり [副] 柔软, 蔫

かたまる (固まる) [动1自] 成形, 凝固

【聴解】

ゆでぶた (ゆで豚) [名] 清炖猪肉

ゆでる [动2他] 清炖, 煮

かたまり (塊) [名] 块儿, 疙瘩

たれ [名] 佐料, 调料汁

さます (冷ます) [动1他] 冷却, 弄凉

しっとり [副] 润泽, 湿润

ワダス [名] 莴苣

おおきめ (大きめ) [名] 大点儿, 富裕点

キュウリ [名] 黄瓜

うすぎり (薄切り) [名] 薄片, 切薄片

プチトマト [名] 圣女果, 小西红柿

マヨネーズ [名] 蛋黄酱

第2課

習慣

電話—「友達だから」

上海にいる森緑と東京にいる佐藤秀麗が電話で話している。緑は上海に来て2年、定期的に秀麗と連絡を取り合っている。緑は中国人と付き合っていて驚いたことを秀麗に相談している。

緑: そう言えば、この間、中国人の友達から突然電話がかかってきてね。

秀麗: うん。

5

緑: 旅行に行く間、飼ってる犬を預かってほしいって言われたの。

秀麗: へえ。犬。

緑: それで、わたし、2, 3日だと思って、いいよって言ったんだけど。それがねえ。

秀麗: どうしたの?

緑: 預けに来た時、1か月預かってほしいって言うの! びっくりしちゃった。

10

秀麗: で、1か月預かったんだ。

緑: というか、今もまだいるのよ。徹平と瑛士は大喜びだけだね。

秀麗: そうなの。

緑: でも、えさとか用意してってくれるのかなって思ってたのに、来たのは犬だけで、これもまたびっくり。

15

秀麗: 日本の感覚だとそうかもしれないね。でも、中国人は友達だったらとことん助け合うのが当たり前だからなあ。

緑: うん。秀麗、昔そんな話してたよね。

秀麗: わたしは逆に、日本人の友達が何でわたしを頼ってくれないのか、悩んだんだよね。寂しいなあって。

20

緑: そうかあ。頭では分かってるんだけどね。やっぱりなかなか慣れなくて。



(話の最後に)

秀麗: と言えば, 年末は帰国するの?

緑: うん。それがね, 今年は休みが取れなくて。上海で年越しすることになりそう。

5 秀麗: 忙しいんだね。

緑: そうなの…。でも, 来年の冬はゆっくり帰るつもりなの。そしたら, 前から言ってた旅行, どう?

秀麗: いいね。ぜひ。

新出語彙1

ていきてき (定期的) [形2] 定期地

とことん [副] 彻底; 最后, 到底

としこしする (年越し〜) [名・サ变自] 过年

そしたら [连] 如果那样, 要是那样的话

というか 岂止是那样

ぎゃくに (逆に) 反倒, 反过来



会话语体的变化

从绿和秀丽相互用简体对话, 可以窥见她们之间极为亲密的关系。特别是在绿说“秀丽, 昔そんな話してたよね。”这句话中表现得更为显著。她们二人最早出现在本教材的初级, 因为当时她们是初次见面, 彼此之间称呼“小野さん”“李さん”并使用礼貌的表达, 令人感到她们之间是有意拉开距离的。绿改称“秀丽^{しやうれい}”, 表明之后二人交往密切, 并相互以对方为朋友。随着关系的加深, 说话的语体也从敬体变成了简体。

但是, 在什么时间, 什么情况下变换说话的语体, 即使对日本人来说也很难把握。如果变化过早, 会给人套近乎的感觉, 因此要注意把握好人际关系转化的时机。

支社便り

支社便り

N o.11

今回の支社便りは、北京支社の織田秀忠さんと徳川信長さんです。

「割り勘にしよう」は日本的？



北京支社 総務部
織田秀忠

5

北京に赴任して2か月になります。仕事にもだいぶ慣れてきました。支社の皆さんもよくしてくれて、とても充実した毎日を過ごしています。

この間、仕事の後、張さんという同僚が、わたしやほかの同僚を食事に誘ってくれました。彼は若いけど、仕事ができ、わたしは何かと頼りにしています。連れていってくれたのは、彼のなじみの浙江料理の店でした。ビールや紹興酒も頼んで、けっこう飲み食いしたような気がします。

2時間ほどしてお開きになりましたが、会計の時、わたしは、せめて自分の分ぐらいは払うつもりでいたので、「いくら」と聞きました。ところが、張さんは「ここは自分が払う」と言って取り合ってくれません。張さんは年下だし、ほかの同僚もいっしょだったし、そこで、「割り勘にしよう」と提案したところ、張さんは、「誘ったのはわたしだから、支払うのもわたしだ」と言うのです。きっと張さんにしてみたら、面子をつぶされることになるのでしょう。恥をかかせるわけにもいかないので、何か申し訳ない気もしたけど、やむをえずごちそうになってしまいました。

でも、これは中国では当たり前で、張さんに限ったことではないようなのです。ということは、日本にいるつもりで、気軽に毎日誘ったら大変なことになってしまいます。とにかく、今度は、わたしが張さんたちを誘って、お返しをしたいと思っています。

25

5月13日 北京支社のオフィスにて

質問は好意の証し

北京支社 営業部
徳川信長

先日、大連で商談があり、中国人の同僚といっしょに出張してきました。中国
5 に来て初めての商談でした。大連はなかなかいい所です。静かで落ち着いてい
て、なんだかヨーロッパの風情を感じました。皆さんにもおすすめの場所です。

取引先との商談の時のことです。取引先の人とは初対面でしたが、だ
いぶ年配で、いかにもやり手という感じでした。商談が終わって雑談をしてい
ると、先方がぼくのことをいろいろと聞いてきました。生年月日、出身地、大学、
10 親や兄弟のことはもちろん、どこに住んでいるのかだの、自家用車は持っている
のかだの、個人情報と思われることまで、次々に質問してきます。日本ではあま
りないことなので、ちょっと違和感を持ちました。だから、はっきり答えな
いで、適当にお茶を濁していました。そうしたら、先方は急によそよそしくなっ
てしまったのです。

15 後日、同僚に「個人のプライバシーに関わるようなことをいちいちまじめに答
えなければならないのか」と聞いたところ、中国でも、特に初対面の相手に、プ
ライバシーに関わるようなことは聞かない傾向にあるが、たまには聞く人もいる
そうで、このようなことは、そんなに失礼には当たらないのだと言われました。
相手のことをよく知ろうとしているのだから、むしろ、好意を持っている証しな
20 のだそうです。

日本人でも中国人でも、私生活を根掘り葉掘り聞かれるのは、あまり気持ちの
いいものではないようです。ただ、相手のことを知ろうという好意の表れだとい
うことは理解できましたので、その気持ちは受け入れたいと思います。

6月5日 王府井のカフェにて

新出語彙2

たより (便り) [名] 通讯, 音信

にほんてき (日本的) [形2] 日本的

おだひでただ (織田秀忠) [专] 织田秀忠

なにかと (何かと) [副] 这个那个地, 各方面

なじみ [名] 熟悉的

のみくいする (飲み食い〜) [名・サ変他]

吃喝

せめて [副] 至少, 哪怕是…… (也好)

とりあう (取り合う) [动1 自他]

理睬, 搭理, 理会; 争夺, 夺取

としした (年下) [名] 年幼, 年岁较小

つぶす [动1 他] 弄碎, 研碎, 压碎, 弄坏

はじ (恥) [名] 耻辱, 羞耻

やむをえず [副] 不得已

おかえし (お返し) [名]

还礼, 答谢; 答谢礼品

オフィス [名] 办公室

あかし (証し) [名] 证明, 证据

とくがわのぶなが (徳川信長) [专] 徳川信長

だいいれん (大連) [专] 大连

しょうだん (商談) [名] 商业谈判, 贸易谈判

ふぜい (風情) [名] 风情

やりて (やり手) [名]

能手, 干将; 接受工作的人

ざつだん (雑談) [名・サ变自] 闲谈, 闲聊

せんぼう (先方) [名] 对方, 对手

しゅっしんち (出身地) [名] 出生地

じかようしゃ (自家用車) [名] 私家车

こじんじょうほう (個人情報) [名] 个人信息

いわかん (違和感) [名]

不协调的感觉, 不和谐的感觉

にごす (濁す) [动1 他] 含糊; 弄脏

そうしたら [连] 如果那样, 要是那样的话

よそよそしい [形1] 疏远, 见外, 冷淡

プライバシー [名] 个人隐私, 私生活

いちいち [副] 逐个, 一一

しぜいかつ (私生活) [名] 私生活

ねほりばほり (根掘り葉掘り) [副]

刨根儿问底儿

ワンフーチン (王府井) [专] 王府井

カフェ [名] 咖啡馆

よくしてくれる 善待我, 对我很好

ということ は 就是说

たよりにする (頼りにする) 以……为依靠

めんつをつぶす (面子をつぶす) 丢面子

はじをかく (恥をかく) 蒙羞

おちゃをにごす (お茶を濁す)

含糊其词, 不明确回答

けいこうにある (傾向にある) 倾向于

解説

1. 课文特点 [书信]

本课课文是派驻海外分公司的职员给社内《分公司通讯》的投稿。“便り”是告知近况的通信，多指给家人或亲友的私信，根据与收信人的关系，可以选择使用敬体或简体。而课文中的《分公司通讯》作为分公司日常报告，半公文性质较强，因此使用了敬体。选择什么样的文体和表达方式要根据传达的内容而定，这一点很重要。课文中“彼は若いけど、仕事ができ、わたしは何かと頼りにしています”使用了原本多在口语中使用的“けど”。因此，尽管是半公文性质，依然能感受到写给亲友的“私信”语气。

此外，课文是《分公司通讯》，虽然写的是过去发生的事，但由于是边想边写的，因此有些本应用过去形式的地方也用了现在形式（㊦中级第9课）。

■支社の皆さんもよくしてくれて、とても充実した毎日を過ごしています。

2. よくしてくれる

表示受到对方各种盛情款待或照顾。这时，一般不单独用“よくする”，而经常与“よくしてくれる”“よくしてもらう”等授受表达方式（㊦初级第28课）共同使用。特别是多与“くれる”“もらう”等自身受益的表达方式共用。

▶ 老人ホームに入ったら、みんないろいろとよくしてくれるので感謝している。

（进了敬老院，大家对我照顾得很好，我很感激。）

▶ 先輩にはとてもよくしてもらったのに、急に会社を辞めることになって、本当に申し訳ないと思っています。

（尽管前辈您对我非常关照，可我还是突然辞职，实在是很对不起您。）

■彼は若いけど、仕事ができ、わたしは何かと頼りにしています。

3. 何かと

“何かと”相当于汉语的“多方，想方设法”，修饰动词、一类形容词和二类形容词。既用于“何かと助けてくれた（给了我多方帮助）”“何かと頼りになる（我一直仰仗于他）”等好事，也用于“何かと口実をつけて（想方设法找借口）”那样的坏事。

▶ 車があると便利だが、そのために何かと費用がかかって困る。

（有车是方便，但为了这个车很多地方都要花钱，让人受不了。）

▶ 購入者から寄せられる苦情が何かと多くて、困っています。

（来自顾客的各种批评多得让人头疼。）

▶ ビニール袋をかばんの中に入れておくと何かと便利です。

（包里装个塑料袋会很方便。）

4. 頼りにする

“頼りにする”相当于汉语的“以……为依靠”，多用“～を頼りにする”的形式。

“～が頼りになる”与其相对应，是“可以依靠”的意思。

▶ 田中夫妻は、息子の収入を頼りにして暮らしている。

(田中夫妇依靠儿子的收入为生。)

▶ 最近、弟子たちが頼りになる。(最近，弟子们顶事了。)

■連れていってくれたのは、彼のなじみの浙江料理の店でした。

5. なじみ

“なじみ”是动词“なじむ”的名词形式(“ます形”去掉“ます”的形式)，表示“熟知”的意思。用于多次前往或交流，已经熟识的场所和人。一般多就餐饮业而言。可以说“なじみの店(常去的店)”，但不说“なじみの銀行”“なじみの学校”等。常见的还有“幼なじみ(发小；青梅竹马)”“顔なじみ(熟面孔)”等组合形式。

▶ 彼とは幼なじみです。(我和他是青梅竹马。)

▶ このホテルの支配人とは以前から顔なじみです。(我和这个宾馆负责人是老熟人。)

■わたしは、せめて自分の分ぐらひは払うつもりでいたので、「いくら」と聞きました。

6. せめて

在自己希望的事情难以实现时，用以提出最底线的条件。多与“～ぐらい”“～だけでも”等表示限定条件的表达方式搭配使用。句尾多用表示要求或愿望的“～たい”“～てほしい”以及表示必须的“～べきだ”“～が必要だ”或请求等表达方式。

▶ 10万円必要だが、無理ならせめて5万円ぐらい貸してほしい。

(我需要10万日元，要是不行，至少借给我5万吧。)

▶ 忙しいご事情はよく理解していますが、せめて一度だけでも出席してくださいませんか。(我知道您很忙，但至少请您就出席一次总可以吧?)

■「割り勘にしよう」と提案し、たところ、張さんは、「誘ったのはわたしだから、支払うのもわたしだ」と言うのです。

■後日、同僚に「個人のプライバシーに関わるようなことをいちいちまじめに答えなければならぬのか」と聞い、たところ、…

7. ～たところ

“～たところ”是承上启下的接续表达方式，与“～と”(㊦初级第31课)、“～たら”(㊦初级第37课)具有同样的意思，但略为正式一些。表示以某件事情的发生为契机，或某件事情发生的同时又发生了另一件事情。由于叙述的为过去的事情一般后面多用过去形式。课文中“支社便り”设定为正在描述某事，所以即便是过去的话题，也用了现在形式。

▶ ブロックの積み方を直そうとしたところ、音を立てて崩れてしまった。

(正想改变积木的搭法，突然哗啦一下就坍塌了。)

▶ 現場は火の海だったが、たまたま近くのドアを開けたところ無事脱出することができた。(现场已如火海，偶然打开了就近的门，没想到因此而得以平安脱险。)

- ▶ 朝、電車が遅れていたのので駅員に聞いたところ、早朝に起きた人身事故の影響で電
車に遅れが出ているということだった。(早上, 电车晚点了。我跟站务人员一打听,
他们说晚点是由于清晨发生的人身事故造成的。)
- ▶ 課長に結婚式のスピーチを依頼したところ、二つ返事で引き受けてくれた。
(我求科长在我的结婚典礼上致辞, 他立即接受了。)

■ きっと張さん。にしてみたら, 面子をつぶされることになるのでしょう。

8. ～にしてみたら

“～にしてみたら”是“按照该人的想法或站在其角度”的意思。后续成分为该人的感受或想法。多用来表示“如果按照该人的想法或站在该人角度看问题, 会有很大不同”。“張さんにしてみたら”可以替换为“張さんの立場から言えば(从小张的角度看)”。

- ▶ 彼にしてみたら, 短編小説を書くことは, そんなに難しいことではない。
(在他看来写短篇小说并非什么难事。)
- ▶ 部長は, 今朝の会議で突然解任を伝えられた。彼にしてみたら, 「寝耳に水」だったに違いない。
(今天早晨的会议上部长突然被宣布解除职务。对他而言, 这无异于晴天霹雳。)

■ でも, これは中国では当たり前で, 張さん。に限ったことではないようなのです。10 ということは, 日本にいる11 つもりで, 気軽に毎日誘ったら大変なことになってしまいます。

9. ～に限ったことではない

“～に限ったことではない”表示“不限于……”的意思, 由此引申为“……之外还有”。有时可替换为“～だけではない”。但不说“～に限ることではない”。与“～に限ったことではない”相比, “～だけではない”语气随便一些。

- ▶ 漫画に夢中になるのは子供に限ったことではない。(沉迷于漫画的不只是孩子。)
- ▶ 交通事故を起こすのは, 若者に限ったことではなく, 中年以上のドライバーも多い。
(交通肇事的不只限于年轻人, 中年以上的司机也不少。)
- ▶ 彼が無断欠勤をしたのは, 今日だけではない。(他无故旷工今天可不是第一次了。)

10. ということは

用于以对方的话或某种信息为基础, 经过自己思考引出推断(□□中级第1课)。除可以用在前句最后以承接后句之外, 还可以用在句子的开头。

- ▶ 捨てられたピストルがここで見つかったということは, 犯人がここを通った可能性
がある。(在这里发现了被丢弃的手枪, 说明罪犯有可能从这里经过。)
- ▶ 彼は知らないと言っていた。ということは, 知っているのは彼女だけだということ
になる。(他说不知道。那就是说, 知道的人只有她一个人。)

11. ～つもりで

“つもり”接在动词基本形及“ない形”之后，表示打算要做某事的意图（□初级第32课）。除此之外，接在“动词た形”“～ている”以及表示状态的动词基本形之后，表示自己的想法。多用于本人的想法与周围的人有所不同。

- ▶ [旅馆的女老板对顾客说] 自分の家にいるつもりで、ゆっくりくつろいでください。
(请您一切随意，就像在自己家里一样。)
- ▶ 彼はきちんと責任を果たしたつもりかもしれないが、彼のやったことはだれも評価していない。(他也许还自以为尽职尽责了，但他做的事没有一个人说好的。)

■先方がぼくのことをいろいろと聞いてきました。

■どこに住んでいるのか₁₃だの、自家用車は持っているのか₁₃だの、個人情報と思われることまで、次々に質問し₁₂てきます。

12. ～ていく／～てくる

“～ていく／くる”接在“帰る”“歩く”“走る”“泳ぐ”“飛ぶ”“乗る”等表示移动的动词“て形”后面，可以表示空间移动的方向（□初级第39课）。

- ▶ 李さんは急いで帰っていきました。(小李急匆匆地回去了。)
- ▶ さっきの駅で、ずいぶんたくさん人が乗ってきましたね。

(刚才那一站真上来不少人啊!)

其中，“～てくる”还用于“聞く”“話しかける”“電話をかける”等表示语言行为的动词后面，表示其语言所针对的是说话人本身，或与说话人关系较近的人。课文中就是这样用法。说话人或与说话人关系近的人用助词“～に”来表示。

- ▶ これから、わたしに電話をかけてくるのはやめてください。
(以后你不要再给我打电话了。)
- ▶ 町を歩いていたら、知らない男の人が突然わたしに話しかけてきた。
(我正走在路上，一位陌生男子突然跟我搭讪。)

13. ～だの～だの

“～だの”以“名词1+だの+名词2+だの”“小句1(简体形)+だの+小句2(简体形)+だの”的形式举出两个同类的例子，不能单用。多见于表示否定的或消极意义的句子。

- ▶ 彼は、ヘビだのトカゲだの、気持ちの悪い動物ばかり飼っている。
(什么蛇啦、蜥蜴啦，他净养些个让人看了不舒服的动物。)
- ▶ アルバイトを雇ったら、仕事がついただの、給料が安いだのと言って、辞められた。
(雇了一临时工嘿，他不是说活儿太累了吧，就是说工钱太少，末了还是走人了。)
- ▶ 子供を動物園に連れていったら、疲れただの、のどが渴いただの、文句ばかり言っていた。(带孩子去公园玩吧，他还一会儿累了吧、一会儿渴了的，一大堆的不满意。)

拓展

举例的表达方式

●～やら～やら

“～やら”以“名词1+やら+名词2+やら”“小句1(简体形式)+やら+小句2(简体形式)+やら”的形式表示举出两个或两个以上同类例子，或用于无法确定哪一种情形更合适。“～やら”不能单独使用。

▶ 机の上には鉛筆やらボールペンやらが散乱している。

(桌子上胡乱放着铅笔啦、圆珠笔之类的。)

▶ 結婚相手の家族に紹介されて、うれしいやら恥ずかしいやら、とても緊張した。

(当我被介绍给未婚夫的家人时，我又高兴又害羞，非常紧张。)

●～なり～なり

“～なり”以“名词1+なり+名词2+なり”“小句1(简体形式)+なり+小句2(简体形式)+なり”的形式，表示举出同类事物的例子，并要求对方在所举的例子中或其他同类事物中选择一个或数个。“～なり”不能单用。

▶ ボールペンなり鉛筆なり，何か筆記用具を持ってきたさい。

(你得带上圆珠笔或铅笔一类的文具。)

▶ 少しでも食べるなり飲むなりしないと，体が持たないよ。

(如果不吃点喝点什么，身体会撑不住的。)

●～とか

“～とか”以“名词1+とか+名词2+とか”“小句1(简体形式)+とか+小句2(简体形式)+とか”的形式，用于口语，表示举出多个例子(□□初级第37课)。也可以单用一个“とか”。另外，还有“～とか～”“～とか～など”的用法。

▶ 新婚旅行に行くなら，ハワイとかシンガポール(とか)がいいですね。

(新婚旅行的话，我觉得夏威夷啦、新加坡啦就不错。)

▶ そんなに仕事ばかりしていないで，たまには旅行するとか映画を見に行くとかしたほうがいい。

(不要总是工作、工作的，偶尔也应该出去旅行一下或看场电影什么的。)

▶ 自分で調べなさい。例えば，辞書を引くとか。

(你自己查一下。比如翻翻字典啦什么的。)

▶ 張さんは，お寿司とかすき焼きなどは好きですか。

(小张你喜欢吃寿司、四季烧这类食品吗?)

■特に初対面の相手に、プライバシーに関わるようなことは聞かない₁₄傾向にある。

14. “傾向にある”和“傾向がある”

“^{けいこう}傾向”表示“事态向某一方向倾斜”的意思。有“傾向にある”和“傾向がある”两种用法，前者有变化、发展的含义的“动态感”，而后者倾向于陈述状态。不说“傾向である”。另外，还可以使用“～という傾向がある”的形式。

▶ 最近は結婚式も葬式も地味になる傾向にある。

（近来不论婚礼还是葬礼都有从简的趋势。）

▶ 自分に自信がない人ほどブランド品を身に付けたがるという傾向がある。

（越是对自己信心不足的人，就越是喜欢弄一身的名牌服饰。）

■このようなことは、そんなに失礼₁₅には当たらないのだと言われました。

15. ～には当たらない

“当たる”是“相当”的意思。“～に当たらない”表示“与……不相当”。多用“一类动词/二类动词的基本形+には当たらない”“名词+には当たらない”的形式。

▶ 彼が会社を辞めたと聞いても、驚くには当たらない。

（就算听到他辞职了我也不会吃惊。）

▶ 彼の場合は、彼自身の過失もあるから、同情には当たらない。

（就他的情况而言，因为他自身也有过失，所以并不值得同情。）

▶ A社は、今回のシステムトラブルを公表する事項に（は）当たらないとして、利用者に通知していなかった。

（A公司认为此次系统故障不属于应该公开的范围，因此未通知使用者。）

■私生活を根掘り葉掘り聞かれるのは、あまり₁₆気持ちのいいものではないようです。

16. 気持ちのいいものではない

“気持ちがいい”不仅像“風が涼しくて気持ちがいい（凉风吹来，感觉很舒服）”那样用于身体的感觉（□□初级第9课），还可以用于对某事物的感情。这时，一般不使用“気持ちが悪い”那样直接的说法，而是用较委婉的“（あまり）気持ちのいいものではない”。

▶ 人の使ったコップを使うのは気持ちのいいものではない。

（用别人使用过的杯子觉得不舒服。）

▶ 彼の冷たい態度はあまり気持ちのいいものではない。

（他那冷冰冰的态度没法让人觉得舒服。）

专栏

日本社会的“ウチ”“ソト”“ヨソ”

在日本人的社会关系中有一对很重要的概念,这就是“ウチ(内)”与“ソト(外)”。对于个人而言,属于“ウチ”的基本上是他的亲属,其范围以父母、子女、兄弟姐妹为最基本的部分,有时也会把住在一起的其他亲戚包括在内。亲属以外的人都属于“ソト”。像这样以家庭为基础的“ウチ”的关系,有时会根据其远近亲疏,扩展到社区或学校、公司等社会集团。例如,作为区域共同体的村镇居民就有可能形成关系密切的“ウチ”。另外,在现代社会,公司等工作场所也多会发挥其作为“ウチ”的功能。一个公司的内部成员互为“ウチ”,而把别的公司人员当做“ソト”的情形,反映在下面的小对话使用的语言中:

1 (甲公司职工接听来自乙公司职工的电话)

甲社 広瀬: 甲社でございます。(您好! 这里是甲公司。)

乙社 福田: 私, 乙社の福田と申します。営業部の大貫さん, お願いします。

(您好, 我是乙公司的福田。我想找营业部的大贯先生。)

甲社 広瀬: 大貫ですね。少々お待ちください。(您是找大贯? 请稍等。)

2 (广瀬打电话给大贯)

甲社 広瀬: 大貫課長, 乙社の福田様からお電話です。

(大贯科长, 乙公司福田先生来电话找您。)

甲社 大貫: ああ, 分かった。電話回して。(哦, 知道了。你把电话转过来吧。)

3 (乙公司福田的电话被接到大贯处)

甲社 大貫: もしもし, お電話代わりました。営業部の大貫でございます。……

(喂! 您好! 电话转过来了。我是营业部的大贯。……)

通过上面的例子可以看出广瀬与大贯的关系, 在对话2中广瀬对大贯使用敬语, 而大贯对广瀬用一般语言讲话, 由此可以看出大贯是广瀬的上司。广瀬在对话2中以职位来称呼大贯, 用“大貫課長”来表示敬意, 而对话1中, 对“外人”福田时则使用免除了敬称的“大貫”。这表示, 广瀬在外人福田面前展示了自己与大贯属于“自己人”的关系。在亲属称谓中, 自己直接称呼父母“お父さん(爸爸)”“お母さん(妈妈)”, 而对外人言及自己父母时使用“父(我父亲)”, “母(我母亲)”也是这种“内外”关系的体现。

在表达与“ウチ”相对立的“ソト”的关系时, 还有另外一个词“ヨソ(外)”。在指称“ソト”关系的人或团体、组织时, 使用“ヨソ”。

▶ うちの子供が多いので, よそと比べて洗濯物の量が多いんです。

(我们家孩子多, 所以与别人家比起来洗衣服的量就大。)

▶ よその会社のことはよく知りませんが, うちの会社は残業手当などの待遇がよいと思います。

(别的公司我不太清楚, 咱们公司在加班费等福利方面待遇是不错的。)

此外, 还有“よそ者(外人; 别的地方的人; 跟自己不是一伙的人)”“よそ行き(外出; 见外人时穿的衣服或所用语言)”“よそよそしい(见外; 以冷淡的态度对待关系亲近的人)”等说法。

新出語彙3

ろうじんホーム (老人～) [名] 敬老院

こうじつ (口実) [名] 借口, 口实

よせる (寄せる) [动2他] 投寄; 靠近; 聚集

ビニールぶくろ (～袋) [名] 塑料袋

ふさい (夫妻) [名] 夫妻

でし (弟子) [名] 弟子

おさななじみ (幼なじみ) [名]

发小; 青梅竹马

かおなじみ (顔なじみ) [名]

熟面孔, 面熟, 熟人

ブロック [名] 积木; 水泥预制板

げんば (現場) [名] 现场

ひのうみ (火の海) [名] 火海

だっしゅつする (脱出～) [名・サ变自]

逃出, 逃脱

そうちょう (早朝) [名] 清晨, 早上

じんしんじこ (人身事故) [名]

伤人事故, 撞人事故

ふたつへんじ (二つ返事) [名]

立即同意, 马上答应

たんぺん (短編) [名] 短篇

かいにん (解任) [名・サ变他] 解任, 免职

ドライバー [名] 司机, 驾驶员; 改锥

ピストル [名] 手枪

くつろぐ [动1自] 随便, 舒心, 自在

ヘビ [名] 蛇

トカゲ [名] 蜥蜴

きつい [形1] 累人, 费力; 强烈; 严厉, 严格

さんらんする (散乱～) [名・サ变自]

散乱, 零乱

ひっき (筆記) [名] 笔记

ようぐ (用具) [名] 用具

しんこんりょこう (新婚旅行) [名] 新婚旅行

ハワイ [专] 夏威夷

シンガポール [专] 新加坡

そうしき (葬式) [名] 葬礼

じしん (自身) [名] 自身

かしつ (過失) [名] 过失

どうじょう (同情) [名・サ变自] 同情

こうひょうする (公表～) [名・サ变他]

公开, 公布

じこう (事項) [名] 事项

つうちする (通知～) [名・サ变他] 通知

こうじつをつける (口実をつける) 找借口

たよになる (頼りになる) 可以依靠

ねみみにみず (寝耳に水) 晴天霹雳, 事出意外

からだがもつ (体が持つ) 身体支撑得住

みにつける (身に付ける) 带上, 穿上; 掌握

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

- (1) 織田さんの支社便りを読んで、その内容に合うほうに○を付けなさい。
 - ①食事に行こうと言い出したのは（ 張さん・織田さん ）だ。
 - ②織田さんは同僚の張さんにごちそうになる（ つもりだった・つもりではなかった ）。
 - ③結局、織田さんは張さんに恥を（ かかせてしまった・かかせなかった ）。
 - ④織田さんは（ 希望に反して・積極的に ）ごちそうになった。
- (2) 「気軽に毎日誘ったら大変なことになってしまいます。」(p24, 23行目)とあります。どうしてですか。
- (3) 徳川さんの支社便りの中で「個人のプライバシーに関わること」とありますが、同じ便りの中で「私生活に関する細かい内容」を別の言葉でも言っています。4文字で答えなさい。
- (4) 「先方」の正しい意味に○を付けなさい。
 - ①将来のこと ()
 - ②最初に来た人 ()
 - ③相手の人 ()
- (5) 「その気持ちは受け入れたい」(p25, 23行目)の「その」は何を指していますか。

2. から適切な表現を選び、() に入れなさい。

- (1) ①部長に今度結婚すると言ったら、結婚相手について (), プライバシーの侵害だと感じた。
- ②取り引き先の人にゴルフに誘われ、() 友人との約束をキャンセルした。
- ③パーティーで中国に興味があると漏らしたら、社長にいろいろなことを聞かれ困ってしまい、「それは学生時代のことなので…」と () その場を離れた。

お茶を濁して 根掘り葉掘り聞かれ やむをえず

- (2) ①年上の人からの誘いを、気が進まないから断ると相手の () ことになる。
- ②フォーマルな場に、普通の格好で出かけると、大いに () 。
- ③都会に出てきた田舎の若者が、都会の生活に () のは当然だ。

恥をかく 違和感を持つ 面子をつぶす

- (3) ①いつもは何も言わなくても、ここぞという時、意見を言ってくれる人は () 。
- ②中国と違って、日本では黙って食事を残すのは () 場合がある。
- ③一度すすめられた酒を断ったら、それ以降 () 感じになった。

失礼に当たる よそよそしい 頼りになる

3. 次の文の意味を最もよく表しているものに○を付けなさい。

- (1) 卒業以来初めて中学校の同窓会に出席した。田中君だの斉藤君だの、卒業以来初めて会う人もいた。
 ①卒業以来、初めて会った人は田中君と斉藤君の2人だ。
 ②卒業以来、初めて会った人は田中君と斉藤君以外にもいた。
 ③田中君や斉藤君には同窓会以外で会っている。
- (2) 三ツ村電機の創業10周年記念パーティーの招待状が来ないが、行くつもりでいる。
 ①創業10周年記念パーティーの招待状が来れば、行くことにする。
 ②創業10周年記念パーティーの招待状が来ないので、行くかどうか分からない。
 ③創業10周年記念パーティーの招待状が来ないけれど、行くことを決めている。

4. () の言葉を並べ替え、適切な助詞を補って文を完成しなさい。

- (1) 日本の若者は親に頼り過ぎるといわれるが、これは(日本/世界各国/限ったこと)ではなく()見られる。
- (2) 3時間も続く会議なら、(軽食/お茶の1杯/せめて/言わないが), 出てきてもいい。
- (3) 今回の財務省の不祥事では、(大臣/当事者/もちろん) 責任を取らされた。
- (4) 6時半まで(飲み物/ところ/半額にした), 来店する客が倍になった。

5. 適切なほうを選びなさい。

- (1) 全国の老人に電話をかけて家族調査して(いく・くる)と、予想以上に一人暮らしが多いことが分かった。
- (2) ビールを飲みたいなら、家にはないから、買って(買って・きて)ください。
- (3) いつもいいアイデアを提案する青木さんは、みんなが頼りに(する・なる)男だ。
- (4) スピーチ原稿だけど…、この資料を参考に(して・なって)作ってくれないかな。
- (5) 「若い時の苦労は買ってでもしろ」と言う。後々いい経験に(する・なる)ということだろう。
- (6) ちょっと耳に(した・なった)んですが、留学なさるそうですね。
- (7) 物置を片づけたら、子供の自転車(だの・なり)スキー靴(だの・なり), 古くなってもう使えないものがたくさん出てきた。

6. 必要があれば、下線に入る言葉を適切な形に変えて、録音を聞きながら会話の練習をしなさい。

- (1) 女性1: 旅行する間、飼っている犬を預かってほしいって言われたの。
 女性2: へえ、犬。

①飼っている鳥を預かる／鳥

②植木に水をやる／水やり

(2) 女性1: 鈴木さん、ペットを預けに来た時、1か月預かってほしいって言うの！
びっくりしちゃった。

女性2: で、1か月預かったんだ。

女性1: というか、今もまだいるのよ。

①大きなトランク／今もまだある

②金魚／こっちの都合も聞かずに置いていった



(3) 女性1: 今日、徹平君、風邪で学校休んでいるんだってね。

女性2: そうなのよ。

①ご主人、ぎっくり腰で会社休んでいる

②パーティーに行けない

7. 録音を聞いて、内容に合っていれば○を、そうでなければ×を付けなさい。

(1) 友達同士の会話	(2) 空港で
	
<div>① ② ③ ④</div>	<div>① ② ③ ④</div>

8. 下線部を適切な形に直しなさい。

(1) 甲: いいセーター着ているね。

乙: うん、いいだろう。この間、おばあさんが買ったんだ。

(2) 甲: この手紙、うまく書けているね。

乙: 友達が手伝ったんだ。親切な友達でしょう。

(3) 甲: 来週の送別会、どこにしましょうか。

乙: 大山さんがいい店を教えました。そこにしましょう。

(4) 甲: 王さん、新しいパソコンを買ったらいいね。

乙: うん、触ってみたいんだけど、壊すかもしれないって使わせてあげないんだよ。

(5) 甲: 旅行に行くから、猫を親戚のおじさんに預かったんだ。

乙: じゃあ、何かお土産を買ってきたほうがいいんじゃない。

9. 次の中国語文を日本語に翻訳し、下線部に適当な日本語を書きなさい。

田中先生

①那天您带我去去了十分有趣的地方，非常感谢。

日本の温泉我以前倒是去泡过几次，但像那天那个山下温泉那样的地方还是第一次。②过去一提到温泉，我总认为那都是远离都市，在山里或海边。而那个温泉却是在都市里，并且就在车站前，让我大吃一惊。甚至里面还有露天温泉，真是棒极了。③而且价钱便宜，对下班后的职员正相宜。浴后的啤酒也很美味，④下次我们还要一起去哟。

宋 毅

田中さん

①_____。

日本の温泉にはこれまで何回か入ったことがあります，あの山下温泉のような所は，初めてです。②_____。露天風呂まであるなんて，すごいです。③_____。お風呂の後のビールもおいしかったです。④_____。

宋 毅

<关键词>

那天（先日は）

您带我去去了（連れていってくださって）

新出語彙4

いいだす (言い出す) [动1他] 说出, 说起

しんがい (侵害) [名・サ変他] 侵害

もらす (漏らす) [动1他]

透露, 泄漏; 漏掉; 遗漏

フォーマル [形2] 正式的; 形式的

おおいに (大いに) [副]

大, 很, 甚, 非常, 大大地

どうそうかい (同窓会) [名] 同学会, 校友会

みつむらでんき (三ツ村電機) [专] 三村电器

そうぎょう (創業) [名・サ变自他] 创业

ならべかえる (並べ替える) [动2他] 重新排列

じょし (助詞) [名] 助词

おぎなう (補う) [动1他] 补上, 补充; 补偿

けいしょく (軽食) [名] 便饭, 快餐

ざいむしょう (財務省) [专] 财务省

ふししょうじ (不祥事) [名] 舞弊事件

とうじしゃ (当事者) [名] 当事人

らいてんする (来店~) [名・サ变自] 来商店

のちのち (後々) [名] 将来

ものおき (物置) [名] 库房, 放东西的房间

スキーぐつ (~靴) [名] 雪地靴

うえき (植木) [名] 栽种的树; 盆栽的花木

みずやり (水やり) [名] 浇水

ぎんぎょ (金魚) [名] 金鱼

ぎっくりごし (ぎっくり腰) [名]

腰扭伤, 闪腰

【聴解】

おたがいさま (お互い様) [名]

彼此都一样, 彼此彼此

ねどこ (寝床) [名] 睡铺, 被窝

じゅうりょう (重量) [名] 重量

オーバー [名] 超过

あつかましい (厚かましい) [形1]

厚脸皮, 无耻

ここぞ 正是现在, 现在最重要

きがすすまない (気が進まない) 没心情做

わかいときのくろうはかってでもしろ

(若い時の苦劳は買ってでもしろ)

宁吃少年苦, 不受老来贫

かい ~会

しょう ~省 (相当于中国的“~部”)

第3課

衣服

七五三

東京。佐藤家。ある9月の平日。光一が仕事から帰ってくると、一足先に仕事から戻っていた秀麗と、娘の望に出迎えられる。

光一：ただいまー。

望：パパ、お帰りなさい。

秀麗：お帰りなさい。ご飯できてるけど…。

光一：おお、腹ぺこなんだ。食べよう。



(夕食の後、お茶を飲みながら)

光一：そうだ、実はさっき、おふくろから携帯に電話がかかってきたんだ。

秀麗：へえ。お義母さん、何て？

光一：望の七五三、どうするのかって。

秀麗：七五三…？

光一：うん、七五三。望も3歳の時にやったでしょう。お宮参りに行って…。

秀麗：あっ、七五三ね。そう言えば、この間、白石さんとその話したんだった。やだ、わたし、すっかり忘れてた。

光一：前は着物着なかったけど、望も大きくなったし、今回は着物、どうかなあ。

秀麗：えっ、着物？買うの？

光一：いや、きっとレンタルがあると思うよ。ちょっと調べてみようか。

(インターネットで検索して)

光一：着物のレンタルと、着付けと写真撮影がセットで、25,000円かあ。

秀麗：ちょっと高い気もするけど、いいかもしれないね。中国のお母さんにも送ったら喜んでもらえると思うし。

光一：うん、そうだね。

…そうだ、秀麗も着物着たら？

秀麗：そうねえ。せっかくの機会だから、お義母さんからもらった着物を着ようかな。

(望に話しかける) 望、11月の七五三、着物着てお参りに行こうね。ママも着るから。

望：着物？ママも着るの？着る着る！



新出語彙1

いふく (衣服) [名] 衣服, 服装

しちごさん (七五三) [名] 七五三

ひとあし (一足) [名] 一步

のぞみ (望) [专] 望儿, 小望

パパ [名] 爸爸

おふくろ [名] 母亲, 妈妈, 娘

おかあさん (お義母さん) [名] 婆母, 岳母; 养母, 继母

おみやまいり (お宮参り) [名] 参拜神社

しらいし (白石) [专] 白石

レンタル [名] 出租, 租赁

けんさくする (検索~) [名・サ变他] 检索

きつけ (着付け) [名] 给……穿上衣服

そうだ 对了; 对呀, 是的

やだ 哎呀, 哎哟



七五三

为了祝福孩子的成长, 3 岁的男孩和女孩、5 岁的男孩、7 岁的女孩 11 月 15 日去神社参拜, 这是日本的传统仪式。但这种活动实际上多在 11 月 15 日前后的休息日进行。通常, 孩子们身着盛装, 在家人带领下到神社参拜并拍摄纪念照片。盛装有时是西服, 但是 7 岁的女孩穿着和服的居多。虽说是孩子穿的, 但因为和服价格比较昂贵, 很多家庭选择租赁。也有很多人选择和服租赁、穿衣打扮、摄影棚拍摄等配套服务。

此外, 为“七五三”而参拜神社或拍摄纪念照时, 经常让孩子们拿着一袋叫“千歳飴”^{ちとせあめ}的红白相间的细长糖块, 其中寓意祈愿孩子健康成长, 长命百岁。“千歳飴”^{ちとせあめ}的袋子上多画有鹤、龟以及松竹梅等吉祥物。

着物

「着物（和服）」は日本の民族衣装として広く知られています。一般に「着物」といわれるのは、ワンピース型の着物とベルトの役割を果たす帯からなる衣服ですが、着物は現在の形になるまでに、どのような変遷を経てきたのでしょうか。そして、着物を取り巻く状況は、今どうなっているのでしょうか。東京着物研究所の滝田久恵さん 5 に聞きました。

——着物が現在の形になるまでに、どのような変遷があったのでしょうか。

着物の特徴は、前開き、前合わせと、帯を締める形です。現在見られるこのスタイルが確立したのは、今から400年ぐらい前、安土桃山時代末期から江戸時代初期にかけてだとみられます。

4世紀から7世紀ごろ、埴輪や古墳壁画の絵にあるように、男性は簡袖^{うわぎ}の上衣、だぶだぶのズボン、女性はブラウス風の上衣に巻きスカートのような服を着用していました。この服装形式は、洋服のスタイルに極めて近いものです（図の①）。

奈良時代、遣隋使や遣唐使の往来に伴う中国文化の移入によって、服の形は唐風^{とうふう}のゆったりした前開き形式へと切り替わりました。奈良時代は、唐の最盛期にあたり、15 唐風のファッションが流行しました（図の②）。

8世紀末の平安時代になると、それまで伝わってきた中国の文化を生かしつつ、日本の気候風土や四季の移り変わりに合わせて、徐々に日本的な生活様式が生まれてきました。衣服についても、平安後期には衣冠束帯^{い かん ぞく たい}（貴族の男性の正装）や十二単^{じゅう に ひ と え}（貴族の女性の正装）のような日本独自の形に発展を遂げました（図の③）。このような 20 服装は現在のひな人形に見ることができます。そして、鎌倉時代以降、武士の時代が続く中で、華美で大げさな服装は簡素化され、現代の着物とほとんど変わらない形になってきたのです（図の④⑤⑥）。

——現在、着物を着る機会は非常に少なくなっていますね。

明治維新以降、日本はあらゆる面で西洋化され、衣服もその例外ではありませんで 25 した。着物を着る人は次第に減っていき、特に戦後はそれが一層進みました。洋服に比べて、活動的でないこと、高価であること、さらに着方が難しいことなどが理由です。

今、街で着物を目にするのは、お正月か成人式、結婚式、卒業式のような特別な日がほとんどです。しかも、その大半が女性で、男性の場合は、落語家や歌舞伎役者と 30 いった伝統芸能に携わる人たちなどに限られます。

——最近新しい動きもあるようですが。

近年、着物の雑誌が新たに刊行されたり、着物を着て街を歩く会ができていたりしています。これは、着物のよさが見直されるようになってきたからだといえるでしょう。日常の衣服として着るというよりは、趣味として楽しむということですが、これは着物を愛する者としては、とてもうれしいことです。

着物は確かに現代の生活には合わない面もあります。しかし、民族衣装は着る人が減り、一度減びてしまったら最後、二度とよみがえることはありません。夏祭りの浴衣、初詣の着物がきっかけでもいいのです。少しでも着物を着る人が増えて、その伝統が途絶えることのないようにしたいものです。

図 各時代の服装の例

		
<p>①古墳時代の埴輪に見る男 女の服装</p>	<p>②奈良時代の唐風の服装 (貴族)</p>	<p>③平安時代の男女の服装 (貴族)</p>
		
<p>④鎌倉時代から室町時代の 服装 (武家)</p>	<p>⑤江戸時代の服装 (武家)</p>	<p>⑥現在の着物</p>

新出語彙2

第1单元

ベルト [名] 腰带

へんせん (変遷) [名・サ变自] 变迁

へる (経る) [动2自] 经过, 经历

とりまく (取り巻く) [动1他] 围绕

とうきょうきものけんきゅうじょ (東京着物研究所)

[专] 东京和服研究所

たきたひさえ (滝田久恵) [专] 滝田久恵

まえびらき (前開き) [名] 前开襟

まえあわせ (前合わせ) [名] 前搭门

かくりつする (確立〜) [名・サ变自他]

确立, 确定

あづちももやまじだい (安土桃山時代) [专]

安土桃山时代

まつき (末期) [名] 末期

はにわ (埴輪) [名] 陶俑, 土俑

こふん (古墳) [名] 古墓

へきが (壁画) [名] 壁画

つつそで (筒袖) [名] 窄袖, 筒袖

うわぎ (上衣) [名] 上衣

まきスカート (巻き〜) [名] 卷摆裙子

ちゃくようする (着用〜) [名・サ变他] 穿

きわめて (極めて) [副] 极为, 极其, 非常

ならじだい (奈良時代) [专] 奈良时代

けんずいし (遣隋使) [名] 遣隋使

けんとうし (遣唐使) [名] 遣唐使

おうらい (往来) [名・サ变自] 往来

いにゅう (移入) [名・サ变他] 引进, 迁入

ゆつたり [副] 宽敞舒适; 舒畅

きりかわる (切り替わる) [动1自] 转变, 改换

さいせいき (最盛期) [名] 鼎盛时期, 兴盛时期

へいあんじだい (平安時代) [专] 平安时代

ふうど (風土) [名] 水土, 风土

うつりかわり (移り変わり) [名] 变迁

せいかつようしき (生活様式) [名]

生活样式, 生活方式

こうき (後期) [名] 后期

いかんそくたい (衣冠束帯) [名]

(公卿礼装) 衣冠束带

せいそう (正装) [名] 正装, 礼装, 盛装

じゅうにひどえ (十二単) [名]

十二重 (宫廷妇女的一种礼服)

とげる (遂げる) [动2他] 完成, 达到

ひなにんぎょう (ひな人形) [名] 女儿节绢人

かまくらじだい (鎌倉時代) [专] 镰仓时代

かび (華美) [形2] 华丽

かんそ (簡素) [形2] 简朴

れいがい (例外) [名] 例外

しだいに (次第に) [副] 逐渐, 慢慢

せんご (戦後) [名] 二战后

かつどうてき (活動的) [形2] 活动

せいじんしき (成人式) [名]

成人节, 成人仪式, 成人节典礼

たいはん (大半) [名] 大多数, 大部分

たずさわる (携わる) [动1自]

从事, 有关系, 参与, 参加

かんこうする (刊行〜) [名・サ变他]

刊行, 发行, 出版

ほろびる (滅びる) [动2自] 灭绝, 灭亡

にどと (二度と) [副] 再次, 第2次

よみがえる [动1自] 复苏, 复兴, 复活

なつまつり (夏祭り) [名] 夏令节日, 夏季祭祀

とだえる (途絶える) [动2自] 断绝, 中断

こふんじだい (古墳時代) [专] 古墓时代

むろまちじだい (室町時代) [专] 室町时代

ぶげ (武家) [名] 武士门第

めん ~面 ~方面; ~版面

解説

1. 课文特点 [采访文]

本课课文是一篇虚构的杂志采访，以Q&A的形式构成。通常杂志、报纸多用简体，但为了体现出实际对话的感觉，像本课这样的访谈多用敬体，并且通过变换问话的字体或文字粗细表示强调；有时在提问前面加“——”符号。通过列出提问，可以清楚地表示该部分的中心内容。在文章内容较多的时候，还可以对大标题加以斟酌或是以加小标题等富于变化的方式来吸引读者的注意。

此外，杂志、报纸的文章有时还在正文之前加上导读。这类导读字数在数百字左右，多用来简要归纳出内容的要点。

■ワンピース型の着物とベルトの役割を果たす帯₂からなる衣服ですが、…

2. ～からなる [书面语]

表示“由……构成”的意思，用于正式场合及书面语。

▶ この曲は4つの楽章からなっている。(这个曲子由4部乐章组成。)

▶ 協議の末，両国は，17条からなる協定書に調印した。

(谈判的结果，两国在17条协议书上签了字。)

■安土桃山時代末期から江戸時代初期にかけてだ。とみられます。

3. ～とみられる

“动词(简体形式)+とみられる”“名词+とみられる”表示以观察到的事情、事实为基础，由此进行推测。有时也用“～とみられている”“～とみてよい”的形式。

▶ 富山県警は，12日午後6時ごろ，逃走中の犯人が捨てたとみられる携帯電話を発見した。(富山县警察12日下午6点左右发现了疑似在逃犯人丢弃的手机。)

▶ 2005年に，寧夏回族自治区で中国最古とみられる絵文字が発見された。

(2005年在宁夏回族自治区发现了被认为是中国最古老的象形文字。)

▶ 来月には入場者数が1万人を超えるとみられている。

(下个月入场人数有望超过1万人。)

▶ このところの異常気象は，エルニーニョ現象が原因であるとみてよい。

(近期的异常天气可以认为是厄尔尼诺现象造成的。)

■男性は筒袖の上衣，だぶだぶのズボン，女性はブラウス風の上衣に…

■服の形は唐風のゆったりした前開き形式へと切り替わりました。

4. “だぶだぶ”“ゆったりした”[拟态词]

在本书的讲解部分，象声词包含了日语的“ぎせいご (拟声词)”“ぎたいご (拟态词)”。在本课中，将以后者为重点进行讲解。

如果说拟声词是对人、物、动物发出的声音进行直接模拟，拟态词则是对人、物、动物的状态、动作或人的感觉、感情用类似拟声词的形式进行描摹。

拟声词一般用片假名书写，而拟态词虽然有的也用片假名，如“ピカピカ（一闪一闪的）”“シーンと（鸦雀无声的）”等，但更多的使用平假名书写。

▶ 家の外で猫がニャーニャー鳴いているのが聞こえる。

（听到猫在屋外“喵喵、喵喵”地叫。）

▶ 秘書は社長室のドアをコンコンと2回ノックした。

（秘书在总经理室的门上“笃、笃”地敲了两下。）

“ニャーニャー”模拟猫叫，“コンコン”模拟敲门的声音，由于中文里也使用这样的拟声词，因此容易理解。但即使是同一种声音，不同的语言会用不同的语音，因此日语的拟声词需要作为单词来记忆。

拟声词的用法，像以上的例句中那样或者直接使用，或以“～と”的形式作为副词使用。

▶ さっきから知らない人がわたしの方をじろじろ見ている。

（一个陌生人对我这边直盯盯地看。）

▶ その小学校の子供たちはみんな笑顔で、目がきらきらと輝いていた。

（那家小学的学生们个个都笑盈盈的，眼睛熠熠放光。）

其中，“じろじろ見ている”中的“じろじろ”和“目がきらきらと輝いていた”中的“きらきらと”并不是实际上发出了那样的声音，而分别是“被特定的人盯着看了相对较长时间，引起被盯视人的不快”“宝石或星星、眼睛等亮闪闪的样子”的意思。

拟态词除了与拟声词一样直接使用或以“～と”的形式作为副词使用以外，还可以作为名词或形容词使用，有时也可用“～する”的形式，作动词使用。

▶ 山口さんはいつもにこにこしている。（山口先生总是笑眯眯的。）

▶ コンビニでほかほかの肉まんを買ってきました。いっしょに食べませんか。

（我从便利店买来了热腾腾的肉包子，咱们一起吃吧。）

▶ 質問された時にほかのことを考えていたので、とんちんかんな答えをしてしまった。

（因为正在想别的事，所以对那个问话回答得文不对题了。）

课文中的“だぶだぶ”是拟态词，表示衣服过于肥大的样子。作为名词，使用“だぶだぶの+名词”“だぶだぶ+だ”的形式。

▶ このシャツはだぶだぶだ。（这件衬衫太肥了。）

▶ やせているので、服を買うとだぶだぶで困る。

（因为长得瘦，衣服不好买，总是嫌太肥。）

“ゆったり”表示①宽宽大大、有富余，或者②不慌不忙、不紧不慢的样子。课文中使用的“ゆったりした”是①的用法，修饰名词“前開き形式”。“ゆったり”也可以用作副词。

▶ あのう、この服小さいんですけど、もう少しゆったりしたサイズはありませんか。〔①〕

（劳驾，这件衣服太小了，有没有再稍微宽松一点的号？）

▶ あのう、この服の襟元、もう少しゆったり作れませんか。〔①〕

（劳驾，这衣服的领口能不能做得再宽松一点？）

另外，副词“ゆったり”还可以用“ゆったりと”的形式。

▶ クジラは大海原をゆったり（と）泳いでいる。〔②〕（鲸鱼在大洋中悠闲自得地游着。）

拓展

象声词的特征 ①

象声词根据其词形的不同，有以下几种类型。

所修饰的动词较为固定的〔①〕

<可以使用“～と”的形式的>

- ・とぼとぼ／ぶらぶら + 行く／歩く
- ・のろのろ + 歩く／走る／進む
- ・じろじろ + 見る
- ・がみがみ／ぶつぶつ + 言う

▶ 1人のお年寄りが夜道をとぼとぼと歩いている。（一位老人在夜路上蹒跚独行。）

<已经是“～と”的形式的>

- ・じっと + 見る
- ・せっせと + 働く
- ・さっさと + 帰る／歩く

▶ よそ見をしていないで、さっさと歩きなさい。（快点走，别东张西望的。）

以“～する”的形式作动词用的〔②〕

- ・じめじめ／ねばねば／ざらざら 〔描述形状〕
- ・まごまご／のんびり／ゆったり／げっそり 〔描述动作、样子〕
- ・ドキドキ／わくわく／うっとり／おどおど 〔描述心理状态〕

▶ 最近毎日雨が降っているので，部屋の中がじめじめしている。

（这几天连着下雨，房间里潮乎乎的。）

多以“～だ／で” “～の＋名词”的形式使用的〔③〕

- ・ぴったり：“帽子がぴったりだ（帽子大小正合适）”
“ぴったりの帽子（大小正合适的帽子）”
- ・だぼだぼ：“シャツがだぼだぼだ（衬衫夸大得大的）”
“だぼだぼのシャツ（肥大的衬衫）”
- ・ぶかぶか：“靴がぶかぶかだ（鞋子不跟脚）”
“ぶかぶかの靴（咣里咣当的鞋子）”

▶ 靴はぴったりだが，帽子はぶかぶかだ。（鞋子正合脚，而帽子大得咣里咣当的。）

以上用例中的用法并不一定是固定不变的，如①和②的用例中也有的能够使用③的用法。

■この服装形式は、洋服のスタイルに極めて近いものです。

5. 極めて [书面语]

“極めて”与“非常に”“たいへん”“とても”一样，都是表示程度高的副词，但“とても”“たいへん”主要用于口语，“非常に”“極めて”则书面语中用的较多。另外，“極めて”表示的程度高于“非常に”。

▶わたしたちの主張が受け入れられず、極めて遺憾に思います。

(我们的主张没有被采纳，极为遗憾。)

▶手術後2日経ちましたが、経過は極めて良好です。

(做完手术已经过去两天了，恢复过程极好。)

■このような服装は現在のひな人形に見ることができます。

6. ～に見る／～に見られる

用“名1＋に＋名2＋を見る”表示“名2的特征表现在名1”的意思。“名1＋に”的部分表示“名2的特征或状态显现的地方”，这里使用的助词“に”与表示场所的“に”用法相同(□□初级第4课)。课文中的“このような服装は現在のひな人形に見ることができます。”本来是“現在のひな人形にこのような服装を見ることができます。”的形式，是“从女儿节绢人上可以看到平安时代服装的特征”的意思，但把“このような服装を”作为主题用到了句首。另外，“～に見る”多用“～に見られる”的形式。

▶彼には反省している様子が全く見られない。(全然看不到他反省的样子。)

上例即表示“反省している様子が彼に現れていない(反省的样子在他身上没有出现)”的意思。

另外，报纸的标题等也经常用“～に見る＋名词”的形式。

▶衆議院議員総選挙に見る世論の声。(众议院议员选举中反映的民众呼声。)

■男性の場合、は、落語家や歌舞伎役者といった伝統芸能に携わる人たちなど、に限られます。

7. ～は～に限られる

“名1＋は＋名2＋に限られる”是“名1所做的事限定于名2”的意思。

▶非常ボタンを押すのは緊急の場合に限られる。(按非常按钮仅限于紧急情况。)

▶控え室を利用できるのは、新郎新婦の親戚に限られる。

(休息室仅限新郎新娘的亲属使用。)

■これは、着物のよさが見直されるようになってきたからだといえるでしょう。

8. 見直す

“見直す”有三种意思：①为了确认而重新审视，②对计划等再次研究，③承认迄今没

有意识到的价值。其名词形式为“見直し”，如“答案の見直し（重新核对答案）”“開発計画の見直し（开发计划的修正）”。课文中是③的用法。

▶ ミスがないように、答案を何度も見直した。[①]

（为了避免出错，多次核对了答案。）

▶ 予算が削減されたため、来年度の開発計画を見直す必要がある。[②]

（由于预算被削减，下一年度的开发计划需要修改。）

▶ 技術力と人材の育成を大切にする日本型経営のよさが、欧米でも見直されてきている。[③]（重视技术力量及人才培养这一日本式经营的优点在欧美也开始得到认可。）

■ 日常の衣服として着る。というよりは、趣味として楽しむ。ということです
が、…

9. ～というより（は）、～ということだ

“小句1（简体形式）+というより（は）、小句2（简体形式）+ということだ”表示“对小句1的轻微否定，与小句1相比小句2的状态更强”。小句2前面如果是名词或二类形容词时，用“～というより（は）、～だ”。

▶ この法律の目的は、加害者に罰則を与えるというより、被害者を救済することです。（这项法律的目的，与其说是对加害者施以惩罚，不如说是对受害者进行救济。）

▶ 彼は天才というよりは努力家だ。（与其说他是天才，不如说是位很努力的人。）

■ 民族衣装は着る人が減り、10一度減びてしまっ10たら最後、10二度とよみがえることは10ありません。

10. 一度～たら最後、二度と～ない

“一度～たら、二度と～ない”表示“一旦发生了前面的事或达到了那种状态，后面的事就绝对不可能发生”的意思。“たら”后续“^{さいご}最後”表示强调一旦造成前面的状态，则意义非常重大。“たら”有时还可以用“たが”替代。

▶ スペースシャトルは、一度軌道を外れたら最後、二度と地球には帰還できない。

（航天飞机一旦偏离轨道就全完了，不可能再返回地球。）

▶ この森は一度迷い込んだら最後、二度と出てこられないそうだ。

（据说在这个森林里一旦迷了路就完了，别想再走出来。）

■ 少しでも着物を着る人が増えて、その伝統が途絶える11ことのないように12したいものです。

11. ～ことのないように

“～ことがある”表示“某种事态时有发生”（□□初级第31课）。

▶ 彼は遅刻することがある。（他有时迟到。）

“～ことがある”的否定形式是“～ことがない”，“动词基本形+ことがない+ように”

表示“不要那样”。“～ことがないように”可以用“～ことのないように”替代。

- ▶ このような悲惨な事故が二度と起こることがないように、安全対策を心がけてほしい。
(为杜绝这样的悲惨事故再次发生, 希望你们在安全对策方面多下功夫。)
- ▶ 来場者が迷うことのないように、入り口に地図をはっておいてください。
(你在入口处贴上一张地图, 别让入场者迷路。)

12. ～たいものだ

“～ものだ”有三种意思(□□中级第2课): ①表示过去重复做的事; ②表示理所当然; ③表示感动。

- ▶ 昔はよく川で泳いだものだ。[①](从前经常在河里游泳。)
- ▶ 男の子は人前で涙を見せないものだ。[②](男儿有泪不轻弹。)
- ▶ 時の過ぎるのは早いものだ。[③](时间过得真快啊!)

其中③还有“～たいものだ”的说法。这是说话人充满感慨, 表达希望的用法, “～たいものだ”以外还有“～てほしいものだ”的形式。

- ▶ 機会があれば、いつか鉄道で中国全土を旅行したいものだ。
(如果有机会, 我要乘火车游遍全中国。)
- ▶ もう少し明るいニュースが増えてほしいものだ。
(希望能再多出现一点令人高兴的消息。)

■女性ブラウス風の上衣に巻きスカートのような服を着用し¹³⁻⁽¹⁾ていました。

■着物を着る人は次第に減っ¹³⁻⁽²⁾ていき、特に戦後はそれが一層進みました。

■これは、着物のよさが見直される¹³⁻⁽³⁾ようになっ¹³⁻⁽²⁾てきたからだと言えるでしょう。

13. 在时间坐标上的状态与变化

(1) “～た”和“～ていた”

用日语表示过去的动作、事件时, 使用动词的过去形式; 表示现在或未来时用现在将来形式(□□初级第22课)。但表示过去不仅用“～た”这样的单纯形式, 还经常使用“～ていた”。

- ▶ 当時、女性は巻きスカートのような服を着用した。
(当时女性穿卷摆裙一类的服装。)
- ▶ 当時、女性は巻きスカートのような服を着用していた。
(当时女性穿着卷摆裙一类的服装。)

以上句子在语法表达上都是正确的, 但用“～た”时可理解为表示动作、事件在时间轴上的某一点, 而用“～ていた”时则是具有一定时间长度的“线”。“～ていた”为单句时, 只表示动作行为的持续有一定时间长度, 但要注意的是, 用在文章中, 由于前后文的关系, 有时句子会不合适。

- ▶ 先週スキーに行った。その帰りに温泉に寄った。[①]
(上周去滑雪了。回来时顺路去了趟温泉。)

▶ 先週スキーに行っていた。その帰りに温泉に寄った。〔②〕

（上周去滑雪了。回来时顺路去了趟温泉。）

▶ 先週スキーに行った。初日の夜はひどい吹雪だった。〔③〕

（上周去滑雪了。第一天晚上暴风雪很猛烈。）

▶ 先週スキーに行っていた。初日の夜はひどい吹雪だった。〔④〕

（上周滑雪去了。第一天晚上暴风雪很猛烈。）

上面的②，由于“スキーに行っていた”是具有一定时间长度的动作，因此与“その帰りに温泉に寄った”这一“点”的动作难以衔接。这种情况下可以把两个动作处理为时间轴中连续的两个点，像①那样来描述。④的后续句子“初日の夜はひどい吹雪だった”是在“スキーに行っている”时间范围内发生的事，所以是正确的。

(2) “～ていく”和“～てくる”

表示变化的表达方式有“～ていく”“～てくる”（□□初级第45课）。

▶ 今後も海外旅行に行く人は増えていくと予想される。

（今后去海外旅行的人仍会不断增加。）

▶ 海外旅行に行く人が増えてきた。（去海外旅行的人增加了。）

上面的例子是以现在为基准时间的，但在实际使用时并不限于现在。

▶ 10年前には、少しずつでも景気が回復していくと考えられていた。

（在10年前，人们还以为景气会一点点恢复。）

▶ 今夜は徐々に寒くなってくるでしょう。（今晚开始天气会逐渐变冷。）

这里表示的是“以10年前作为出发点，从那一时刻开始景气逐渐恢复”，以及“以今晚这一未来时间为基准，开始向那个时间点变化。”

(3) “～ようになる”

表示变化的表达方式还有“～ようになる”，对日语学习者来说，能够恰当使用并非易事。

▶ 日本に旅行に行って、日本語に興味を持ちました。

（去日本旅行了一趟，对日语感兴趣了。）

▶ 日本に旅行に行って、日本語に興味を持つようになりました。

（去日本旅行了一趟，便开始对日语感兴趣了。）

以日语为母语的人多使用后者“持つようになりました”。如果说“興味を持ちました”，则是把“興味を持つ”这个动作当做一个“点”，仅仅表示过去曾经有过这样的事，而用“持つようになりました”则表示“興味を持つ”这个动作之后，“興味がある”变成一种状态，而这种状态还在延续，因此是把焦点放在当前，表示“此后变得一直对日语感兴趣”的意思。

●^{う ぼ}浮き彫りにする（暴露，揭露）

- ▶ 今回の原発事故によって，原子力発電所の地震に対する安全対策の問題点が浮き彫りにされた。

（由于这次核电站事故，核电站存在的地震安全对策问题暴露了出来。）

●^{くち}口にする（说出口）

- ▶ 選挙中は，増税のことを口にしない政治家が多い。

（在选举时，很多政治家对增税一事绝口不提。）

●^{くび}首にする（解雇）

- ▶ その会社は，飲酒運転で捕まった社員を即刻首にした。

（这家公司立即解雇了由于醉驾而被抓的职工。）

●^{こと}異にする（不同）

- ▶ 増税に関して，わたしと妻は意見を異にする。

（关于增税问题，我和妻子的看法不同。）

●^て手にする（弄到手；拥有）

- ▶ 現在の地位を手にするために，その選手は並々ならぬ努力をした。

（为了得到目前的地位，这位选手付出了非同寻常的努力。）

●^{に つぎ}二の次にする（排到后面）

- ▶ 今の政治家は国民の生活を二の次にして，派閥争いに明け暮れている。

（当今的政治家们把国民生活抛到一边，整天忙于派系斗争。）

●^{ほ ごと}反故にする（爽约，撕毁合同）

- ▶ A社は，B社との約束を反故にして，C社と契約を交わした。

（A公司撕毁了与B公司的约定，与C公司签订了合同。）

●^{ぼつ}没にする（淘汰稿件）

- ▶ 編集過程で没にされた原稿は山ほどある。

（在编辑的过程中有无数的稿件被枪毙了。）

●^{みみ}耳にする（无意中听到）

- ▶ 赤字のため，会社が身売りを考えているという，うわさを耳にした。

（我听到有传言说，公司因为赤字，正在考虑将所有权转让与他人。）

新出語彙3

がくしょう (楽章) [名] 乐章

きょうぎ (協議) [名・サ変他] 协议, 谈判

きょうていしょ (協定書) [名] 协议书

ちょういんする (調印〜) [名・サ变自]

签订, 签字

とやま (富山) [专] 富山

けんけい (県警) [名] 县署警察

とうそう (逃走) [名・サ变自] 脱身, 逃走

ねいかかいぞくじちく (宁夏回族自治区) [专]

宁夏回族自治区

さいこ (最古) [名] 最古老, 最早, 最旧

えもじ (絵文字) [名] 象形文字; 图画文字

ぎせいご (擬声語) [名] 拟声词

ぎたいご (擬態語) [名] 拟态词

ニャーニャー [副] 喵呜, 喵呜

コンコン [副] 笃, 笃

じろじろ [副] 盯盯地

きらきら [副] 耀眼, 闪耀

ほかほか [名・形2] 热腾腾的, 热乎, 热和

にくまん (肉まん) [名] 肉包子

とんちんかん [形2] 文不对题, 前后不符

えりもと (襟元) [名] 领口

おおうなばら (大海原) [名] 大洋, 汪洋大海

どぼとぼ [副] 步履蹒跚, 有气无力

ぶらぶら [副] 溜达, 信步而行

のろのろ [副] 迟缓, 慢吞吞

がみがみ [副] 唠唠叨叨

ぶつぶつ [副] 嘟囔, 牢骚

じっと [副] 保持稳定, 聚精会神

せっせと [副] 拼命地, 勤勤恳恳地

ざっさと [副] 赶快地, 迅速地

よそみ (よそ見) [名・サ变自] 往旁处看

ねばねば [副] 黏糊糊, 发黏

ざらざら [副] 粗糙, 不光滑

まごまご [副] 着慌, 不知所措

げっそり [副] 急剧消瘦; 灰心, 失望

うっとり [副] 出神; 入迷

おどおど [副] 提心吊胆, 战战兢兢

だぼだぼ [副] 肥肥大大

ぶかぶか [副] 肥肥大大

しゅちよう (主張) [名・サ变他] 主张

いかん (遺憾) [名・形2] 遗憾

けいか (経過) [名・サ变自]

事物改变的过程; 经过

りようこう (良好) [形2] 良好

あらわれる (現れる) [动2自] 出现; 暴露

しゅうぎいん (衆議院) [名] 众议院

せろん/よろん (世論) [名] 世论, 舆论

ひじょうボタン (非常〜) [名] 紧急按钮

ひかえしつ (控え室) [名] 休息室, 等候室

しんぷ (新婦) [名] 新娘

らいねんど (来年度) [名] 下年度

じんざい (人材) [名] 人才

いくせい (育成) [名・サ变他]

培养, 培育, 培训, 扶植

かがいしゃ (加害者) [名] 加害者

ばつそく (罰則) [名] 罚则, 惩罚条例

きゅうさいする (救済〜) [名・サ变他] 救济

きどう (軌道) [名] 轨道

はずれる (外れる) [动2自] 离开; 脱落; 不中

まよいこむ (迷い込む) [动1自] 闯进, 误入

ひさん (悲惨) [形2] 悲惨, 凄惨

こころがける (心がける) [动2他] 留心, 注意

ひとまえ (人前) [名] 人前, 众人面前

しょにち (初日) [名] 第一天

〜条 ……条

〜来〜 下个〜

〜総〜 ~总

〜室 ~室

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

(1) 着物の変遷について、各時代の特徴を例のように下の表にまとめなさい。

【例】 4世紀から7世紀ごろ	男性は筒袖の上衣、だぶたぶのズボン、女性はブラウス風の上衣に巻きスカートのような服
奈良時代	
平安時代	
鎌倉時代以降	

(2) 「最近新しい動きもあるようですが。」(p43, 1行目)の「新しい動き」とは具体的に何ですか。本文から抜き出さなさい。

(3) 今、着物はどのように利用されていますか。まとめなさい。

(4) 滝田さんは着物が「現代の生活に合わない面もある」と言っていますが、それは具体的に何ですか。本文から抜き出さなさい。

(5) 滝田さんは着物についてどのような思いを持っていますか。下線部を埋めて答えなさい。(60字程度)

滝田さんは、_____と思っている。

2. ()に当てはまる言葉を□から選び、必要があれば適切な形に変えて書きなさい。

(1) 隣に座っている男性が、さっきから() 独り言を言っている。

(2) () 時間があるから、ゆっくり結論を出せばいいと思うよ。

(3) 昨日はパソコンから解放されて、久しぶりに() 1日を過ごした。

(4) こちらのドレスは色といい、サイズといい、花嫁に()。

(5) 今夜は星が() 輝いて、美しい夜だ。

(6) 梅雨の季節になると、何もかも()、嫌だ。

(7) 少年はピカソの絵を() 見ていて、絵の前から動こうとしない。

ぶらぶら	じっと	ぴったり	じろじろ	のんびり	きらきら
じめじめ	ぶつぶつ	あっさり	たっぷり	のろのろ	せっせと

3. □から適切な動詞を選び、「～ていく／てくる」と組み合わせて()に入れなさい。

(1) 天気予報が当たったようだ。雨が() た。

(2) メールやインターネットによって、子供を取り巻く環境が確かに() ている。

- (3) 国は自国の利益を優先しないで、協力して地球温暖化対策に（ ）ほしいものだ。
- (4) 昔から、日本人には義理と人情があると（ ）た。
- (5) 中国の電力消費量は、今後ますます（ ）のは間違いない。
- (6) パーティーに行くなら、近くの酒屋でワインを（ ）しよう。

取り組む 買う 増える 言う 変化する 降る

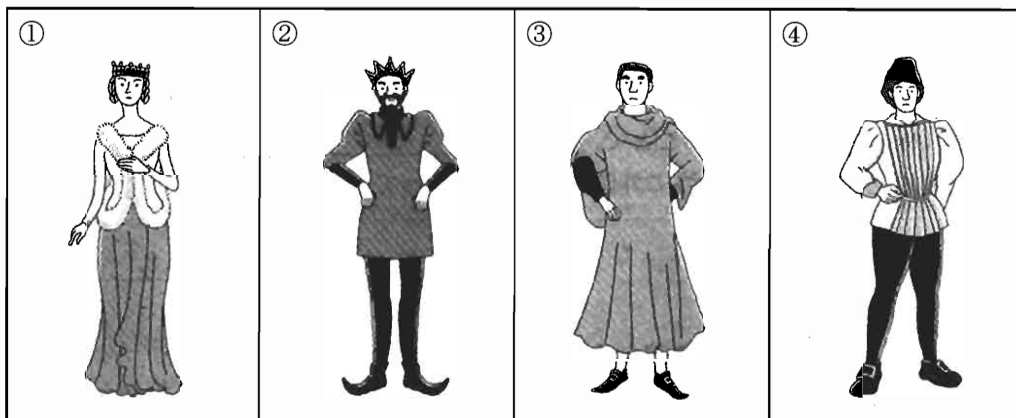
4. から適切な言葉を選び、必要があれば助詞を補って（ ）に入れなさい。

- (1) 首相は新年（ ），テレビで抱負を述べた。
- (2) この保険に加入できるのは55歳以下の女性（ ）。
- (3) 外国からの食品があふれている今こそ、自国の食文化を見直したい（ ）だ。
- (4) 留学は辛いだろうが、親に心配をかける（ ）ないようにしたい。
- (5) 今夜から明日の朝にかけて、強い風（ ）激しい雨が降るらしい。
- (6) この崖から落ちたら最後、（ ）上がってこられないだろう。

もの 伴う 二度 あたり こと 限られる

● 5. 男の人と女の人が服装について話しています。

- (1) 録音の内容に合っていれば○を、そうでなければ×を付けなさい。
- ①現在の若者が好む靴と同じような形のものが、ヨーロッパにもあった。（ ）
- ②ヨーロッパでは、男性もスカートのようなものをはいていた時代があった。（ ）
- ③男女の服装が違ってきたのは、18世紀に入ってからである。（ ）
- ④14世紀には男性はズボン、女性はスカートををはいていた。（ ）
- ⑤当時のヨーロッパでは、身分によって靴のつま先の長さが違っていた。（ ）
- (2) 男の人が気に入ったのはどの絵ですか。①～④から選びなさい。（ ）



◎6. 必要があれば、下線に入る言葉を適切な形に変えて、録音を聞きながら会話の練習を
しなさい。

- (1) せっかくの機会だから、お義母さんからもらった着物を着ようかな。
①チャンス／コンテストに出てみる
②祭日でしかも連休／どこかに行く計画でも立てる
- (2) このグラス、ちょっと高い気もするけど、いいかもしれないね。
①このテレビ／画面が小さい
②ホテルでディナー／ぼくたちにはぜいたく
③このTシャツ／ありきたり
- (3) 部下：部長、さっき上海支社の佐藤さんから電話がかかってきました。
部長：そうか、佐藤、何て？
部下：新商品のコマーシャルをどうするかということでした。
部長：コマーシャル…？ そうか、そろそろ具体案を練らなくちゃなあ。
①メールが来た／パンフレットのレイアウト
②ファックスが届く／スタッフの採用

7. 下線部を適切な形に直しなさい。

- (1) 餃子の作法は次のとおりだ。まず、ひき肉と細かく刻んだ白菜を用意し…。
- (2) 日本での生活は、初めて慣れないことばかりで大変だった。
- (3) 近頃どうも胃の調子が悪いので、医者に見病してもらいたいと思っている。
- (4) そのことなら、直接に部長に言ったほうがいいと思うよ。
- (5) 人生は限りあるものだからこそ、充実な時間を過ごせるのではないか。
- (6) 部長に、急いで書類を通訳して、顧客に送るように言われた。
- (7) カップラーメンが食べなくなつたので、水を沸かした。

8. 次の中国語文を日本語に翻訳し、下線部に適当な日本語を書きなさい。

日本人近来虽不大穿和服，①但据说在京都为游客穿和服的服务却非常受欢迎。不仅仅穿和服，②还可以戴上假发变换发型。因为可以体验到古装剧里主人公的那种感觉，③假日里竟出现了排队等候的现象。尽管日本游客也不少，但在外国人中人气更高，因此，据说假日的京都街头可以看到蓝眼睛的武士和舞女。

日本人は最近あまり着物を着ないが，①_____。
着物だけでなく，②_____。時代劇の主人公になった
ような気持ちになれるということで，③_____。
日本人の観光客も多いが，特に外国人に人気があつて，④_____。

<关键词>

为……穿和服（～に着物を着せる） 戴上假发（かつらをかぶる）
变换发型（髪型を変える） 出现了排队等候的现象（順番待ちの行列ができる）
武士（侍） 舞女（舞子）

新出語彙4

ぬきだす (抜き出す) [动1他] 挑选, 抽出

うめる (埋める) [动2他] 填; 埋

ひとりごと (独り言) [名] 自言自语

かいほうする (解放〜) [名・サ变他] 解放

はなよめ (花嫁) [名] 新娘

ピカソ [专] 毕加索

じこく (自国) [名] 本国

ゆうせんする (優先〜) [名・サ变自他] 优先

ぎり (義理) [名] 情义; 情理; 姻亲关系

にんじょう (人情) [名] 人情

でんりょく (電力) [名] 电力

さかや (酒屋) [名] 专卖酒的店铺

しんねん (新年) [名] 新年

ほうふ (抱負) [名] 抱负

ほけん (保険) [名] 保险

かにゆうする (加入〜) [名・サ变自]

加入, 参加

あふれる [动2自] 充满, 溢出

がけ (崖) [名] 悬崖, 山崖, 绝壁

みぶん (身分) [名] 身份

つまさき (つま先) [名] 脚尖

さいじつ (祭日) [名] 节日

れんきゅう (連休) [名] 連休

がめん (画面) [名] 画面

ディナー [名] 晚餐, 大餐

ありきたり [名・形2] 通常, 一般, 不稀奇

コマーシャル [名] 商业广告

ぐたい (具体) [名] 具体

ねる (練る) [动1他] 仔细推敲, 斟酌; 掂和

レイアウト [名] 版面设计; 配置计划

きざむ (刻む) [动1他] 剁碎; 雕刻

はくさい (白菜) [名] 白菜

こきやく (顧客) [名] 顾客

かつら [名] 假发

じだいげき (時代劇) [名]

古装剧; 历史剧; 时代剧

さむらい (侍) [名] 武士

まいこ (舞子) [名] 舞女, 舞妓

【聴解】

じてん (事典) [名] 百科词典

どれどれ [叹] 什么, 什么

くつした (靴下) [名] 袜子

心身堂 営業部長 大山麟太郎 (48歳)
 営業部 張浩洋 (33歳)
 武井瑞穂 (26歳)
 青山商事 営業部長 近藤晋作 (45歳)

①売り込みの準備

5

日本の健康グッズメーカー「心身堂」は、新商品を開発し、営業部長の大山が中心となって、取り引き先への売り込みを行っている。

(大山が武井を呼び寄せる)

大山: 武井さん、あの資料できているかな。

武井: あのとおっしゃいますと…。ああ、「どこでも安眠マクラ」ですか。

大山: そう、それ。実は、明日の午後、急に必要になってね。

武井: その資料でしたら、明日中ということでしたので、まだ…。

大山: そうなんだが、お客様の予定が急に変更になって、明日お越しになるんだ。

武井: はあ、そうなんですか。

大山: それで、悪いんだけど、何とか明日の昼までに間に合わせてくれないかな。

武井: 明日のお昼ですか。

(やや間があって) では、11時ではいかがでしょうか。

大山: うん、11時でいい。よろしく頼むよ。それと、コピーは5部用意してもらえないかな。

武井: 5部ですね。承知しました。



10

15

20

(大山が張に尋ねる)

25

大山: 張君、どう? 青山商事のほうのアポは?

張: いえ、まだです。近藤部長が会議中のようなので。

大山: そうか…。でも、何とか今日中にアポを取ってもらいたいんだ。

張: 分かりました。また電話してみます。

(しばらくして張が大山に報告する)

張: 部長, 近藤部長と連絡が取れました。

大山: そう。それで?

張: はい。明日の14時に伺うことになりました。

5 大山: そうか…。明日の14時か…。

張: あっ, 部長は会議でしたね。すみません。近藤部長, その時間しか空いていないということでしたので…。

大山: いや, 仕方ないよ。先方のご都合もあるだろうから。

張: はあ…。では, 明日はわたし1人で行くことになりますが, かまわないでしょうか。

大山: もちろん。君に任せるよ。くれぐれもよろしく。

張: 承知しました。お任せください。



15 ②売り込み

心身堂の張が青山商事の近藤を訪ねる。

(受付で)

張: 心身堂の張と申します。営業部の近藤部長と14時にお約束しております。

受付: 心身堂の張様ですね。少々お待ちくださいませ。ただ今確認いたしますので。

20 (応接室に案内されて)

近藤: 本日はすみません。こちらの都合で勝手を言って…。

張: いえ, とんでもございません。こちらこそ, お忙しいところ, ありがとうございます。

近藤: で, お電話では, 何か新世代の健康グッズを開発したとか。

25 張: はい, 「どこでも安眠マクラ」と言います。

(現物を出して) こちらです。

近藤: ほほう, これですか。(手に取って見て)

えっ, これ, ずいぶん小さいじゃないですか。

張: ええ。小型で軽量, 自由に持ち運びができるという点を優先させました。

30 近藤: なるほど。いつでもどこでもというわけですね。



張: そのとおりです。家の中はもちろん、電車や車の中、海や山でのレジャーなど、どこでもご利用になれます。

近藤: それで、どうやってまくらに？

張: それは簡単です。(ストラップを指して) このようにストラップが2本付いています。この長いほうを引っ張れば、空気が入って膨らみます。(実際にやって見せる) 5

近藤: ほう。一瞬ですね。でも、これじゃ、電車の中では大き過ぎませんか。

張: 実は、そこに特長があります。大きさは簡単に変えられます。このように、もう1本のストラップを使って空気の量を調節するだけですから。

近藤: なるほど。考えましたね。これなら状況に合わせて自由に形を選べますね。

張: はい。それだけじゃありません。このように固さも変えられるんです。(やって 10 見せる)



(一通り説明が終わって)

張: いかがでしょう…？

近藤: そうですね…。シンプルな構造のわりには、必要な機能も備わってて、なかなかいいじゃないですか。 15

張: 御社で扱っていただけないでしょうか。

近藤: わたしの一存では決めかねますので、ここではお約束できませんが…。

張: 承知しております。お返事は後日で結構です。ご検討いただければ…。

近藤: 分かりました。では、社内で検討させていただきます。

張: ありがとうございます。何卒よろしくお願いいたします。 20

新出語彙1

しんしんどう (心身堂) [专] 心身堂

りんたろう (麟太郎) [专] 麟太郎

ちようこうよう (張浩洋) [专] 张浩洋

たけいみずほ (武井瑞穂) [专] 武井瑞穂

あおやましようじ (青山商事) [专] 青山商事

こんどうしんさく (近藤晋作) [专] 近藤晋作

グッズ [名] 小商品, 杂货

よびよせる (呼び寄せる) [动2他] 叫来; 召集来

あんみん (安眠) [名・サ变自] 安眠

はあ [叹] 哟, 啊

まにあわせる (間に合わせる) [动2他] 使来得及, 赶出来

ま (間) [名] 时间

たずねる (尋ねる) [动2他] 询问

アポ [名] 约会, 约定; “アポイントメント” 的缩略形式

まかせる (任せる) [动2他] 委托, 托付, 交给

くれぐれも [副] 反复, 周到, 仔细

げんぶつ (現物) [名] 实物

ほほう [叹] 噢, 哦

もちほこび (持ち運び) [名] 搬运, 移动

ふくらむ (膨らむ) [动1自] 膨胀, 鼓气, 凸起

とくちょう (特長) [名] 特长, 特点

このように [接] 这样地

ひととおり (一通り) [副] 大概; 全部

そなわる (備わる) [动1自] 具有, 具备, 设有

いちぞん (一存) [名] 自己个人的意见

おこしになる (お越しになる) 大驾光临

てにとる (手に取る) 拿在手里

かんがえましたね (考えましたね) 构思很巧妙呀, 真是费尽心思了啊

1. 场景设置与表达

课文选取的是“心身堂^{しんしんどう}”营销部的日常场景。

“①推销准备”是在心身堂公司内，上司大山部长在和部下武井瑞穗（女性）、张浩洋（男性）说话。大山部长作为上司对武井、小张用简体，而部下武井和小张对大山部长使用敬体。年龄的长幼有别、社内职务的高低不同等社会关系，都体现在语言表达上。

“②推销”中，心身堂的张浩洋前往客户青山商事与近藤部长洽谈。近藤部长无论年龄、职务均在小张之上，但因小张是外公司的职员，所以近藤对小张基本上使用的是敬体。明知对方年龄、职位在自己之下，但对外公司的人使用敬体讲话，这是一种礼貌。然而，由于近藤部长所在公司青山商事是小张的客户，小张多使用自谦语和尊他语，而近藤部长几乎没有使用自谦语和尊他语。近藤部长使用的敬语只有最后一句自谦语“では、社内で検討させていただきます”。所以，敬语除具有表现年龄、职务等社会性的上下级关系的功能以外，还可表示社会性的亲疏关系。

■大山：武井さん，あの資料できているかな。

武井：あのとおっしゃいますと…。ああ、「どこでも安眠マクラ」ですか。

大山：そう，それ。実は、明日の午後、急に必要になってね。

武井：その資料でしたら、明日中ということでしたので、まだ…。

2. “あの”和“その”

“これ、それ、あれ”与“この、その、あの”除了有指示说话人与听话人在现场都看得到的具体人和物的用法以外，还有指示谈话现场看不到的人和物或事情的用法。这里主要讲解后者。

(1) 信息共享时用“ア”

在会话中“あれ”“あの”用于说话人和听话人直接知道的事情。课文中大山对武井用了“あの資料”的说法，其前提是大山和武井双方共同拥有“どこでも安眠マクラ”商品资料这个信息。由于大山曾经指示要武井准备这份材料，因此他在说“あの資料”时觉得武井应该明白指的是什么。而武井却没能即刻反应出大山的所指而犹疑道“あのとおっしゃいますと…”，随即马上意识到是指以前让她做的那份商品资料，便确认说：“ああ、「どこでも安眠マクラ」ですか”。

▶〔昨天一起去看电影的两人在说话〕

あの映画、思ったよりおもしろくなかったね。

（那个电影没有想象的那么好看呀。）

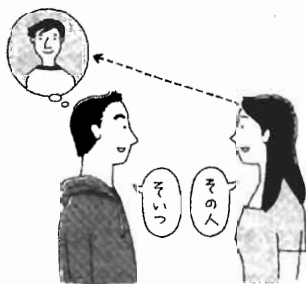
——ええ。でも、あれって、アカデミー賞候補作なんですよ。

（嗯。不过，这片子不是还获得奥斯卡提名的吗？）



(2) 信息不明确时用 “ソ”

说话人和听话人只有一方知道的事物，用“それ”“その”来指示。例如下面的对话中，A见到的小学同学只有自己认识，而B根本不知道，因此用“その”“そいつ（那家伙）”。这时不能用“あの”“あいつ（那家伙）”。



▶ A: 今日、青山商事で偶然小学校の同級生に会いましたよ。（我今天在青山商事碰巧遇到了小学时的同学。）

B: へえ。その人は青山商事で働いているの？（是吗？他是在青山商事工作吗？）

A: いいえ、そいつは別の会社に勤めていて、やはり商品の売り込みに来ていたんです。（不是，那家伙在别的公司干，也是来推销商品的。）

B: ふーん。それは偶然だったわね。（哦，那可太巧了。）

课文中，最开始大山和武井都用“あの”来指示“どこでも安眠マクラ”的资料，而大山在第二次提到这份资料时用了“それ”，这是把自己要武井去准备的资料与武井接受指令后进入准备阶段的资料加以区别，武井正在准备的资料大山并不知道，因此用了“それ”。

3. 敬语表达方式

说话人陈述他认为应该表达敬意的对象的动作或状态时，要使用尊他语或自谦语（□初级第47课，第48课）。下面来归纳一下课文中使用的尊他语或自谦语。

(1) 动词以外的敬语表达方式

尊他语表达方式中有在对方持有物品或动作的名词前加“お”的用法（□初级第48课）。课文中的“お電話”就是一例。这个例子指对方打来电话时所说的内容。也可以用于“おかばん”“お車”等表示物品的名词。此外，还可在表示对方状态的形容词前加“お”，如“お早い”“お若い”。课文中的“お忙しい”就是这种用法。除一类形容词外，二类形容词也可以加“お”，如“お大事”。名词、二类形容词词干及汉字词不加“お”而加“ご”表示。如“ご出張”“ご都合”“ご立派”“ご不便”。但一些常用汉字词如“電話^{でんわ}”不用“ご”而用“お”来表示，如“お電話”“お返事”“お大事”等。

▶ で、お電話では、何か新世代の健康グッズを開発したとか。

（哦，你在电话里说，开发出一种新一代保健用品？）

▶ こちらこそ、お忙しいところ、ありがとうございます。

（还得多谢您百忙中抽空见我。）

(2) “お+动词ます形去掉‘ます’的形式+になる”的敬语表达方式

“お+动词ます形去掉‘ます’的形式+になる”为动词的尊他语表达方式（□初级第47课）。课文中“お越しになる”也是这种用法，但动词“越す”不能单独表示“来る（来）”的意思，因此不能算作典型用例。“お座りになる”“お待ちになる”则是典型的例子。

词干为汉字的“サ变动词”，一般不用“お”，而是用“ご”，成为“ご～になる”等形式。例如“ご出発になる”“ご到着になる”等。课文中的“ご利用になれます”就是这种用法，只是其中的“なる”变成了可能形式“なれる”。（三类动词中，我们把“する”“～する”的形式称为“サ变动词”，并把“～する”中的“～”部分称作“词干”。参见本书第

IX页“本书使用的语法术语”。

▶ お客様の予定が急に変更になって、明日お越しになるんだ。

(可客户的计划突然变了,明天就要过来。)

▶ 海や山でのレジャーなど、どこでもご利用になれます。

(无论您去海边还是山上休闲度假,随时随地都可以使用。)

另外,还有“お+动词ます形去掉‘ます’的形式+です”的尊他语表达方式。如“お待ちです”“お持ちです”。

▶ お客様がロビーでお待ちです。(客人在大厅等候着。)

▶ お客様、身分証明書はお持ちですか。(请问这位客人,您带身份证了吗?)

▶ 本日の資料をお持ちでない方は、手を挙げてください。

(哪位还没有今天的资料,请举手。)

(3) 与被动同形的“～れる(一类动词)”“～られる(二类动词)”“～される(サ变动词)”的尊他语表达方式

动词除以上形式外,还可以用与被动同形的“～れる(一类动词)”“～られる(二类动词)”“～される(サ变动词)”作为尊他语来使用,如“座られる”“待たれる”“借りられる”“始められる”“出発される”“到着される”(□□初级第47课)。“来る”的尊他语形式是“来られる”,“する”的尊他语形式是“される”。但从表达敬意的程度上看,“お+动词ます形去掉‘ます’的形式+になる”及“ご+サ变动词词干+になる”比“～れる(一类动词)”“～られる(二类动词)”“～される(サ变动词)”要高。

▶ 壇上に座られているのが本日の講師陣です。(讲台上就座的是今天的主讲老师阵容。)

▶ 陳先生が今晚何時に到着されるのか、だれも知りません。

(谁都不知道陈先生今晚几点钟到达。)

(4) 表达尊敬意义的特殊动词

一些动词在表达尊敬意义时使用特殊形式(□□初级第47课)。如“食べる”“飲む”用“召し上がる”,“行く”“来る”“いる”用“いらっしゃる”,“する”用“なさる”,“見る”用“ご覧になる”等等。当动词有特殊形式尊他语时,表达尊敬时一般要用特殊形式,其尊敬的程度也较高。但有时“いらっしゃる”和上面(3)“来られる”两者都用。另外,(2)“お～になる”形式的“おいでになる”“お越しになる”和“来られる”用于同样的意思。然而,“おいでになる”和“お越しになる”中的动词“いでる”“越す”只有采用这种“お～になる”的形式才能表示“来る(来)”的意思,因此属于表示尊敬意义的特殊动词。

▶ わざわざおいでになる必要はございません。メールでご連絡くだされば結構です。

(不用劳您大驾,用电子邮件联系一下就可以了。)

▶ 作品をご覧になった感想をお話ください。(请您谈谈看过作品之后的感想。)

(5) “お+动词ます形去掉‘ます’+ください”及“ご+サ变动词词干+ください”的尊他语表达方式

请对方做某事时,用“お+动词ます形去掉‘ます’的形式+ください”或“ご+サ变动词词干+ください”的形式(□□初级第47课)。课文中的“お待ちください”就是这种用

法。“お越してください”“おいでください”的形式也很常用。サ变动词用“ご出発ください”“ご検討ください”的形式。

▶ 心身堂の張様ですね。少々お待ちくださいませ。

(您是心身堂的张先生啊,请稍等一下。)

▶ 新しい商品のパンフレットをお持ちしました。ぜひご検討ください。

(我带来了新产品的宣传册,请你们一定考虑一下我们的产品。)

(6) “动词て形+いただく”“お+动词ます形去掉‘ます’的形式+いただく”“ご+サ变动词词干+いただく”的敬语表达方式

当对方某些动作使说话人感觉受益时,使用“动词て形+いただく”“お+动词ます形去掉‘ます’的形式+いただく”及“ご+サ变动词词干+いただく”的敬语表达方式(□□中级第22课)。“いただく”是自谦语,动作的主体是对方,说话人是受益者,说话人以自谦的形式向对方表示敬意。课文中的“扱っていただけないでしょうか”“ご検討いただければ”就是这种用法。“ご検討いただければ”是由“いただく”变成可能形式“いただける”而来。

动词 \ ~いただく	动词て形	お+动词ます形去掉 “ます”的形式	ご+サ变动词词干
待つ	待っていただく	お待ちいただく	—
上がる	上がっていただく	お上がりいただく	—
心配する	心配していただく	—	ご心配いただく
検討する	検討していただく	—	ご検討いただく

▶ 御社で扱っていただけないでしょうか?(能不能就请贵公司代理我们这款产品呢?)

▶ お返事は後日で結構です。ご検討いただければ…。

(您可以改天再答复。请您们一定考虑。)

另外,“ご心配になる”和“ご心配いただく”在表示对方担心这点上是相同的,二者的区别在于“ご心配になる”表示对方担心的对象与说话人或说话人一方并无瓜葛,而“ご心配いただく”则表示对方担心的对象与说话人或说话人一方有关。

■それで、悪いんだけど、何とか明日の昼までに間に合わせ₄てくれないかな。

■それと、コピーは5部用意し₄てもらえないかな。

■そうか…。でも、何とか今日中にアポを取っ₄てもらいたいんだ。

4. 指示的表达方式

以上是大山部长对武井和小张发指示时使用的表达方式。由于最初的指示是明天之内要把资料准备好,但事情发生了变化,改为要求明天中午以前把资料准备完毕,所以大山部长向武井发指示时先用“悪いんだけど”做了铺垫,并说明这是由于顾客改变了计划的缘故。

关于发指示的句尾表达方式如下。下面的句子①→⑮中,最前面的是命令,而越往后在


形式上就越接近“请求”。大山部长对武井用近似请求的表达方式，是对自己改变指示催促对方加紧工作所做的一点心理上的关照。“～かな”为自问自答的形式，它不是直接向对方发问，而是间接向对方传达说话人的意图。

- ▶ 明日の昼までに間に合わせろ。〔①〕（赶在明天中午以前给我做完。）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせなさい。〔②〕（赶在明天中午以前做完它。）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせてくれ。〔③〕（明天中午以前给我赶出来！）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせて。〔④〕（明天中午以前赶出来！）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせてくれるかな。〔⑤〕（你明天中午以前给我赶出来？）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせてくれるか。〔⑥〕（你明天中午以前给我赶出来。）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせてくれないかな。〔⑦〕（能不能明天中午以前赶出来？）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせてくれないか。〔⑧〕（能不能明天中午以前赶出来？）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせてもらえるかな。〔⑨〕（你能不能明天中午以前赶出来？）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせてもらえるか。〔⑩〕（明天中午以前能赶出来吧？）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせてもらえないかな。〔⑪〕（明天中午以前赶出来可以吗？）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせてくれる？〔⑫〕（明天中午以前帮我赶出来？）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせてくれない？〔⑬〕（明天中午以前能帮我赶出来吗？）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせてもらえる？〔⑭〕（明天中午以前帮我赶出来行吗？）
- ▶ 明日の昼までに間に合わせてもらえない？〔⑮〕（明天中午以前帮我赶出来好吗？）

在“そうか…。でも、何とか今日中にアポを取ってもらいたいんだ”这句话中，大山部长对小张先用“そうか…”表示在一定程度上对他的汇报已经理解，进而用“でも”预示要发出进一步的指令，即“何とか今日中にアポを取ってもらいたいんだ”。“アポを取ってもらいたいんだ”是表示说话人自身愿望的表达方式。它不是直接指示对方行动，而是通过表达说话人自身的愿望间接地向对方发出指示。与上面序列中的⑨“～てもらえるかな”程度相当。

拓展

不强加于人的说法 [说半句话的功效]

不直接指使对方行动而委婉地表达自己的愿望和拒绝时，往往用“说半句话”（ 初级第12课，中级第9课）的形式。

- ▶ このかばん，ここに傷があるんですが…。（这个包，这里有块伤，您看……。）

通过上面这个例句可以想象接下来要向对方提出要求或跟对方进行协商。说话人要表达的意图是“怎么办呢？”“您给换一个吧”但故意只说了半句就止住了。从某种意义上说，这是一种不明确的表达方式，但恰是通过这种不明确的表达反而可以避免直通通地向对方提出要求。表示拒绝等也是如此，比如订单过多，现在无法承接时，如果直截了当说“注文が多いので，今すぐにはできません（订单太多了，马上承接不了。）”，尽管这样说很明确，却让人感到被拒绝的尴尬，所以不如含糊一些。

- ▶ 何しろ，注文が多くて…。すみません。（因为订单太多了……，对不起您。）

这种略带迟疑的表达可以缓和对方感到不快的情绪，比直言快语更显得礼数周全。在这种场合，说半句话的方式会使表达更加委婉。

■何か新世代の健康グッズを開発したとか。

5. ～とか

“とか”表示举例（□□初级第37课，高级第2课）。另外还有表示传闻的用法。“とか”用于从别人那里听到的，但说话人认为不确切的信息。多用“小句（简体形式）+とか”“名词+とかいう+名词”的形式。

▶ 長島さんは宝くじが当たったとかで、最近車を買ったそうです。

（长岛好像中了彩，听说最近还买了车。）

▶ さっき吉岡さんとかいう人から電話があったよ。

（刚才有一个好像叫吉冈的人打来电话。）

■ほほう，これですか。

6. ほほう

男性年长者使用的语言。用于表示佩服、惊讶时。

▶ ほほう，これがうわさのスマートフォンですか。

（哦，这就是那个传说中的智能手机呀？）

▶ ほほう，珍しいですね。あなたが訪ねてくるとは。

（哟呵，稀客呀！您怎么会来了呀。）

■えっ，これ，ずいぶん小さいじゃないですか。

■シンプルな構造の。わりには，必要な機能も備わってて，なかなかいいじゃないですか。

7. ～じゃないですか

“～じゃないですか”（□□中级第20课）、其简体表达方式“～じゃないか”及其句尾省略了疑问助词的“～じゃない”是在口语中经常使用的表达方式。“～”部分的接续形式为名词、一类形容词和二类形容词以及动词的简体形式，但名词、二类形容词的现在肯定形式不加“だ”而直接接续。并且，名词、二类形容词的现在肯定形式后接“～じゃないですか”“～じゃないか”“～じゃない”时，句尾有时读降调，有时读升调。读降调时表示以感动的心情或责难的态度确认“～”部分的内容，而读升调时则表示疑问。

▶ あっ，それ，新発売の携帯電話じゃないですか。（↘）

（啊，那个，不是刚上市的手机吗？）

▶ あの，すいません，それ，私の携帯電話じゃないですか。（↗）

（啊，对不起，那个是我的手机对吧？）

▶ このコンピュータソフト，すごく便利じゃないですか。（↘）

（这个电脑软件，特方便是不是？）

▶ 新しいソフトより，これまで使っていたソフトのほうが便利じゃないですか。（↗）

（比起新的软件来，是不是以前用的软件用起来更方便？）

名词、二类形容词的现在肯定以外的形式后接“～じゃないですか”“～じゃないか”“～じゃない”时句尾只能读降调，表示以感动的心情或责难的态度确认“～”部分的内容。课文中的两个例子都是这种用法。下面是表示责难的例子。

▶ うるさいから計算を間違えたじゃないですか。(ㄣ) (吵死了！人家这儿账都算错了！)

说话人正在算账，由于周围的人们大声说话分散了他的注意力而算错了，他因此责备周围的人，强烈要求他们安静下来。

在“～じゃないですか”“～じゃないか”“～じゃない”这三种形式中，“～じゃないですか”属于郑重的表达方式，“～じゃない”多用于较亲近的人之间，而“～じゃないか”则语气较为随便，一般是男性对较亲近的同辈或比自己年轻的人使用。

此外，“～じゃないですか”“～じゃないか”“～じゃない”前面加了“ん”的“～んじゃないですか”“～んじゃないか”“～んじゃない”形式，也读升调，表示疑问。

▶ あれ，答えが合いませんね。途中で計算を間違えたんじゃないですか。(ㄱ)

(哟，得数不对呀。是计算过程中出错了是吧？)

这种形式表示向对方询问自己根据情况做出的判断是否正确。

8. ～わりに (は)

“わりに”表示以它前面所给出的条件，实际所达到的程度低于或高于人们的推论。“わりに”之前的动词等用接续名词时的形式，如“动词／一类形容词（简体形式）+わりに”“二类形容词+な+わりに”“名词+の+わりに”。

▶ わたしの母は，年齢のわりに若く見えるって言われます。

(都说我母亲看着比实际年龄要年轻。)

▶ うちの息子なのですが，塾に通っているわりに，成績が上がらず困っています。

(我儿子尽管上了课外补习班，可成绩还是上不去，很头痛。)

▶ この料理は簡単なわりには高級に見える。

(这个菜虽然做起来简单，但看上去却很高级。)

▶ この地方は年間降水量が少ないわりに，水で困ったことがない。

(这一地区尽管年降水量较少，却从无缺水的烦恼。)

■わたしの一存では決め。かねますので，ここではお約束できませんが…。

9. ～かねる

“动词ます形去掉‘ます’+かねる”，意思是“即便想这么做也不能”。对对方的提问或要求，不用“決められません”，而用“～かねます”即“決めかねます”的形式回答，语气比较委婉、郑重。也有用サ变动词的词干加“できかねる”的用法。

▶ 商品の入荷がいつになるかは分かりかねます。(不知道商品何时到货。)

▶ そういったご注文には対応できかねます。(对这样的要求我们难以满足。)

“かねる”的否定形式“かねない”，表示“有可能会发展为不好的事情”。

▶ この工場は安全管理に問題があり，このままでは大きな事故が起こりかねない。

(这个工厂在安全管理方面有问题，这样下去的话有可能会引发大事故。)

新出語彙2

アカデミーしょう (～賞) [名] 奥斯卡金像奖

そいつ [代] 那个家伙; 那, 那个东西

どうきゅうせい (同級生) [名] 同年级同学

こす (越す) [动1自] 越过; 搬家

だんじょう (壇上) [名] 台上, 坛上

こうし (講師) [名] 讲师

よこおか (吉岡) [专] 吉岡

スマートフォン [名] 智能手机

こうずいりょう (降水量) [名] 降水量

にゅうか (入荷) [名・サ変自] 进货, 到货

.....
～^{さく}作 ～作品

～^{じん}陣 ～阵容, ～人员, ～阵势

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

- (1) 「売り込みの準備」の内容に合っていれば○を、そうでなければ×を付けなさい。
- ①「あの資料」と言われた瞬間、武井はそれが何かすぐ分かった。 ()
- ②武井は、「あの資料」をすでに準備していた。 ()
- ③張はアポを取るために、何度か青山商事に電話をした。 ()
- ④青山商事には、初め大山部長と張の2人で行くことにしていた。 ()
- ⑤明日の14時に大山部長に会議が入っていることを張は知らなかった。 ()
- (2) 「どこでも安眠マクラ」の特長をまとめなさい。
- ① () で () , 自由に () 。
- ② () はもちろん, () , () など, どこでも利用できる。
- ③使い方は () だ。2本の () で大きさや () も自由に () 。
- (3) 張の説明を聞き終わった近藤部長の感想はどうでしたか。
 _____ と言いました。

2. 下線部を替えて、録音を聞きながら会話の練習をしなさい。

- (1) 大山: 悪いんだけど、ちょっと急いでもらえないかな。
 武井: はい、分かりました。
 大山: よろしく頼むよ。
- ①何とか昼までに間に合わせてくれないかな ②今日中に仕上げてほしいんだ
 ③手分けをして資料を整理してもらいたいんだ ④至急部長に連絡取ってくれないか
- (2) 近藤: 本日はすみません。こちらの都合で勝手を言って…。
 張: いいえ、こちらこそ、いつもお世話になっております。
- ①わざわざお越しいたきまして ②お忙しいところ、ご遠路はるばる
 ③こちらからお伺いしなければなりませんのに ④急に予定の変更をお願いしまして

3. 下線部を変えて、敬語を使った会話にしなさい。

(木下は青山商事を訪ね、川田に会いたい旨を受付に告げる。受付から川田への内線電話で)

受付: 三ツ村電機の木下さんが来ました。
 川田: 1人ですか。
 受付: ええ, そうです。
 川田: じゃ、5階の会議室で待っています。
 (受付は川田の伝言を木下に伝える)

受付: 木下さん、5階の会議室で川田さんが待っています。あのエレベーターで上がってください。
 木下: 5階ね。ありがとう。

4. () の表現を使って話し言葉を書き言葉に変え、会話の内容を1文で表しなさい。

(1) (～わりには)

甲：この掃除機、高かったのにね。

乙：使い勝手も悪いし、重くて不便なのよね。

(2) (アポが取れる)

甲：青山商事の近藤部長と連絡取れた？

乙：それがまだなんです。

(3) (～てくださる)

甲：これはなかなかいいねえ。

乙：ありがとうございます。部長にほめていただけてとてもうれしいです。

◎ 5. 録音を聞いて、以下の質問に答えなさい。

(1) () に適切な言葉を入れて、「お知らせ」を完成しなさい。

『柳田邦広 講演会』入場希望者募集のお知らせ
 公開生放送日：(①) 月 (②) 日 (日)
 場 所：埼玉県南浦和さくら文化センター
 (③) : 「しなやかに生きよう」
 ゲスト：森下祥子、ジュリー・ヤング、白川福美
 (④) : (⑤) 月 (⑥) 日必着

(2) 3人のゲストの職業は何ですか。□ から選びなさい。

①森下祥子 ()

②ジュリー・ヤング ()

③白川福美 ()

俳優 プリマバレリーナ バレーボールのコーチ 演出家 ピアニスト 歌手

(3) 入場を希望する人が往復はがきを書くものは何ですか。

6. 下のカードを参考にして、下線部に合う表現を考え、会話の練習をしなさい。

○中国にいる清水を訪ねて、日本から友達の中が遊びに来ることになった。
 ○山中のために、値段がそこそこで、部屋がきれいな水都飯店に予約を入れようと考えている。
 ○清水は観光案内を頼まれたが、18日と19日は仕事で休めない。そこで、清水は友人の劉に案内してもらえないか相談する。
 ○劉は自由に見物してもらおう日を提案する。

新出語彙3

しゅんかん (瞬間) [名] 瞬間

てわけ (手分け) [名] 分工, 分头做

しきゅう (至急) [副] 火速, 赶快

えんろ (遠路) [名] 远路, 远道

はるばる [副] 遥远, 远道而来

むね (旨) [名] 意思, 大意; 宗旨

ないせん (内線) [名] 内线

はなしことば (話し言葉) [名] 口语

かきことば (書き言葉) [名] 书面语

つかいがって (使い勝手) [名] 使用的方便程度

やなぎだくにひろ (柳田邦広) [专] 柳田邦广

なまほうそう (生放送) [名] 现场直播

ざいたま (埼玉) [专] 埼玉

うらわ (浦和) [专] 浦和

さくらぶんかセンター (さくら文化〜) [专]

樱花文化中心

しなやか [形2] 温柔, 优美; 有弹性; 柔软

もりしたしょうこ (森下祥子) [专] 森下祥子

ジュリー・ヤング [专] 茱利・杨格

しらかわふくみ (白川福美) [专] 白川福美

ひつちやく (必着) [名] 必须寄达, 必须送到

プリマバレリーナ [名] 首席芭蕾舞女演员

バレーボール [名] 排球

えんしゅつ (演出) [名・サ変他] 演出, 导演

おうふくはがき (往復はがき) [名] 往返明信片

そこそこ [副]

大约在可接受的范围内, 还算可以; 草草了事

すいとはんてん (水都飯店) [专] 水都飯店

〜県 ~县

【聴解】

ビービーケーラジオ (BBK〜) [专]

BBK广播电台

きたる (来る) [连体] 下次的

ひょうろん (評論) [名・サ変他] 评论

单元末

第1单元

名作の世界

『坊っちゃん』

なつめ そうせき
夏目 漱石

1867年～1916年

生于东京。帝国大学文学部（東京大学文学部）毕业后执教于东京高等师范学校、松山中学、第五高等学校等，1900年赴英国留学。回国后在第一高等学校任教。1907年辞去教师职务，进入朝日新闻社。近代日本代表作家。代表作品有《吾輩は猫（わが輩は猫である）》《哥儿（坊っちゃん）》《草枕（草枕）》《虞美人草（虞美人草）》《三四郎（三四郎）》《心（こころ）》《明暗（明暗）》等。

《青梅竹马（たけくらべ）》

(1895年)

樋口 一葉

短篇小说。发表于明治28年(1895年)。以东京吉原一带的平民街区为背景，描写了处于青春期的少年信如与少女美登利的朦胧初恋及微妙心理。

親譲りの無鉄砲で子供の時から損ばかりしている。小学校にいる時分学校の二階から飛び降りて一週間程腰を抜かした事がある。なぜそんな無闇をしたと聞く人があるかも知れぬ。別段深い理由でもない。新築の二階から首を出していたら、同級生の一人が冗談に、いくら威張つても、そこから飛び降りる事は出来まい。弱虫やーい。と囃したからである。人に負ぶさつて帰つて来た時、おやじが大きな眼をして二階位から飛び降りて腰を抜かす奴があるかと云つたから、この次は抜かさずに飛んで見せますと答えた。

親類のものから西洋製のナイフを貰つて綺麗な刃を日に磨いて、友達に見せていたら、一人が光ることは光るが切れそうもないと云つた。切れぬ事があるか、何でも切つて見せると受け合つた。そんなら君の指を切つて見ろと注文したから、何だ指位この通りだと右の手の親指の甲をはすに切り込んだ。幸いナイフが小さいのと、親指の骨が堅かつたので、今だに親指は手に付いている。然し創痕は死ぬまで消えぬ。

作品介绍

生在东京、长在东京的“哥儿”，前往四国松山某中学任英语教师。他以天性耿直和正义感直面种种学生的恶搞和教职员同事的人际关系，是漱石小说中深受读者喜爱的作品之一。

第2单元

芸術とスポーツ

第5課 芸術

美しいオリンピック

4年に1度開かれるオリンピックは、開催国にとって、どのような意味があるのだろうか。北京オリンピックは、どのようにして幕を開けたのだろうか。

久しぶりのデート

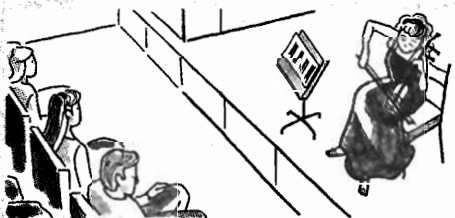


第6課 音楽

二胡

ホームページ（HP）では、どのような情報が発信され、どのようなやり取りが行われているのだろうか。二胡奏者、朱芳麗のHPをのぞいてみよう。

習い事



第7課 スポーツ

学校生活 ～部活動～

日本の学校で行われている「部活動」とは、どのようなものなのだろうか。なぜ、多くの高校生たちは、「部活動」に打ち込むのだろうか。

懐かしい仲間



第8課 メセナ

①インタビュー

心身堂は、サッカー日本代表のオフィシャルスポンサーである。日本中が注目している国際試合を直前に、代表メンバーの1人にインタビューする。選手の意気込みはどうだろうか。

②サッカー談議

サッカー日本代表とスペイン代表の国際試合の翌日、心身堂の社員たちが、代表戦の話題で盛り上がっている。試合の結果はどうだったのだろうか。

第5課

芸術

久しぶりのデート

東京。佐藤家。望は春休みの間、光一の実家に遊びに行っている。光一と秀麗は久しぶりに2人きりの時間を過ごす。仕事の後で、2人で食事をしてレンタルビデオショップに立ち寄る。

(時計を見て)

秀麗: まだ8時か。どうする?

5

光一: おれはもう1杯飲みたい気がするんだけど…。

秀麗: うーん。明日早いし、なんかDVDでも借りてって、家で見ようよ。

光一: 分かった。じゃあ、そうしようか。

(レンタルビデオショップに入る)

光一: 何見ようか。

10

秀麗: ねえ、見て。中国映画フェアだって。

光一: 本当だ。どれどれ。ずいぶんたくさんあるね。

秀麗: 日本でも中国映画は人気あるもの。

秀麗: お店のおすすめは『初恋の来た道』『あの子を探して』かあ。張芸謀監督の作品が多いね。

15

光一: 日本でもずいぶん前からファンが多いからね。おれも好きだなあ。張芸謀監督って、中国でも人気なんでしょう?

秀麗: すごく有名。オリンピックの開会式の演出担当だったし。

光一: あの開会式はすごかったなあ。「人」の力のすごさを感じたっていうか。

秀麗: うん。すごかったね。

(中国映画の棚を見ていると)

秀麗: あっ、張一心の最新作も置いてある。

光一: 本当だ。へえ、「中国の現代社会を生きる男女の悩みと恋。上海の美しい風景とともに贈る珠玉のラブストーリー」だって。

秀麗: おもしろそうじゃない。借りてみる?



20

25

新出語彙1

はるやすみ (春休み) [名] 春假

じっか (実家) [名] 老家, 父母之家

はつこいのきたみち (『初恋の来た道』) [专] 我的父亲母亲

あのこをさがして (『あの子を探して』) [专] 一个都不能少

チャン・イーモウ (張芸謀) [专] 张艺谋

こい (恋) [名・サ変自] 恋爱

しゅぎょく (珠玉) [名] 如珠玉般美丽璀璨; 珍珠和玉石

ラブストーリー [名] 爱情故事

～きり 止, 仅



“うーん” 和 “うん”

秀丽话语中出现的“うーん”“うん”是对照使用的。

对于光一“おれはもう1杯飲みたい気がするんだけど…”的提议(希望), 秀丽用“うーん”表示保留意见, 之后陈述理由并提出相反的提议。“うーん”一般用于沉吟, 以利用这短暂的时间找到合适的词句回答对方, 或者根据上下文, 有时借以表达相反的意见, 透露出难以同意对方意见的信息。

反之, “うん”则是同意对方说话内容的语音信号。继光一“あの開会式はすごかったなあ。‘人’の力のすごさを感じたっていうか。”的感慨后, 可以感觉到秀丽间不容发地对此表示同感的样子。

另外, 汉语的“嗯”可以对长辈使用, 而日语的“うん”如用于尊长, 会给人傲慢无礼的印象, 使用时要特别注意。

美しいオリンピック

2008年8月8日、午後8時8分、北京にある国立の屋外競技場、愛称「鳥の巣」で、世紀のイベントが幕を開けた。中国国民が待ちに待ったオリンピックだ。夏季オリンピックは、1964年の東京、1988年のソウルに続く、アジアで3回目、20年ぶりの開催だが、その中でも北京オリンピックは史上最大の規模を誇り、204の国や地域から、11,000人あまりの選手が参加した。

言うまでもなく、オリンピックはスポーツの祭典なので、関心の対象は、金・銀・銅のメダル獲得をめぐって繰り広げられる選手たちの熱い戦いにある。しかし、北京オリンピックは、競技が始まるずっと以前から世界中の注目を浴びていた。

それは、開会式の演出を担当するチームを率いていたのが、^{チャンイーモウ}張芸謀だったからだ。10張芸謀は『赤いコーリャン』でデビューした後、『あの子を探して』、『初恋のきた道』、『至福のとき』など数々の名作を世に送り出し、その名を不動のものにした中国を代表する映画監督の1人である。

開会式が始まると、「鳥の巣」に集まった9万もの観衆はもとより、世界でその様子を見届けようとしていた何十億の人々が、すっかりテレビに釘付けにされてしまった。3時間半に及ぶ開会式は、その全体を通して、ふんだんに中国文化の要素が取り入れられていた。

開会式の演出テーマは、「美しいオリンピック」。「鳥の巣」の中央に映し出された「絵巻物」を舞台にして、サブテーマの「すばらしい文明」と「輝かしい時代」が描き出された。その中で、中国古代の4大発明、つまり「火薬」「紙」「活版印刷」「羅針盤」という、人類社会の発展に大きな役割



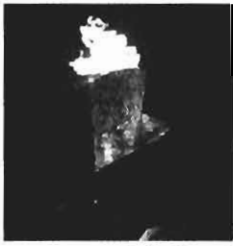
「絵巻物」の舞台

を果たしてきた技術に焦点が当てられた。例えば、古代活版印刷をモチーフに漢字の「和」を使いながら2千年に及ぶ漢字の変遷を表現したり、花火によって「火薬」発明への敬意を表したりといった具合だ。ほかにも、至る所に悠久の歴史を持つ中国ならではの演出が満ちあふれていた。

開会式を締めくくる聖火台への点火も観衆の度肝を抜くものであった。聖火を受け継いだ最後のランナーは、ワイヤーで空中に吊り上げられると、「鳥の巣」最上部の

壁面を走るようにして遊泳し出したのだ。すると、ランナーの跡を追うようにして、壁面のスクリーンには、4か月以上にわたって全世界で行われた聖火リレーの様子が映し出されていった。そして、1周し終わると、そこには、紙をくると巻いたような形の聖火台がスポットライトによって姿を現し、ランナーが導火線に点火すること
5 でクライマックスを迎えた。思わず驚きの声を上げてしまった人もいたのではない
か。どのオリンピックでも開会式の演出は秘密のベールに包まれているが、関係者以外で、果たしてこのような演出を想像できた人間は何人いただろうか。

スポーツの祭典の開会式はまさに芸術の祭典と化していた。「映画と違って撮り直しができない。オリンピックの開会式で与えられているチャンスはただ1度だ」と張
10 芸謀自身が言うように、開会式の一瞬一瞬のために、3年間にわたり、練習に練習を重ね、綿密に準備されてきた実に驚きずくめの演出であった。



聖火台



開会式の様子

オリンピックは、単に全世界のスポーツ選手の最高峰の競い合いの場であるだけでなく、開催国の文化や伝統を全世界に披露する大舞台でもある。張芸謀の監督のもと、中国の人々が演出した「美しいオリンピック」は、「鳥の巣」の中で見事に花を
15 咲かせたといっても過言ではないだろう。それは、表面的な映像美ということではなく、悠久の歴史を持つ伝統・文化への尊敬に裏付けされた彼らの巧みな演出により、見る人の心に強烈なイメージを残したからである。

【注】

張芸謀（1951-）陝西省西安市出身。映画監督。

新出語彙2

おくがい (屋外) [名] 户外, 室外, 露天

きょうぎじょう (競技場) [名] 体育场

あいしょう (愛称) [名] 爱称, 昵称

とりのす (鳥の巣) [专] 鸟巢

せいき (世紀) [名] 世纪

まく (幕) [名] 幕, 帐幕

かき (夏季) [名] 夏季

ゾウル [专] 首尔

しじょう (史上) [名] 历史上

ほこる (誇る) [动1自] 夸耀

さいてん (祭典) [名] 盛典, 庆祝式

ぎん (金) [名] 金

どう (銅) [名] 铜

くりひろげる (繰り広げる) [动2他]

展开, 打开; 进行, 开展

たたかい (戦い) [名] 竞争; 战斗

きょうぎ (競技) [名] 竞技, 比赛

あびる (浴びる) [动2他] 受, 蒙, 遭

ひきいる (率いる) [动2他] 率领; 带领

あかいゴーリャン (『赤い〜』) [专] 红高粱

しふくのととき (『至福のととき』) [专] 幸福时光

よ (世) [名] 世上, 人间

おくりだす (送り出す) [动1他] 送出

ふどう (不動) [名] 不可动摇, 坚定

かんしゅう (観衆) [名] 观众

みとどける (見届ける) [动2他]

看到, 看准, 看清

くぎづけ (釘付け) [名] 被钉住, 钉住

ふんだん [副] 大量, 很多

ようそ (要素) [名] 要素

ちゅうおう (中央) [名] 中央

うつしだす (映し出す) [动1他] 放映出来

えまきもの (絵巻物) [名] 画卷

かがやかしい (輝かしい) [形1] 辉煌, 耀眼

えがきだす (描き出す) [动1他] 描绘出

こだい (古代) [名] 古代

かやく (火薬) [名] 火药

かつばんいんさつ (活版印刷) [名] 活字印刷

らしんばん (羅針盤) [名] 指南针

しょうてん (焦点) [名] 焦点

あてる (当てる) [动2他]

使 (局部) 接触; 猜; 指派; 写给, 寄给

モチーフ [名] 主题; 中心思想

けい (敬意) [名] 敬意

いたるところ (至る所) [名] 到处

みちあふれる (満ちあふれる) [动2自]

洋溢, 饱满

しめくくる (締めくくる) [动1他] 结束, 总结

せいかだい (聖火台) [名] 圣火台

せいか (聖火) [名] 圣火

てんか (点火) [名・サ变自他] 点火

どぎも (度肝) [名] 胆子

うけつぐ (受け継ぐ) [动1他] 继承, 承继

ランナー [名] 跑者; (棒球) 跑垒员

ワイヤー [名] 钢丝绳, 金属线

くうちゅう (空中) [名] 空中

つりあげる (吊り上げる) [动2他]

吊上来, 吊起来

さいじょうぶ (最上部) [名] 最上面

へきめん (壁面) [名] 墙面

ゆうえいする (遊泳〜) [名・サ变自]

迈步行进, 游泳

あと (跡) [名] 迹, 痕迹

リレー [名] 传递, 接力

くると (回) [副] 回转一圈卷起, 回转

スポットライト [名] 聚光灯

あらわす (現す) [动1他] 出现

どうかせん (導火線) [名] 导火线

クライマックス [名] 最高潮

ベール [名] 面纱

かす (化す) [动1他] 化为, 变成

とりなおす (撮り直す) [动1他] 重新拍

だんに (単に) [副] 仅, 只, 单

さいこうほう (最高峰) [名] 最高峰, 最高潮

きそいめい (競い合い) [名] 竞赛, 争夺

ひょうめんてき (表面的) [形2] 表面的

そんけい (尊敬) [名・サ変他] 尊敬, 敬仰

うらづける (裏付ける) [动2他]

(从旁) 支持; 证实, 印证

たくみ (巧み) [形2] 巧妙, 精巧

せんせいしょう (陝西省) [专] 陕西省

まくをあける (幕を開ける) 开幕, 开始

ちゅうもくをあびる (注目を浴びる)

受到瞩目, 被关注

よにおくりだす (世に送り出す)

向世间奉献; 让……问世

どぎもをぬく (度肝を抜く) 使大吃一惊

あとをおう (跡を追う) 追赶

すがたをあらわす (姿を現す) 显现

こえをあげる (声を上げる) 发出大声

はなをさかせる (花を咲かせる) 使开花

そのなをふどうのものにする (その名を不動の

ものにする) 巩固其名声, 使其地位无可动摇

～あまり 余, 多

サブ～ 副～, 第二～, 小～

～^{だい}大 ～大～^{こく}国 ～国～^び美 ～美～^{しょう}省 ～省

1. 课文特点 [说明文]

本课是一篇说明文(□□高级第1课),这里来讲讲“段落”。

句子汇集到一起成为“文章(文章)”。文章中根据意义分出的层次,或者围绕一个主题的相对完整的叙述叫做“段落(段落)”,一般指日文书面语中第一行空一个字,直到换行为止的这一部分,称为“形式段落(小自然段)”。一般而言,以一个段落叙述一个完整的内容较为理想。若干自然段表达一个完整内容的,称作“意味段落(大自然段)”。有时一个小自然段也可等同于一个大自然段。

本课的段落结构如下:

大自然段	小自然段	句子数
I	① 2008年8月8日, …11,000人あまりの選手が参加した。	3
	② 言うまでもなく, …ずっと以前から世界中の注目を浴びていた。	2
	③ それは, …中国を代表する映画監督の1人である。	2
II	④ 開会式が始まると, …中国文化の要素が取り入れられていた。	2
	⑤ 開会式の演出テーマは, …中国ならではの演出が満ちあふれていた。	5
	⑥ 開会式を締めくくる聖火台への点火も…人間は何人いただろうか。	6
	⑦ スポーツの祭典の開会式は…驚きずくめの演出であった。	3
III	⑧ オリンピックは, …強烈なイメージを残したからである。	3

在本课中, ③和④以及⑦和⑧之间分别设置了空行, 以显示大自然段的间隔。另外, 段落⑧一个小自然段就是一个大自然段。

■中国国民が₂待ちに待ったオリンピックだ。

■開会式の一瞬一瞬のために, 3年間にわたり, ₂練習に練習を重ね, …

2. “待ちに待った” “練習に練習を重ね”

“待ちに待った”为“盼望已久、翘首以盼”的意思。与“いよいよ”“とうとう”等共同使用, 表示“至此一直等待着”的意思。这种一类动词与二类动词的“ます形去掉‘ます’的形式+に+动词た形/て形”有“考えに考えた/て”“凝りに凝った/て”等说法, 表示“出于某种意愿或感情多次做某事”“动作反复多次或一直持续”。使用的动词限于“考える”“急ぐ”“凝る”等。

▶ いよいよ待ちに待った夏休みが始まった。(盼望已久的暑假终于来到了。)

▶ 寝坊して遅れそうになったが, 急ぎに急いで何とか会議には間に合った。

(因为睡懒觉差点误了时间, 赶紧慢慢好不容易赶上了开会。)

▶ 花嫁の希望により, 結婚式の演出は凝りに凝っていた。

(应新娘的意愿, 结婚典礼办得非常有创意。)

サ变动词用“词干+に+词干+を重ねる”的形式。“重ねる”有重复的意思，用于“人的行为不断反复”。“～に～を重ねる”的“～”处使用同一个サ变动词的词干，这是特意使用重复的方式，表达为了完成某事而努力，或为了避免失败必须做出努力。用“～に～を重ね（て），～”时，后面出现的多为该行为所造成的结果。

▶ 逃亡ルートが分からないように，犯人は用心に用心を重ねた。

（犯人为了不暴露逃跑的路线，一路上小心加小心。）

▶ 研究に研究を重ねて，ようやく新しい薬を開発した。

（经过反复研究，终于开发出一种新药。）

■その中でも北京オリンピックは史上最大の規模を誇り，204の国や地域から，11,000人あまりの選手が参加した。

3. 規模を誇る

“～を誇る”本意为“以……为荣”，引申为强调拥有某种长处。例如：“伝統を誇る（拥有良好的传统）”“歴史を誇る（拥有悠久历史）”“スピードを誇る（拥有最高速度）”。其中，“～”处的名词是向他人夸示的具体内容。其名词内容有时用“～という”“～の”来修饰。课文中的“史上最大の規模を誇る”是“堪称史上最大规模”的意思。

▶ 本学は120年という歴史を誇る大学だ。（本校是拥有120年悠久历史的老牌大学。）

▶ この工場は400 km²の広さを誇っている。（这个工厂占地400平方千米之广。）

■オリンピックはスポーツの祭典なので，関心の対象は，金・銀・銅のメダル獲得をめぐるて繰り広げられる選手たちの熱い戦いにある。

4. ～をめぐる

“～をめぐる”表示“以……为中心”“与……相关联”的意思。后面接名词时用“～をめぐる～”的形式。

▶ 憲法の改正をめぐるて白熱した議論が行われている。

（围绕修宪的争论正在白热化地进行。）

▶ 政治献金をめぐる疑惑が浮上した。（有关政治捐款的疑团浮出水面。）

■北京オリンピックは，競技が始まるずっと以前から世界中の注目を浴びていた。

5. 注目を浴びる

“浴びる”表示“短时间内大量接受”的意思（□□中级第28课），“注目を浴びる”为“引人瞩目”的意思。还有“批判を浴びる（广受恶评）”的说法。此外，“～から注目を浴びる”的形式也较为多见。

▶ 彼は新しい薬を開発して，多くの人の注目を浴びた。

（他开发出了新药品，引起众人瞩目。）

▶ 彼女の発言は周囲の人から批判を浴びた。(她的发言引来周围人们的责难。)

■それは、開会式の演出を担当するチームを率いていたのが、張芸謀だったからだ。

6. 敬称の省略

対与自己没有直接关系的著名演艺界、体育界人士或历史人物不使用“～さん”“～先生”“～氏(～先生)”一类的敬称。应使用“谷村新司が～”“夏目漱石は～”这样的形式，并且一般不用敬语。但对于在职的官员或著名学者，一般应该在姓名之后加上官称如“知事(知事)”“総理(总理)”“教授”或“さん”。如果不加，则含有轻蔑的意味。

▶ あの有名な夏目漱石がここに泊まっていたそうだよ。

(据说著名的夏目漱石曾经在这里住过。)

不过，当谈到跟自己有来往的或将其看成与自己关系很近的人时，有时用“～先生”等敬称。

▶ 漱石先生はここに泊まっていられました。(漱石先生曾经在这里住过。)

■『至福のとき』など数々の名作を、世に送り出し、その名を不動のものにした中国を代表する映画監督の1人である。

7. 世に送り出す

“世に送り出す”表示①学校等机构向社会输送毕业生，②向社会奉献出好作品。用法①“世に”除了“世”以外，还可用“社会”“実業界(实业界)”“学界(学术界)”等。一般以“多くの卒業生を”这样的复数形式用在介绍学校传统等上下文中，还有“卒業生を輩出する(培养出一代又一代毕业生)”的说法。课文中的“名作を世に送り出す”是②的意思。

▶ この大学は、多くの優秀な研究者を世に送り出している。[①]

(这所大学向社会输送了很多优秀的研究人员。)

▶ 夏目漱石が世に送り出した名作は数多い。[②](夏目漱石向社会奉献了许多名作。)

8. ～を不動のものにする

“不動”具有“已经不可动摇”的意思，用于积极意义。“その名を不動のものにする”为“博得相当好的评价，成为名人”。与“不動”搭配的名词除了“名”之外，常见的还有“地位(地位)”“勝利(胜利)”“人氣(人气)”等。

▶ 彼は不動の信念で研究に取り組んでいる。(他以坚定的信念投入研究。)

▶ その選手は、去年の勝利によってその名を不動のものにした。

(这位选手因去年的获胜，夯实了他不可动摇的名气。)

■開会式が始まると、「鳥の巣」に集まった9万もの観衆。はもとより、世界でその様子を見届けようとしていた何十億の人々が、…。

9. ～はもとより [书面语]

列举事项时，先把理所当然的事项用“～はもとより”举出来，后面再推而广之。表示列举、例示的表达方式还有“～をはじめ”（㊦中级第21课）、“～はもちろん”（㊦中级第25课）。前者表示“众多事物中的代表”，后者含有“不容置疑”的意思。

- ▶ 彼は自動車運転免許はもとより、飛行機の操縦免許も持っている。
(机动车驾照自不必说，他甚至持有飞机的飞行执照。)
- ▶ フランスやドイツをはじめ、ヨーロッパの多くの国々がEUに加盟している。
(以法国、德国为首，欧洲的许多国家都加入了欧盟。)
- ▶ このバッグには、タオルはもちろん、歯ブラシや化粧水なども入っている。
(这个包里不仅装有毛巾，还有牙刷和化妆水等。)

■ 3時間半₁₀に及ぶ開会式は、その全体を通して、ふんだんに中国文化の要素が取り入れられていた。

10. ～に及ぶ

谈到事态的影响及程度之大时用“～に及ぶ”的说法。主要用在数字后面，有时也用于广度、大小等具体内容。

- ▶ 国内外から寄せられた数千億円に及ぶ義援金は、すべて被災地の復興に当てられた。
(来自国内外的高达数千亿日元的捐款，全部用于受灾地区的复兴。)
- ▶ 台風の被害は京都地方にまで及んだ。(台风的灾害甚至殃及京都一带。)

■「火薬」「紙」「活版印刷」「羅針盤」という、人類社会の発展に大きな役割を果たしてきた技術₁₁に焦点が当てられた。

11. ～に焦点を当てる

“焦点”的意思是“人们的关心、注意点”。“～に焦点を当てる”意思是“把……作为焦点”。如表达相反的意义，则使用“焦点がぼやける(焦点模糊)”“焦点がずれる(焦点错位)”等。

- ▶ その講演は、どこに焦点を当てて話をしているのかよく分からなかった。
(那个演讲，搞不清楚中心话题是什么。)
- ▶ 当日の議論では、特に経費の問題に焦点が当てられた。
(当天的讨论中，特别把经费问题作为关注的焦点。)
- ▶ 献金問題の追究が白熱して、予算審議の焦点がぼやけてしまった。
(对捐款问题的白热化追究，模糊了审议预算的中心议题。)
- ▶ 市長の答弁は、いつも焦点がずれている。
(市长面对质疑时的回答，总是让人抓不到重点。)

■至る所に悠久の歴史を持つ中国₁₂ ならではの演出が満ちあふれていた。

12. ～ならではの～

“名词+ならではの～” 相当于汉语的“非它不可的……”。另外也有像“名词+ならでは～ない”这样伴随否定表达方式的用法，表示“除非……不……”。

▶ 旅行の目的の1つは、その土地ならではの食べ物を食べることだ。

(旅行的目的之一就是吃只有在当地才能够吃到的东西。)

▶ この小説は、実際に体験した人ならでは書けない作品だ。

(这篇小说，若非亲身经历过的人是写不出来的。)

■紙をくるりと巻いたような形の聖火台がスポットライトによって₁₃ 姿を現し、…

13. 姿を現す

“姿を現す”是“人或物显现出来”的意思。“現す”表示“以前看不见的或隐蔽的东西显现出来”。使用“～を現す”的惯用表达方式还有“正体を現す(现原形)”。

▶ 霧が晴れて、富士山が姿を現した。(浓雾散尽，富士山显现出来。)

▶ とうとう事件の黒幕が正体を現した。(事件的黑幕终于揭了底。)

■₁₄ 思わず ₁₅ 驚きの声を上げてしまった人もいたのではないか。

14. 思わず

“思わず”是“情不自禁”“不知不觉”的意思。

▶ ちょっと立ち読みするだけのつもりだったが、おもしろ過ぎて思わず全部読んでしまった。(本想站着翻一翻，可因为太好看了，不觉从头读到了尾。)

▶ 彼女の話がおもしろかったので、思わず吹き出した。

(她的话太逗了，让人不禁笑出声来。)

15. 驚きの声を上げる

“声を上げる”是“发出大声”的意思。“～の声を上げる”的形式常与“驚き(惊奇)”“喜び(高兴)”等具有感情色彩的词语共同使用。

▶ そのピッチャーが投げた160 kmの剛速球に、観客は皆、驚きの声を上げた。

(对于投手投出的时速160千米的超高速球，观众席上惊呼一片。)

▶ リオデジャネイロがオリンピック開催地に決まったことが伝えられると、関係者のだれもが喜びの声を上げた。

(当传出里约热内卢被定为奥运会的举办地时，相关人员无不放声欢呼。)

■関係者以外で、₁₆ 果たしてこのような演出を想像できた人間は何人いた₁₆ だろうか。

16. 果たして～だろうか

“果たして”与疑问表达方式相呼应，表示强烈的质疑。常用“果たして～だろうか”

- ▶ その小型探査機は、果たして目標の惑星にたどり着くことができるのだろうか。
(那台小型探测器到底能不能到达预定的行星呢?)
- ▶ 公務員制度の改革は、果たして成功するのか。(公务员制度的改革果真会成功吗?)

■スポーツの祭典の開会式はまさに芸術の祭典₁₇と化していた。

17. ～と化す

“～と化す”表示发生某些变化，是比较古老的说法，多用于表示与以前的状态相比发生了很大的变化。

- ▶ かつて栄えた都市も、戦争により焼け野原と化した。
(曾经繁华的都市被战火烧成了荒野。)
- ▶ 我が家の書斎は物があふれ、物置部屋と化している。
(我家书房堆满了杂物，简直成了库房。)

■綿密に準備されてきた実に驚き₁₈ずくめの演出であった。

18. ～ずくめ

“名词+ずくめ(だ)”表示“类似情况有很多”“没有例外”，用于有特点或不一般的情况。

- ▶ 新製品は、値段も安いし、質も高いというように、いいことずくめだ。
(新产品价格又便宜，质量又好，真是好处多多呀。)
- ▶ 彼は全身黒ずくめの服装でやってきた。(他穿着从里到外一身黑的衣服来了。)
- ▶ この前行ったレストランは、味よし、場所よし、値段よしで、何もかも結構ずくめだった。(之前去过的那家餐厅，味道正、地点好、价钱便宜，简直好到无可挑剔。)

新出語彙3

こる (凝る) [动1自] 下功夫, 讲究
 とうぼう (逃亡) [名・サ变自] 逃跑, 逃亡
 ルート [名] 路线, 途径
 ようじん (用心) [名・サ变自他] 小心, 提防
 ほんがく (本学) [名] 本学 (府), 本校
 けんぽう (憲法) [名] 宪法
 かいせい (改正) [名・サ变他] 修正, 改正
 はくねつする (白熱〜) [名・サ变自]

白热化, 最热烈

けんきん (献金) [名・サ变自] 捐款, 捐资
 ぎわく (疑惑) [名] 疑团
 ふじょうする (浮上〜) [名・サ变自]

浮出水面

たにむらしんじ (谷村新司) [专] 谷村新司
 ちじ (知事) 知事, 首长
 そうり (総理) 内阁总理
 じつぎょうかい (実業界) [名] 实业界
 がっかい (学界) [名] 学术界
 そつぎょうせい (卒業生) 毕业生
 はいしゅつする (輩出〜) [名・サ变自他]

辈出, 涌现出

ちい (地位) [名] 地位
 そうじゅう (操縦) [名・サ变他] 驾驶, 操纵
 イーユー (EU) [名] 欧盟
 かめいする (加盟〜) [名・サ变自] 加盟, 加入
 けしょうすい (化粧水) [名] 化妆水
 こくないがい (国内外) [名] 国内外
 ぎえんきん (義援金) [名] 捐款
 ぼやげる [动2自] 模糊, 不清楚
 げいひ (経費) [名] 经费
 ついきゅう (追究) [名・サ变他] 追究, 追求
 じんぎ (審議) [名・サ变他] 审议
 どうべん (答弁) [名・サ变自] 答辩
 しょうたい (正体) [名] 原形, 真面目; 意识

たちよみ (立ち読み) [名・サ变他] 站着阅读
 ごうそつきゅう (剛速球) [名] 高速球, 快球
 みな (皆) [名] 大家, 全体
 リオデジャネイロ [专] 里约热内卢
 たどりつく (たどり着く) [动1自] 到达
 かいかく (改革) [名・サ变他] 改革
 やけのはら (焼け野原) [名] 被火烧光的荒野
 しょさい (書斎) [名] 书房

〜 ^{へいほうキロメートル} km² 〜平方千米

〜^し氏 〜先生

〜^わ我が 〜我

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

(1) 下の文は本文の要約です。() に合う言葉を本文から選んで書きなさい。

(^①) 年 (^②), 午後8時8分, 北京オリンピックの幕が (^③)。
 夏のオリンピックとしては, (^④), (^⑤) に続く, アジアで (^⑥)
 番目の開催となったが, それは (^⑦) の (^⑧) を (^⑨) ものとなった。
 北京オリンピックが (^⑩) が始まる以前から (^⑪) のは,
 張芸謀が開会式の演出チームを (^⑫) からだ。
 開会式が始まると, 「鳥の巣」に集まった (^⑬) 観衆は (^⑭),
 世界中の人々がすっかりテレビに (^⑮)。3時間半に (^⑯) 開
 会式は (^⑰) 中国文化の要素を (^⑱) ものだった。聖火台への点
 火も観衆の (^⑲) ものであった。
 オリンピックは単に (^⑳) というだけでなく, (^㉑) の
 伝統や文化を全世界の人々に披露する場でもあるのだ。

(2) 人々がオリンピックで最も関心があることは何ですか。

(3) 下線部に適切な言葉を入れなさい。

開会式演出のメインテーマは^①_____, サブテーマの^②_____と
^③_____を描き出す舞台は^④_____の中央に映し出された^⑤_____
 _____であった。その中で, 中国古代の^⑥_____, ^⑦_____, ^⑧_____,
^⑨_____という4大発明が紹介された。

(4) 聖火台への点火の様子を本文にしたがってまとめなさい。

- ①最後のランナーは_____吊り上げられ, 「鳥の巣」最上部の壁面を走る
 ように_____。
 ②ランナーの跡を追うようにして, 全世界で行われた_____。
 ③1周し終わると, _____聖火台が姿を現した。
 ④ランナーが導火線に点火することで_____。

(5) 「果たしてこのような演出を想像できた人間は何人いただろうか」(p79, 8行目) と
 あるが, この文の意味する内容を別の表現で書き替えなさい。

おそらく_____に違いない。

2. ①～④の言葉を並べ替えて、文を完成しなさい。

- (1) オリンピック _____ の戦いが繰り広げられた。
 ①スポーツ ②では ③なら ④の
- (2) 巨大地震は、_____ すべてを破壊してしまった。
 ①人の命 ②に至るまで ③建物や自然 ④はもとより
- (3) あの時、救急車が _____ いただろうか。
 ①どうなって ②くれなかったら ③来て ④果たして
- (4) _____ が無事終わった。
 ①手術 ②あまりに ③5時間 ④及んだ
- (5) 豪雨で川が決壊し、_____ しまった。
 ①あっという間に ②化して ③湖と ④街は

3. 適切なほうを選びなさい。

- (1) 息子たちのチームが逆転優勝した瞬間、思わず喜びの声を（出して・上げて）しまった。
- (2) 努力に努力を（重ね・結び）、貧しい生活からやっと抜け出した。
- (3) 最年少で賞金王となった彼は、マスコミやファンの注目を（受ける・浴びる）人気者となった。
- (4) 村上春樹は、『ノルウェイの森』『1Q84』など、数々の名作を世に送り（出して・届けて）いる。
- (5) 山道を歩いていたら、突然クマが（姿を現した・体を出した）。怖くて逃げることもできなかった。

4. ニュースを聞いて、内容に合っていれば○を、そうでなければ×を付けなさい。

2010年10月6日、ロンドンで世界のサッカー関係者が一堂に集まるサッカーの見本市が始まった。2022年のワールドカップ招致を目指している日本は、最先端の映像技術を駆使した日本独自の計画をアピールした。12月には開催国が決まった。果たして日本は選ばれたのだろうか。

- (1) () (2) () (3) () (4) ()
 (5) () (6) () (7) () (8) ()

● 5. 下線部を替えて、録音を聞きながら会話の練習をしなさい。

(1) 甲: まだ, こんな時間だよ。どうする?

乙: うーん。明日早いし、DVDでも借りてうちで見ようかな。

①実は、今日は娘の誕生日なんでちょっと…

②昨日も遅かったし、今日はここで失礼するよ

③なんだか寝不足で、早く帰って風呂にでも入りたい気分なんですよ

(2) 甲: ねえ、見て。中国映画フェアだって。

乙: 本当だ。どれどれ。ずいぶんたくさんあるね。

①中国骨董市／へえ。安いものから高いものまでずらっと並んでいるね

②宝石フェア／わあ、すごい。こんなのだれが買うんだろう

③世界の果物展／ふーん、これなんか珍しいね。初めて見たよ

6. 「の」「こと」のうち、適切なほうを選び、() に入れなさい。

(1) 2人が公園を歩いていく() を見ました。

(2) 思いがけない() を聞いた。

(3) まだ日本語で上手に説明する() できません。

(4) わたしは、15歳になるまで海を見た() がありませんでした。

(5) 窓を閉める() を忘れて寝てしまった。

(6) 昨日作ったお菓子を全部持ってきました。よくできた() もあるし、失敗した() もあります。

(7) 今年のように何か月も猛暑が続いた() は100年ぶりじゃないだろうか。

(8) 来月から本社に勤務する() になりました。

(9) 毎日通勤する() に4時間もかかる。

(10) 健康を維持する方法として、歩く() が体にいちばんいいといわれているので、毎朝1時間ぐらい歩く() にしている。

(11) 野菜のできが悪いという() は、当分の間、野菜の値段が下がらないという() だ。

7. 下線部を適切な形に変えなさい。

(1) 赤信号で道を渡ろうとする老人を見て、わたしは思ったとおりの危ないと叫んだ。

(2) 彼が優勝するなんて、果たしてだれが想像できなかつた。

(3) 先日の交通事故は、運転手のちょっとしたミスをめぐってのものだった。

(4) 全身黒ばかりの服装をした男たちが目の前を通り過ぎていった。

(5) 世界の人々が待った待ったサッカーのワールドカップがいよいよ始まった。

8. 次の中国語文を日本語に翻訳し、下線部に適当な日本語を書きなさい。

① 2010年5月1日至10月31日在上海举办的世博会，吸引了世博史上最多的7000余万人参加，成为热议话题。开办的主题为“城市，让生活更美好”，②有246个国家和地区及国际机构参加了展览。参展数亦成为有史以来最多的一次，特别引人瞩目的是有50多个来自非洲大陆的国家参展。③占地面积达328公顷。④因会场两端的距离约长达4千米，会场内的移动使用了地铁和公交车。开幕式上燃放的礼花数达10万发，超过了北京奥运会开幕式的2万发。

① _____，万博史上最多
の7,000万人を超える参加者を集め、話題となった。開催のテーマは「よりよい都市、より
よい生活」で、② _____。出展数も史上最多で、特に
アフリカ大陸からの参加国が50を上回ったことも注目を集めた。③ _____
_____，④ _____，会場内の移動には
地下鉄やバスが使用された。開会式では北京オリンピック開会式の2万発を超える10万
発の花火が打ち上げられた。

<关键词>

国家和地区（国と地域）

参加了展览（^{しゅってん}出展した）

占地面积（^{しきちめんせき}敷地面積）

~公顷（~^{ヘクタール}ha）

达~（~に及ぶ）

两端（^{りょうたん}両端）

新出語彙4

ようやく (要約) [名・サ変他] 概要, 梗概

かきかえる (書き替える) [動2他] 改写

はかいする (破壊〜) [名・サ変他]

破坏, 毁坏, 摧毁

けっかいする (決壊〜) [名・サ変自他]

溃决, 决口

ぎゃくてん (逆転) [名・サ変自他]

逆转, 倒过来

ぬけだす (抜け出す) [動1他] 摆脱, 脱出

ねんしょう (年少) [名] 年轻, 年幼; 少年, 青年

しょうきんおう (賞金王) [名]

奖金王, 第1奖金得主

ノルウェイのもり (『〜の森』) [专] 挪威的森林

いちきゅうはちよん (『1Q84』) [专] 1Q84

やまみち (山道) [名] 山路, 山道

クマ [名] 熊

いちどう (一堂) [名] 一堂, 一处

ワールドカップ [专] 世界杯

しょうち (招致) [名・サ変他] 招引, 招致

くしする (駆使〜) [名・サ変他] 运用; 驱使

アピールする [名・サ変自他]

通过宣传而引起注意; 呼吁; 打动人心

ねぶそく (寝不足) [名] 睡眠不足

こつとう (骨董) [名] 古玩

ずらっと [副] 一大排, 成排地

でき [名] 收成, 年成; 结果, 质量

とうぶん (当分) [名] 暂时, 一时

とおりすぎる (通り過ぎる) [動2自]

通过, 经过

さいた (最多) [名] 最多

より [副] 更

しゅってん (出展) [名・サ变自他] 参展, 展出

しきち (敷地) [名] 占地

めんせき (面積) [名] 面积

りょうたん (両端) [名] 两端

うちあげる (打ち上げる) [動2他] 放出 (烟花)

いちどうにあつまる (一堂に集まる) 集聚一堂

おもいがけない (思いがけない) 预想不到

いち ~市 ~市, ~市场

てん ~展 ~展

ない ~内 ~内

ヘクタール ~ha ~公顷

はつ ~発 ~发, ~颗, ~枚

【聴解】

フィファ (FIFA) / こくさいサッカーれんめい

い (国際~連盟) [专] 国际足球联合会

リーグ [名] 同盟, 联盟, 联合会

カタール [专] 卡塔尔

かんびする (完備〜) [名・サ变自] 完备, 齐全

第6課

音楽

習い事

東京。秀麗は友人の白石と二胡コンサートに出かける。コンサートが終わった後、食事をしながらコンサートの余韻に浸っている。

白石：やっぱり、二胡の音^ねっていいよねえ。わたしうっとりしちゃった。

秀麗：うん。何て言えればいいのかな。郷愁を誘うっていうか、懐かしいっていうか。5

白石：李さんは中国出身だし、特に懐かしいんじゃない？

秀麗：うん。うちは父が趣味で二胡を弾いていたから、北京の両親に会いたくなっちゃった。

(食後、パンフレットを見直して)

白石：ねえ、裏に、二胡教室の案内がある。

秀麗：本当だ。

白石：子供用の教室もあるんだ。…

美和に習わせてみようかなあ。

秀麗：えっ、二胡を習わせるの？

白石：うん。何か楽器を習わせたいなと思ってたの。でも、ピアノとかバイオリンとかじゃ、ありきたりな気がして…。 15

秀麗：そうかー。

白石：望ちゃんは？ 何か習い事させないの？

秀麗：うーん、そろそろ何かさせようかとは思ってるんだけどね。

白石：二胡は？ 興味ない？ 20

秀麗：ううん。そんなことないけど。でも、望がやりたいって言うかなあ。

白石：じゃあ、試しに、一度いっしょに体験入学、行ってみない？

秀麗：体験入学？

白石：うん。1時間の無料レッスン。体験してみ、望ちゃんが興味持ったら始めてみればいいじゃない？

秀麗：そうね。じゃあ、一度望に聞いてみよう。



新出語彙1

ならいごと (習い事) [名] 才艺, 技艺

にこ (二胡) [名] 二胡

よいん (余韻) [名] 余味, 余韵; 余音

ひたる (浸る) [动1自] 沉浸, 陶醉

ね (音) [名] 乐音; 音色; 声音

きょうしゅう (郷愁) [名] 乡愁

うら (裏) [名] 背面, 后面

みわ (美和) [专] 美和

ためし (試し) [名] 试验, 尝试

たいけんにゅうがく (体験入学) [名] 体验课

レッスン [名] 课, 课程



才艺的学习

据 2006 年对 1 000 户有 3 岁到初中生孩子的家庭进行的跟踪调查显示, 大约 75% 的家庭让孩子学习才艺。除补习班以外, 多是英语会话、钢琴或小提琴等乐器、游泳、体操等, 种类多样。该调查还表明, 学习 2 种以上才艺的孩子超过了 40%。

让孩子学习才艺的理由, 除了应对考试, 还有提高文化修养, 增强运动能力及体力等等。学习才艺的费用, 除报名费以外, 每月 4 次大约需要 5 000 ~ 10 000 日元, 另外有时还需要负担教材费用。孩子学习才艺的费用在家庭支出中所占的比例并不小。

二胡

ZHU FANGLI

● オフィシャルホームページへようこそ ●

Profile

Information

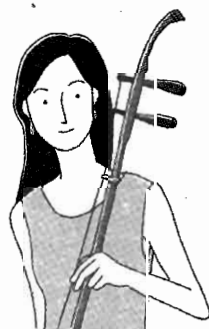
About Erhu

Message

Profile ■ プロフィール

朱芳麗 (チュウ・ファンリー / ZHU FANGLI)

中国北京市出身。10歳の時、中国伝統音楽院入学。
12歳で中国二胡コンクール優勝。その後、中国最
高峰の楽団「中国中央民族楽団」で8年間ソリス
トを務める。中国国内で演奏者としての地位を築い
た後、二胡の新たな表現を目指して2005年来日。



2006年、中国伝統音楽を集めたCDアルバム「^{げんげん}弦原」をリリース。その後、
次々と新しいアルバムをリリースしている（「^こ下弦」「華」「平原の風」）。伝統
的な音楽にとどまらず、ポップス、ジャズ、クラシックなど幅広いジャンルの楽
曲も演奏し、二胡の表現の世界を広げている。日本では、映画音楽（「RIVERS」
「桜咲くころ」ほか）やCM音楽（「竜虎酒造」「三ツ村電機」ほか）も数多く手
がけ、テレビ・ラジオにも出演している。2009年、アメリカ、フランス、韓国
でもCDをリリース。世界に活躍の場を広げている。

現在、日中の伝統楽器奏者10名からなる「YASAKA」のリーダーを務める。
伝統音楽や各国の民俗音楽をジャズアレンジするなど、日中の伝統楽器で演奏
するという新たな「融合」に挑戦し、世界各地でコンサートを行っている。

Information ●コンサート情報

チュウ・ファンリー 二胡コンサート 2012

名曲シリーズ第1弾！悠久の歴史と新しい風のコラボレーション。
美しい二胡の音色に乗せて、日中の名曲をお楽しみいただきます。
5 今回、お客様からのリクエストに応じて、中国古典の名曲「二泉映月」を
演奏いたします。ぜひおいでください！

2012年6月23日（土） 17:45開場 18:30開演

チャントリーホール 小ホール

料金 前売り 大人 4,000円（当日4,500円）

10 高校生以下 2,500円（当日3,000円）

主催 御堂音楽事務所

後援 心身堂／中中新聞

About Erhu ●二胡について

音色は人の声の響きに似ていて、物悲しさを誘うといわれます。

15 「胡」という文字は、中国語で「北方の異民族」または「西方の異民族」という意味を表し、二胡はシルクロードを通して中国に伝わったといわれています。

本場中国では、民間の合奏、歌や語り物の伴奏などに広く用いられています。

20 別名「中国のバイオリン」とも呼ばれますが、バイオリンは弓と本体が別になっているのに対し、二胡は2本の弦の間に弓が挟まっているのが特徴です。さらに、バイオリンは弓の片面しか使用しませんが、二胡は弓の表、裏両方を使って演奏します。

25 最近日本では、中国映画の音楽やテレビCMのBGMとして使われたこともあって、二胡の人气が高まっています。ジャズとのセッションや、ロックとの融合なども盛んに行われていて、欧米などにも二胡ファンが増えています。



二胡

Message ● いただいたメッセージから一部をご紹介します

福岡のクリスマスコンサートに行きました。生で二胡の曲を聞くのは初めてでしたが、本当にすばらしかったです！その後、自分でも弾けるようになることを夢見て、二胡教室に通い始めました。いつか朱芳麗さんのようなすばらしい音色が出せるようにと思って、日々練習に励んでいます。（福岡市 富永英子）

中国会館で開かれた、「中国古典音楽の夕べ」に行きました。ゆったりと、そして情熱的に奏でられる二胡の響きに心を打たれ、いつのまにか悠久の歴史を持つ中国の雄大な風景が目に浮かんできました。これまでに増して朱さんのファンになりました。これからもすばらしい演奏を届けてください。（目黒区 太田結子）

CDの発売を首を長くして待っていました。早速購入し、毎日聞いています。澄みきった音色に心がいやされ、日ごろのストレスを忘れます。二胡独特の音色をたっぷりと堪能できるすばらしい作品だと思います。（大阪市 中田寛）

新出語彙2

オフィシャル [形2] 官方(的), 正式(的)

ようこそ [副] 欢迎, 热烈欢迎

プロフィール [名] 人物简介, 小传

チュウ・ファンリー (朱芳麗) [专] 朱芳麗

ちゅうごくでんとうおんがくいん (中国伝統音楽院) [专] 中国传统音乐学院

がくだん (楽団) [名] 乐团

ちゅうごくちゅうおうみんぞくがくだん (中国中央民族楽団) [专] 中国中央民族乐团

ソリスト [名] 独奏者, 独唱者

のち/あと (後) [名] 后, 之后; 以后

シーディーアルバム (CD~) [名] (歌曲) 专辑

げんげん (「弦原」) [专] 弦原

リリース [名・サ変他] 发行, 发刊

かげん (「下弦」) [专] 下弦

はな (「華」) [专] 华

へいげんのかぜ (「平原の風」) [专] 平原之风

とどまる [动1自] 限于, 只, 止于

がつきよく (楽曲) [名] 乐曲

リバーズ (RIVERS) [专] 江河水

はなさくころ (「花咲くころ」) [专] 花开时节

てがげる (手がける) [动2他] 自己动手

そうしゃ (奏者) [名] 演奏者

やさか (「YASAKA」) [专] 弥栄

みんぞく (民俗) [名] 民俗

がつき (楽器) [名] 乐器

ゆうごう (融合) [名・サ変自] 融合; 合并

めいきよく (名曲) [名] 名曲

シリーズ [名] 系列, 连续, 一套

コラボレーション [名] 共同制作

のせる (乗せる) [动2他] 和着, 伴随着; 承载

リクエスト [名・サ変他] 点播, 要求, 希望

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

こたえる (応える) [动2自] 响应, 反应, 报答

こてん (古典) [名] 古典

にせんえいげつ (二泉映月) [专] 二泉映月

かいじょう (開場) [名・サ变自] 开门, 入场

かいえん (開演) [名・サ变自] 开演

チャントリーホール [专] 千得利会馆

ホール [名] 剧场; 大厅, 大堂

まえうり (前売り) [名] 预售, 预先售票

みどうおんがくじむしょ (御堂音楽事務所) [专]

御堂音乐事务所

こうえん (後援) [名] 赞助, 支援

ちゅうちゅうしんぶん (中中新聞) [专]

中中新闻

ひびき (響き) [名] 回声, 音响

ものがなしさ (物悲しさ) [名] 伤感

ほっぽう (北方) [名] 北方

いみんぞく (異民族) [名] 外来民族, 异民族

せいほう (西方) [名] 西方

シルクロード [专] 丝绸之路

がっそう (合奏) [名・サ变他] 合奏

かたりもの (語り物) [名] 说唱的故事

ばんそう (伴奏) [名・サ变他] 伴奏

ゆみ (弓) [名] 弓

げん (弦) [名] 弦

はさまる (挟まる) [动1自] 夹

かためん (片面) [名] 一面, 单面

ビージーエム (BGM) [名] 背景音乐

セッション [名・サ变自] 合奏

ふくおか (福岡) [专] 福岡

ゆめみる (夢見る) [动2他] 梦想, 幻想; 做梦

はげむ (励む) [动1自] 努力, 刻苦, 勤勉

とみながえいこ (富永英子) [专] 富永英子

ちゅうごくかいかん (中国会館) [专] 中国会馆

ゆうべ (夕べ) [名] 晚会; 傍晚, 黄昏

じょうねつてき (情熱的) [形2] 热情的

かなでる (奏でる) [动2他] 奏, 演奏

いつのまにか [副] 不知何时, 不知不觉

めぐろく (目黒区) [专] 目黒区

ゆいこ (結子) [专] 结子

すむ (澄む) [动1自] 清晰悦耳, 清澈

すみきる (澄みきる) [动1自]

清晰悦耳, 清澈透明

ひごろ (日ごろ) [名] 平时, 平常

たんのうする (堪能〜) [名・サ变自他]

享受, 十分满意

ひろし (寛) [专] 宽

こころをうつ (心を打つ) 打动心灵, 扣人心弦

めにうかぶ (目に浮かぶ) 浮现眼前

くびをながくする (首を長くする) 翘首盼望

〜弾 〜場

〜区 〜区

1. 课文特点 [人物小传]

本课的内容安排是浏览二胡演奏家朱芳丽的官方网页。在个人网页上常常有介绍本人的小传，而人物小传中的句子经常以名词来结句。

▶ 10歳の時、中国伝統音楽院入学。(10岁进入中国传统音乐学院。)

▶ 2009年アメリカ、フランス、韓国でもCDをリリース。

(2009年在美国、法国、韩国等也发行了CD。)

一般情况下说“10歳の時、中国伝統音楽院に入学した”“2009年アメリカ、フランス、韓国でもCDをリリースした”的地方，均用“入学”“リリース”等名词结束句子，这样的表达方式给人以简洁的印象，会使句子带上鲜明的节奏。但应注意不要用得滥。

2. 外来词①

日语中使用很多外来词(□□初级第41课，中级第29课)。本来汉字词也可以认为是外来词的一种，但由于数量多，且对日语的影响也与其他外国语不同，于是一般把汉字词另做处理，而把来自汉语以外的外语词汇称作外来词。明治时代以后从以英语为主的欧美语言中吸收的外来词用片假名书写。这些外来词，可以在汉字词或日语固有的“和語”词汇中找到同义词的其实有很多。例如，“コラボレーション”与“共同作業”，“ドリンク”与“飲み物”就具有基本相同的含义。使用外来词可以给人以时髦、专业、先进的等印象。因此外来词广泛应用于各个领域。但是，过度使用片假名词会令非专业人士难以理解而造成很多问题。比如在企业中有时会使用以下表达方式，但可能令人感到滥用外来词。

▶ このドキュメントのコンテンツは分かりにくい。(这个资料的内容很难懂。)

▶ そういった表現は世間をミスリードするよ。(这种表达方式会对社会舆论产生误导。)

下面的表达则比较自然。

▶ この書類の内容は分かりにくい。

▶ そういった表現は世論を誤った方向に導くよ。

近來有避免过度使用片假名词的倾向。但如“旅館”“ホテル”，说“旅館”多指配备日式设备的住宿设施，而“ホテル”则为西式设备的住宿设施。用和语还是用外来词带来的具体印象不尽相同，因此也不能一概而论。

使用片假名书写的外来词，有时往往在某一专业范围内会集中取自某一特定的语言，例如医学词汇主要来自德语，音乐词汇多来自意大利语和法语，等等。

专业范围	来源	外来词词例
医学	德语	アレルギー (过敏) ガーゼ (纱布) カルテ (病历) ホルモン (激素) ワクチン (疫苗)
物理・科学	德语	エネルギー (能源) ヘモグロビン (血红蛋白)

哲学	德语	アンチテーゼ（反题）　メルクマール（目标）
音乐	意大利语	オペラ（歌剧）　カルテット（四重奏／四重唱） テンポ（速度）　ソプラノ（女高音）
	法语	アンコール（加演节目）　コンクール（演奏／演唱比赛） バラード（叙事曲）　アンサンブル（合唱／合奏组）
社会科学	德语	イデオロギー（意识形态）　カリスマ（超人的魅力） カルテル（卡特尔）　コンツェルン（康采恩）
料理	意大利语	エスプレッソ（意大利特浓咖啡）　ピザ（比萨饼） パスタ／スパゲッティ（意大利面）
	法语	ア・ラ・カルト（零点菜）　オードブル（冷拼） オムレツ（西式煎蛋）　クロック（薯泥炸饼）
美术	法语	アトリエ（画室）　クレヨン（蜡笔）　コラージュ（拼贴画） デッサン（素描）　デフォルメ（变形）
登山・滑雪	德语	アイゼン（冰爪）　ゲレンデ（滑雪场）　ザイル（登山绳） ヒュッテ（山间休息所）
服饰	法语	マント（斗篷）　ラメ（金属线）　ランジェリー（女内衣） スエード（绒面革）　ベージュ（米色）

另外，用片假名书写的外来词还有多种词形并存的现象，例如：“violine”的音译就有“バイオリン”和“ヴァイオリン”，“Hindu”有“ヒンズー（印度教徒）”和“ヒンドゥー”，哪一种形式都不能说是错的。这取决于是否对英语原词中的“v”和“du”用更接近的日语语音来翻译。

■中国国内で演奏者としての地位を築いた^{のち}後，二胡の新たな表現を目指して2005年来日。

3. ～た^{あと／のち}後，～

“～た後，～”表示前项事件之后又发生了后项的动作、事态。与“～た後で，～”用法相同（□□初级第21课）。“～た後，～”的“後”既可以读成“あと”也可以读成“のち”。与“あと”相比，“のち”是更为书面语的读法，课文中的例句一般读“のち”。“～た後で～”的“後”只读“あと”。

- ▶ 本を読んだ^{あと／のち}後，感想文を書いた。（读完书后写了读后感。）
- ▶ 本を読んだ^{あと}後で，感想文を書いた。（读完书后写了读后感。）

拓展

“～た後^{あと}で～” “～てから～”

“～た後^{あと}で～” 与 “～てから～” 都表示两件事连续发生。很多情况下两者可以替换。

▶ わたしは毎朝、歯を磨いた後^{あと}でご飯を食べる。(我每天早上刷完牙以后吃饭。)

▶ わたしは毎朝、歯を磨いてからご飯を食べる。(我每天早上刷完牙以后吃饭。)

在以下情况下可以用“～てから～”而不能用“～た後^{あと}で～”。

▶ 梅雨に入ってから(今日まで)ずっと雨の日が続いている。〔①〕

(进入梅雨季节以后,直到今天一直在下雨。)

▶ 今の仕事を始めてから5年経った。〔②〕

(我现在从事的工作从开始到现在已经5年过去了。)

在①中,“～てから”表示其后的持续状态或时间过程的起点。“今日まで”在这个例句中可有可无,但②中“～てから”后面则不可以加“今まで”。另外,这些例句中的“てから”不能替换为“た後^{あと}で”,但例句①可以换成“た後^{あと}”。

▶ 梅雨に入った後^{あと}, (今日まで)ずっと雨の日が続いている。

(进入梅雨季节以后,直到今天一直在下雨。)

还有,在前后两个事件在时间上相隔很短的情况下,“～た後^{あと}”比“～た後^{あと}で～”用得更多一些。

▶ 今朝,父が家を出た後^{あと},すぐに会社から電話がかかってきた。

(今天早上,我爸刚离开家,公司的电话就打来了。)

■伝統的な音楽₄にとどまらず, ポップス, ジャズ, クラシックなど…

4. ～にとどまらず

“～にとどまらず”和“～だけでなく”(㊦中级第11课)相同,表示不限定对象。

▶ 張一心は映画やドラマにとどまらず,幅広い活躍をしている。

(张一心不仅在影视界,还活跃在其他广阔领域。)

拓展

递进关系的表达方式

● ～ばかりでなく(㊦中级第20课) / ～だけでなく(㊦中级第11课) / ～だけじゃなくて
用“名1+ばかりでなく+名2+も”“小句1(简体形式)+ばかりでなく+小句2”的形式,首先指出程度较轻的事项“名1/小句1”,然后再叙述比其程度更高的“名2/小句2”。“～だけでなく”和“～ばかりでなく”表达同样的意思,与“～ばかりでなく”相比,“～だけでなく”使用的范围更广,除书面语的“～だけでなく”的形式外,口语中用“～だけじゃなくて”。

▶ 山田さんは英語ばかりでなく中国語もできる。(山田不仅会英语,还会汉语。)

- ▶ 山田さんは英語と中国語だけじゃなくて、コンピュータのこともよく知っています。
(山田不仅会英语和汉语，还通晓计算机。)

● ～ばかりか (㊦ 中级第20课)

“名1+ばかりか+名2+も” “小句1(简体形式)+ばかりか+小句2+も” 是较为正式的书面语，用法与“～ばかりでなく”相同。

- ▶ 彼は旅行先で財布をなくしたばかりか、パスポートもどこかに落としたらしい。
(他在旅途中不仅丢了钱包，连护照也不知丢到哪里去了。)

● ～のみならず (㊦ 中级第27课)

“名1+のみならず+名2+も” “小句1(简体形式)+のみならず+小句2” 书面语程度较高，表示“不仅……”的意思。

- ▶ この漫画は子供のみならず、大人にも人気がある。
(这个漫画不仅小孩，也很受大人欢迎。)
- ▶ 彼はスポーツが得意であるのみならず、音楽の才能もある。
(他不光擅长体育，还很有音乐才能。)

● ～に限らず (㊦ 高级第1课)

“名+に限らず”也表示“不仅……”的意思。

- ▶ 彼女はチョコレートに限らず、甘い物は一切食べない。
(她不仅巧克力，甜食一概不吃。)
- ▶ 彼はテレビに限らず、さまざまな電気製品に詳しい。
(不只电视机，他对各种电器产品都很熟悉。)

■美しい二胡の音色に乗せて、日中の名曲をお楽しみいただきます。

5. 音色に乗せる

“～に乗せて”是“用……来表达”的意思。“喜びを歌に乗せて伝える”表示“用歌声表达喜悦”的意思。“～”处多用“音色”“歌”“音楽”“メロディ”等与音乐相关的词语。

- ▶ このDVDはゆったりとした中国の伝統的な音楽に乗せて、中国各地の景勝地を紹介している。(这是一盘伴着节奏舒缓的中国传统音乐介绍中国各地胜景的DVD。)
- ▶ 先週、息子の学校の運動会では、サンバの軽快なリズムに乗せて子供たちの踊りが披露された。
(在我儿子学校上周的运动会上，孩子们表演了伴随着轻快节奏的桑巴舞。)

■お客様からのリクエスト。に応じて、中国古典の名曲「二泉映月」を演奏いたします。

6. ～に応じて

“～に応じて”表示“采取外界所期待、要求的行动”的意思。多与“期待(期

待)”“要望(希望)”“呼びかけ(呼吁)”等词语一起使用。

▶ 国民の要望に応えて，首相は国会議員の定数削減を約束した。

(应国民要求，首相答应削减国会议员编制。)

▶ 両親の期待に応えて，彼は大学を首席で卒業した。

(没有辜负父母的期望，他以第一名的成绩大学毕业了。)

类似的表达方式还有“～に応じて”(□□中级第25课)，用于“适应外部的变化或情况”。

▶ 年齢に応じて，運動量を調整したほうがいい。(最好根据年龄适当调节运动量。)

■ 音色は人の声の響きに似ていて，物悲しさを誘う。といわれます。

■ 二胡はシルクロードを通って中国に伝わった。といわれています。

7. 似ている

“似る(相似，相像)”位于句尾时要用“似ている”的形式。此外，“とがる(尖)”“そびえる(耸立，屹立)”也多用“とがっている”“そびえている”的形式。这类动词叙述的往往不是动作本身，而是某种状态。

▶ わたしの性格は母に似ています。(我的性格像我母亲。)

▶ はさみのとがっている方を人に向けてはいけない。(不能把剪刀尖对着人。)

▶ 前方に富士山がそびえている。(前方耸立着富士山。)

8. ～を誘う

“～を誘う”表示“被某种事物触发，成为某种心情或状态”。本课中的“物悲しさを誘う”是“二胡的音色引人感伤”的意思。同样的形式还有“涙を誘う(催人泪下)”“眠りを誘う(诱人入梦)”。

▶ 事故で子供を失った母親の憔悴した姿は，参列者の涙を誘った。

(由于事故丧子的母亲面容憔悴，令与会者唏嘘不已。)

▶ 暖かな春の陽気に眠りを誘われた。(春天温暖的气息引人困倦。)

9. “～といわれる”“～といわれている” [不明确指出主体的例子①]

“～といわれる”“～といわれている”均表示“人们都那样说”的意思。此外，表示“一般认为”时用“～と考えられている”。在日语中，“受身形+ている”有时表示“一般来说是那样”的意思，在这些表达方式中往往不明确指出动作主体。

▶ 彼の理論は，今日では誤りだと考えられている。(他的理论在今天一般认为是错误的。)

■ 中国映画の音楽やテレビCMのBGMとして使われた¹⁰こともあって，二胡の人氣が高まっています。

10. ～こともあって

“小句(简体形式)+こともあって”是表示只举出其中之一加以叙述，暗含还有其他原因的用法。“ことも”的“も”有暗示除此之外还存在的意思(□□中级第5课)。在课文中，

比如尽管还有二胡演奏团体在日本走红、中老年人开始学习二胡的人在增加等原因，但并没有涉及这些，而只是举出了二胡用于电影音乐、电视广告的背景音乐。

▶ 試験が近いこともあって、皆遅くまで勉強している。

(因为考试临近，大家都学习到很晚。)

▶ 小さいころに父親が亡くなったこともあって、彼はだいぶ苦労したようだ。

(再加上幼年丧父，他看来吃了很多苦。)

■ ^{なま}11 生で二胡の曲を聞くのは初めてでしたが、本当にすばらしかったです！

11. 生

“生”表示“未经加工的素材”的意思。“生演奏”^{なまえんそう}指的是乐队现场演奏而非CD那样的“音乐罐头”。“生放送”^{なまほうそう}表示直播(而不是录播)。同样，“生ビール”^{なまざけ}“生魚”^{なまざかな}为“没有经过热处理的啤酒”“捕获后未经加工的鱼”的意思。

▶ わたしは生魚が苦手です。(我不喜欢吃生鱼。)

■ ^{なま}12 ゆったりと、そして情熱的に奏でられる二胡の響きに ^{なま}13 心を打たれ、いつのまにか…

12. ゆったりと、そして情熱的に

“そして”是表示时序关系的连词(□□初级第10课)，用于句子之间的连接。但也可以用于连接“ゆったりと”(□□高级第3课)、“情熱的に”这样的意思跳跃很大、本来不好并列在一起的副词或形容词。但不能连接3个以上的词。另外，当某种状态并非同时发生，而是时间错开的情况下，也可以使用“そして”来使其并列。还有，当使用了“そして”时就产生了停顿，这样，就使副词或形容词各自独立，产生了强调“附加特征”的效果。

▶ この車のデザインは機能的で、そして独創的だ。

(这部车的外形设计既照顾到使用功能，又富于独创性。)

▶ その指揮者は、静かに、そして激しくタクトを振り続けていた。

(那位指挥安静地，有时是激烈地挥动着手中的指挥棒。)

13. 心を打たれる

“心を打たれる”为“心を打つ(打动心灵)”的被动形式，表示“感动”。除了上面的例子以外，日语中还有许多使用了身体部位词语的惯用表达(□□中级第16课，高级第8课)。

目に浮かぶ(历历在目)	肩を持つ(袒护)	肝が据わる(有胆量)
首を長くする(翘首盼望)	手に汗握る(捏把汗)	胸を打つ(感动)
首を傾げる(不解)	足を棒にする(腿累直了)	腰を上げる(动起来)

▶ 祖父は、孫からの手紙を首を長くして待っていた。(爷爷期盼着孙子的来信。)

▶ 「それでは。」と、彼は腰を上げて出ていった。

(他说了句“那我走了。”站起身来离开了那里。)

■これまで¹⁴にも増して朱さんのファンになりました。

14. ～にも増して

“～にも増して”表示“比……更加”的意思，与表示时间的名词一起使用。如“これまでもにも増して（比以往更加）”“以前にも増して（比以前更）”。

▶ 急速なグローバル化の進展に伴い、これまでもにも増して外国との協力関係が重要になっていくだろう。（伴随全球化进程的飞速发展，与国外的合作关系将比以往更为重要。）

▶ 60歳を超えてから、以前にも増して登山に出かけるようになった。

（过了60岁以后，我比以前更多地去登山了。）

■¹⁵澄みきった音色に心がいやされ、日ごろのストレスを忘れます。

15. ～きる

以“动词ます形去掉‘ます’+きる”的形式，表示①某种状态程度很高，即“完全……”“极其……”；②将某种行为进行到底，即“把……做完”。“澄みきる（清澈透明）”是①的例子，此外还有“弱りきる（虚弱之极）”“疲れきる（极其疲劳）”等例子，但可以搭配使用的动词很有限。在做谓语时使用“～きっている”，修饰名词时用“～きった+名词”的形式。而②则可以跟很多动词搭配使用，如“食べきる（吃光）”“読みきる（读完）”“歩ききる（走完全程）”等。

▶ 父は最近残業が続いて疲れきっている。〔①〕

（我老爸近来连续加班，累得快爬不起来了。）

▶ 母が野菜を送ってくれたのだが、1人では食べきれないほどたくさんあって困っている。〔②〕（妈妈寄来的蔬菜多得一个人吃不完，正在发愁。）

■二胡独特の音色をたつぷりと¹⁶堪能できるすばらしい作品だと思います。

16. 堪能する

“堪能”读作“たんのう”，有动词“堪能する”和二类形容词“堪能な”的用法，意思各不相同。“堪能する”一般以“～を堪能する”的形式，表示“充分享受……”之意。而“堪能な”则以“～に堪能だ”的形式表示“在……方面有着出色的技能”，现在主要用于表示外语能力出众。

▶ 劉さん一家は、日光に紅葉狩りに行き、秋の日本を堪能した。

（小刘一家去日光观赏红叶，充分享受了日本的秋日风光。）

▶ 彼は語学に堪能である。（他在外语方面很擅长。）

新出語彙3

ドリンク [名] 饮料

ドキュメント [名] 资料, 文件; 记录, 文献

コンテンツ [名] 内容; 目录, 目次

ミスリードする [名・サ変他] 误导

あやまる (誤る) [动1自他] 错, 弄错

みちびく (導く) [动1他] 引导; 导致

ヒンズー/ヒンドゥー [名] 印度教徒

けいしょうち (景勝地) [名]

名胜, 风景优美的地方

けいかい (輕快) [形2] 轻快; 轻松愉快

おどり (踊り) [名] 舞, 舞蹈

よびかけ (呼びかけ) [名] 呼吁, 呼唤

ていずう (定数) [名] 定数, 定额

しゅせき (首席) [名] 第一名, 首席

そびえる [动2自] 耸立

ぜんぽう (前方) [名] 前方

ねむり (眠り) [名] 睡觉, 睡眠

しょうすいする (憔悴~) [名・サ变自] 憔悴

さんれつ (参列) [名・サ变自] 参加, 出席

あたたか (暖か) [形2] 温暖

ようき (陽気) [名] 气候, 天气; 季节, 时令

りろん (理論) [名] 理论

あやまり (誤り) [名] 错误

なまえんそう (生演奏) [名・サ变他] 现场演奏

きのうてき (機能的) [形2] 功能的

どくそうてき (独創的) [形2] 独创的

ダクト [名] 指挥棒

きも (肝) [名] 胆量; 肝脏

すわる (据わる) [动1自] 镇定, 沉着

にぎる (握る) [动1他] 握, 抓

むね (胸) [名] 心, 心脏; 胸, 胸部

かしげる (傾げる) [动2他] 歪, 倾斜

ぼう (棒) [名] 棍子, 棒子

しんてん (進展) [名・サ变自] 进展

よわる (弱る) [动1自] 变弱, 衰弱

たんのう (堪能) [形2] 擅长

にっこう (日光) [专] 日光

もみじがり (紅葉狩り) [名] 观赏红叶

かたをもつ (肩を持つ) 袒护

きもがすわる (肝が据わる)

有胆量, 有度量, 胸怀宽广

てにあせにぎる (手に汗握る) 捏把汗

むねをうつ (胸を打つ) 感动

くびをかしげる (首を傾げる) 不解

あしをぼうにする (足を棒にする) 腿累直了

こしをあげる (腰を上げる) 动起来

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

(1) 朱芳麗の活躍を時系列に並べなさい。

- | | |
|------------------|------------------------|
| ①北京で生まれる。 | ②活動の場を日本に移す。 |
| ③伝統音楽以外の楽曲も演奏する。 | ④中国、日本以外でもCDを発売する。 |
| ⑤中国二胡コンクールで優勝する。 | ⑥日中の演奏家からなる音楽グループを率いる。 |
| ⑦中国伝統音楽のCDを売り出す。 | ⑧楽団のソリストとして二胡を演奏する。 |
| ⑨CM音楽を手がける。 | ⑩演奏会の場がいろいろな国に広がっている。 |
- ① → () → () → () → () → () → () → () → () → ⑩

(2) 本文を読んで、二胡とバイオリンの違いを、弓の観点から2点挙げなさい。

- ① _____
- ② _____

(3) 本文の内容に合っていれば○を、そうでなければ×を付けなさい。

- ①二胡は弦楽器である。 ()
- ②日本の二胡ファンは音楽を聞くだけで、これを弾く人はまだいない。 ()
- ③二胡の音は、北方の異民族が乗る馬の鳴き声に似ている。 ()
- ④二胡では中国の伝統音楽しか演奏できない。 ()
- ⑤アジアだけでなく、ヨーロッパにも二胡の演奏を聞く人がいる。 ()

2. 体の部分（例えば「手」「足」など）を入れて、文を完成しなさい。

- (1) () を棒にして探したが、気に入った家は見つからなかった。
- (2) 昨日の野球の試合見た？ () に汗握る試合だったな。
- (3) あいつはなかなか () が据わっている。少々のトラブルにも動じない。
- (4) 彼の表現はすばらしい。その情景が () に浮かぶようだ。
- (5) 盲目の少年の奏でる音色に () を打たれた聴衆は多かった。
- (6) この喫茶店はよほど居心地がいいのか、客はなかなか () を上げない。

3. から適切な表現を選び、() に入れなさい。

- (1) みんなの要望 () , 休憩室に自動販売機が設置されることになった。
- (2) 費用を安く抑えた () , 今回の旅行はホテルも食事も物足りなく感じた。
- (3) 可動式の棚なので、人数 () , 部屋の広さを変えられる。
- (4) 今日は祝日だ。() , 図書館は休みかもしれない。

(5) そのシェフは日本料理 (), 中華料理も取り入れた新メニューを考案した。

こともあって ということは に応えて にとどまらず に応じて

◎ 4. 録音を聞いて下線部を埋め、ある女性歌手のスピーチを完成しなさい。

皆さん、今日は_____に来てくださってありがとうございます。
突然ですが、わたしは結婚することになりました。相手の男性は、_____前からわたしを支えてくれた音楽_____です。わたしの音楽をだれよりも理解して、_____してくれた人です。楽しい時も悲しい時も、わたしの気持ちを大事にしてくれます。わたしにとって、彼は_____であり、生きていく_____です。

異国から日本に来て、デビューできるかどうかの確信もないまま、歌のレッスンを繰り返し、デビューまで5年。その後、_____として多くの方々に歌を聞いていただいています。ファンの皆さんにも助けられ、何枚もの_____を_____することができました。

その間、いつも支えてくれたのが彼でした。でも、わたしは結婚が「_____」だとは思いません。これで一生が保証されるわけではありませんが、この「幸せ」を続けていきたいし、続けられるよう努力していきたいと思います。生きていくうえで必要なのは、成功したい気持ちよりも、努力する気持ちだと思います。わたしはそう信じて、これまで音楽を続け、生きてきました。

わたしは_____正直な気持ちで音楽を作って、皆さんに届けています。この気持ちを皆さんに伝え、これからもこの気持ちで歌い続けたいと思います。

では、この_____をこめて次の曲を歌います。



◎ 5. 下線部を替えて、録音を聞きながら会話の練習をしなさい。

(1) 何て言えばいいのかな。郷愁を誘うっていうか、懐かしいっていうか。

- | | |
|---------------|---------------|
| ①アクセサリー／バッグ | ②お坊ちゃん／世間知らず |
| ③抽象論／現実離れしている | ④衛生的でない／自然のまま |
| ⑤積極的／強気 | ⑥質素／儉約家 |
| ⑦くどい／しつこい | ⑧くすぐったい／気持ちいい |

(2) 何か楽器を習わせたいけど、ピアノとかバイオリンとかじゃ、ありきたりな気がして…。

- ①失礼をお詫びしたいと思った／電話では失礼な
- ②食べてみたい／ランチが 8,000 円じゃあ、高い
- ③初心者でも歓迎と言われた／わたしにはちょっと無理な

6. 下線部を適切な形に直しなさい。

- (1) 干ばつ被害のビデオを見て、もっと水を大切にしなければならないと感じさせた。
- (2) 「ひまわり」はオランダ人画家ゴッホに描かれた作品だ。
- (3) 奈良の法隆寺は7世紀初めに建てて、世界最古の木造建築としてみんなが知っています。
- (4) わたしは雨が降って、すっかりぬれてしまった。
- (5) あるアンケートによると、ペット好きの人がペットショップに行く回数は週に約3回だといわれた。
- (6) コンクールに出す作文を頑張って書いたかいがあって、わたしの作文が新聞に発表しました。

7. 下の「芸能ニュース」を参考にして、中国語のキャッチコピー①②を日本語にしなさい。

<芸能ニュース>

大手芸能プロダクション神戸アート・エンタープライズは、現在日本の若者の間で大人気のボーカルグループ、ストームと、韓国の実力派シンガー、キム・スンファの初のジョイントコンサートを開催すると発表した。ストームは歌唱力、ダンス力ともに日本でもトップレベルの若手グループ。韓国のキム・スンファは若いながら、人気、実力ともアジアで評価されている。ともにライブでは常に新しいスタイルに挑戦していることから、両者のスタイルの融合がこれまでにない衝撃的な効果をもたらすと期待されている。

ライブ情報

ストーム + キム・スンファ ジョイントコンサート

- ① 日本年轻人最着迷的歌唱组合暴风雨与韩国实力派歌手金顺花首次同台献唱!
- ② 舞蹈水平及演唱实力的顶级碰撞, 前所未有之冲击力爆棚舞台!

<关键词>

年轻人 (若者)

最着迷 (大人気)

暴风雨 (ストーム)

首次 (初の)

同台献唱 (コラボレーション)

顶级 (トップレベル)

碰撞 (ぶつかる)

冲击力爆棚 (衝撃の)

ディレクター [名] 总监, 指挥, 导演
サポート [名・サ変他] 支持, 支援, 赞助
せかいいち (世界一) [名] 世界第一
みかた (味方) [名] 我方, 同伙
シンガーソングライター [名]
自己作词作曲的歌手

第7課

スポーツ

懐かしい仲間

東京。佐藤光一は高校時代のバスケットボール部の同窓会に参加している。光一の出身高校はバスケットボールの全国大会に出場したこともある強豪校。光一の同窓生 30 人ほどが居酒屋に集まっている。

(光一は席に着くと、隣に座っていた須田と話す)

5

須田：佐藤，おまえ全然変わんないね。

光一：そうかー？ 高校卒業してからもう，24年経ってんだぞ。

須田：おまえの顔を見てると，まだ最近のことみたいな気がするよ。40代になったなんて信じられん。

光一：あのころは，毎日死ぬほど練習してたもんな。毎日毎日，同じメンバーでさ。10

須田：そうそう。おれなんか部活に熱中し過ぎて，親も「大学受験はどうするんだ！」とか怒っちゃってさあ。

光一：でも，ちゃんと大学にも入ったし，インターハイにも出場できたじゃないか。

須田：まあ，結果的にはね。でも，自分が高校生の親になってみると，やっぱり心配になるよ。部活ばかりやってて，勉強大丈夫かなあって。

15

光一：えっ，おまえのどこ，もう高校生なの？

須田：ああ。高校1年生で，なんとバスケ部に入ったんだよ。

光一：そうかー。^{おやじ}親父の背中を追ってるわけだ。血は争えんな。

須田：まあな。おまえのほうは？

光一：娘が今年小学校に入ったよ。

須田：小学1年生か。かわいいだろう。

光一：いやあ，自分でも親ばかだと思うけど，かわいいよ。

20

(インターハイ出場の時の話になって)

須田：今でも忘れられないよ。おまえのブザービート。あれのおかげでインターハイに出場できたんだからな。

光一：シュートのおかげじゃないよ。あれは，ボールをパスしてくれたおまえのおかげ。

須田：何回この話をしても，これだもんな。じゃあ，おまえとおれのチームワーク 30
で，ということにしておくか。



25

新出語彙1

- きょうごう (強豪) [名] 强手; 实力强大
 きょうごうこう (強豪校) [名] 强校, 实力强的学校
 どうそうせい (同窓生) [名] 同学, 同窗
 すだ (須田) [专] 须田
 ねっちゅうする (熱中〜) [名・サ变自] 热衷, 专心致志
 インターハイ [专] 全国高中综合体育大赛
 けっかてき (結果的) [形2] 结果上
 とこ [名] 地方; “ところ”的缩略形式
 バスケ [名] 篮球; “バスケットボール”的缩略形式
 おやじ (親父) [名] 父亲, 爸爸, 老头子
 せなか (背中) [名] 背后; 脊背, 脊梁
 ち (血) [名] 血缘, 血统; 血, 血液
 あらそう (争う) [动1他] 争辩, 争论; 争夺; 斗争
 おやばか (親ばか) [名] 溺爱子女的父母
 プザービート [名] 压哨球
 ボール [名] 球, 球状物
 パスする [名・サ变他] 传递, 传送
 チームワーク [名] 合作, 协作
-
- ちはあらそえない (血は争えない) 龙生龙, 凤生凤
 〜ばっかり 净~, 光~, 只是~



“信じられん”与“争えん”

须田说的“いやあ、みんな40代になったなんて信じられん。”中的“信じられん”与光一说的“血は争えんな”中的“争えん”，二者都是可能形式的否定，意思分别与“信じられない”“争えない”相同。这种“〜ない”变成“〜ん”的用法几乎适用于所有动词，例如“見えない”“行けない”“飲めない”就可以分别变为“見えん”“行けん”“飲めん”。此外，“分かる”的否定形式“分からない”有时也可以使用“分からん”的形式。

否定形式“〜ない”在口语中被说成“〜ん”的现象，在中部以西的地区广泛存在，但用在标准话的会话中，则具有男性的特点。

学校生活 ～部活動～

これは、ある高等学校のホームページに掲載されている部活動案内の一部である。

部活動案内

当校の部活動には、体育系と文化系があり、自分の個性と興味に合わせて活動できます。

■体育系

体育系の部活動は、歴史と伝統に基づき、「文武両道」の精神を受け継ぎながら活動しています。



部活動	活動紹介
硬式野球	甲子園出場は春 15 回、夏 21 回を数えます。全国制覇を目指して日々厳しい練習に取り組んでいます。
バスケットボール	インターハイ出場経験 22 回。NBA で活躍中の田端健太も本校のバスケ部出身です。
剣道	当校創立以来、100 年もの歴史があります。コーチの熱心な指導のもと、稽古に励んでいます。

■文化系

文化系の部活動は、芸術、文化、学術などの分野があり、レベルの高い活動を行っています。



部活動	活動紹介
吹奏楽	2011 年、全日本吹奏楽コンクール高校の部、銀賞受賞。野球部の応援や定期演奏会など、幅広く活動しています。
書道	第 19 回国際高校生選抜書展（通称「書の甲子園」）団体の部、準優勝。毛筆・硬筆・かなの練習に励み、毎月展覧会に出品しています。

日本のほとんどの中学校や高等学校には、左のような部活動があり、体育系から文化系までさまざまな種類がそろっている。

部活動（部活）とは、放課後に行う教科外活動のことをいう。生徒は能力に関係なく自分の個性と興味に合わせて部活を選び、それぞれの部活に加入する生徒たちが自主的に活動している。

ただし、部活加入の有無は、各学校の教育方針や校風によって異なる。したがって、例えば、文武両道をうたう学校において、部活が積極的に行われている所がある一方で、高校の夜間学校など多様な学校生活を擁護する学校において、部活があまり積極的に行われていない所もある。しかし、ほとんどの学校では、仲間との協調性や利己心の抑制を学び、心身ともに成長すると考え、部活動を推奨している。このため、多くの生徒が部活に加入し、月・火・水・金は部活、木・土は塾といったように、学校生活を満喫している。

高校生の部活動で特に有名なのは、毎年、春と夏に行われる高校野球（全国高等学校野球選手権大会）の全国大会だ。毎回、兵庫県にある「阪神甲子園球場」で行われるため、通称「甲子園」と呼ばれている。全試合がテレビとラジオで放送され、日本で知らない者はいないといってもいいほどだ。

高校野球の中でも、「夏の甲子園」は注目度が高い。地方予選、全国大会ともにトーナメント戦で、一敗も許されない。球児たちは当然、これまでの厳しい練習で培ってきた技と精神力と運のすべてを賭けて、これに挑んでいる。

甲子園に出場することは、すべての高校球児の夢であり、また地域住民の夢でもある。バスを借りきって「甲子園観戦ツアー」を組んで応援に行ったり、母校の甲子園出場が決まれば、応援に行かないまでも、寄付などをして支援する人も多い。高校球児が繰り広げる筋書きのないドラマに、それぞれの夢を託して、日本中が選手の一挙手一投足に注目しているといっても過言ではない。



阪神甲子園球場

この「甲子園」という言葉は、ほかの部活の全国大会の別称として使われることもある。例えば、吹奏楽の全国大会は、東京の杉並区にある「普門館」という会場で行われているが、この普門館は「吹奏楽の甲子園」と呼ばれている。あえて「甲子園」という言葉を使うことで、若者が情熱をかけて奮闘する姿を想起させるのである。同大会を「普門館」と言うこともあるが、この言い方も「甲子園」に由来しているといえるだろう。このほか、「書の甲子園」「まんが甲子園」など、さまざまな全国大会がある。

高校野球以外の競技で、「甲子園」と並ぶ大きな全国大会というと、インターハイ（全国高等学校総合体育大会）が挙げられる。出場の条件は、種目によって異なるが、県大会、地区予選を順次規定以上の成績で勝ち抜かなければならない。種目は陸上競技、体操、ラグビー、水泳、スキーなど30数種目に及ぶ。

10

中学・高校生活の中で打ち込んできた競技を卒業後も継続し、プロやアマチュアという立場で活躍できる人は一握りに過ぎない。しかし、部活を通じて一生涯の友人を得ることができたり、就職活動で、厳しい集団生活の中で培ってきた精神力を積極的にアピールすることができる。部活は、日本の学校生活において、子供たちが体力・精神力を養うかけがえのない場になっているといえる。

15

新出語彙2

ぶかつどう（部活動）[名] 课外社团活动

どうこう（当校）[名] 我校，该校

たいいく（体育）[名] 体育

ぶんぷりょうどう（文武両道）[名] 文武双全

こうしきやきゅう（硬式野球）[名] 硬式棒球

こうじえん（甲子園）[专] 甲子園

ぜんこくせいはい（全国制覇）[名] 全国冠军

エヌビーイー（NBA）[专] 美国篮球职业联赛

たばたげんた（田端健太）[专] 田端健太

ほんこう（本校）[名] 本校

げんどう（剣道）[名] 剣道

けいこ（稽古）[名・サ変他] 练习，训练，学习

がくじゅつ（学术）[名] 学术

すいそうがく（吹奏楽）[名] 吹奏乐

こくさいこうこうせいせんぱつしよてん（国際
高校生選抜書展）[专] 国际高中生书法选拔展

しよのこうじえん（書の甲子園）[专] 书法甲子園

つうしょう（通称）[名] 通称；俗称

だんたい（団体）[名] 团体

もうひつ（毛筆）[名] 毛笔

こうひつ（硬筆）[名] 硬笔

かな [名] 假名

しゅつぴんする（出品～）[名・サ変自他]

展出作品

ほうかご（放課後）[名] 放学后

きょうか（教科）[名] 教授课程，教授科目

じしゅてき（自主的）[形2] 自主的

うむ（有無）[名] 有无

こうふう（校風）[名] 校风

うたう [动1他] 强调，主张；讴歌，歌颂

やかんがっこう（夜間学校）[名] 夜校

ようごする（擁護～）[名・サ変他] 拥护

りごしん（利己心）[名] 私心，自私自利

よくせい（抑制）[名・サ変他] 抑制，制止

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

じんしん (心身) [名] 身心

すいしょうする (推奨～) [名・サ変他]

推荐, 提倡

まんきつする (満喫～) [名・サ変他] 饱尝, 吃足

こうこうやきゅう (高校野球) [专] 高中棒球

ぜんこくこうとうがっこうやきゅうせんしゅけ

んたいかい (全国高等学校野球選手権大会)

[专] 全国高中棒球选拔赛

ぜんこくたいかい (全国大会) [专] 全国大赛

ひょうご (兵庫) [专] 兵庫

はんしんこうしえんきゅうじょう (阪神甲子園

球場) [专] 阪神甲子园球场

よせん (予選) [名] 预选

トーナメントせん (～戦) [名] 淘汰赛

きゅうじ (球児) [名] 青少年球员

つちかう (培う) [动1他] 培养

わざ (技) [名] 技能, 本领

かける (賭ける) [动2他] 拼(命), 不惜; 打赌

いどむ (挑む) [动1他] 挑战; 征服

かりきる (借りきる) [动1他] 包租, 全部租下

かんせん (観戦) [名・サ変他] 观战, 观看比赛

ぼこう (母校) [名] 母校

すじがき (筋書き) [名] 情节, 概要; 节目表

たくす (託す) [动1他] 托, 托付, 委托

いっきよしゅいつどうそく (一挙手一投足)

[名] 一举手一投足

べっしょう (別称) [名] 别称

すぎなみく (杉並区) [专] 杉井区

ふもんかん (普門館) [专] 普门馆

じょうねつ (情熱) [名] 热情

ふんとうする (奮闘～) [名・サ变自]

奋战, 奋斗

そうきする (想起～) [名・サ变他] 想起, 联想到

ぜんこくこうとうがっこうそうごうたいいくた

いかい (全国高等学校総合体育大会)

[专] 全国高中综合体育大赛

そうごう (総合) [名] 综合

しゅもく (種目) [名] 项目

じゅんじ (順次) [副] 依次, 顺次; 逐渐

かちぬく (勝ち抜く) [动1自] 完全取胜

りくじょうきょうぎ (陸上競技) [名] 田径赛

ラグビー [名] 橄榄球

うちこむ (打ち込む) [动1他] 热衷, 迷恋; 打进

アマチュア [名] 业余爱好者

ひとにぎり (一握り) [名] 一把, 少量

いっしょうがい (一生涯) [名] 终身, 一生

やしなう (養う) [动1他] 培养, 养成; 养育

ゆめをたくす (夢を託す) 寄托梦想

じょうねつをかける (情熱をかける) 倾注热情

かけがえのない 不可替代的

じゅん 準～ 准～

～外 ～外

～度 ～程度

～敗 ～败

1. 课文特点 [网文]

本课由互联网网页和说明文构成。网络文章简称“网文”，它既有用敬体写成的也有用简体写成的。政府机构、学校、公司等开设的网站多采用敬体，而新闻报道等多采用简体。

■当校の部活動には、体育₂系と文化₂系があり、自分の個性と興味に合わせて活動できます。

2. ~系^{けい}

“名词+系^{けい}”表示具有同一性质的集合体。课文中的“体育系^{たいいくけい}”“文化系^{ぶんかけい}”分别表示“体育领域”和“文艺领域”的意思。“~系^{けい}”的词语举例如下：

~系 ^{けい}	例句
ぶんけい ぶんかけい 文系, 文科系 (文科)	姉は文系の大学に進んだ。(姐姐上了文科类大学。)
りけい りかけい 理系, 理科系 (理科)	理系の教科が苦手だ。(不擅长理科类的课程。)
たいようけい 太陽系 (太阳系)	地球は太陽系に属している。(地球属于太阳系。)
せいたいけい 生態系 (生态系统)	地球の生態系が崩れつつある。(地球的生态系统正在崩溃。)
しんけいけい 神経系 (神经系统)	神経系の病気を患っている。(患了神经系统方面的疾病。)
がいしけい 外資系 (外资)	外資系の企業で働きたい。(想在外资企业工作。)
につけい 日系 (日本血统、日资)	祖父は日系のアメリカ人だ。(祖父是日裔美国人。)
あじあけい アジア系 (亚洲血统)	この地域はアジア系の民族が多い。(这个地区亚裔民族较多。)

还有一些从“~系^{けい}”派生出来的词语。例如，“ビジュアル系 (视觉系)”表示衣着、化妆、发型等特点突出或注重外表美；“いやし系 (治愈系)”表示具有调适情绪的氛围或特征；“体育会系 (体育会系)”表示具有重视长幼顺序、等级观念或精神力量的特征。

▶ 最近はビジュアル系のバンドが人気がある。(近来视觉系的乐队很受欢迎。)

▶ わたしはいやし系の音楽が好きだ。(我喜欢治愈系的音乐。)

▶ 学生の中には、体育会系の気風を嫌う者もいる。

(在学生当中也有讨厌体育会系风气的人。)

■体育系の部活動は、歴史と伝統に基づき、「文武両道」の精神を受け継ぎながら活動しています。

3. 文武両道

“文^{ぶん}”指学问，“武^ぶ”指武艺，“文武両道^{ぶんぶりょうどう}”表示学问和武艺两方面。多使用“文武両道

に秀でる（文武双全）”的表达方式。课文中的例子是说，参加体育领域活动的学生不仅练武（指体育），在文（学习）的方面也很努力。

▶ 歴史上，文武両道に秀でた武將はだれだろう。（历史上，文武双全的武将是誰呢？）

■甲子園出場は春15回，夏21回₄を数えます。

4. ～を数える

“～を数える”的意思是“合计数量为……”，主要用于强调数量之多。

▶ 現在の本大学の学生数は3万人を数える。（目前本校学生人数达3万人。）

▶ 予想をはるかに超え，応募者は10万人を数えた。（报名人数远超预期，达10万人。）

■₅全国制覇を目指して日々厳しい練習に₆取り組んでいます。

■コーチの熱心な指導のもと，₇稽古に₈励んでいます。

5. 全国制覇

ぜんこくせい は

せい は

“制覇”“制覇する”的意思相当于“夺冠”或“夺取冠军”。“全国制覇”的意思是“在日本全国夺取第一名”。

▶ わたしの母校の野球部は，2年連続で全国制覇を成し遂げた。

（我母校的棒球队连续两年夺得全国冠军。）

▶ 全国大会を制覇することが目標だ。（目标是在全国大赛上夺冠。）

6. “取り組む”和“励む”

“取り組む”以“～に取り組む”的形式使用，表示“为了实现心中的目标而努力奋斗”。

▶ 山下教授は，若いころから，がんの治療薬の開発に取り組んでいる。

（山下教授从年轻时起就致力于抗癌药物的开发。）

“励む”的意思与“取り組む”相似，同样与助词“に”搭配，采用“～に励む”的形式。

▶ この高校は全寮制で，全国から集まった優秀な生徒たちが，日夜，学業に励んでいる。

（这所高中是寄宿制，来自全国各地的优秀学子夜以继日地刻苦学习。）

如果把“～に取り組む”与“～に励む”作比较，对于“がんの治療薬の開発”等个别的目标通常使用“～に取り組む”，而“練習”“稽古”“学業”等一般性较高的词，“～に取り組む”与“～に励む”二者均可使用，但是“～に励む”的书面化程度更高。

7. 稽古

けい こ

“稽古”的意思是“练习”，主要与以下词语一同使用。

踊り（舞蹈）	がっ き 楽器（乐器）	
けん どう 剣道（剑道）	じゅう どう 柔道（柔道）	
ちや どう 茶道（茶道）	か どう 華道（花道）	しょ どう 書道（书法）

以“～の稽古”“～の稽古をする”的形式使用，主要用于传统演艺、武术等的练习，也用于“ピアノ”“バイオリン”等。

此外，还有“稽古事^{けいこごと}”一词，表示演艺，但不包括武术。

- ▶ 先月から柔道の稽古を始めたばかりだ。(我从上个月刚刚开始练习柔道。)
- ▶ 土曜日の午後は、バイオリンの稽古がある。(星期六的下午我得去学小提琴。)
- ▶ お子さまは何かお稽古事をしていच्छゃいますか。(您的孩子在学些什么才艺吗?)

■生徒は能力。に関係なく自分の個性と興味に合わせて部活を選び、…

8. ～に関係なく

“A+に関係なく+B”表示“A对B的实现没有影响”。A为名词。

- ▶ 弊社では、経験の有無に関係なく、やる気のある人材を採用することになっている。
(本公司的方针是录用有干劲的人材，有无工作经验都没有关系。)
- ▶ この会社は、年齢に関係なく、実績次第で出世することが可能だ。
(在这家公司，能否获得提升与年龄无关，是依据工作业绩而定。)

■全試合がテレビとラジオで放送され、日本で知らない者はいないといってもいいほどだ。

9. 知らない者はいない

“否定表达+名词+否定表达”是双重否定，表示肯定的意思。“知らない者はいない”意思是“谁都知道”。

- ▶ 彼に解けない数学の問題はない。(没有他解不了的数学题。)
- ▶ 小田さんがお酒を飲まない日はない。(小田没有一天不喝酒。)

■地方予選、全国大会ともにトーナメント戦で、一敗₁₀も許され₁₀ない。

10. ～も～ない

“表示数量少的词语+も”后续否定表达，表示全面否定(□初级第17课)。

- ▶ 1人も来なかった。(一个人也没来。)
- ▶ 胃の手術をしたので、食事を一口も食べることができない。
(因为做了胃部手术，饭菜一口也不能吃。)

■甲子園に出場することは、すべての高校球児の夢₁₁であり、₁₁また地域住民の夢₁₁でもある。

11. ～であり、また～でもある

“～であり、また～でもある”相当于汉语“既……，又……”“既……，也……”，还可以用“～でもあり、また～でもある”的形式。“また”也可以省略。

- ▶ わたしの仕事は広告の言葉を考えることであるが、広告の言葉は、短くて人の心に

残るものでなければならない。そこがおもしろいところでもあり、また難しいところでもある。(我的工作是创作广告词。广告词必须短小精悍、深入人心。这点既有意思,又很难。)

“～であり、～でもある”主要用于书面语。口语中使用“～でもありますし、～でもあります”的形式。

- ▶ わたしが毎日ジョギングで通勤しているのは、交通費を節約するためでもありますし、また健康のためでもあります。(我每天跑步上班,既为了节省交通费,也为了健康。)

■応援に行か₁₂ないまでも、寄付などをして支援する人も多い。

12. ～ないまでも、～

“～ないまでも、～”相当于汉语的“即使不……,也……”。

- ▶ 空港まで迎えに行かないまでも、ホテルに着いたら会いに行こうと思っている。
(即使不去机场迎接,也想在你抵达宾馆后前去拜访。)
- ▶ 全員とはいえないまでも、ほとんどの人はわたしの意見に賛成していた。
(即使不能说是全部,也是绝大部分人都赞同我的意见。)

拓展

对比表达

●～というより(□□中级第20课)

“名词+というより”“小句(简体形式)+というより”意思是“比起……更确切地说……”。

- ▶ 学問というより部活動がやりたくて大学に通っている。
(比起学问,更确切地说是因为想参加兴趣小组活动才上大学的。)

●～の代わりに／～に代わって(□□中级第8课)

“名词+の代わりに”“名词+に代わって”意思是“与……相抵”。

- ▶ 新聞の代わりにインターネットでニュースを読む。
(不读报纸,而代之以互联网获取新闻。)
- ▶ 母に代わって姉が家事を行っている。(姐姐代替妈妈做家务。)

●～に反して(□□中级第28课)

“名词+に反して”“小句(简体形式)+に反して”意思是“与……相反”。

- ▶ 期待に反して、日本チームは初戦で敗れた。
(与人们的期望相反,日本队初战即告失利。)

●～にひきかえ

“名词+にひきかえ”“小句(简体形式)+にひきかえ”意思是“与……完全不同”。

- ▶ 兄にひきかえ、弟はスポーツに全く興味がない。
(与哥哥不同,弟弟对体育完全没有兴趣。)

■₁₃ あえて「甲子園」という言葉を使うことで、若者が情熱をかけて奮闘する姿を想起させるのである。

13. あえて

“あえて”的意思是“不顾困难而有意地”“刻意地”。多与“苦言を呈する（进忠言，提忠告）”“危険を冒す（冒险）”一同使用。课文中的意思是“通常可以不用‘甲子園’这个词，而故意使用……”。

- ▶ 本校の生徒の成績はとてもいいので、文句はない。ただ、あえて苦言を呈するなら、もっと自分の意見を持ってほしい。（本校学生的学习成绩十分优秀，我对此非常满意。只是，如果一定要说缺点的话，我希望你们要有更多自己的主张。）
- ▶ 目的地までのルートはいくつかあるが、トレーニングが目的の登山だったので、あえて危険な道を選んだ。（有几条路径都可以到达目的地，但因为是训练为目的的登山，所以刻意选择了一条危险的路径。）

■ 同大会を「普門館」と言うこともあるが、この言い方も「甲子園」₁₄に由来しているといえるだろう。

14. ～に由来している

“由来”除了可以使用“～由来の～”（□□高级第1课）的形式，还可以作为动词使用“由来する”的形式，意思是“源自……”。在句尾使用“～に由来している”或“～に由来する”的形式；在名词前使用“～に由来する”或“～に由来した”的形式。

- ▶ その会社の社名は創業者の名前に由来している。
（那家公司的名称源自其创始人的名字。）
- ▶ 「人間万事塞翁が馬」は、人生においては幸福と不幸を予測することが難しいということを表しているが、中国の古典に由来することわざである。（“人間万事塞翁が馬（塞翁失马，焉知非福）”这则谚语源自中国的古籍，表示预测人生的祸福是困难的。）

■ 高校野球以外の競技で、「甲子園」₁₅と並ぶ大きな全国大会というと、インターハイ（全国高等学校総合体育大会）が挙げられる。

15. ～と並ぶ～

“～と並ぶ～”“～と並んで～”的意思相当于“与……比肩”。前面列举比较的对象，后面表明比较的内容。

- ▶ 中国は、アメリカ、ロシアと並ぶ大国である。
（中国是与美国、俄罗斯比肩的大国。）
 - ▶ 日本では、野球と並んでサッカーも人気がある。
（在日本，与棒球同样很受欢迎的还有足球。）
- 上面例句中的“～と並ぶ～”可以替换为“～に匹敵する～”。
- ▶ 中国は、アメリカ、ロシアに匹敵する大国である。
（中国是与美国、俄罗斯匹敌的大国。）

■出場の条件は、種目によって異なるが、県大会、地区予選を順次規定以上の成績で¹⁶勝ち抜かなければならない。

16. ～抜く

“动词ます形去掉‘ます’+抜く”有两个意思：①表示“……到底”；②表示“彻底……”“极其……”。“抜く”表示哪个意思由其前接动词的意义决定。课文中的“勝ち抜く”的意义是①。“抜く”与“考える”“苦しむ”“耐える”“戦う”等动词结合，用于表示“需要克服难关或必须十分努力”这样的场合。

▶ そのランナーは、足を痛めながらも、42.195 kmを走り抜いた。〔①〕

（那位运动员虽然脚受了伤，仍坚持跑完了42.195千米。）

▶ 地震に襲われた悲しみに耐え抜いて、人々はようやく平穏な生活を取り戻した。〔①〕

（人们忍着遭受地震袭击后的悲痛，逐渐恢复了平静的生活。）

▶ 彼は借金で苦しみ抜いたあげく、とうとう夜逃げしてしまった。〔②〕

（他因借债而苦恼不堪，最后终于乘夜逃跑了。）

▶ 会社は資金調達に困り抜いて、箱根の山荘を売却してしまった。〔②〕

（公司受困于资金筹措，卖掉了箱根的别墅。）

“～きる”（㊦高级第6课）也表示同样的意思。但是“きる”前接“食べる”“読む”“澄む”等动词，表示“程度达到了最终的阶段”。因此，可以说“10分で短編を読みきる（用10分钟读完了短篇）”，而一般不说“10分で短編を読み抜く”。

■中学・高校生活の中で¹⁷打ち込んできた競技を卒業後も継続し、プロやアマチュアという立場で活躍できる人は一握りに過ぎない。

17. ～込む

“动词ます形去掉‘ます’+込む”一般有4个意思：①动作者本人“进入”（中心动词为自动词）（㊦中级第17课）；②作为动作的结果“进入”（中心动词为他动词）（㊦中级第17课）；③充分进行；④保持状态。

▶ 窓を開けたら、突然、ハチが飛び込んできた。〔①〕（一打开窗户，野蜂突然飞了进来。）

▶ あまり詰め込み過ぎると、袋が破れてしまう。〔②〕（塞得过满会把袋子撑破。）

▶ シチューは、じっくり煮込んだほうがおいしい。〔③〕

（做西式浓汤要慢慢炖透了才好吃。）

▶ 税金の値上げに反対して、市民グループが国会議事堂の前に座り込んでいる。〔④〕

（为了反对增税，市民团体在国会议事厅前静坐。）

课文中的“打ち込む”表示“做某事很投入”，如按以上“込む”的分类标准则与③类似，但最好把“打ち込む”作为一个单词来理解。“打ち込む”的对象以“に”来表示，多用作褒义。

▶ 彼は発展途上国の人々の医療支援の仕事に打ち込んでいる。

（他致力于为发展中国家的人们提供医疗援助的工作。）

“打ち込む”中的“込む”作为义项②的用法，有如下用例：

- ▶ 川の氾濫を防ぐために、大きな杭を川岸に沿って打ち込んだ。
(为防止河水泛滥, 在沿河两岸打下了粗壮の木桩。)
- ▶ 1 日中パソコンで注文書を打ち込んでいたので、目がとても疲れる。
(一整天都在往电脑里输入订货单, 眼睛十分疲劳。)

■部活は、日本の学校生活において、子供たちが体力・精神力を養う 18 かけがえのない場になっているといえる。

18. かけがえのない

“かけがえ”的意思是“替换的东西”。“かけがえのない”表示没有可替换的东西，引申为“无可替代”“唯一的”“十分宝贵的”。

- ▶ あの警察官は、かけがえのない命を犠牲にして、市民を事故から守った。
(那位警察牺牲了自己的宝贵生命以保护市民免于事故。)
- ▶ 子供はかけがえのないものだから大切に育ててほしい。
(孩子是无可替代的, 希望你好好养育。)

新出語彙3

ぶんけい (文系) [名] 文科, 文科类

ぶんか (文科) [名] 文科

りけい (理系) [名] 理科, 理科类

りか (理科) [名] 理科

ぞくずる (属~) [名・サ变自] 属于, 从属

せいたい (生態) [名] 生态

しんけい (神経) [名] 神经

わずらう (患う) [动1他] 患病, 生病; 苦恼

がいし (外資) [名] 外资

ビジュアル [形2] 视觉的

たいいくかいけい (体育会系) [名] 体育领域

きふう (気風) [名] 风气, 风尚; 气质, 气派

ぶ (武) [名] 武艺

ひいでる (秀でる) [动2自] 擅长, 优秀

ぶしょう (武将) [名] 武将

せいはい (制覇) [名・サ变他] 夺得冠军; 称霸

れんぞく (連続) [名・サ变自他] 连续, 接连

なしとげる (成し遂げる) [动2他] 达到, 完成

がん [名] 癌症

ぜんりょうせい (全寮制) [名] 寄宿制

にちや (日夜) [名] 昼夜; 每天, 经常不断

がくぎょう (学業) [名] 学业

ざどう (茶道) [名] 茶道

かどう (華道) [名] 花道, 日本式插花术

けいこごと (稽古事) [名] 学艺

おこさま (お子さま) [名] 您的孩子

じっせき (実績) [名] 业绩, 实绩

おだ (小田) [专] 小田

がくもん (学問) [名] 学问; 学业

しょせん (初戦) [名] 初战

やぶれる (敗れる) [动2自] 败北, 告负, 战败

くげん (苦言) [名] 忠言, 忠告

ていずる (呈する) [名・サ变他] 呈递, 提, 进

おかす (冒す) [动1他] 冒, 不顾

しゃめい (社名) [名] 公司名, 社名

こうふく (幸福) [名・形2] 幸福

ふこう (不幸) [名・形2] 不幸

ひつてきする (匹敵~) [名・サ变自]

匹敌, 比得上

いためる (痛める) [动2他] 使损伤; 使痛苦

おそう (襲う) [动1他] 袭击, 侵袭

へいおん (平穩) [形2] 平静, 安稳

とりもどす (取り戻す) [动1他]

恢复, 挽回; 取回

よにげする (夜逃げ~) [名・サ变自] 夜里逃跑

ちようたつ (調達) [名・サ变他] 筹措, 筹备

さんそう (山荘) [名] 别墅

ばいきやくする (売却~) [名・サ变他]

卖掉, 出售

ハチ [名] 蜂

つめこむ (詰め込む) [动1他] 装进, 装入

シチュー [名] 西式浓汤, 西式炖菜

じつくり [副] 慢慢地, 踏实地

こっかいぎじどう (国会議事堂) [专]

国会议事厅

すわりこむ (座り込む) [动1自] 坐着不走

はつてんとじようこく (発展途上国) [名]

发展中国家

はんらん (氾濫) [名・サ变自] 泛滥

くい (杭) [名] 桩子

かわぎし (川岸) [名] 河岸, 河边

ちゅうもんしょ (注文書) [名] 订货单

かけがえ [名] 替换的东西, 代替的东西

くげんをていする (苦言を呈する)

进忠言, 提忠告

きけんをおかす (危険を冒す) 冒险

にんげんばんじさいおうがうま (人間万事塞翁

が馬) 塞翁失马, 焉知非福; 人间万事塞翁马

~薬 ~药

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

- (1) 「部活動」とは何ですか。下線部に適切な言葉を入れなさい。

部活動とは、_____のことである。

- (2) 各学校が部活動を推奨する理由として挙げているのはどのようなことですか。

- (3) 「これに挑んでいる」(p115, 19行目)の「これ」とは何ですか。

- (4) 日本人が甲子園での戦いに注目し、応援しようという気持ちが湧くのはなぜですか。

本文中の言葉を使って書きなさい。

- (5) 「甲子園」という言葉は野球以外、どのような時に使われますか。

- (6) 「同大会を『普門館』と言うこともあるが、この言い方も甲子園に由来している」(p116, 4行目)とは、具体的にどのようなことを言っているのか書きなさい。

2. () に当てはまる表現を から選び、文を完成しなさい。

- (1) 新監督 (), 映画の製作は着々と進んでいる。

のもと	に基づいて	に応じて	に対応して
-----	-------	------	-------

- (2) おじは自己主張が強い (), わがままな人といったほうがいい。

というより	として	はもちろん	の代わりに
-------	-----	-------	-------

- (3) 物価の高い都市といえば、東京 () ニューヨークも挙げられる。

と比べて	として	と並んで	に関係なく
------	-----	------	-------

- (4) この会社では国籍、性別、経歴 (), 社員を募集している。

に関係なく	に関して	にしる	に問わず
-------	------	-----	------

- (5) お世話になったのだから、あいさつに行かないまでも、() お礼状ぐらい書くべきだ。

どうしても	せめて	必ず	あくまで
-------	-----	----	------

3. 必要があれば、() の言葉を適切な形に変えて文を完成しなさい。

- (1) 黒澤明は、_____人がいないと言ってもいいほど有名な映画監督だ。(知る)

- (2) 子供が迷子になっているのに_____親はいない。(探す)

- (3) 今年の夏はかつて_____ほどの暑さだった。(ある)

- (4) 社長といっても、社員数人の小さな会社の代表に_____。(すぎる)

- (5) 骨を折った経験がある人は分かると思うが、_____ほど痛いものだ。(泣く)

4. 本文を参考にして、() に適切な動詞を入れ、文章を完成しなさい。

山田さんは高校時代、自分がかねえられなかった甲子園出場という夢を息子に
 (①) そうと、子供に「球児」という名前をつけた。球児君は現在 16 歳、甲
 子園出場 6 回を (②) 名門阪神学園野球部でピッチャーをしている。甲子園
 を (③) て、厳しい練習に (④) いるが、勉強との両立は難しい
 ようだ。でも、そんな様子を見て、山田さんは高校生活を (⑤) している息
 子が少しうらやましい。そして、若い時に 1 つのことに情熱を (⑥) られる
 ということが、どんなに幸せなことだろうと思っている。

5. () に当てはまる動詞を から選び、複合動詞を完成しなさい。

- (1) アイデアを生み () (2) 駅で待ち ()
 (3) 伝統を受け () (4) 3 試合を勝ち ()
 (5) 時代が移り () (6) 難問に取り ()
 (7) 答案を見 () (8) 練習に打ち ()

込む	変わる	抜く	合わせる	継ぐ
出る	直す	組む	出す	かける

6. 部活の代表が新入生に部活の説明をしています。その説明を聞いて、何の部活であるか、

①～③の中から部活名を選び書きなさい。また、それぞれの質問に答えなさい。

- (1) 部活名: _____

質問: 女子の仕事は何ですか。

- (2) 部活名: _____

質問: この人は、部活を通して何ができるかもしれないと言っていますか。

- (3) 部活名: _____

質問: なぜラケットとボールをすぐには買わなくてよいのでしょうか。

7. 必要があれば、下線に入る言葉を適切な形に変えて、録音を聞きながら会話の練習をしなさい。

- (1) (旅行などの準備をしている人に)

甲: 旅行の準備は大丈夫?乙: 薬も入れたし、パスポートも入れたし、大丈夫。

- ① プレゼン/パソコンも用意する/サンプルも持つ
 ② 歓迎会/テーブルの席も決める/会費も集める

(2) (女性同士の会話。学生時代の友人と)

甲: 卒業してから、もう10年ね。

乙: そんなに経ったのね。ついこの間のことみたい。

- ①ここに引っ越す ②この部署に来る ③先生がお辞めになる

(3) (会社の昼休みに)

甲: 新聞で読んだんだけど、川口が引退するんだって。乙: ええっ、川口が引退するなんて信じられない。まだ若いのに。

①外相が辞任する／代わったばかり

②日中商事が倒産するかもしれない／去年、藤本不動産を50億円で買収したばかり

8. 下線部を適切な形に直しなさい。

- (1) あっ、あんな所に携帯電話が落ちてあります。
 (2) このジュースは1日分のビタミンAが入って、健康的な飲み物だ。
 (3) 昨日わたしが料理を作った時、大きな揺れがあつて、慌てて火を消した。
 (4) 日本に来るまで、流通関係の会社で働きました。
 (5) 部屋の空気が悪くならないように、しばらく窓を開けてあつた。
 (6) 赤ちゃんの肌はつるつるしますが、わたしの肌はざらざらします。
 (7) 子供のころ、わたしはみんなにずっと「りんごちゃん」と呼ばれました。
 (8) 食欲があるのはいいが、最近だんだん太って困る。

9. 本文を参考に、日本の高校における部活動についてまとめた文を日本語に翻訳しなさい。

<日本の高校における部活動について>

- (1) 日本高中的课外社团活动是指放学后的课外活动，学生们根据自己的个性和爱好自由选择课外社团活动。课外社团活动有的有老师指导，但基本为自主活动。很多高中为了学生身心健康成长，提倡课外社团活动。
- (2) “夏季甲子园”是高中棒球全国大赛，不仅高中生，学校所在地区的居民也都会前往助威。这期间队员们的举手投足都受到全日本的关注。
- (3) 吹奏乐的全国大赛称作“吹奏乐的甲子园”。特意使用“甲子园”这个词，是为了同棒球一样，展现年轻人激情奋战的英姿。除此之外，还有如“书法甲子园”“漫画甲子园”等等。
- (4) 通过课外社团活动可以获得终生的朋友，还可以把在集体生活中培养起来的精神力量应用于求职活动。课外社团活动在日本的学校生活中，已成为学生们培养身心健康的好去处。

<关键词>

展现英姿(姿を表現している)

应用在……(～に生かす)

新出語彙4

ちやくちやくと (着々と) [副] 稳步顺利地

じこ (自己) [名] 自我

けいれき (経歴) [名] 经历, 来历

れいじょう (礼状) [名] 感谢信

くろさわあきら (黒澤明) [专] 黑泽明

まいご (迷子) [名] 迷路的孩子, 走失的孩子

すうにん (数人) [名] 数人, 几人

おる (折る) [动1他] 折, 弄断

かなえる [动2他] 实现; 满足……的愿望

きゅうじ (球児) [专] 球儿

めいもん (名門) [名] 名门, 名校

はんしんがくえん (阪神学園) [专] 阪神学園

りょうりつ (兩立) [名・サ变自] 两立, 兼顾

なんもん (難問) [名] 难题, 难问题

つぐ (継ぐ) [动1他] 继承; 连接, 接上

かわぐち (川口) [专] 川口

いんたいする (引退〜) [名・サ变自]

引退, 退職

がいしょう (外相) [名] 外相, 外长

じにんする (辞任〜) [名・サ变自他] 辞职, 辞任

ふじもとふどうさん (藤本不動産) [专]

藤本不动产

ばいしゅうする (買収〜) [名・サ变他]

收购, 购入

ビタミンエー (〜A) [名] 维生素A

けんこうてき (健康的) [形2] 健康的

りゅうつう (流通) [名・サ变自] 流通

りんごちゃん [专] 小苹果

【聴解】

こくぎ (国技) [名] 国技

がつしゆく (合宿) [名・サ变自]

集训, 共同寄宿

ぺろりと [副] 很快吃完

はだか (裸) [名] 赤裸, 裸体

ぶつかりあう (ぶつかり合う) [动1自]

互相碰撞

マネージャー [名] 管理者; 经理

どすこい [叹] 嗨哟, 哎哟 (吟唱相扑甚句时,

周围其他力士在途中以及最后所唱和的词)

つくりだす (作り出す) [动1他] 做出; 开始做

わかちあう (分かち合う) [动1他]

共同分享, 共同分担

わがこう (我が校) [名] 我校

ぶいん (部員) [名] 组员, 俱乐部成员

ふだん (普段) [名] 平时, 平素

コート [名] (网球、篮球、排球等) 球场

副〜 副〜

Jリーガー	小栗圭祐 (28歳)
インタビュアー	滝川麻央 (30歳)
心身堂 広報部	木村瑛太 (27歳)
事業部	中澤優 (25歳)

①インタビュー

5

「心身堂」は、サッカー日本代表チームのオフィシャルスポンサーである。2年後のワールドカップ大会に向けて、日本代表チームは代表候補選手を選抜し、精力的に国際試合を行っている。その一環として、来月、スペイン代表との国際試合が予定されている。心身堂では、自社HPで配信するために、代表メンバーの1人で、スポンサー契約をしている小栗圭祐選手にインタビューする。

(インタビューの収録が行われている)

10

滝川: スペイン代表との試合まで、残すところあと2週間ですが、まず、意気込みのほどをお聞かせください。

小栗: 何しろ世界ランク1位のスペインが相手ですから、我々は胸を借りるつもりでやるだけです。

滝川: 勝算はありますか。スペイン代表は、2年間、国際試合では負けなしですが。

小栗: ええ、もちろんありますよ。互角に戦うのは難しいかもしれませんが、手も足も出ないなんてことはないと思いますよ。

20

滝川: 日本の持ち味である俊敏性は折り紙付きですから、勝機があるとすれば、そのあたりでしょうか。

小栗: ええ、そうですね。持ち味を生かして早いパス回しができれば、スペインのディフェンスを崩せると思うんですが。

滝川: 期待してもよろしいでしょうか。

25

小栗: ええ。このところの国際試合で、チームのパフォーマンスはかなり高くなってきました。毎試合、必ずゴールを決めていますし。スペイン戦も必ずゴールを決めたいですね。

滝川: 心強いお言葉、ありがとうございます。期待しています。ところで、小栗さんご自身のことについてですが、ドイツのチームからオファーが来ているとか。

30

小栗: いいえ、ぼくはまだ何も。でも、実際にそういうオファーがあるとしたら、と



でも光栄なことですが。

滝川: そうですか。でも、以前から、いつか海外でプレーしたいとおっしゃっていましたよね。正式にオファーがあれば受けられますか。

小栗: そうですね…。自分の実力を海外で試してみたいという気持ちはあります。もう年齢的にもぎりぎりだと思うので、行けるものなら行ってみたいと…。

滝川: なるほど。

(Jリーグの話題に変えて) えー、国内のほうでも、所属チームは、今期、上位におられます。チームにとって、小栗さんの存在は大きいのではないのでしょうか。

小栗: いえ。何と言っても、うちのチームにはほかのどのチームにも負けない強力な…。

滝川: サポーターの存在ですね。

小栗: ええ、そのとおりです。時にはしかってくれたり、時には励ましてくれたりと、サポーターの熱烈な応援には、いつも頭が下がる思いがします。

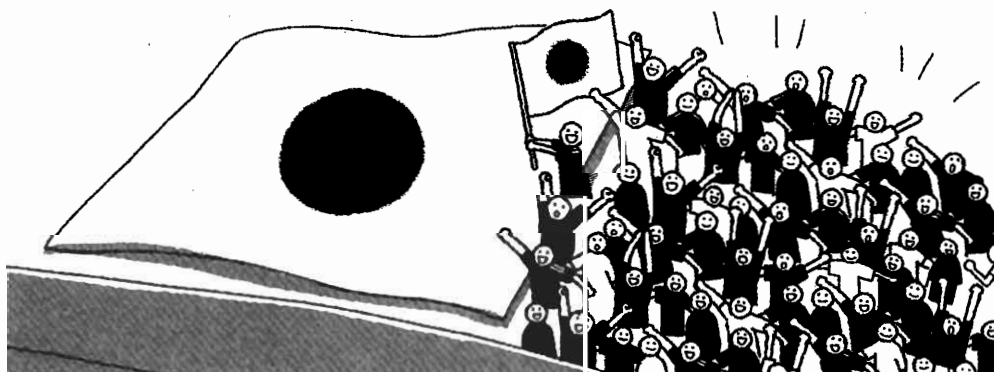
滝川: サポーターとチームが一体になっていることが、好成績の要因ということですね。では、ここからは、少しプライベートな質問をさせていただいてもよろしいでしょうか。

小栗: はい、いいです。答えられる範囲であれば。

(インタビューの最後に)

滝川: では、最後に、ファンの皆さんに、ひと言メッセージをお願いします。

20 小栗: はい。うーん、そうですね…。スペインは格上の相手ではありますが、チームが一丸となって、各々の役割をきちんと果たせば、勝機はあるはずです。きっと勝ってみせます。ぜひ応援してください。



②サッカー談議

日本代表とスペイン代表の国際試合が行われた翌日の昼休み。心身堂の社員の間で代表戦の話に花が咲く。

(社員食堂で)

中澤: 昨日の試合, 見ました? 小栗の言ってたとおりにになりましたね。 5

木村: 見た見た。でも, 勝てっこないと思っていたから, 本当に驚いたよ。

中澤: わたしだって, 驚いたのなんのって。まるで夢を見ているみたいでした。何しろ世界ランク 1 位を破ったんですから。

木村: でも, 後半はやっぱりディフェンス一辺倒になってしまったなあ。

中澤: ええ。もう少しでやられるところでした。決定的な場面, いくつもありませんでしたね。

木村: うん。でも, みんなよく守ったよ。運動量じゃ, 負けていなかったもの。

中澤: これは, 次回のワールドカップ, 期待できそうですね。

木村: ベストメンバーじゃなかったとはいっても, 相手はスペインだからね。いやあ, ほんとに日本はいけるんじゃないかな。 15

中澤: いけますよ。日本は確実に実力をつけている気がしますし。ゴールを決めたというのがその証拠ですよ。

木村: 確かに。今回も引き分けりゃいいぐらいに思っていたからね。

中澤: 海外でプレーする日本人が増えたのも大きいんじゃないですか。

木村: うん, それはあると思うな。 20



新出語彙1

メセナ [名] 企业赞助, 社会公益活动

ジェーリーガー (J~) [专]

日本职业足球联赛球员

おぐりけいすけ (小栗圭祐) [专] 小栗圭祐

インタビュアー [名] 采访者, 记者

たきがわまお (滝川麻央) [专] 滝川麻央

こうほう (広報) [名] 宣传

えいた (瑛太) [专] 瑛太

なかざわゆう (中澤優) [专] 中泽优

せんぱつする (選抜~) [名・サ変他] 选拔

せいりよくてき (精力的) [形2] 积极; 精力充沛

いっかん (一環) [名] 一环, 环节

スペイン [专] 西班牙

じしゃ (自社) [名] 本公司

はいしんする (配信~) [名・サ変他]

发布消息, 公布信息

しゅうろく (収録) [名・サ変他]

录像, 录音; 收录, 刊载

いきごみ (意気込み) [名] 士气, 干劲, 热情

ランク [名] 名次, 顺序

しょうさん (勝算) [名] 胜算

まけ (負け) [名] 输, 失败

なし [名] 无, 没有

ごかく (互角) [名・形2] 势均力敌, 不分上下

もちあじ (持ち味) [名] 特长, 风格

しゅんぴん (俊敏) [形2] 敏捷, 聪敏, 灵活

おりがみ (折り紙) [名] 保证书

しょうき (勝機) [名] 胜机, 制胜机会

パスまわし (~回し) [名] 传球

ディフェンス [名] 防守; 防御

パフォーマンス [名] 表现; 表演, 演出; 性能

ゴール [名・サ变自] 进球; 终点; 目标

こころづよい (心強い) [形1]

令人振奋, 鼓舞人心

オフアー [名]

提出入队邀请, 提供工作机会; 报价, 报盘

こうえい (光荣) [形2] 荣幸, 光荣

いつか [副] 有朝一日, 什么时候, 迟早, 早晚

プレーする [名・サ变自] 踢球, 打球

ぎりぎり [副] 最大限度, 极限

ジェーリーグ (J~) [专] 日本职业足球联赛

えー [叹] 嗯, 欸

こんき (今期) [名] 本赛季, 本期

きょうりよく (強力) [形2]

强大, 强有力, 力量大

サポーター [名] 支持者, 拥护者, 赞助者

ねつれつ (熱烈) [形2] 热烈, 热情

いったい (一体) [名] 一体, 同心, 合力

プライベート [形2] 私人, 个人, 非公开

かくうえ (格上) [名] 水平高, 地位高

いちがん (一丸) [名] 一团, 一个整体

おのおの (各々) [名] 各自; 各位

だんぎ (談議) [名] 谈论, 漫谈

いっぺんとう (一边倒) [名] 一边倒

けっていてき (決定的) [形2] 决定性的

ベスト [名] 最佳, 最好

ひきわけ (引き分ける) [动2他]

战平, 打成平局

やられる 被打败; 受害; 受灾

いける 进展顺利, 令人满意; 很好, 不差

むねをかりる (胸を借りる) 借高手陪练

てもあしもでない (手も足も出ない) 毫无还手之力

おりがみつ (折り紙付き)

具有公认评价, 附有鉴定书

ゴールをきめる (ゴールを決める) 进球

あたまがさがる (頭が下がる) 钦佩, 敬佩, 佩服

いったいになる (一体になる) 同心协力

いちがんとなる (一丸となる) 团结一致

はながさく (花が咲く)

(议论) 热火朝天, (谈论) 十分热闹

いっぺんとうになる (一边倒になる) 成为一边倒

せん 戦 ~之战

こう 好 ~ 好~

1. 场景设置与表达

企业对社会做贡献的一个重要方面是资助学术和艺术，有时还包括体育，这种行为叫做“メセナ（企业公益活动）”。本课的场景是采访，其背景是“心身堂^{しんしんどう}”作为日本国家足球队的官方赞助商正在开展赞助活动。

课文中，采访者虽然使用的是敬体，但语言简洁，而被采访者尽管相对年轻，却使用“いいっすよ”“ら抜き言葉（丢掉^ら的形式）”等比较随便的说话方式来回答。这些富有特色的表达方式主要是年轻运动员或者男性之间使用，不是普遍的说法。一般来说，如果采访者使用敬体，那么被采访者也要使用敬体回答。

2. 采访的展开步骤

采访活动大致按照如下步骤展开。

对接受采访表示感谢

▶ 本日はお忙しいところ，お時間をいただきありがとうございます。

（非常感谢您今天在百忙之中抽出时间来接受我们的采访。）

开始采访

打算提出多个问题时，开始采访常用“まず，～をお聞かせください”等表达方式。

▶ スペイン代表との試合まで，残すところあと2週間ですが，まず，意気込みのほどをお聞かせください。

（与西班牙国家队的比赛还剩下两周时间，请您先谈一谈你们的士气如何？）

转换话题

转换话题时，需要使用“ところで”“では”“ここからは”等铺垫语。

▶ とところで，小栗さんご自身のことについてですが，ドイツのチームからオファーが来ているとか。（下面，我想问一个关于小栗先生您个人的问题——有消息说德国的球队向您发出了邀请。）

▶ では，ここからは，少しプライベートな質問をさせていただいてもよろしいでしょうか。（好，下面想问您一点儿私人问题，可以吗？）

结束采访

采访的最后，加上“最後に”提出视听者最想了解的问题，或者以请被采访者表达寄语的方式结束采访。

▶ では，最後に，ファンの皆さんに，ひと言メッセージをお願いします。

（最后，请您向球迷们送上一句话。）

■スペイン代表との試合まで、3.残すところあと2週間ですが、まず、意気込みのほどをお聞かせください。

3. 残すところ～

“残すところ～”是陈述剩余数量的表达方式，含有余下不多的语气。尤其多用于表达剩下的工作或日程等情形。表达距离某个期限只剩下3天时间，使用“残すところあと3日（还剩下3天）”；表达必须售出10台汽车而已销售7台，使用“残すところあと3台（还剩下3台）”。但是，要注意不能说成“残るところ”。

▶今日はクリスマスだから、今年も残すところあと1週間だ。

（今天是圣诞节，就是说今年还剩下1周了。）

▶新車販売のノルマ達成まで、残すところあと3台ですね。頑張りましょう。

（距离完成新车销售定额还剩下3台了，加油啊！）

■勝算はありますか。スペイン代表は、2年間、国際試合では負けなしですが。

4. ～なし

有时用“～なし+だ”来表达“～は（が）ない”的意思。“負けなし”的意思是“没有失败过”。除了“～なしだ”之外，还有用“なし”结束句子或用“～なし、～なし”构成并列关系的形式。这些表达方式较为传统，尤其多用于强调性质的场合。

▶これまでは問題なしだった。（到现在为止没有出问题。）

▶地震直後は、食料なし、水なし、連絡手段なし、という何もない状態だった。

（地震刚发生后，没吃的、没水、没有通讯手段，处于要什么没什么的状态。）

▶送料無料、一切の費用なし！（免收邮资，不收任何费用！）

■勝機があるとすれば、5.そのあたりでしょうか。

5. そのあたり

“あたり”本来是指场所的词语，但在会话等场合，指示前面的话语可以使用“そのあたり”“その^{へん}辺”这样的说法。其意思是“关于这事儿”，是稍带含混的说法。开始时主动陈述想要提出的问题，随后用“そのあたり”提出模糊的问题，这种方式在采访等对话中比较常见。有时也用于自己在说明时提及前面的内容。

▶メニューが多いのはいいですが、材料の仕入れが大変だと思います。そのあたり、どうですか。

（菜品种类多是不错，但原材料的采购会很麻烦。这一点你是如何考虑的呢？）

▶今日の試合では最後まで集中できました。そのあたりが今後の自信につながります。

（今天的比赛我们精神集中到了最后一刻。这一点我想今后会成为自信心的源泉。）

■行ける。ものなら行ってみたいと…。

6. ～ものなら

“动词可能形式+ものなら”表示说话人或文章作者提出一种很难实现的假设，其后多为表示愿望的说法。

▶ 子供が病気で苦しんでいる様子を見るとかわいそうでたまりません。代われるものなら代わってやりたいと思うのですが、わたしにはどうすることもできません。

（看到孩子被病痛折磨的样子真是很可怜。要是可能的话真想替他生了这场病，但我却完全无能为力。）

▶ 鳥のように空を飛べるものなら、飛んでみたい。

（假如能够像鸟儿一样在天上飞的话，我一定要飞飞看。）

■小栗：いえ。何と言っても、うちのチームにはほかのどのチームにも負けない
、強力な…。

滝川：、サポーターの存在ですね。

7. 察觉

在日常交谈或采访等场合，经常会有说话人还没有把话说完，听话人就察觉到了对方想说的内容并把它说出口的情形。课文中，小栗刚说到“どのチームにも負けない強力な”，采访者滝川就察觉到了小栗随后想说“サポーターがいる”，于是滝川趁小栗还没有把话说完就把他要说的话同时说出来。在日语中，即使是初次见面，像这样预测对方要说的话并一起说出来的情形也是很常见的。

▶ 甲：明日のお昼、家に遊びに行ってもいい？（明天中午，去你家玩可以吗？）

乙：明日は…、家に主人がいるから…。（明天呀……，明天我丈夫在家……）

甲：そっか、じゃあ、だめね…。また今度！（是吗？那没戏了是吧……。下次吧！）

■いい。っすよ。。答えれる範囲であれば。

8. ～っす [口语]

在会话中有时会把“～です”说成“～っす”，把“～ですよ”说成“～っすよ”，把“～ですね”说成“～っすね”。尽管用的是敬体形式，但是由于使用了通俗的表达方式，所以不能算是正式的说法。这种说法是年轻男性使用的表达方式。

▶ だれかコーヒーを買ってきてくれないかな。（谁去替我买杯咖啡啊？）

——いいっすよ。おれが行ってきます。（好的，我去。）

▶ 先輩、よかったっすね。希望の大学に受かって。

（学长，太棒了啊！考上了中意的大学。）

9. 答える [丢掉らの形式]

“答える”这样的形式被称为“ら抜き言葉(丢掉らの形式)”。这是因为,“答える”的可能形式本来是“答えられる”(㊦初级第38课),而其中的“ら”被丢掉了,就成了“ら抜き言葉”。

近年来“ら抜き言葉”增多了。究其原因,二类动词的基本形全部以“る”结尾,如“見る”“考える”等,而一类动词中也有基本形以“る”结尾的动词,如“断る”“走る”“滑る”等,乍一看其形式完全相同。一类动词的可能形式,如“相手が相手だけに,うまく断れるかどうか分からない(因为对方是那样的人,不知道能不能拒绝得成)”“こうすればもっと速く走れる(这样就能跑得更快了)”等,都是没有“ら”的“~れる”的形式。照此类推,就得到了“見れる”“考えれる”这样丢掉了“ら”的形式。于是基本形以“る”结尾的一类动词和二类动词也类推为相同的形式了。

另外,二类动词“見る”“止める”等,其“見られる”“止められる”的形式还用于表示被动(㊦初级第41课),尊敬(㊦初级第47课,高级第4课),而“見れる”“止めれる”只表示可能这样,也便于与其他用法区分。

拓展

加さ形式

与“ら抜き言葉(丢掉らの形式)”相对应,使役形式中存在“さ入れ言葉(加さ形式)”。例如,把正确的说法“やらせていただきます”说成“やらさせていただきます”。

▶ 頂戴したご本,読まさせていただきます。(您送给我的书,我一定拜读。)

二类动词的使役形式符合语法规范的说法是加“させる”。例如“見る”“受ける”的使役形式是“見させる”“受けさせる”,即将基本形的“る”变为“させる”。而一类动词的使役形式符合语法规范的说法是将ない形的“ない”去掉后续“せる”。例如“歩く”“読む”“飲む”各自本来的使役形式分别是“歩かせる”“読ませる”“飲ませる”。然而近年来出现了一类动词后加“させる”的用法,如“歩かさせる”“読まさせる”“飲まさせる”等,这种形式被称作“加さ形式”。“丢掉らの形式”是就二类动词的可能形式比照一类动词的可能形式的派生方法而言,而“加さ形式”是就一类动词的使役形式比照二类动词的使役形式的派生方法而言。

另外,“丢掉らの形式”主要是年轻人使用较多,尤其在非正式的口语中使用是没有问题的,而对于“加さ形式”则大多认为是错误的用法,最好不要使用。

■スペインは格上の相手₁₀ではありますが,チームが一丸となって,...

10. ~ではあるが

“~ではあるが”是由“~である”与表示突出提示的助词“は”(㊦初级第9课)和表示转折的助词“が”(㊦初级第16课)组合而成的表达方式。其意义与“~だが”“~ですが”相同,但是“~ではあるが”添加了突出提示的意义,含有较强的强调语气。

- ▶ 閉会の時間ではありますが、まだ質問があるようですので、30分延長します。
(尽管已经到了结束会议的时间,但是好像还有提问,因此延长30分钟。)
- ▶ 君はとてもまじめではあるが、それだけでは世の中を渡っていくことはできない。
(你的确非常认真,但是仅有认真在社会上是行不通的。)

■きつと勝つ₁₁てみせます。

11. ～てみせる

“～てみせる”有两个意思:①表示“把自己做的事情展示给别人看”,②表示“表明自己的强烈意志或决心”。课文中的用法是②。

- ▶ 使い方が分からないので、もう一度ゆっくりやってみせてください。[①]
(由于不明白使用方法,请您再慢慢地演示一遍。)
- ▶ 今回のプロジェクト、必ず成功させてみせます。[②]
(这次的项目,我一定努力使之成功。)

②的“～てみせる”多用于难以实现的行为,而不能用于一般的场合。

×今晚、ご飯を食べてみせます。

■心身堂の社員の間で代表戦の話に₁₂花が咲く。

12. 使用植物名称的惯用语

“～に花が咲く”用来比喻某个话题谈论热烈,如“昔話に花が咲く(热烈谈论往事)”“世間話に花が咲く(热火朝天地闲聊)”。此外,还有“根も葉もないうわさ(毫无根据的谣言)”“努力が実を結ぶ(努力结出硕果)”“種も仕掛けありません(没有任何“猫腻”的)”等,日语中有很多使用了植物名称的惯用语。

- ▶ 張君は昨年弁護士になった。長年の努力がついに実を結んだ。
(小张去年取得了律师资格,多年的努力终于开花结果。)
- ▶ 弟は根も葉もない疑いをかけられて、警察に連れていかれた。
(我弟弟遭人凭空诬陷,被警察带走了。)

■勝て₁₃っこないと思っていたから、本当に驚いたよ。

13. ～っこない [口语]

“～っこない”表示强烈否定。“动词ます形去掉‘ます’+っこない”的形式用于强调认为动词所表示的内容没有实现的可能性。有时也与“～などということは”(□□中级第7课)等强调性质异常的表达方式搭配使用。意思与“～はずがない”(□□初级第42课)、“～わけがない”(□□中级第13课)相同,但是“～っこない”用于口语中,是语气相当随便的表达方式。

- ▶ 彼は泳げないから、船もないのに、そんな島まで行けっこない。
(他不会游泳,又没有船,要到那个岛上去是不可能的。)

▶ この世に死んだ人が生き返るなどということはありません。

(这世上不可能有人死而复生的事儿。)

■わたし¹⁴だって、¹⁵驚いたのなんのって。

14. ～だって [口语]

“～だって”与“～も”(□中级第5课)相同,用于提示某事物,言外之意暗示还存在其他类似的情况。课文中,在听到木村说“本当に驚いたよ”之后,中泽便说“わたしだって”,这句话包含了“我和木村相同”这样的言外之意。“だって”比“も”语气稍强,并且前面只能使用名词。

▶ 最近は、お米だって通販で買っているんですよ。

(近来就连大米也通过函购方式购买呢!)

▶ あの女優は、ピアノだって上手に弾ける。(那位女演员就连钢琴也弹得很好。)

15. ～のなんのって [口语]

“一形容词+の+なんのって”“动词た形+の+なんのって”的形式表示程度高。这是一种表达说话人自身的强烈感觉、感情的说法,不是客观的表达方式。因此,多用于讲述自己的事情。即使用于讲述他人的行为,也是表达说话人感到吃惊或为难的程度很高。

▶ 新製品がすごい人気で、生産が注文に追いつかなくて、毎日忙しいのなんのって。

(因为新产品极受欢迎,生产供不应求,每天忙得一塌糊涂。)

▶ 昨日の夜はエアコンが壊れて使えなかったもんだから、暑かったのなんのって。

(昨天晚上空调坏了不能使,那叫一个热!)

▶ ゆうべ、娘が寝ている間にケーキを食べたら、怒ったのなんのって。

(昨天晚上我在女儿睡着的时候吃蛋糕,女儿知道后跟我这大闹了一通儿!)

■後半はやっぱりディフェンス¹⁶一辺倒になってしまったなあ。

16. ～一辺倒

“一^{いっぺんとう}辺倒”的意思是“清一色……”“一味地……”“无例外”。前接名词,且该名词多表示主义、主张或依据。有时也用“～一辺倒では～ない”,含有负面评价的语气。

▶ 彼が書く脚本は、ギャグ一辺倒で、世間からは駄作扱いされている。

(他写的脚本通篇全是噱头,被人们当作拙劣的作品。)

▶ あの営業マンは、何を聞いても「分かりません」一辺倒で、全く頼りにならない。

(那个业务员问什么都说“不知道”,太不称职了。)

▶ 教育とは全人格的なもので、効率一辺倒では、よい教育はできません。

(教育是对人格的全面培养,一味地追求效率,教育是搞不好的。)

■ええ。¹⁷もう少しでやられる¹⁷ところでした。

17. もう少しで～ところだった

课文中的“もう少しでやられるところだった”意思是“有输掉的可能性（但是总算有惊无险地取胜了）”。“动词基本形＋ところだった”表示与现实相反的假设，多与“もう少しで”“あやうく”等搭配使用。“やられる”是“やる”的被动形式，这里的意思是“被打败”。

▶ もう少しで飛行機に乗り遅れるところでした。（差一点儿就误机了。）

▶ あやうく死ぬところでした。（险些丧了命。）

使用“～そうになる”的过去形式时，意思与“もう少しで～ところだった”相近。“～そうになった”意思是“如果照此下去就会有生命危险，但实际上那样的事并没有发生”。“死にそうになった”和“死ぬところだった”在这一点上能够表达相同的意思。但是，“动词基本形＋ところだった”在场景描写的语境中还可以用于仅仅陈述就要进行某行为的场景，如“彼が来た時、わたしは食事を始めるところだった（他到的时候我正要吃饭）”（□□初级第40课）。

■いやあ、ほんとに日本は¹⁸いけるんじゃないかな。

18. いける [口语]

“いける”意思是“进展顺利”“令人满意”。

▶ 今度の主役は張一心にしよう。彼なら絶対いけるはずだ。

（这回的主演就定张一心吧。他绝对能行。）

▶ この味、いける！（这个味道，不错！）

■今回も引き分けり¹⁹やいいぐらいに思っていたからね。

19. ～やいい [口语]

“～やいい”是“～ばいい”（□□中级第7课）的非正式说法，意思是“……就算好的了”。“引き分けりやいい”的意思是“原以为能够踢平就算好的了（没有想到会进展得十分顺利）”。“～ばいい”这种说法在口语中有时会将基本形最后一个音变为イ段的音后续“や”，如“すりやいい”“行きやいい”“読みやいい”。但是，基本形最后一个音为“う”的动词，如省略掉“い”变成“買やいい”，则是方言的说法。否定形式为“～なきやいい”，如“来なきやいい”“読まなきやいい”。

▶ そんなに食べたいなら、遠慮せずに食べりやいい。

（你那么想吃就不要客气尽管吃好了。）

▶ 集合場所が分からなきゃ、直接現地に行きやいい。

（不知道集合地点，就直接去现场好了。）

■海外でプレーする日本人が増えたの20も大きいんじゃないですか。

20. ～が大きい

“～が大きい”表示“……被认为是主要原因”。一般采用“～は～が大きい”的形式。

▶ 昨日の勝利は、若手選手の活躍が大きい。

(昨天能赢球，年轻选手发挥出色是最关键的。)

▶ ドルの為替レートが上がったのは、アメリカの景気が回復したことが大きい。

(美元升值了，我想美国的景气恢复了应该是主要原因。)



通过运用惯用语，能使日常会话或文章的表达变得更加丰富多彩。但是，如果运用不得当，反而会造成语意不清，对此需要特别注意。

表示行为、行动

●^{あたま}頭が^さ下がる (敬佩)

▶ サポーターの熱烈な応援には、いつも頭が下がる思いがします。

(球迷热烈的声援常常令我敬佩万分。)

●^{かた}肩を^{なら}並べる (比肩)

▶ この国は、資源が豊富なうえに教育を重視して多くの優秀な人材を育てているから、先進国と肩を並べるようになる日もそう遠くはないだろう。

(这个国家又有丰富的资源，又重视教育，培育出大批优秀的人才，要达到与发达国家并驾齐驱的水平并非十分遥远之事。)

●^{むね}胸を^か借りる (借高手陪练)

▶ 何しろ世界ランク1位のスペインが相手ですから、我々は胸を借りるつもりでやるだけです。

(因为对手是世界排名第一的西班牙队嘛，所以我们的想法是向他们学习，努力打好。)

表示状态

●^お折り紙^{がみつ}付き (板上钉钉)

▶ 日本の持ち味である俊敏性は折り紙付きです。(日本队灵活敏捷的特长是公认的。)

●^て手も^{あし}足も^で出ない (毫无还手之力)

▶ 互角に戦うのは難しいかもしれませんが、手も足も出ないなんてことはないと思いますよ。(虽说实力上有差距，但要说全无还手之力，那倒也未必。)

新出語彙2

フルマ [名] 定额, 劳动定额

たっせい (達成) [名・サ変他] 完成, 达成, 成就

ちよくご (直後) [名] 刚……之后, 紧接着; 正后面

くるしむ (苦しむ) [动1他] 受折磨; 烦恼; 苦于

えんちようする (延長〜) [名・サ変他] 延长, 顺延

よのなか (世の中) [名] 社会, 世上, 世间

むかしばなし (昔話) [名] 往事, 故事

せけんばなし (世間話) [名] 闲聊, 闲话, 聊天

しかけ (仕掛け) [名] 手法, 机关

うたがい (疑い) [名] 嫌疑, 猜疑

このよ (この世) [名] 世间; 今世, 现世, 今生

いきかえる (生き返る) [动1自] 复生, 复活, 苏醒

つうはん (通販) [名] 函购

きゃくほん (脚本) [名] 脚本, 剧本

ギャグ [名] 噱头

ださく (駄作) [名] 拙劣的作品

あやうい [形1] 危险

のりおくれる (乗り遅れる) [动2自] 未赶上乘车(机)时间; 未赶上潮流

しゅやく (主役) [名] 主演, 主角

ドル [名] 美元

かわせレート (為替〜) [名] 汇价

ねもはもない (根も葉もない) 毫无根据

みをむすぶ (実を結ぶ) 取得成就, 结出果实

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

- (1) スペイン代表はどんなチームですか。
- (2) 日本代表チームの長所は何ですか。
- (3) 日本対スペインの試合で勝ったのはどちらですか。
- (4) 後半、積極的に攻めていたのはどちらのチームですか。
- (5) 「引き分けりゃいいぐらいに思っていた」(p132, 18行目)の意味はどれですか。
 - ①引き分けるのがいちばんいいと思っていた。
 - ②負けるだろうと思っていた。
 - ③勝つはずがないと思っていた。
- (6) 適切なものを選びなさい。
 - ①小栗選手に外国チームからのオファーが (すでにあった・まだない)。
 - ②外国チームに移籍する気持ちは (全くない・迷っている・ある)。

2. 必要があれば、下線に入る言葉を適切な形に変えて、録音を聞きながら会話の練習をしなさい。

- (1) 甲: 昨日の試合, 勝ったんだって。
 乙: 勝てっこないと思ってたから, 驚いたよ。
 - ①宝くじに当たる／当たる／驚いた
 - ②日中商事に入れる／入れる／うれしかった
 - ③来月海外出張に行く／行ける／うれしい
- (2) 引き分けりゃいいぐらいに思っていたからね。世界ランク1位を破るとは…。
 - ①補欠になれる／スタメンになれる
 - ②顔が見られる／握手できる
 - ③会場に入れる／最前列に座れる

3. から適切な表現を選び、() に入れなさい。

- (1) 鈴木さんのコメントはおもしろいが、邦画は全く取り上げず、外国映画 ()。
- (2) 発車まであと5分しかない。間に合っても ()。
- (3) 会社の生産部門と営業部門が () ことが売り上げアップにつながっている。

ぎりぎりだ

一体となっている

一辺倒である

- (4) 古い絵の修復技術において、日本は ()。
- (5) 我々のサッカーチームは、このところ ()。
- (6) 人気歌手の董洋は、広い音域とハスキーな声が ()。

持ち味だ

折り紙付きだ

負けなしだ

4. 適切なほうを選びなさい。

- (1) 今日持っていかななくてはならない書類を忘れる（もの・ところ）だった。
- (2) 他人に家族の悪口を言われるのはうれしい（もの・ところ）ではない。
- (3) 子供のころ、よくあの公園で遊んだ（もの・ところ）だ。
- (4) レポートを書き始めた（もの・ところ）、資料を図書館に忘れたことに気づいた。
- (5) あの雪山に登れる（もの・ところ）なら登ってみたい。
- (6) 残す（もの・ところ）あと1か月、競技場は大会までに完成するのだろうか。

5. 録音を聞いて、質問に答えなさい。

スウェーデン王立科学アカデミーは、2010年度のノーベル化学賞の受賞者を発表しました。このうちの2人は日本人で、鈴木章北海道大学名誉教授と根岸英一アメリカパデュー大学特別教授でした。受賞理由は「有機合成におけるパラジウム触媒クロスカップリング反応」。高血圧症の治療薬や液晶材料などの工業製品の製造に必要な技術の開発を評価したものです。

- (1)
- (2)
- (3)
- (4)

6. インタビューメモを参考にしながら、録音に合わせてインタビューの練習をしなさい。

(1) は「質問例」を見ながら練習してもよい。

(1) 野球選手 白田 優

◆◆インタビューメモ◆◆

- ①試合前日にインタビューを受けてくれたお礼を言う。
- ②明日の最終戦の意気込みを聞く。
- ③先発投手が相手チームに対して負けたことがないことを話題にする。
- ④けがで休んでいた1番打者がチームにスタメンとして戻ることを確認する。
- ⑤視点を変え、チームがここまで勝ち進んだ決め手を聞く。
- ⑥プライベートなことに話題を変える。
- ⑦応援している気持ちと、改めてインタビューを受けてくれたお礼を言う。



[質問例]

- ①試合前日にもかかわらず、インタビューをお受けいただき、どうもありがとうございます。

- ②明日はいよいよ最終戦ですが、まず意気込みのほどをお聞かせください。
- ③楽しみですね。そのうえ、先発投手は相手チームに対して負けなしですね。
- ④それから、けがで休んでいた1番打者がスタメンに戻ることですが。
- ⑤ところで、チームがここまで勝ち進んだ理由は何だったのでしょうか。
- ⑥ここからは、少しプライベートな質問をさせていただいてもよろしいでしょうか。
- ⑦どうもありがとうございました。ご健闘お祈りしています。

(2) 女性ピアニスト 木島 結衣

◆◆インタビューメモ◆◆

- ①インタビューを受けてくれたお礼、コンサートツアーのチケット完売のお祝いを言う。
- ②まず、今回の全国8か所でのコンサートが近づいていることへの気持ちを聞く。
- ③このところ、若い聴衆が増えていると聞いていることを話題にする。
- ④話題を変えて、クラシック音楽が専門だったが、レパートリーをジャズに広げた理由を聞く。
- ⑤プライベートなことに話題を変える。
- ⑥最後に来年の抱負を聞く。
- ⑦改めてインタビューを受けてくれたお礼と、活躍を期待していることを伝える。





shadowing
シャドーイング

跟读

这里，我们要特别注意タ行“つ”和ハ行“ふ”的发音。另外，要注意“ナ行”“ダ行”“ラ行”发音的区别，把每个音发对。如果感觉发不好，开始时可以慢一点。

■发音练习

【五十音】 たてちつてとたと なねにぬねのなの はへひふへほはほ

【“つ”与“ふ”】 地下鉄 ^{ちかてつ} 津々浦々 ^{つづうらうら} 熱意 ^{ねつい} つぼみ 不利益 ^{ふりえき} 付和雷同 ^{あわらいどう}

【“ナ行”“ダ行”“ラ行”的区别】

はらはらする ぬるぬるする だらだらする
^{からだ} 体 ^{なら} 習い事 ^{ねだん} 値段 ^{なら} 並びに ^{どろぼう} ずぶぬれ 泥棒 ^{なだれ} 雪崩

ドラフト ログイン カタログ カルデラ湖 ^こ レモン

【绕口令】 鳴る靴作るな ^な ^{くつつく} ^{はちようめ} ^{はちばんち} ^{はなや} ^{きく} ^{はな} ^{ねだん} ^き
 八丁目八番地の花屋に菊の花の値段を聞く

■会话 [表扬・安慰]

金子：劉さん、何だかうれしそうだね。

劉：実は、昨日東京商事から内定をもらったんです。

金子：へえ、おめでとう。努力したかいがあったじゃないか。

劉：ありがとうございます。ほっとしました。

■短文

日本の伝統的文化の1つ、茶の湯。畳の上に座ってお茶が点てられるのをじっと待つ、そんなイメージが強いかと思います。しかし、茶道には「立礼式」というスタイルがあります。これは明治時代に茶道を外国人に楽しんでもらうために、いすとテーブルでお茶を差し上げたかどうか、ということから考えられた形式です。これなら足がしびれることもありません。

新出語彙3

いせきする (移籍～) [名・サ变自他]

转会, 转队; 迁移户口

ほけつ (補欠) [名] 候补, 补缺

スタメン [名] 首发成员

ぜんれつ (前列) [名] 前列, 前排

ほうが (邦画) [名] 日本影片; 日本画

しゅうふく (修復) [名・サ变他] 修复

どうよう (董洋) [专] 董洋

おんいき (音域) [名] 音域

ハスキー [形2] 声音沙哑

ゆきやま (雪山) [名] 雪山

スウェーデンおうりつかがかくアカデミー

(～王立科学～) [专] 瑞典皇家科学院

ノーベルかがくしょう (～化学賞) [专]

诺贝尔化学奖

あきら (章) [专] 章

ほっかいどうだいがく (北海道大学) [专]

北海道大学

めいよ (名誉) [名・形2] 名誉, 荣誉, 光荣

めいよきょうじゅ (名誉教授) [名] 名誉教授

ねぎしえいいち (根岸英一) [专] 根岸英一

パデューだいがく (～大学) [专] 普渡大学

とくべつきょうじゅ (特別教授) [名] 特聘教授

ごうせい (合成) [名] 合成

パラジウムしょくばいクロスカップリングはん

のう (～触媒～反応) [名] 钯催化交叉偶联反应

えきしょう (液晶) [名] 液晶

しらた (白田) [专] 白田

ぜんじつ (前日) [名] 前一天

せんぱつ (先発) [名・サ变自]

首发, 先发, 先遣, 先动身

いちばんだしや (1番打者) [名] 1号击球员

かちすすむ (勝ち進む) [动1自] 获胜晋级

きめて (決め手) [名] 决定胜负的招数; 解决办法

けんとう (健闘) [名・サ变自] 奋斗, 勇敢斗争

きじまゆい (木島結衣) [专] 木岛结衣

かんばい (完売) [名・サ变自] 售完, 售空

レパートリー [名] 演奏节目; 专攻领域, 研究领域

～対 对～, 与～对阵

～症 病症

【聴解】

こうはい (後輩) [名] 后进, 晚辈

つきすすむ (突き進む) [动1自] 奋勇前进

かたる (語る) [动1自] 讲, 谈

かくりつ (確率) [名] 概率, 几率

とうたつする (到達～) [名・サ变自]

抵达, 到达

かがく (化学) [名] 化学

まえむき (前向き) [名・形2] 积极, 朝前看

やつ [名] 家伙, 小子

どうしゅ (投手) [名] (棒球) 投球手

はんのう (反応) [名・サ变自] 反响, 反应

えーと [叹] 嗯, 啊

ひかれる (引かれる) 入迷, 被……吸引

とほうもない (途方もない)

惊人, 骇人听闻; 毫无道理

～年度 ～年度

～乗 ～乘方

单元末

名作の世界

まさおか し き はい く
正岡子規の俳句まさおか し き
正岡 子規

1867年～1902年

俳句诗人、和歌诗人。出生于爱媛县。东京帝国大学（现东京大学）国文科中途退学后，成为一名新闻记者。1897年创办俳句杂志《杜鹃》。不久即患结核病，在病床上从事各种文艺活动。除了俳句、短歌以外，子规还从事诗歌、评论、随笔等多方面的创作活动，对日本近代文学产生了重大影响。在其短暂的一生中，子规留下的俳句多达2万首。代表作有随笔《病床六尺（病牀六尺）》《致歌人书（歌よみに与ふる書）》、俳句集《寒山落木（寒山落木）》等。



《一把沙子（一握の砂）》

(1910年) いしかわ たくぼく
石川 啄木

诗歌集。用通俗的平民语言表达出生活中的青春感怀，至今仍被广泛传诵。把一首短歌分写成三行的散文形式在当时是开创性的新文体。

なつあしきじょう
夏嵐机上の白紙飛び尽すけいとう じゅうごほん
鶏頭の十四五本もありぬべし

いくたびも雪の深さを尋ねけり

かき へば かね
柿くへば鐘が鳴るなり法隆寺ほうりゅうじ
法隆寺の茶店に憩ひてびょうちゅうせつ
病中雪

をととひのへちまの水も取らざりき

いっとへちま
痰一斗絲瓜の水も間に合はずへちまさい
絲瓜咲て痰のつまりし仏かな

作品紹介

俳句由17个音组成，是世界上最短的诗歌形式，内容主要撷取自然或生活的某一瞬间。子规反对拘泥于传统的理论和技巧创作俳句或短歌，倡导短歌革新、写实俳句和写实文章。上面的3首俳句是子规去世前一日的绝笔。

第3单元

自然と環境

第9課 自然災害

地震と津波

津波は、どのようにして発生するのだろうか。
地震や津波などの自然災害から身を守るために
は、どうすればいいのだろうか。

安否を気遣う



第10課 資源

物に姿を変えた水

わたしたちの生活にとって、水は欠かすことのできないものである。わたしたちの身の回りの物を生産するのに、どれだけ多くの水が使われているのかを学ぼう。

水を大切に！



第11課 エネルギー

次世代送電網と再生可能エネルギー

ある日突然、停電が起こったら、わたしたちの生活はどうなるだろうか。電力消費量が増え続ける中、電気を安全に無駄なく供給する方法とはどのようなものだろうか。

ハイブリッドカー



第12課 CSR

①工場公開

心身堂は、上海近郊にある工場を一般公開し、環境への取り組みを紹介している。上海工場では、使用済みの水をどのように再利用しているのだろうか。

②CSR説明会

心身堂では、環境への取り組みの1つとして「森育」を提唱し、環境保全活動を推進している。その「森育」とは、どんな取り組みなのだろうか。

第9課

自然災害

安否を気遣う

上海。森家。ある日の早朝、中国の青海省でマグニチュード5の地震が起きる。緑が家族を送り出して朝食の片づけをしていると、日本にいる母親から電話がかかってくる。

緑の母：ねえ、中国で地震があったって。大丈夫？

緑：ああ、朝の。うちのほうは大丈夫だよ。

健太郎も子供たちもいつもどおり出かけたし。

緑の母：そうなの。よかったー。テレビで見たらマグニチュード5っていうでしょう。お父さんと心配してたの。

緑：(テレビに目をやって) こっちのニュースでもやってる。大きい土砂崩れがあったみたい。あんまり被害が大きくなるといいけど…。

緑の母：津波は大丈夫なの？ 上海は海が近いんでしょ？

緑：まあねえ。でも、青海省は上海からすごく離れてるし、内陸なの。津波は大丈夫よ。

緑の母：そうなの？ ならいいけど…。こっちは地震といたら津波だから。この間もチリの地震で、津波警報が出て、大騒ぎだったの。

緑：えっ、そうだったの。それっていつの話？

緑の母：先週末よ。日曜日。

緑：えー、全然知らなかった。

緑の母：お母さん、その日友達に会いに鎌倉に出かけてたの。そしたら、津波警報で何時間も電車が止まっちゃって。大変だったのよ。

緑：被害はどうだったの？

緑の母：うん。結局予想よりも波が低かったみたいよ。

緑：よかったじゃない。

緑の母：上海は地震が少ないっていうけど、徹平と瑛士には、いざという時のこと、ちゃんと教えておくのよ。

緑：分かってる。

緑の母：じゃあ、もう切るわね。健太郎さんによろしく。

緑：うん。電話ありがとう。じゃあね。



新出語彙1

あんぴ (安否) [名] 安危, 平安与否
きづかう (気遣う) [动1他] 担心, 惦念, 牵挂
せいかいしょう (青海省) [专] 青海省
マグニチュード [名] 里氏, 震级
どしゃぐずれ (土砂崩れ) [名] 塌陷, 塌方
ないりく (内陸) [名] 内陆
チリ [专] 智利
けいほう (警報) [名] 警报
おおさわぎ (大騒ぎ) [名] 大混乱, 大吵大闹
かまくら (鎌倉) [专] 镰仓
なみ (波) [名] 波, 波浪
いざ [副] 一旦

めをやる (目をやる) 看过去

いざというとき (いざという時) 紧急的时候, 紧急时刻

おお
大~ 大~



“~だよ” 体现出的人际关系

绿的母亲挂念着女儿的安全, 问到: “ねえ, 中国で地震があったって。大丈夫?” 对此, 绿回答: “うちのほうは大丈夫だよ。” 在这种情况下, 回答母亲问话的表达方式还有 “うちのほうは大丈夫” “うちのほうは大丈夫よ”, 作为女性的说话方式, 都比 “うちのほうは大丈夫だよ” 更为普遍。但是, 从 “大丈夫だよ” 能够感受到郑重地把 “こちらは心配ない” 这样的确定信息传达给对方的意图, 用上升语调说出来, 能够看出绿和她母亲的关系很亲密。

地震と津波

2011年3月11日、日本は未曾有の大地震に見舞われた。

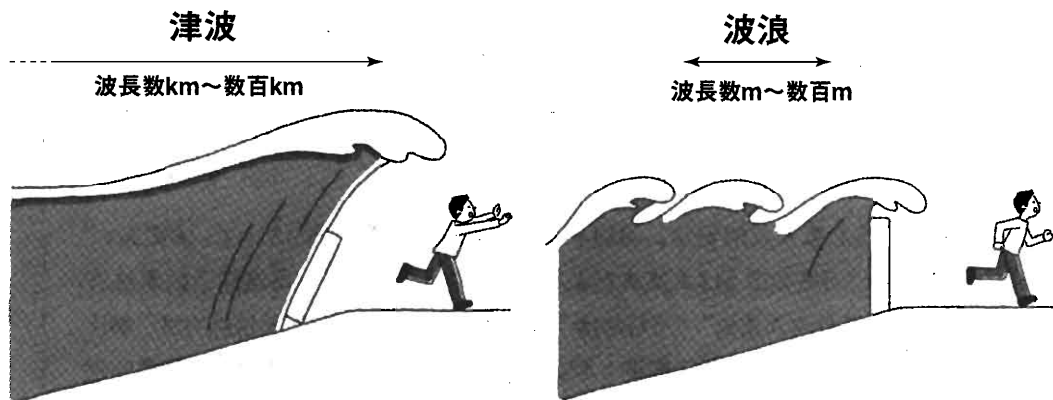
東北地方の三陸沖の海底を震源とする^{マグニチュード}M 9という日本国内観測史上最大規模の地震が発生し、それに連動して、周辺の海底でM7以上の大きな2つの地震が発生した。震源域（地盤の岩石が破壊された範囲）は、東北地方の岩手県沖から関東地方の5茨城県沖までの、長さ500 km、幅200 kmの広範囲にわたり、震源域では余震が多発した。大地震と、それに伴って発生した巨大津波は、東日本の沿岸部を中心に壊滅的な被害をもたらしたのみならず、原子力発電所の事故を誘発するなどし、世界に大きな衝撃を与えた。

この「東日本大震災」による死者・行方不明者^{ゆくえ}は、地震発生後6か月の時点で1020,000人近くに達したが、その被害の多くは津波によるものだと考えられている。

津波は、そのほとんどが海底で大きな地震が起きた時に発生する。地震により海底地盤が破壊され、大規模な地殻変動が起こる。それに伴い、海水が押し上げられて上下動し、海面の水位の変動が周囲に拡大していき、津波となる。

下の図のように、一般的な波（波浪）は、波長が数m～数百mだが、津波は、波長¹⁵が数km～数百kmと長く、海底から海面までの水がまるごと移動するため、巨大な塊となって沿岸に押し寄せる。しかも、勢いが衰えず、連続して押し寄せ、陸上の家屋などを破壊しながら内陸まで一気に駆け上がる。また、津波が引く時も、とても強い力で引き続けるため、破壊した家屋などを海中に引き込んでしまう。こうして津波が去った後は、町や村は原形をとどめないほどに風景が変わってしまう。

20



津波と波浪の波長

島国である日本は、昔から、地震と津波の被害を受けてきた。特に、東北地方では、数十年から百年ごとに大きな地震が発生し、そのたびに、沿岸地域は津波に襲われ、多くの犠牲者が出ている。1896年に発生した「明治三陸地震」による津波は、内陸に到達した時の海水面からの高さは最大38.2 mに及び、22,000人も犠牲者を出した。また、10世紀以上さかのぼった869年には「貞観地震」と呼ばれる震災が起き、内陸の奥深くまで津波が達して大きな被害をもたらしていたことが、古い文献に記されている。今回の「東日本大震災」を引き起こした地震は、その震源域が「貞観地震」と類似する点も指摘されており、1,000年に1度の大地震だったのではないかと考えられている。

- 10 過去の教訓から、沿岸部の地域では、高い堤防を築いたり、住民の避難訓練を重ねたりするなど、さまざまな対策を講じてきた。「東日本大震災」でも、地震発生直後に、津波警報が発令され、いち早く高台に避難した人々は九死に一生を得ることができた。しかし、津波は、高さ10 mもある堤防を軽々と乗り越えて川を遡上し、次々と家や車や船を飲み込み、町を破壊していった。海水面からの高さは、最大40.5mにも達していたという。この光景を目の当たりにしたけれども、予測をはるかに超える規模の巨大津波であったことを実感したはずだ。

繰り返し津波による被害を受けてきたにも関わらず、この地域の人々は沿岸部で生活を営んできた。それは、津波の恐ろしさを承知しながらも、海の恵みによって生計を立てることを選んだからなのかもしれない。そして、いつの時でも、それが復興のエネルギーとなってきたのではないだろうか。「東日本大震災」の被害は想像を絶するほど甚大であり、実態を把握するだけでも長い時間がかかるだろう。しかし、これまでもそうしてきたように、被災地は必ず復興するに違いない。

地震はいつどこで起こるか分からない。中国では、2008年5月12日に、M8の「四川大地震」が発生し、多くの住宅が倒壊したり、山崩れが起きたりするなど、死者・行方不明者は、およそ90,000人に上ったといわれている。そして、2010年4月14日、中国では青海省南部が地震に見舞われ、再び大きな被害と多くの犠牲者が出た。内陸部と沿岸部では地震による被害は異なる。しかし、言えることは、地震や津波は、一瞬にして数多くの人命と生活基盤のすべてを奪ってしまうということだ。

「天災は忘れたころにやってくる」という言葉がある。天災ばかりは防ぎようがない。わたしたちができることは、いざという時にどう行動すべきかなどについて、普段から備えておくことぐらいのものだ。「備えあれば憂いなし」という言葉もあるように。

地震に対する備え

○地震が起こった時の行動を身に付けておく。

- 室内にいる時に地震が起きたら、丈夫な机やテーブルなどの下に潜り、それらの脚をしっかりと握る。
- 屋外にいる時に地震が起きたら、ブロック塀や石塀、電柱や自動販売機など、倒れる危険性のあるものから離れる。
- 海岸地域では、地震が起きたら津波の危険があるので、車を使わずになるべく高い所へすぐに避難する。
- がれきやガラスの破片などが散乱しているので、裸足で歩かない。

○常に家に、飲料水や食料、薬、ラジオ、防寒具など、避難生活に必要なものを用意しておく。

新出語彙2

みぞう (未曾有) [名] 从未有过, 未曾有

みまう (見舞う) [动1他] 遭受; 探望

しんげんいき (震源域) [名] 震源区

じばん (地盤) [名] 地壳, 地基; 地盘

がんせき (岩石) [名] 岩石

いわて (岩手) [专] 岩手

かんとう (関東) [专] 关东

いばらき (茨城) [专] 茨城

はば (幅) [名] 宽

こうはんい (広範囲) [名] 范围广大

よしん (余震) [名] 余震

たはつする (多発〜) [名・サ变自] 频发

ひがしにほん (東日本) [名] 东日本

かいめつてき (壊滅的) [形2] 毁灭的

げんじりよく (原子力) [名] 原子能, 核能

はつでんしょ (発電所) [名] 发电站

ゆうはつする (誘発〜) [名・サ变他] 诱发

ゆくえ (行方) [名] 去向, 下落, 行踪

たつする (達〜) [サ变自] 达, 达到

ちかく (地殻) [名] 地壳

へんどう (変動) [名・サ变自] 变动, 变化, 波动

おしあげる (押し上げる) [动2他]

推上去, 顶上去

じょうげどうする (上下動〜) [名・サ变自]

上下运动

すい (水位) [名] 水位

いっぱんてき (一般的) [形2] 一般的

はろう (波浪) [名] 波浪

はちょう (波長) [名] 波长

まるごと [副] 整个儿, 整体

いきおい (勢い) [名] 势力, 势头

りくじょう (陸上) [名] 陆地上

かけあがる (駆け上がる) [动1自] 冲上, 跑上

かいちゅう (海中) [名] 海中, 海里

ひきこむ (引き込む) [动1他] 拉进来, 拽入

げんけい (原形) [名] 原形, 原貌

とどめる [动2他] 存留, 保留, 遗留

めいじさんりくじしん (明治三陸地震) [专]

明治三陸地震

かいすいめん (海水面) [名] 海平面

じょうがんじしん (貞観地震) [专] 贞观地震

しんさい (震災) [名] 地震灾害

おくふかい (奥深い) [形1] 深, 深邃; 深远

ぶんけん (文献) [名] 文献

しるす (記す) [动1他] 记载

ひきおこす (引き起こす) [动1他] 引起

るいじする (類似~) [名・サ变自] 相似, 类似

きょうくん (教訓) [名] 教训

ていぼう (堤防) [名] 堤

はつれいする (発令~) [名・サ变他] 发布命令

いちばやく (いち早く) [副] 很快地, 迅速地

かるがると (軽々) [副] 轻松地, 轻易地

そじょうする (溯上~) [名・サ变自他] 溯流而上

のみこむ (飲み込む) [动1他]

吞下, 咽下; 理解, 领会

いとなむ (営む) [动1他]

营(生), 办(事业); 经营

めぐみ (恵み) [名] 恩泽

せいけい (生計) [名] 生计

ぜっする (絶~) [サ变自他] 超绝

じったい (実態) [名] 实际状况

はあくする (把握~) [名・サ变他] 掌握

シセン (四川) [专] 四川

じゅうたく (住宅) [名] 住宅

とうかいする (倒壊~) [名・サ变自] 倒塌

やまくずれ (山崩れ) [名] 山体崩塌

じんめい (人命) [名] 人命

きばん (基盤) [名] 基础

うばう (奪う) [动1他] 夺去, 失去; 抢夺

てんさい (天災) [名] 天灾

そなえ (備え) [名] 准备, 预备

うれい (憂い) [名] 忧愁, 痛苦, 苦闷

しつない (室内) [名] 室内, 屋里

ブロックべい (~塀) [名] 砖墙

いしべい (石塀) [名] 石墙

でんちゅう (電柱) [名] 电线杆

なるべく [副] 尽量

がれき [名] 瓦砾

はへん (破片) [名] 碎片

いんりょうすい (飲料水) [名] 饮用水

ぼうかんぐ (防寒具) [名] 御寒用品

げんけいをとどめない (原形をとどめない)

没有留下原貌的痕迹

きゅうしにいつしやうをえる (九死に一生を得る)

身处绝境而奇迹般地脱险

まのあたりにする (目のあたりにする) 目睹

せいかつをいとなむ (生活を営む) 维持生活

せいけいをたてる (生計を立てる) 谋生

そうぞうをぜっする (想像を絶する) 超出想像

てんさいはわすれたところにやってくる (天災は忘れたところにやってくる)

天灾总是在人们淡忘时再次发生

そなえあればうれいなし (備えあれば憂いなし)

有备无患

解説

1. 课文特点 [说明文]

本课是一篇说明文(□高级第1课)。

■ 2011年3月11日、日本は未曾有の₂大地震に見舞われた。

2. 大地震に見舞われる

“見舞う”除了“病人を見舞う(探望病人)”这种用法以外,还有“パンチを見舞う(遭受拳击)”这样的用法,意思是“使对方遭受到不良影响”。“地震に見舞われる”属于后一种用法。

▶ 50年ぶりの豪雨に見舞われて、多くの被害が出た。

(遭受50年一遇的暴雨,造成了大量灾害。)

▶ 今年は日照不足に見舞われたため、作物の成長が心配されている。

(由于今年受到日照不足的影响,人们都很担心庄稼的生长情况。)

■ この「東日本大震災」による死者・₃行方不明者は、地震発生後6か月の時点で20,000人近く₄に達したが、その被害の多くは津波によるものだと考えられている。

■ 中国では、2008年5月12日に、M8の「四川大地震」が発生し、…死者・₃行方不明者は、およそ90,000人₄に上ったといわれている。

3. 行方

“行方”读作“ゆくえ”,意思相当于“去向”“行踪”,主要用于书面语。“行方不明者”^{ゆくえふめいしや}指“失去消息、不知道是否平安的人”。此外,“行き来(来去,来往)”既读作“いきき”也读作“ゆきき”。“いく”和“ゆく”的意思都相当于“去”,但是“いく”倾向于口语,而“ゆく”倾向于书面语。て形“行って”和た形“行った”分别读作“いって”“いった”,而不读作“ゆって”“ゆった”。

▶ 警察は犯人の^{ゆくえ}行方を必死で探している。(警察正在拼命查找犯人的下落。)

▶ 駅前の商店街は、人の^{いゆき}行き来が多い。(车站前的商业街人来人往。)

4. ～に達する／～に上る [数值表达方式]

“～に達する”和“～に上る”都是说明数值的表达方式,表示说话人对该数值的评价,“～”部分使用表示数值或数量的词。“～に達する”的意思是“该数值或数量达到了一定的地步或级别”,“～に上る”的意思是“作为结果该数量是一个较大的数值”。

在提示数值X时,有如下一些表达方式可以表示说话人对该数值的评价。

说话人评价	表达方式
认为数值X很大	～に達する／～に上る／～に及ぶ(□高级第5课)
认为数值X很小	～にすぎない(□中级第30课)／～にとどまる／わずか～

- ▶ 行方不明者は約20,000人に上ったといわれている。(据说失踪人员已上升到大约2万人。)
- ▶ この国の失業率は3%にすぎない。(这个国家的失业率不过才3%。)

“20,000人に上った”表示把2万人作为一个较大的数值来看待;“3%にすぎない”表示把3%作为一个较小的数值来看待。

■地震により海底地盤が破壊され、大規模な地殻変動が起こる。それに伴い、海水が押し上げられて上下動し、海面の水位の変動が周囲に拡大していき、津波となる。

5. ～となる

与“～になる”(□□初级第18课)相同,“名词+となる”表示状态发生了改变。比较而言,“～となる”更接近书面语。需要注意的是,“となる”不能前接二类形容词。

- ▶ 卵からふ化したオタマジャクシは、成長して、やがてカエルとなる。
(从卵中孵化出来的蝌蚪经过发育成长,最后成为青蛙。)
- ▶ このコースの3kmまではゆるやかな上りが続くが、その後はゴールまで下りとなる。
(这条线路直到3千米以前都是连续缓慢的上坡路,但是之后直到终点是下坡路。)

■海底から海面までの水が、まるごと移動するため、巨大な塊となって沿岸に、押し寄せる。

6. まるごと

“まるごと”意思是“不做分割或部分删除,全部照原样”。

- ▶ ニンニクをまるごと揚げる。(油炸整蒜。)
- ▶ 大きな月餅を切らずにまるごと食べてみたい。
(想尝试把大大的月饼不切开整个儿吃下去。)

7. 押し寄せる

“动词ます形去掉‘ます’+寄せる”表示动作集中于某一点。“寄せる”前接大幅度动作的动词,除了“押し寄せる”外,还有“打ち寄せる(冲过来,迫近)”“引き寄せる(拉近,吸引)”“手繰り寄せる(拉上来,捋上来)”。“水が押し寄せる”的意思是水像推挤似地压迫过来。

- ▶ 浜辺で漁師たちが、綱を引いて船を手繰り寄せている。
(渔民们在海边正拽着缆绳把船拉过来。)
- ▶ 海岸に打ち寄せられた流木を使って家具を作る。(使用被冲上海岸的漂流木材制作家具。)

■しかも、勢いが衰えず、連続して押し寄せ、陸上の家屋などを破壊しながら内陸まで一気に駆け上がる。

8. ～ず [书面语]

“～ず”是书面语,意思与“～ないで”(□□初级第29课)相同,使用“动词ない形去

掉“ない”+ず”的形式。サ变动词在后续“ず”时“する”变成“せず”的形式，直接接在词干后面。

动词的种类		ない形去掉“ない”+ず	～ず
一类动词		行かない +ず	行かず
二类动词		食べない +ず	食べず
三类动词	力变动词	来ない +ず	来ず
	サ变动词	勉強する +せず	勉強せず

“～ず”是古代日语的否定形式，现在只用于句子中间，不能用于句尾。有时还使用“～ずに”的形式（□□初级第39课）。

- ▶ 昨日から何も**食べず**寝てばかりいる。（从昨天开始什么都不吃，一直在睡。）
- ▶ 全く**勉強せず**に試験を受けるなんてどうかしている。
（完全没学习就去参加考试，真是脑子进水了。）

9. 駆け上がる

“駆け上がる”由“駆ける+上がる”构成，意思是“跑着向上方移动”。由于通常是意志性动作，所以动作者为人或动物等。课文中是比喻的用法，动作者为无生命的海水。把无生命的物体作为动作者的表达方式还有“風がささやく（风儿轻声细语）”等。

- ▶ 心地よい風がささやくように森を吹き抜けていった。
（和煦的风儿轻声细语般地吹过森林。）
- ▶ 空で星がまたたいている。（星星在夜空中眨着眼睛。）

■町や村は₁₀原形をとどめないほどに風景が変わってしまう。

10. 原形をとどめない

“とどめる”有两个意思：①表示“使运动着的东西停下来”；②表示“在后面留下痕迹”。课文中是②的用法。“原形をとどめない”的意思是“没有留下原貌的痕迹”，表示发生了剧烈变化以至于辨认不出原貌。

- ▶ すてきな骨董品があったので、つい足をとどめて見入ってしまった。〔①〕
（由于有一件非常漂亮的古董，我不由得驻足凝视。）
- ▶ 埼玉県にある川越は、江戸時代の名残をとどめている町である。〔②〕
（位于埼玉县的川越是一个保留有江戸时代风貌的城镇。）

■内陸に到達した時の海水面からの高さは₁₁最大38.2 mに及び、22,000人もの犠牲者を出した。

11. 最大38.2 m

日语中有像“高さは最大38.2 m（最高达38.2米）”这样，在数值之前加上表示规模、高

度、距离及时间的词语以表示程度规模的表达方式，如“最大”“最小”“最高”“最低”“最长”“最短”“平均”等等。有时还会加上助词“で”，成为“最大で38.2 m”“最長で20時間”“平均で75点”这样的形式。

- ▶ 新しく建てた家のローンを返済するには**最低30年**はかかる。
(新盖的房子，要还清银行的按揭最低也得要30年。)
- ▶ 「**和諧号**」は、北京と上海を、**最短4時間48分**で結ぶ。
(“和谐号”高铁从北京到上海最快只要4小时48分钟。)
- ▶ 今年の賃上げは**平均7,000円**だった。(今年的加薪平均每人每月7000日元。)

■地震発生直後に、津波警報が発令され、¹²いち早く高台に避難した人々は、¹³九死に一生を得ることができた。

12. いち早く

“いち早く”是“率先”“立刻”“先人一步”的意思。

- ▶ この会社は、日本の企業の中で**いち早く**年俸制を取り入れた会社だ。
(这家公司是日本的企业中最早实行年薪制的公司。)
- ▶ 事件が起こると、その刑事は、いつでも**いち早く**現場に駆けつける。
(每当发生案件，这位刑警总是最早赶到案发现场。)

13. 九死に一生を得る

“九死に一生を得る”表示“身处绝境而奇迹般地脱险”的意思，与汉语“九死一生”相比，更侧重于强调“最终生还”。另外，“九死に一生”不可以单独使用。

- ▶ 先月、息子は、登山に行き、道を間違えて遭難した。しかし、2日後に無事救出され、**九死に一生を得た**。

(上个月我儿子去登山，因为迷路而遭遇危险。但两天后获救，捡了一条命。)

相似的表达方式还有“一命を取り留める(保住了一条命)”，用于因事故或疾病而有生命危险的人经过手术或治疗生命得到挽救。

- ▶ その日、彼女は交通事故に遭って重傷を負ったが、幸い**一命は取り留めた**。
(那天，她遭遇交通事故身受重伤，幸运的是保住了一条命。)

■この光景を、¹⁴目の当たりにしたけれども、¹⁵予測をはるかに¹⁵超える規模の巨大津波であったことを実感したはずだ。

■「東日本大震災」の被害は、¹⁵想像を絶するほど甚大であり、実態を把握するだけでも長い時間がかかるだろう。

14. 目の当たりにする

“^目目の当たりに”意思是“眼前”“目前”。“^目目の当たりに”的形式表示“某种事态发生在眼前”。以“^目目の当たりにする”的形式使用的较多，表示“直接看到”。多用于人们较少能

看到的灾难或事故情况。

- ▶ 娘は、交通事故を**目の当たりにして**、しばらくショックで寝込んでしまった。

(我女儿亲眼目睹了交通事故，由于心理受到刺激而病倒了。)

- ▶ ライオンがシマウマを捕まえて食べる様子を**目の当たりにして**、改めて自然界の厳しさを実感した。

(亲眼见到了狮子捕猎并吃掉斑马的一幕，真切地体会到自然界的严酷。)

15. “予測を超える” “想像を絶する”

“超える”是“超过某项基准或数值”的意思。它的前面除了可以是具体的数字之外，还可以是“予測”“限界(极限)”等。

- ▶ いつになったら避難命令は解除されるのか。住民の不满はもう**限界を超えている**。

(避难命令不知何时才能解除，居民们的不满已经超过了极限。)

“絶する”是“远远超过”的意思，一般前接“想像”及“言語”等词语，构成“想像を絶する(超乎想象)”“言語に絶する(无法用语言形容)”等惯用形式。多表示负面的含义。

- ▶ 津波に襲われた地域の様子は、全く**言語に絶する**状況だ。

(遭海啸袭击地区的惨状，根本无法用语言形容。)

■この地域の人々は沿岸部で¹⁶**生活を営んできた**。それは、津波の恐ろしさを承知しながらも、¹⁷**海の恵み**によって¹⁶**生計を立てる**ことを選んだからなのかもしれない。

16. “生活を営む” “生計を立てる”

“営む”的意思是①不懈地努力，②经营，并以①“生活を営む(维持生活)”，②“居酒屋を営む(经营小酒馆)”“理髪店を営む(经营理发店)”等形式使用。

- ▶ この小説の主人公は平凡な**生活を営む**40代の会社員だ。[①]

(这部小说的主人公是一个过着平凡生活的40多岁的公司职员。)

- ▶ わたしの叔父は横浜で**工務店を営んでいる**。[②]

(我叔叔在横浜经营一家建筑公司。)

“生計”是“维生的手段、方法”之意，以“～によって／～で生計を立てる”的形式使用。“～”处一般是“漁業”“農業”“文筆業(写作)”“運送業(运输业)”等表示职业的词语。

- ▶ いくら文章がうまいといっても、**文筆業で生計を立てる**のは簡単なことではない。

(就算文章写得好，要想以写作为生也不是件简单的事。)

- ▶ リストラされ、現在、わたしは**アルバイトによって生計を立てている**。

(我遭了解雇，现在以打工维持生计。)

17. 海の恵み

“海の恵み(大海的馈赠)”是指从海洋捕捞的鱼类、贝类等水产资源。“海の幸(海

产)”一词也是差不多的意思。但课文中的“海の恵みによって”除了上文指出的“收获产品”的直接含义之外，还表示“加工、流通等与水产业有关的工作”，或“充分利用钓鱼、海水浴场等作为消闲观光资源的大海”这样的含义。

与“海の幸”一词相对应，通过狩猎得来的鸟兽或采自山里的山菜、蘑菇等称作“山の幸”。当人们说“山の恵み”时，则包含了林业及天然水、温泉等资源。

▶ 日本は、山が多い小さな島国ですが、山の幸も海の幸も豊富です。

（日本是一个多山的小小的岛国，但来自山与海的大自然的馈赠十分丰富。）

■内陸部と沿岸部では地震による被害は異なる。しかし、言えることは、地震や津波は、18一瞬にして数多くの人命と生活基盤のすべてを奪ってしまうということだ。

18. 一瞬にして

“一瞬にして”的意思是“一瞬间”“眨眼间”。“～にして”的意思是“在……”“以……”，前接特定的名词起强调作用。

▶ 彼女は5歳にしてピアニストとしてデビューした。

（她在5岁时就作为钢琴演奏者初登舞台了。）

▶ バイオリンを始めると、たちまちにしてコンクールに入賞してしまった。

（一开始练习小提琴，很快就在比赛上获了奖。）

第一个例句中的“5歳にして”换成“5歳で”也是同样的意思，但使用“5歳にして”含有强调年龄非常幼小这样的语气。第二个例句即使单用“たちまち”也表示“很快”的意思，但通过使用“たちまちにして”，更强调了时间的短暂。

■天災₁₉ばかりは防ぎ₂₀ようがない。

19. ～ばかりは

“ばかり”（□□初级第36课，中级第9课）表示限定，以“～ばかりは”的形式前接名词，表示“别的且不论，就只……”的意思。是一个表示强调的形式，这种说法较旧，书面语色彩浓厚。

▶ そういう事情なら、今回ばかりは許してあげよう。

（要是有你说的那样的情形，我这次就原谅你。下不为例。）

▶ 乗っていた飛行機のエンジンから煙が出ているのが見えた。その時ばかりはわたしの人生もう終わったと観念した。

（看到自己乘坐的飞机引擎正在冒烟，我当时就绝望了：这下小命可要交代了。）

▶ 普段、死んだ父のことは思い出さないことが多いが、命日である今日ばかりは、思い出さずにはいられない。

（平日里很少想起死去的父亲，但在他忌日的今天，却不由得怀念起他来。）

20. ～（よ）うがない

“动词ます形去掉‘ます’＋（よ）うがない”“サ变动词词干＋の＋しようがない”意思是“虽然想那样，但是做不到”。“手をつける”“連絡をする”等带有助词“を”的，需要把“を”改为“の”，如“手のつけようがない（无从下手）”“連絡のしようがない（无法取得联系）”。

▶ 彼は怒ると手のつけようがない。（他一生起气来，那可谁都对付不了。）

▶ 住所も電話番号も知らないのだから、連絡のしようがない。

（因为住址和电话号码都不知道，所以没有办法联系。）

■わたしたちができる₂₁ことは、いざという時にどう行動すべきかなどについて、普段から備えておくこと₂₁ぐらいのものだ。

21. ～ことは～ぐらいのものだ

“～ことは～ぐらいのものだ”用于举出具体的例子来说明其程度。“～ぐらい”表示程度（□□初级第13课），“～ものだ”表示其性质（□□中级第2课）。

▶ 子供が大学を受験する時に親ができることは、子供が体調を崩さないように食事の内容に気をつけてやることぐらいのものだ。

（孩子高考时，家长所能做的充其量不过是安排好饮食，别让孩子身体出问题而已。）

■海岸地域では、地震が起きたら津波の危険があるので、車を使わずに₂₂なるべく高い所へすぐに避難する。

22. なるべく

“なるべく”是副词，表示“如果可能的话希望那样做”“希望如此”。在口语中还有时用“なるだけ”。

▶ 運動不足解消のために、なるべく駅まで歩いたほうがいいでしょう。

（为了解决运动不足的问题，你还是尽可能步行走到车站的好。）

▶ 夜は雨が降るそうだから、なるだけ早く帰ってきなさい。

（说是今天晚上要下雨，你争取早点儿回家吧！）



関連語彙

「～ず」の形の言葉

主要用作副词的

●知らず知らず（不知不觉）

▶ 昨日の夜、1人でテレビを見ていて、知らず知らず眠ってしまった。

（昨晚一个人看电视，不知不觉就睡过去了。）

●すかさず（立刻，马上）

▶ わたしが小言を言うと、娘はすかさず言い返してくる。

（我一训斥女儿，她立刻就顶嘴。）

●少なからず（很多，不少）

▶ 田中先生が胃がんで入院したと聞くと、生徒たちは少なからず驚いたようだった。

（听说田中老师因胃癌住院了，学生们都十分吃惊。）

●なりふり構わず（不顾一切）

▶ わたしを大学に行かせるために、母はなりふり構わず働いた。

（为了供我上大学，妈妈不顾一切地干活。）

●肌身離さず（不离身）

▶ 母は、死んだ愛犬の写真を肌身離さず持っている。

（我妈妈把死去的爱犬照片整天带在身上。）

●やむをえず（不得已）

▶ 学費を稼ぐために、やむをえずアルバイトをしている。

（为了挣出学费，我不得已出去打工。）

主要做名词（或二类形容词）使用的

●命知らず（不怕死，不要命）

▶ サハラ砂漠を歩いて横断するなんて、なんて命知らずなんだろう。

（徒步穿越撒哈拉沙漠，他真是不要命了。）

●世間知らず（不通世故）

▶ うちの息子は世間知らずで困る。（我儿子不通世故，让人担心。）

●どっちつかず（模棱两可）

▶ 彼は賛成でもなければ反対でもないというどっちつかずの態度をとり続けている。

（他一直是不赞成也不反对，采取模棱两可的态度。）

●^な鳴かず^と飛ばず（不出头露面，不声不响）

▶ その俳優は10年間鳴かず飛ばずだったが、最近、突然ドラマの主演に抜てきされた。

（这位演员10年来一直默默无闻，最近突然被选拔为电视剧的主演。）

●^み見ず^し知らず（陌生）

▶ 故郷を離れ、見ず知らずの土地で生活することに、彼は不安を感じた。

（对于离开故土到陌生地方生活，他内心充满了不安。）

●^む向こう^み見ず（顾前不顾后，莽撞）

▶ 李さんは十分な準備もしないでフルマラソンに出場して、心臓発作を起こした。

こんな向こう見ずな行動はやめるべきだ。（老李没做好充分的准备就参加了全程马拉松，结果心脏病发作了。他做事如此莽撞，真该改一改了。）

作为惯用语使用的

●^{しょしんわす}初心忘るべからず（勿忘初衷）

▶ 張君、最近、新人のころよりミスが多いんじゃないの？

（小张！你最近怎么回事？比刚来时出的闪失还多。）

——すみません。「初心忘るべからず」を肝に銘じて、仕事に取り組んでいきたいと思ひます。（对不起！我以后一定要牢记“勿忘初衷”，好好工作。）

●^た立つ^{とりあと}鳥跡^{にこ}を濁さず（应当做好善后工作）

▶ [在公园赏樱花以后清理现场时] 木の下に大きなごみ袋が残っていたけど、置いたのだれ？「立つ鳥跡を濁さず」って言うじゃない。きれいにして帰りましょうよ。

（树底下还有一大包垃圾，是谁放那儿的？俗话说“别让別人替你擦屁股”，收拾干净了再走。）

●^{ひゃくぶん}百聞^{いっけん}は一見^しに如かず（百闻不如一见）

▶ 写真を何枚見ても富士山のすばらしさは伝わらない。百聞は一見に如かずで、見に行つたほうがいい。

（看多少照片也体会不出富士山之美。俗话说“百闻不如一见”，你还是亲眼去看看的好。）

新出語彙3

びょうにん (病人) [名] 病人

パンチ [名] 拳击; 打孔机

にっしょう (日照) [名] 日照

さくもつ (作物) [名] 庄稼, 作物

いきき/ゆきき (行き来) [名・サ变自]

来去, 来往

ひっし (必死) [名・形2] 拼命, 拼死

しつぎょう (失業) [名・サ变自] 失业

ふかする (ふ化〜) [名・サ变自他] 孵化

オタマジャクシ [名] 蝌蚪

カエル [名] 青蛙

ゆるやか [形2] 缓慢, 缓和

うちよせる (打ち寄せる) [动2自]

冲过来, 逼近

ひきよせる (引き寄せる) [动2他] 拉近, 吸引

たぐりよせる (手繰り寄せる) [动2他]

拉上来, 拽上来

はまべ (浜辺) [名] 海边, 湖滨

つな (綱) [名] 缆绳

りゅうぼく (流木) [名] 漂流的木材

こちよい (心地よい) [形1] 爽快, 畅快

ささやく [动1他] 轻声细语, 低声私语

ふきぬげる (吹き抜ける) [动2自] 刮过, 穿过

またたく [动1自] 闪烁, 摇曳; 眨眼

みいる (見入る) [动1自他] 凝视

かわごえ (川越) [专] 川越

なごり (名残) [名] 遗迹, 痕迹, 残余; 惜别

さいちょう (最長) [名] 最长

さいたん (最短) [名] 最短

ローン [名] 借款, 贷款

へんさいする (返済〜) [名・サ变他]

还债; 还, 偿还

わかいごう (和譜号) [专] 和谱号

ちんあげ (賃上げ) [名] 加薪, 增薪

ねんぼうせい (年俸制) [名] 年薪制

けいじ (刑事) [名] 刑警

かけつける (駆けつける) [动2自]

跑到; 跑去; 跑来

そうなんする (遭難〜) [名・サ变自]

遇险, 遇难

きゅうしゅつする (救出〜) [名・サ变他] 救出

いちめい (一命) [名] 命, 一命

とりとめる (取り留める) [动2他] 保住

じゅうしょう (重傷) [名] 重伤

おう (負う) [动1他] 遭受, 蒙受

ショック [名] 刺激, 打击; 冲击

ライオン [名] 狮子

シマウマ [名] 斑马

きびしさ (厳しさ) [名] 严酷

げんかい (限界) [名] 极限, 限度; 范围, 界限

めいれい (命令) [名・サ变他] 命令

かいじよする (解除〜) [名・サ变他] 解除

りはつてん (理髪店) [名] 理发店

こうむてん (工務店) [名] 建筑公司

ぶんびつぎょう (文筆業) [名]

写作; 以写作为业

うんそうぎょう (運送業) [名] 运输业

うみのさち (海の幸) [名] 海产, 海味

やまのさち (山の幸) [名] 山中土产, 山珍

たちまち [副] 很快, 立刻; 忽然, 突然

なるたけ [副] 尽量

どうかしている 够呛, 反常, 不正常

いちめいをとりとめる (一命を取り留める)

保住了一条命

げんごにぜつする (言語に絶する)

无法用语言形容

てをつける (手をつける) 动手, 着手

〜界 〜界

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

(1) 本文に合うように、番号を並べなさい。

①津波の恐ろしさを知りながらも、東北地方の人々は沿岸部で生活を営んできた。

②自然災害に対しては普段からの備えが大切である。

③津波は連続して押し寄せ、引く時も強い力で引き続ける。

④日本は島国なので、昔から、地震と津波の影響を受けてきた。

⑤「四川大地震」では、住宅の倒壊や山崩れなどで、死者・行方不明者が大勢出た。

⑥「東日本大震災」の被害の多くは津波によるものだと考えられている。

() → () → () → () → () → ()

(2) 「東日本大震災」をもたらした地震の規模を表す内容を本文から2か所抜き出さなさい。

(3) 海底で地震が起きた時、海水はどのようにして津波になりますか。

(4) 津波に襲われると、町や村はどのようにになりますか。

(5) 「天災ばかりは防ぎようがない」(p153, 29行目)のはなぜですか。本文から抜き出さなさい。

2. 適切なほうを選びなさい。

(1) ヘビは、目の前の大きなカエルを1匹(全部・まるごと)飲み込んだ。

(2) 若者は360段の階段を(一気に・一瞬に)駆け上がった。

(3) 先端技術を身に(付けよう・入りたい)と、単身アメリカに渡った。

(4) 医者の父(ならでは・からすれば)、息子にも医者になってほしかったのだろう。

(5) 荷物が重過ぎて(持ち上げられず・持ち上げないで)、思わず足の上に落としそうになった。

3. から適切な表現を選び、() に入れなさい。

(1) 水も燃料もなければ、お湯の沸かし() ではないか。

(2) 言えることは、今すぐ対策を講じなければ温暖化は止められない()。

(3) 祖母はとても元気で、病気といってもたまたま風邪を引く()。

(4) 万が一の場合に、どう行動() など、普段から考えておこう。

ということだ	ぐらいのものだ	ようがない	すべきか
--------	---------	-------	------

(5) 入園料は高校生以上は1人200円。(), 国民の祝日と都民の日は無料とする。

(6) わたしは20社も入社試験を受けた。(), 1社も受からなかった。

(7) 彼は難しいと言われる名門大学ばかり受験した。(), そのすべてに合格した。

(8) 本日ご要望の資料を送付いたしました。ご確認ください。(), 見積もりについては、後日送付いたします。

しかも	ただし	しかし	また
-----	-----	-----	----

4. () に当てはまる言葉を から選び、必要があれば適切な形に変えて書きなさい。

- (1) 戦災により、世界遺産の多くは原形を () ほどに破壊された。
 (2) 世界新記録にあと 0.3 秒 () , くやしい思いをした。
 (3) 大雪でこちらからも行けず、向こうからも () , 座談会は中止となった。

及ぶ

来る

とどめる

● 5. 録音を聞いて、質問に答えなさい。

南米チリの鉱山で起きた落盤事故で、地下 700 m の狭い避難所に閉じ込められた 33 人の作業員の救出は、開始から 22 時間半経った日本時間の午前 9 時 57 分に、最後の 1 人となるルイス・ウルスアさん (54 歳) が、地上に引き上げられ、完了しました。救出の完了に、家族や救出チームの人たちは、抱き合ったり拍手したりして喜び合いました。

- (1) ()
 (2) ()
 (3) ()
 (4) ()
 (5) ルイス・ウルスアさんは _____
 (6)

困難も (①) が、支援のおかげで (②) ことができました。(③) 皆さんに感謝します。そして、二度と (④) 事故が起きないように (⑤) です。

● 6. 下線部を替えて、録音を聞きながら会話の練習をしなさい。

(1) 甲: ねえ、ニュースで見たんだけど、中国で地震があったんだって？

乙: ああ、朝の？うちのほうは大丈夫だよ。

甲: なら、いいけど。心配したのよ。

①新聞／そちら／昨日

②電光板／上海のほう／お昼ごろ

③インターネット／北海道／今朝

(2) (同僚同士の会話)

甲: 昨日夜中に地震があっただろう。いざという時のために、何か用意してある？

乙: まあ、水くらいかな。

①おととい、近くで火事があった／ううん、全然

②昨日、津波警報が出た／うん、一応はね。でも、いざとなると慌てちゃうね

③先週、集中豪雨で注意報が出た／まだ、何も。だけど、考えとかなくちゃね

(3) 甲: じゃあ、長くなるから、もう切るわね。良太郎さんによろしく。

乙: うん、電話ありがとう。じゃあね。

①そろそろ出かける時間だ／真佐子さん

②あなたも忙しそうだ／洋平ちゃんたち

③また、メールする／ご主人

7. 下線部を適切な形に直しなさい。

(1) なんだか空が曇ってきましたね。今にも雨が降りますよ。

(2) 携帯電話はすでに生活必需品としている。

(3) 場合によっては、国内よりむしろ海外旅行のほうが安く行った。

(4) 短期間にこれほど発展した企業は世界でもそう少ないだろう。

(5) 希望者がこんなに大勢いるとは思った。

(6) オーロラは珍しい光の現象ではあるが、何もここに限ったことだ。

(7) せめて1度くらいはチャンピオンだ。

8. 本文を参考に、次の中国語文を日本語に翻訳しなさい。

近来，在高速公路上由于事故而停在路上的车辆被后车撞上，致使人员死亡的事故在增加。高速公路上发生事故时，（司机等）必须取出发烟警报器或事故警示标志，自己呆到行车线以外的地方。天灾无可防范，而事故则是人祸。有句话说“有备无患”，一旦发生问题的时候应该如何采取行动，以及平日应该预先做好何种准备，是需要我们思考的。

<关键词>

后车（こうぞくしゃ後続車）

发烟警报器（はつえんとう発煙筒）

取出警示标志（事故表示マークを出す）

行车线（そうこうしゃせん走行車線）

无可防范（防ぎようがない）

人祸（じんさい人災）

一旦发生问题的时候（いざという時）

新出語彙4

たんしん (单身) [名] 单身, 只身, 一个人

ねんりょう (燃料) [名] 燃料

どみん (都民) [名] 东京都市民

せんさい (戦災) [名] 战争灾难

おおゆき (大雪) [名] 大雪

むこう (向こう) [名] 对方; 对面

ざだんかい (座談会) [名] 座谈会

なんべい (南米) [专] 南美

こうざん (鉱山) [名] 矿山

らくぼん (落盤) [名] 冒顶, 塌方

ちか (地下) [名] 地下

とじこめる (閉じ込める) [动2他] 关在里面

ルイス・ウルスア [专] 路易斯·乌尔苏亚

ひきあげる (引き上げる) [动2他]

拉上来, 提起来

だきあう (抱き合う) [动1他] 互相拥抱

よろこびあう (喜び合う) [动1他]

相互表达喜悦

でんこうけいじばん (電光掲示板) [名]

电光显示板

ちゅういほう (注意報) [名] 警报

りょうたろう (良太郎) [专] 良太郎

まさこ (真佐子) [专] 真佐子

ようへい (洋平) [专] 洋平

ひつじゅひん (必需品) [名] 必需品

オーロラ [名] 极光

なにも (何も) [副] 并(不), (不)必

チャンピオン [名] 冠军

こうぞくしゃ (後続車) [名] 跟在后面的车辆

はつえんとう (発煙筒) [名] 发烟警报器

そうこう (走行) [名・サ变自] 行车, 行驶

しゃせん (車線) [名] 车道

じんさい (人災) [名] 人祸, 人灾

【聴解】

ほる (掘る) [动1他] 挖, 挖掘

くっさく (掘削) [名・サ变他] 挖掘

ドリル [名] 钻, 钢钻

かこく (過酷) [形2] 严酷; 残酷

ペルー [专] 秘鲁

カナダ [专] 加拿大

きんりん (近隣) [名] 近邻, 邻近

はんにゅうする (搬入~) [名・サ变他] 搬入

キャンプむら (~村) [名] 宿营地

みまもる (見守る) [动1他] 守护; 注视

い (意) [名] 心意, 心情; 意思, 意义

~役^{やく} 任务, 工作; 职务~段^{だん} ~级; ~层短^{たん}~ 短~

第10課

資源

水を大切に!

上海。森家では緑が仕事で遅くなったため、健太郎と息子2人で食事を済ませる。珍しく食事の後片づけをする健太郎を徹平が手伝う。

健太郎: じゃあ、お父さんが洗うから、徹平は、皿拭いてくれるか。

徹平: はい。

(健太郎が鍋に残った油を排水溝に流そうとすると…)

徹平: あっ! お父さん、だめだよ!

健太郎: えっ? 何がだめなんだよ。

徹平: 知らないの? 油は流しに捨てちゃいけないんだよ。

健太郎: いや、でも、これぐらい…。

徹平: 油を排水溝に流すと、排水管が詰まっちゃうんだよ。油とか食べ残しは、ちゃんと拭いてから洗わなきゃ。

健太郎: へえ、そうなの?

徹平: ほら、お父さん、これで拭いてよ。(キッチンペーパーを渡す)

健太郎: (拭きながら) あれぐらいだったら大丈夫だと思ったんだけどなあ。

徹平: 油が川とか海とかに流れ込んだら、大変なんだよ。魚が住めなくなっちゃうんだから。「このぐらいなら大丈夫」っていうのがいちばんよくないんだよ。

健太郎: おまえ、よく知ってるなあ。

徹平: 学校で習ったんだ。常識だよ、常識。

(夜、健太郎と緑が寝る準備をしている)

健太郎: なあ、油って流しに捨てちゃいけないんだって、知ってた?

緑: えっ? 何言ってるの、急に?

健太郎: なあ、知ってた?

緑: 当たり前じゃない。ねえ、もしかして知らなかったの?

健太郎: うん。実はさっき徹平にしかられちゃったんだよ。

緑: そうなの? 困ったお父さんねえ。



新出語彙1

はいすいこう (排水溝) [名] 下水道, 下水沟

ながし (流し) [名] 洗碗池, 水池子

はいすいかん (排水管) [名] 排水管

たべのこし (食べ残し) [名] 吃剩的食物

キッチンペーパー [名] 厨用餐巾纸



“そうなの?”

这里出现了两处“そうなの?”。一处是彻平说“油とか食べ残しは、ちゃんと拭いてから洗わなきゃ。”，健太郎回应“へえ、そうなの?”。另一处是健太郎说“実はさっき徹平にしかられちゃったんだよ。”，绿回应“そうなの? 困ったお父さんねえ。”。两处“そうなの?” 都用上升语调，均表示认识到了新事实(信息)。

物に姿を変えた水

日本は降水量が多く、従来から水資源に恵まれた国であると考えられてきた。現在でも、多くの人は、水は水道の蛇口をひねれば際限なく出てくるものだと考えている。日本人がこのような環境の中で生活してきたため、日本語には、「湯水^{ゆみず}のように使う」「水に流す」といった、水が豊富にあることを前提とした慣用句が多い。 5

その水資源の豊かな国が、年間400億t（1t=1,000ℓ）あまりの水を海外から輸入しているといったら驚くだろうか。というのも、わたしたちの身の回りにある物、食べ物のもとより、紙、服に至るまで、何を生産するにも水が使われているのだ（図）。例えば、グラス1杯の牛乳を作るには200ℓ、Tシャツ1枚を作るには2,700ℓもの水が必要だという。牛乳の場合は主に牛が食べる牧草を育てるために、10 Tシャツの場合は主に原料となる綿花を栽培するために、これだけの水が消費されている。このような目で改めて周りを見てみると、わたしたちの生活がいかに多量の水に支えられているかが分かるだろう。

さまざまな産業の中でも、最も水を必要とするのは農業である。先に述べた400億tの水はすべて、食料を生産するために使われる。日本は食料自給率が40%程度と低 15 く、日本の食卓は海外からの輸入に支えられているのが現状だ。そして、輸入している食料を生産するために海外で使われる水の量は、合計すれば400億tを超えるという計算になる。もちろん実際の水を輸入しているわけではないが、食料の輸入を通じて間接的にその生産に使われた水を輸入していることになるのだ。

仮に、レストランでハンバーガーを1個とコーヒーを1杯頼んだとしよう。そのハンバ 20 ーガーを作るには、牛肉80gに1,240ℓ、パン45gに60ℓ、合計1,300ℓの水が必要となる。コーヒーを1杯作るには140ℓの水が必要なので、たった1回食事をするだけで合計1,440ℓ、つまり2ℓ入りのペットボトルで720本分もの水を間接的に消費することになる。

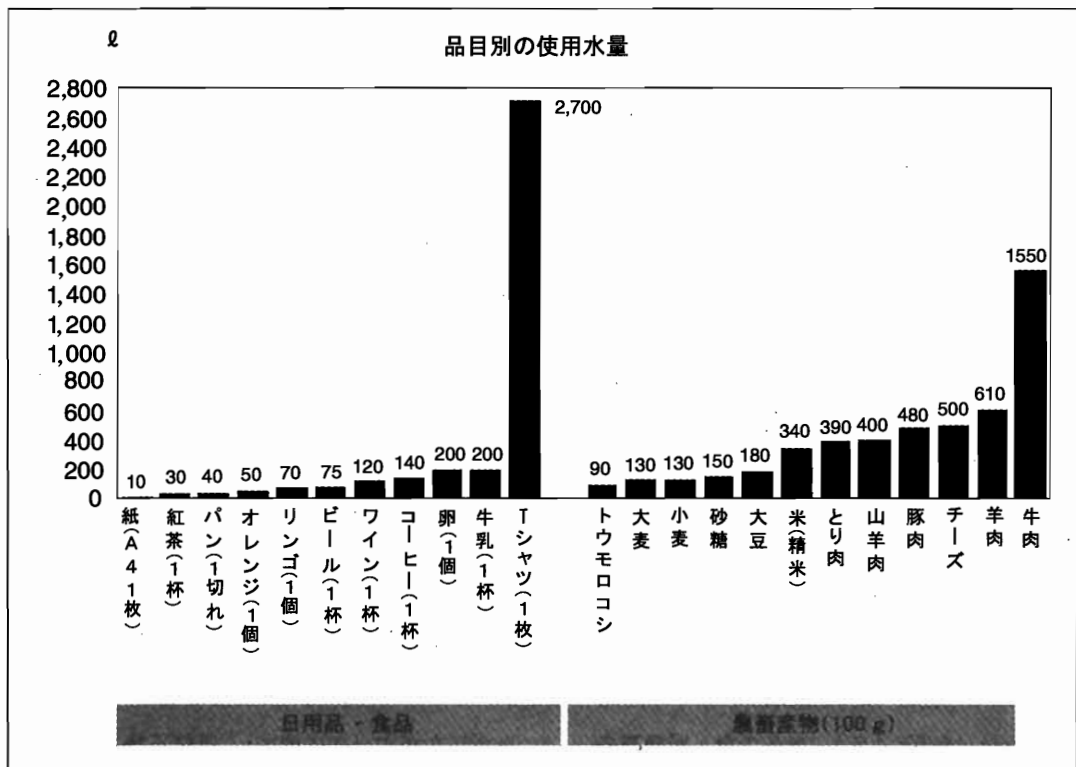
世界の人口は、2025年には80億人に達すると予測されている。増え続ける世界人口を養うには食料の確保が大きな課題だ。そして、食料の生産には、水資源が不可欠 25 である。1900年から2000年までの1世紀で、世界の人口は3倍に増えたが、水の使用量は6倍となった。人口の増加、工業化、生活の物質的な向上などによって、世界の水需要は拡大し続けている。国連の見通しによれば、2020年までに水の消費量は、2009年の1.4倍にもなるとのことである。水の危機が世界的な食料危機に直結しているといわれる^{ゆえん}所以だ。 30

「水の惑星」といわれる地球だが、海水や北極、南極、氷河の氷を除くと、地球上の水のうち、わたしたちが普段容易に使うことができる淡水は0.01%程度とされている。増え続ける人類が食料を確保するためには、水資源の保護が急務である。

しかし、一方で世界中の地下水や水源が汚染され続けているという現実がある。主な原因は、生活排水と工業廃水である。汚れた水をそのまま川に流した場合、魚が住める水質になるまで薄めるには膨大な量の水が必要になる。例えば、料理に使った油大さじ1杯を川に流すと、魚が住める水質にまで薄めるために、5,040ℓ、すなわち52ℓ入りのペットボトルで2,520本分の水が必要になる。浄化槽や下水処理場の整備はもちろん、わたしたち1人1人が食器洗いや洗濯の排水に気を配ることで、水資源への負荷は大幅に軽減される。

汚染された水は、資源としては存在しないのと同じである。しかし、石炭や石油などの化石燃料資源とは異なり、水は上手に使いえば持続的に利用が可能な、循環する資源でもある。節水は言うに及ばず、排水への配慮、そして食べ残しや食品廃棄をしないことが、世界の水の保護につながっていくということを忘れてはならない。

図



(注) 紅茶(250 ml, 茶葉3g) パン(30g) コーヒー(125 ml, 煎り豆7g) 牛乳(200 ml) 砂糖(サトウキビ製) 世界全体の平均値。農畜産物の単位は100g単位

(資料) Water footprint Website (2010) (原データは1997～2001年)

※本課文は、東京大学生産技術研究所の沖大幹教授にご校閲いただいた。

新出語彙2

みずしげん (水資源) [名] 水资源

めぐまれる (恵まれる) [动2自] 富有, 赋予

じゃぐち (蛇口) [名] 水龙头

ひねる [动1他] 扭转, 拧, 扭; 费尽心机

さいげん (際限) [名] 止境, 尽头

ゆみず (湯水) [名] 开水和水

ぜんてい (前提) [名] 前提

かんようく (慣用句) [名] 惯用句, 惯用语

というのも [连] 这是因为

みのまわり (身の回り) [名]

日常生活; 身边衣物

ず (図) [名] 图表, 图, 图案

ぼくそう (牧草) [名] 牧草

めんか (綿花) [名] 棉花

かんせつてき (間接的) [形2] 间接的

かりに (仮に) [副] 假设, 假如

ふかけつ (不可欠) [名・形2]

不能没有, 不可或缺

ぶつしつてき (物質的) [形2] 物质上(的)

じゅよう (需要) [名] 需求, 需要

みとおし (見通し) [名] 预测, 预想, 估计

ちよつけつする (直結~) [名・サ变自他]

直接关系到

ゆえん (所以) [名] 原因, 缘由

ひょうが (氷河) [名] 冰川, 冰河

のぞく (除く) [动1他] 除去, 去除

やすい (容易) [形2] 容易

たんすい (淡水) [名] 淡水

きゅうむ (急務) [名] 当务之急, 紧急事务

ちかすい (地下水) [名] 地下水

せいかつはいすい (生活排水) [名] 生活污水

こうぎょうはいすい (工業废水) [名] 工业废水

はいすい (废水) [名] 废水, 污水

ぼうだい (膨大) [形2] 巨大, 巨量, 庞大

すなわち [连] 即, 也就是说

じょうかそう (浄化槽) [名] 净化池

げすい (下水) [名] 污水, 脏水; 下水道

しょつきあらい (食器洗い) [名] 洗刷餐具

はいすい (排水) [名・サ变自他]

排出的污水; 排水

くばる (配る) [动1他] 多方注意

ふか (負荷) [名] 负荷, 负载

かせきねんりょう (化石燃料) [名] 化石燃料

じぞくてき (持续的) [形2] 持续的

せつすい (節水) [名・サ变自他]

节水, 节约用水

はいき (廃棄) [名・サ变他] 废弃

ひんもく (品目) [名] 物品, 品目, 品种

オレンジ [名] 橘子

トウモロコシ [名] 玉米

おおむぎ (大麦) [名] 大麦

だいず (大豆) [名] 大豆, 黄豆

せいまい (精米) [名・サ变自] 精米

やぎにく (山羊肉) [名] 山羊肉

にちようひん (日用品) [名] 日用品

のうちくさんぶつ (農畜産物) [名] 农畜产品

ちゃば (茶葉) [名] 茶叶

いりまめ (煎り豆) [名] 熟咖啡豆

サトウキビ [名] 甘蔗

へいぎんち (平均値) [名] 平均值

ゆみずのようにつかう (湯水のように使う)

挥金如土

みずにながす (水に流す) 既往不咎

きをくばる (気を配る) 注意, 留意

〜^{トン}〜吨〜^い入り 装〜^{じょう}場 场〜^{べつ}別 类别

解説

1. 课文特点 [使用图表的调查报告]

在本课学习利用图表做说明的文章。一般来说，在说明文中会经常使用图表，通过引用图表中的数据展开论述。图表既展示了作者的论据，对于读者来说也是有利于理解文章内容的具体资料。

■日本は降水量が多く、従来から水資源₂に恵まれた国であると考えられてきた。

2. ～に恵まれた～

“恵まれる”是“恵む（施恩惠，施舍）”的被动形式，表示幸运地获得了很好的机会、才干、环境等。在句尾用“～に恵まれている”，在名词前用“～に恵まれた～”的形式。

▶ この町は緑が豊かで空気もきれいであり、環境に恵まれている。

（这座城市绿色葱郁，空气洁净，环境得天独厚。）

▶ この学校には、芸術的才能に恵まれた生徒がたくさん集まっている。

（这所学校汇集了大量富有艺术才华的学生。）

■日本語には、「湯水のように使う」「水に流す」といった、水が豊富にあることを前提とした慣用句が多い。

3. “湯水のように使う”“水に流す”

“湯水”的意思是“开水”和“水”。日本没有沙漠之类的干旱地带，由于在很多地方水都十分充足，因此“湯水”被用来比喻取之不尽的东西。“湯水のように使う”的意思是“毫不吝惜地挥霍”，并多以“金錢を湯水のように使う”的形式出现，意思相当于“挥金如土”。

▶ わたしの友人は、親から相続した財産を湯水のように使って派手に暮らしている。

（我的一位朋友肆意挥霍从父母那里继承的财产，过着奢靡的生活。）

“水に流す”的意思是过去在人际关系方面产生的问题彼此双方都不再追究，相当于汉语的“既往不咎”。

▶ これまでのことは水に流して、もう一度いっしょに仕事をしましょう。

（以前的事情就一笔勾销了，我们再次一起干吧。）

■何を生産する₄にも水が使われているのだ。

4. ～にも～

“にも”前接含疑问词的动词小句，表示在疑问词所包含的所有场合后续部分都成立。其中“にも”前的动词要用基本形。此外，还可以在“にも”前面加“の”，构成“～のにも～”的形式，表达相同的意思。

▶ どこへ行くにも，2人はいつもいっしょである。（无论去哪里，两人都总在一起。）

▶ わたしはどんな料理を作るのにも、必ず醤油を使う。(我无论做什么菜都要放酱油。)

■ グラス 1 杯の牛乳を作る₅には 200 ℓ, T シャツ 1 枚を作る₅には 2,700 ℓ もの水₅が必要だという。

5. ～には～が必要だ

动词基本形后面加上“には”，构成表达目的的说法。句尾多与表达必要性的“～なければならない”“～たほうがいい”“～が必要だ”等搭配使用。

▶ 外国に行くにはパスポートを取得しなければならない。(要出国，必须申办护照。)

▶ 健康な状態を保つには、毎日 1 万歩以上歩いたほうがいい。

(为了保持健康状态，每天最好能走 1 万歩以上。)

表示目的的说法，除了在动词基本形后面直接接“には”的形式之外，还有在动词基本形后面添加“の”，成为“～のに”“～のには”的形式(□□初级第 36 课)。

▶ わたしは、朝早く起きるのに目覚まし時計が必要だ。[①]

(我早上要早起的话得上闹钟。)

×わたしは、朝早く起きるに目覚まし時計が必要だ。

▶ わたしは、朝早く起きるのには、目覚まし時計が必要だ。[②]

▶ わたしは、朝早く起きるには、目覚まし時計が必要だ。[③]

上例①是表示目的的“に”后面不添加“は”的例子。这时，动词“起きる”后面的“の”不可以省略。②③则是“に”后面添加了“は”的例子。这时，动词“起きる”后面的“の”可以省略。

■ わたしたちの生活が、いかに多量の水に支えられているか、が分かるだろう。

6. いかに～か

“いかに”用汉字书写为“如何に”，是书面语，意思相当于：①如何，②多么。课文中是②的用法。②的用法表示程度，与后面的形容词或有形容词含义的表达方式搭配使用。作为句子中的小句成分使用时，采用“いかに～か”的形式。

▶ 人間はいかに生きるべきかを考えることが必要である。[①]

(人有必要思考应该如何生活。)

▶ 病気になって初めて、健康がいかに大切かが分かった。[②]

(得了病才知道健康是多么重要。)

■ 先に述べた 400 億 t の水はすべて、食料を生産するために使われる。

7. 先に述べた [书面语]

“先に”具体指课文第 2 自然段(172 页，第 6 行)，“述べる”的意思是“叙述”“陈述”。用于指示文章中前面某部分的词除了“先に”以外，还可以使用“上に”“上で”。此外，表示前面陈述过的内容，有时还可以使用“上述^{じょうじゆつ}”“前述^{ぜんじゆつ}”。指示文章中后面某部分可以

使用“後で”，表示后面的陈述内容可以用“後述”。“先に述べた”在口语中要说“先ほど言いました”“先ほど申しました”。

▶ 上に述べたように、「述べる」という言葉は主に書き言葉で用いられる。

(如上所述，“述べる”这个词主要用于书面语。)

▶ [講演等场合の口语] 先ほど400億tもの水を毎年輸入していると申しましたが、その大部分は食料の形で輸入されているのであります。

(刚才说了每年进口400亿吨的水，但其中大部分是以食品的形式进口的。)

■。仮に、レストランでハンバーガーを1個とコーヒーを1杯頼んだ。としよう。

8. 仮に～とする

“仮に～とする”的意思是“假设～”“假定～”，有时也可以只用“～とする”。“とする”前多使用动词的た形。本课中的句子也可以改成“仮に、…頼んだとする”。在句尾使用“頼んだとしよう”，表示作者号召读者一起来提出假设并思考。

▶ [算数题] 仮に、弟は時速3kmで家から駅に向かって歩き始め、兄は弟が発発してから5分後に家を出て時速4kmで弟を追いかけたとする。兄は何分後に弟に追いつくか答えなさい。ただし、家から駅までは1km以上離れているとする。(假设弟弟以每小时3千米的速度从家里出发步行去车站，哥哥在弟弟出发后5分钟以每小时4千米的速度追赶弟弟。请回答：哥哥几分钟后赶上弟弟？从家到车站的距离假设为1千米以上。)

▶ 仮に宝くじで1億円当たったとしよう。あなただったらどう使いますか。

(假设买彩票中了1亿日元，要是你的话你会怎样使用呢？)

■国連の見通しによれば、2020年までに水の消費量は、現在(2009年)の1.4倍にもなるとのことである。水の危機が世界的な食料危機に直結しているといわれる。所以だ。

9. ～所以だ [书面语]

“^{ゆえん}所以”表示理由。“小句(简体形式)+所以は、～”用于先陈述结果，然后再说明其理由。当先列出理由然后再陈述结果时，用“～所以だ”“～所以である”。最初是“これが～所以だ/である”的形式，但“これが”常常被省略。

▶ 彼が天才であると言われる所以は、その記憶力にある。

(他被称作天才的原因就在于他的记忆力。)

▶ 日本は国土が狭く、天然資源が乏しい。(これが、)教育を重視して優秀な人材を育てなければならない所以である。

(日本国土狭小、自然资源贫乏，这正是必须重视教育以培育优秀人才的原因所在。)

■海水や北極，南極，氷河の氷₁₀を除くと，地球上の水のうち，わたしたちが普段容易に使うことができる淡水は0.01%程度とされている。

10. ～を除くと，～

“除く”是动词，意思是“除去”，多用于书面语。还可以使用“～を除く～”的形式直接连接名词。

▶ 総理大臣を除くと，現在の閣僚は全部で16人だ。

(除去首相，现在的内阁成员一共16人。)

▶ この美術館は，祝日を除く月曜日は休館だ。

(这个美术馆在法定假日以外的星期一停止开放。)

■魚が住める水質にまで薄めるために，5,040ℓ，11すなわち2ℓ入りペットボトルで2,520本分の水が必要になる。

11. すなわち

“すなわち”用于将名词替换为其他说法，意思相当于“即”“换言之”。“すなわち”可以替换为“つまり”(□□中级第20课)，但是与“つまり”相比更接近书面语。

▶ 関東地方，すなわち東京都と神奈川・埼玉・群馬・栃木・茨城・千葉の6県を合わせた地域には，4,000万人以上の人住んでいる。(在关东地区，即包括东京都以及神奈川、埼玉、群馬、栃木、茨城、千葉6县的区域内居住着超过4千万的人口。)

▶ Jリーグ，すなわち日本のプロサッカーリーグは1993年に発足した。

(J联赛，即日本职业足球联赛始于1993年。)

▶ たった1回食事をするだけで合計1,440ℓ，つまり2ℓ入りのペットボトルで720本分も水を消費することになる。

(仅仅吃一顿饭就会用水1440升，也就是间接地要消费多达720瓶2升装的水。)

此外，“つまり”有表示“总之”的用法，而“すなわち”没有这种用法。

▶ 日本は国土が狭いうえに山地が多い。つまり農耕に適した土地が少ない。

(日本国土狭窄而且山地多。总之适于农耕的土地很少。)

×日本は国土が狭いうえに山地が多い。すなわち農耕に適した土地が少ない。

■わたしたち1人1人が食器洗いや洗濯の排水に12気を配ることで，水資源への負荷は大幅に軽減される。

12. 気を配る

“気を配る”是惯用语，意思是对方方面面加以“注意”“留心”。

▶ 大統領を守るためにSPが鋭い目で周囲に気を配っている。

(为了保卫总统的安全，安保人员以锐利的目光留意着周围的情况。)

▶ 運転中は，前方だけでなく後方にも常に気を配らなければならない。

(开车时不仅要注意前方，还必须经常留意后方。)

与本惯用语有关联的词语还有用作名词或サ变动词词干的“気配り（照料，照顾）”，但它与“気を配る”意思不同，“気配りをする”表示“对细节考虑周到，以避免做事失手或对对方失礼”。在日本人的人际关系中，一般认为应该做到“気配り”，特别是接待客人的主人一方或店家，对客人“気配りをする”被认为是理所应当的。

▶ この旅館を訪れた客は、女将の気配りにとても満足したと言っている。

（在这家旅馆下榻的客人们说，女老板细致周到的服务令人非常满意。）

▶ このレストランは客への気配りが行き届いている。

（这家餐馆对客人照顾得十分周到。）

■ 節水¹³は言うに及ばず、排水への配慮、そして食べ残しや食品廃棄をしないことが、世界の水の保護につながっていくということを忘れ¹⁴てはならない。

13. ～は言うに及ばず

“～は言うに及ばず”的意思相当于“不要说……”“慢说是……”，可以替换为“～は言うまでもなく”“～はもちろんのこと”“～はもちろん”（㊦中级第25课）等表达方式。其中，“～は言うに及ばず”是最书面化的表达方式。

▶ この製品は、国内は言うに及ばず、海外でも広く知られている。

（这种产品不要说在国内，就是在海外也广为人知。）

▶ エベレスト登頂にあたり、冬山の装備はもちろんのこと、ハードな訓練を重ねて準備を整えた。

（为了登上珠穆朗玛峰顶，冬季登山装备自不必说，还通过反复的艰苦训练做好了准备。）

▶ 世界の水を保護していくためには、毎日の生活の中で節水に注意しなければならないことは言うまでもない。

（为了保护全世界的水，必须在每天的生活中节约用水是不言自明的。）

14. ～てはならない

“动词て形＋はならない”是表示禁止的表达方式。可以与“～てはいけない”（㊦初级第15课）互换，但“～てはならない”是书面语。

▶ 断食の期間中は、日の出から日没まで、食べ物は言うに及ばず、水も飲んではならないということである。

（据说在把斋期间，从日出到日落，不要说食物，连水都不可以喝。）

▶ 寮の規則で、夜間は外出してはならないことになっている。

（宿舍规定夜间不得外出。）



関連語彙

●「水」を用いた慣用表現

● みずくさ

● 水臭い（见外）

▶ 悩み事があるなら相談してよ。水臭いな。

（有什么难处尽管说就是了嘛。跟我见外呀？）

● みず あぶら

● 水と油（比喻完全相反的性格或性质）

▶ あの2人は水と油だ。全く気が合わない。（那两个人水火不容，完全不对脾气。）

● みず あわ

● 水の泡（成果或辛苦完全泡汤）

▶ ここであきらめては、今までの苦勞が水の泡になってしまう。

（如果就这么放弃的话，以前的辛苦可就全白费了。）

● みず

● 水をあける（被竞争对手拉大距离）

▶ 我が社は、電気自動車の開発では、A社に大きく水をあけられてしまった。

（我们公司在电动汽车的研发方面被A公司远远地抛在了后面。）

● みず う

● 水を打ったよう（在场的众人鸦雀无声）

▶ 参加者の思いがけない発言に、場内は水を打ったようにしんとなった。

（参加者出人意外的发言令会场里一时鸦雀无声。）

● みず さ

● 水を差す（挑拨；泼冷水）

▶ お楽しみ中のところ、水を差すようで申し訳ございませんが、そろそろ閉店の時間となります。

（正在欢谈中让大家败兴了，非常抱歉——马上就到关门打烊的时间了。）

● みず む

● 水に向ける（用话套，引诱）

▶ 引退の理由を聞き出そうと、その選手にそれとなく水に向けてみた。

（为了问出那位选手要引退的理由，我试图不露声色地用话来套他。）

新出語彙3

そうぞくする (相続～) [名・サ変他] 继承

ざいさん (財産) [名] 财产

めぐむ (恵む) [动1他] 施恩惠, 施舍, 救济

しゅとくする (取得～) [名・サ変他] 申办, 取得

じょうじゅつ (上述) [名・サ変他] 上述

ぜんじゅつ (前述) [名・サ変他] 前述

こうじゅつ (後述) [名・サ変他] 后述

てんねん (天然) [名] 天然

とぼしい (乏しい) [形1] 贫乏, 缺乏

かくりょう (閣僚) [名] 阁僚, 阁员, 部长

きゅうかん (休館) [名・サ变自他] 不开馆, 休馆

かながわ (神奈川) [专] 神奈川

ぐんま (群馬) [专] 群馬

どちぎ (栃木) [专] 栃木

ちば (千葉) [专] 千叶

ほっそくする (発足～) [名・サ变自] 成立, 发起, 开始活动

ざんち (山地) [名] 山地

のうこう (農耕) [名] 农耕

エスビー (SP) [名] 卫士

こうほう (後方) [名] 后方, 后面

きくぱり (気配り) [名・サ变自] 照料, 照顾

いきとどく (行き届く) [动1自] 周到, 周密

とうちょう (登頂) [名・サ变自] 登顶

ふゆやま (冬山) [名] 冬季登山; 冬季的荒山

そうび (装備) [名・サ变他] 装备

だんじき (断食) [名・サ变自] 把斋; 绝食

にちぼつ (日没) [名] 日落

やかん (夜間) [名] 夜间

～歩 ～歩

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

- (1) 本文の内容に合っていれば○を、そうでなければ×を付けなさい。
- ①日本は 400 億 t の水を毎年輸入している。 ()
- ②Tシャツを作るための 2,700 l の水とは、主にTシャツの原料を得るためのものだ。 ()
- ③コーヒーを入れるのに、コップを温めたりするので 140 l の水が必要だ。 ()
- ④水の汚染は主に生活排水や工業廃水によってもたらされる。 ()
- (2) 「このような目で改めて周りを見てみると、…」(p172, 12 行目) とあるが、どういうことか説明しなさい。
- (3) 「1900 年から 2000 年までの 1 世紀で、世界の人口は 3 倍に増えたが、水の使用量は 6 倍となった」(p172, 26 行目) とあるが、その理由は何だと言っていますか。
- (4) 今日、わたしたちが使う水の汚染を防ぐために必要なことを挙げなさい。
- (5) 水資源が化石燃料資源と大きく違う点は何ですか。

2. () の言葉を並べ替え、適切な助詞を補って文を完成しなさい。

- (1) アンケート結果から、(国民／政策／望んでいる／どんな) が分かった。
- (2) 聞き取り調査により、(問題解決／かぎ／ある／どこ) を探ろう。
- (3) GPS機能を付け、昼間、(鳥／行動／している／どういう) を調べる。
- (4) 携帯電話の送信記録を調べると、(時間帯／いちばん／使われる／どの) が分かる。
- (5) 利用者に直接聞くことで、(この制度／利用率／低い／なぜ) がはっきりするだろう。

3. から適切な表現を選び、() に入れなさい。

- (1) オーストラリアは資源大国といわれ、石炭からウランまで鉱物資源 () 国である。
- (2) 人口が 1 万人ほどの太平洋の小国ツバルが注目 () のは、温暖化の影響で、世界で最初に沈む島と言われているからだ。
- (3) 月間販売数 100 台以上という、本社が決めた目標 () 店舗はそう多くなかった。
- (4) 銀座三越の改装オープンの日、開店前から 2 千人以上の行列ができていた。デパート側は混雑で事故が起きないように、人の流れ () 。

を浴びている

を水に流す

を除いた

に気を配った

に達した

に恵まれた

4. 本文を参考に、 の表現を使って、改まった文に書き替えなさい。

- (1) 当日、会場にはいろいろな分野の学者が集まり、話し合いを持った。
- (2) ここで喫煙してはいけない。

- (3) この絵本は、子供はもちろん大人にまで人気がある。
 (4) 明日は成人の日、つまり休日のため、当館は休館いたします。

さまざまな ならない すなわち もとより 至るまで 異なり

- (5) さっき言いましたように、もし国民全員が1日に3分間水を流しっぱなしにしますと…。
 (6) もう一度申し上げますが、鉱物資源は言うまでもなく、水資源も有限なのであります。
 (7) 綿花の作付け面積を減少させる政策が取られたわけは、生育におびたしい量の水を必要とするからである。
 (8) どんなに広大な土地があろうとも、水がなければ食物を生産できないのである。

先に 述べる 仮に 改めて 所以 言うに及ばず いかに

5. 下線部に疑問詞を入れ、さらに（ ）の言葉を並べ替えて文を完成しなさい。

- (1) このグラフから、_____（生産する／も／を／に）水が使われていることが分かる。
 (2) 彼は_____（行く／も／へ／に）地図を持っていく。
 (3) 彼は几帳面な人だから、_____（する／の／も／を／に）綿密な計画を立てる。
 (4) 数学の「問題1」の2題は_____（解く／も／を／に）、この公式を使うとよい。
 (5) 母は_____（買う／の／も／を／に）、納得するまで店員に説明を求める。
 (6) あのシェフは、_____料理（作る／の／も／を／に）基本を大切にしている。

6. 録音を聞いて質問に答えなさい。

- (1) 運ばれる物を（ ）に書きなさい。



- (2) 川崎市や千葉市では、下水は、ほとんどがどうされますか。
 (3) オーストラリアの鉄鉱石鉱山では、何をするために水を使いますか。
 (4) オーストラリアの鉄鉱石鉱山で使われている水は、どんな水ですか。
 (5) オーストラリアの年間雨量は、日本のどのぐらいですか。
 (6) ビジネスとしての日本側のメリット、オーストラリア側のメリットは、それぞれ何ですか。

◎ 7. 必要があれば、下線に入る言葉を適切な形に変えて、録音を聞きながら会話の練習を
しなさい。

- (1) 甲：油が付いたままのお皿を洗うと、洗剤をたくさん使うことになっちゃうんだよ。
乙：へえ、そうなの？ じゃあ、ちゃんと拭き取ってから洗わなきゃ。
①古い本を汚れた手で触る／かびが生える／手を洗ってから触る
②「食前」と書いてある菓を食後に飲む／効かなくなる／食事の前に飲む
③コードを引っ張ってコンセントを抜く／コードが切れる／コンセントを持って抜く
④USBメモリを抜く時は、「安全に抜きます」を選択しない／パソコンが壊れる／
「安全に抜きます」を選択する
- (2) 父親：ちょっと手伝ってくれるか。
息子：うん、いいよ。
①2時間ほど留守番している
②おまえのパソコンを貸す
③これ、捨ててくる
④「今日帰りが遅い」って、お母さんに言うておく

8. 下線部を、「～なる」を用いて変化をはっきり表す表現に直しなさい。

- (1) 中国人の生活面での変化は著しい。以前は水道の水を沸騰させて飲んだものだが、最近
は蒸留水や鉱泉水を買って飲む。
- (2) 今まで夜更かしで朝なかなか起きられなかったが、早寝を心がけてから6時に目が覚
める。
- (3) 甲：日本語、上手になりましたか。
乙：はい、おかげさまで、だいぶ話せます。
- (4) 9月も半ばを過ぎ、やっとう涼しいです。
- (5) かつて店は猫の手も借りたいほど忙しかったが、経済危機後、急に暇だ。
- (6) 王さんは、毎日2時間CDを聞いて勉強しているからか、このごろ聴解が得意だ。

9. 本文と本文の図1を参考に、中国語文を日本語に翻訳しなさい。

制作一件衬衫需要用水2700升，这是生产牛奶、鸡蛋所需用水量的10倍以上。生产牛肉需要水1550升，是生产稻米用水量的4倍以上。同是肉类，生产鸡肉同牛肉相比用水只需其四分之一。此外，生产1杯咖啡基本同生产100克大麦或小麦的用水量持平。由此看来，我们的生活是靠大量的水来支撑的。

<关键词>

同是……（同じ～でも） 基本……（ほぼ～）

新出語彙 4

ききとり (聞き取り) [名] 听取; 听力, 听懂

ジーピーエス (GPS) [名] 全球定位系统

そうしん (送信) [名・サ変他]

发送 (短信、邮件); 发报; 播送

ウラン [名] 铀

こうぶつ (鉱物) [名] 矿物

しょうこく (小国) [名] 小国

ツバル [专] 图瓦卢

げっかん (月間) [名] 一个月

てんぽ (店舗) [名] 店铺, 门店

みつこし (三越) [专] 三越

かいそう (改装) [名・サ変他]

重新装修; 改换包装

かいてん (開店) [名・サ变自] 开张, 开业

ながれ (流れ) [名] 流动, 潮流

ゆうげん (有限) [名・形2] 有限

さくづけ (作付け) [名・サ变他]

栽种, 耕种, 播种

せいいく (生育) [名・サ变自他] 生长, 繁殖

おびたしい [形1]

大量, 很多, 无数; 非常, 很

こうだい (广大) [形2] 广大, 广阔

しょくもつ (食物) [名] 食物; 食品

きちょうめん (几帳面) [形2]

一丝不苟, 严格, 规矩

かわさき (川崎) [专] 川崎

てっこうせき (鉄鉱石) [名] 铁矿石; 铁砂

メリット [名] 优点, 长处

ふきとる (拭き取る) [动1他]

擦去, 抹掉, 擦掉

はえる (生える) [动2自] 生, 长, 发

しょくぜん (食前) [名] 饭前

コード [名] 软线

コンセント [名] 插座

ユーエスピーメモリ (USB~) [名] 优盘, USB

るすばんする (留守番~) [名・サ变自]

看家, 留守

いちじるしい (著しい) [形1] 显著, 明显

じょうりゅうすい (蒸留水) [名] 蒸馏水

こうせんすい (鉱泉水) [名] 矿泉水

よふかし (夜更かし) [名・サ变自] 熬夜

はやね (早寝) [名・サ变自] 早睡

さめる (覚める) [动2自] 醒, 觉醒, 清醒

ちょうかい (聴解) [名] 听力

ねこのてもかりたい (猫の手も借りたい)

人手不足, 忙得厉害

~^{たい}帯 ~^{だい}段, ~^{たい}带, ~^{だい}区间~^{だい}題 ~^{だい}題

【聴解】

こくどうつうしょう (国土交通省) [专]

国土交通省

さいくつ (採掘) [名・サ变他] 开采, 采矿

ふんじん (粉塵) [名] 粉尘

せいぶ (西部) [名] 西部

せいてつ (製鉄) [名・サ变自] 炼铁, 制铁

せんたい (船体) [名] 船体, 船身

タンク [名] 槽, 罐, 箱

ゆそう (輸送) [名・サ变他] 输送, 运输

コスト [名] 成本

ドラムかん (~缶) [名] 铁桶, 汽油桶

~^{しゅう}州 ~^{しゅう}州~^{かん}間 ~^{かん}間, ~^{かん}之间~^{さい}再 ~^{さい}再

第 11 課

エネルギー

ハイブリッドカー

上海。森家では、先月日本製のハイブリッドカーを購入したばかり。ある日曜日、森健太郎は取り引き先の支社長である鈴木とゴルフに出かける。早速、新車に乗って鈴木を迎えに行くと…。

(マンションの前で森の到着を待っていた鈴木。車に乗り込んできて)

5

鈴木：森さん、おはようございます。すみませんねえ、迎えに来ていただいて。

健太郎：いいえ。ちょうど通り道ですし、気にしないでください。

鈴木：森さん、これ新車でしょう？ いいですねえ。

健太郎：いやあ、やっと買ったんですよ。こっちに来てから、車買おうか、ずっと迷ってたんですけど…。

10

鈴木：そうですか。運転は？ 怖くないですか。

健太郎：初めは怖かったですね。中国は右側通行でしょう。日本と反対だから、感覚をつかむまで大変でした。

鈴木：なるほど。奥さんは？ 運転されるんですか。

健太郎：いやあ、免許は持ってるんですけどね。怖くてとても運転できないって 15
言ってますよ。

鈴木：そうですよねえ。

(しばらくして)

鈴木：この車って、ハイブリッドですよ。それにしても静かだなあ。エンジン 20
がかかっているなんて信じられない。

健太郎：そうですね。わたしも初めびっくりしました。

鈴木：ハイブリッドって、電気とガソリンの両方を使って走ってるんでしょう。

健太郎：ええ。最近は、電気だけで走る車も増えてるみたいですけどね。

鈴木：そう言えば、この間、北京に行ったんですけどね、その時に乗ったバスが電気自動車でしたよ。



25

健太郎：そうですか。中国でも電気自動車は注目されてるんですね。

鈴木：ええ。環境問題は、社会全体で取り組んでいかなきゃいけない大きな問題ですからね。

新出語彙1

ハイブリッドカー [名] 双动力汽车

のりこむ (乗り込む) [动1自] 坐进, 乘坐; 开进

とおりみち (通り道) [名] 顺路, 经过的道路; 通道

つうこう (通行) [名・サ变自] 通行, 通过

ハイブリッド [名] 双动力

でんきじどうしゃ (電気自動車) [名] 电动汽车



“いやあ”

“いやあ”表示说话人不好意思或感动的心情, 多为男性使用。当铃木说“森さん, これ新車でしょう? いいですね。”, 健太郎回答“いやあ, やっと買ったんですよ。”从这里的“いやあ”可以看出健太郎对于铃木所说的话感到既欣喜又有些不好意思的样子。

此外, “いやあ”还具有对后面要说的否定性内容做铺垫的作用。当铃木问“奥さんは? 運転されるんですか。”, 健太郎回答“いやあ, 免許は持ってるんですけどね。怖くてとても運転できないって言ってますよ。”这里就是用作对否定性内容“怖くてとても運転できないと言ってますよ”的铺垫。

次世代送電網と再生可能エネルギー

ある日、大都市で突然停電が起こったとする。信号が機能しない。地下鉄や電車などの交通機関を利用しようにもできない。水道が止まり、オフィスや家庭では空調設備を使うことができない。都市全体がパニックに陥り、生活も産業も成り立たなくなってしまう。

5

現在、世界の電力消費量は増え続けており、電力の確保は各国で大きな課題となっている。地球環境に配慮しながらも、電気を安全に無駄なく供給することが求められる今、注目されているのが「次世代送電網（スマートグリッド）」^{じ せ だい そう でん も う}、そして「再生可能エネルギー」である。

これまで発電所で作られた電気は、送電線を通して、各家庭や工場などに送られ 10
るだけだった。一方通行で、一度送ったら送ったきりという単純極まりないシステムだ。これに対し、次世代送電網とは、ひと言で言えば、IT（情報技術）を活用し、時間的に、または空間的に、電気を余っている所から足りない所へ融通して電気の無駄を抑える送電システムである。

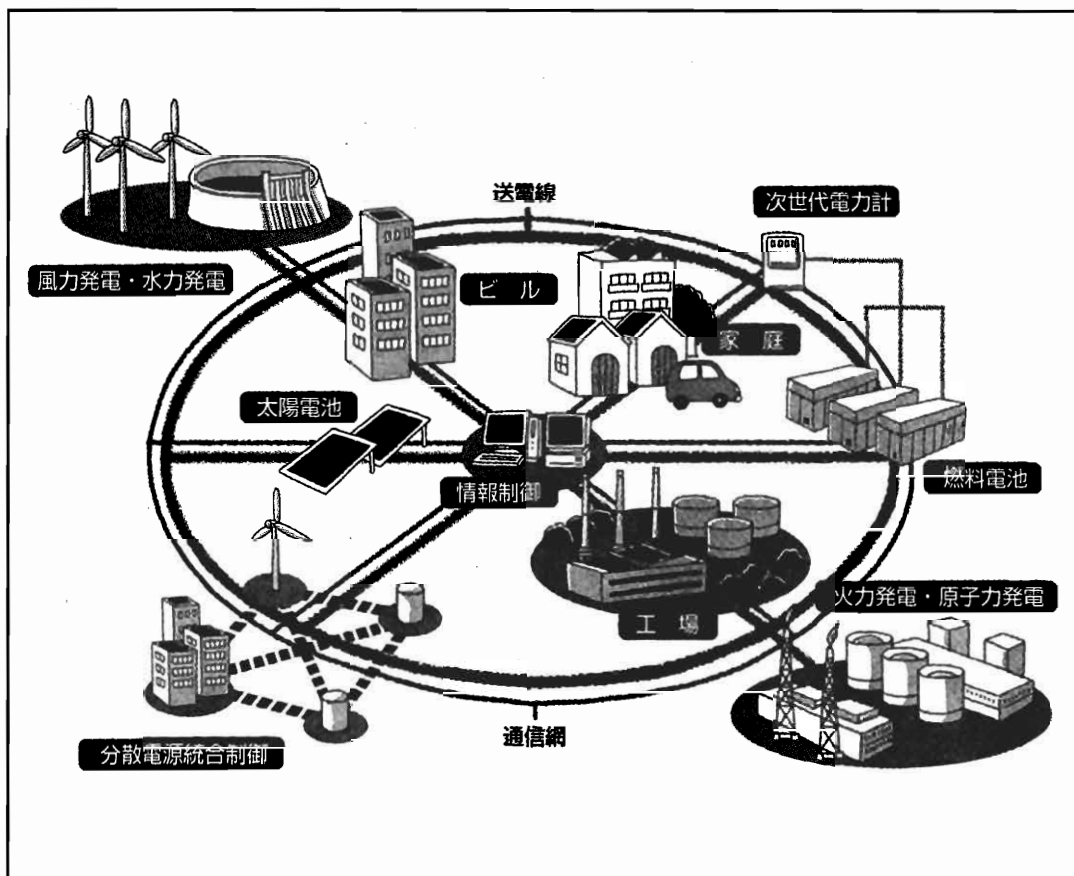
次世代送電網はさまざまな技術が組み合わせられて実現するものである。家庭や工 15
場には、次世代電力計（スマートメーター）が設置され、電力使用量のデータが記録される。使用量はネットワークを通じて電力会社に伝えられ、そのデータをもとに、コンピュータが電力の使用量と供給量のバランスを制御する。さらに、超電導送電線によって、これまで電気抵抗のために送電の途中で失われていた電気の損失をほぼゼロにすることができる。また、工場や各家庭に高性能蓄電池を設置したり、電気自動 20
車の電池を活用したりすることで、余った電気をためておくことも可能だ。ためた電気は電力需要が多い時間帯に使用することができる。

電気の使用量は、1日のうちでも、また1年の間でも、大きく変動するが、現在の主要な発電方式である火力や水力や原子力では、細かい出力の調整は難しい。さらに、現在の送配電設備は、冷房の使用が多い真夏の昼間など、電力需要がピークに達 25
した時にもパンクすることのないように、かなりの余裕を持って作られている。だから、発電所建設のコストも膨大になるし、夜間など、電力需要の少ない時には、電気が余ってしまうことになる。次世代送電網により、電力需要に合わせて発電量を自動的に調節することで、このような無駄を省くことができる。

一方、太陽光や風力といった再生可能エネルギーは、環境への負荷が小さく、自然 30
の営みから半永久的に得られる未来のエネルギーとして期待されている。反面、自然のエネルギーを利用した発電方法の大きな欠点は、発電量が地形や天候に大きく左右

されるということである。次世代送電網でこのような変動を吸収することができれば、これらのエネルギーの導入をより積極的に促進することができる。

- 世界各国は今、次世代送電網の整備、そして再生可能エネルギーの利用に向けて動きつつある。日本の場合、石油や石炭などの燃料資源をほとんど輸入に頼っていると
5 いう問題があることから、次世代送電網は、主として再生可能エネルギーの使用を促進するためのインフラとして位置づけられている。他方、急速な経済発展に伴い電力需要が急増する中国では、国を挙げて再生可能エネルギーの開発を行っている。先行しているのは発電コストの安い風力発電だが、大規模な太陽光発電プラントの建設計画もあり、送電には次世代送電網の技術が用いられるといわれている。
- 10 特に太陽電池生産において、2008年、世界第1位の中国、第2位のヨーロッパについて、日本は第3位のシェアを占めている。日中両国には、次世代電網や再生可能エネルギー活用の技術開発の分野において、主導的な役割を果たすことが望まれている。



スマートグリッドのイメージ図

新出語彙2

じせだいそうでんもう (次世代送電網) [名]
 下一代輸電網
 さいせいかのうエネルギー (再生可能～) [名]
 可再生能源
 こうちよう (空調) [名] 空調
 パニック [名] 恐慌
 おちいる (陥る) [動1自] 陷入; 掉进
 きょうきゅうする (供給～) [名・サ変他]
 供給, 提供
 スマートグリッド [名] 高性能電網
 そうでんせん (送電線) [名] 電纜, 電線
 いっぱうつうこう (一方通行) [名] 單向通行
 きわまりない (極まりない) [形1]
 极其, 再也没有
 じょうほうぎじゅつ (情報技術) [名]
 信息技术
 かつようする (活用～) [名・サ変他]
 有效利用, 实际应用
 こうかん (空間) [名] 空間
 ゆうずうする (融通～) [名・サ変他]
 調配, 通融; 随机应变; 畅通
 そうでん (送電) [名・サ变自他] 輸電, 送電
 くみあわす (組み合わせ) [動1他]
 配合, 編組
 じせだいでんりょくけい (次世代電力計) [名]
 下一代电表
 スマートメーター [名] 智能电表
 ネットワーク [名] 網絡
 ちょうでんどうそうでんせん (超電導送電線)
 [名] 超導電纜
 ていこう (抵抗) [名・サ变自]
 阻力, 电阻; 抵抗, 反抗
 ゼロ [名] 零
 こうせいのうちくでんち (高性能蓄電池) [名]
 高性能蓄電池
 ほうしき (方式) [名] 方式

すいりょく (水力) [名] 水力
 しゅつりょく (出力) [名・サ变他] 輸出
 そうはいでん (送配電) [名] 輸配電
 まなつ (真夏) [名] 盛夏, 炎夏
 ピーク [名] 頂峰, 峰值
 パンクする [名・サ变自] 超过負載量而无法正
 常运作, 停止工作; (轮胎) 爆胎
 よゆう (余裕) [名] 余地, 富余
 じどうてき (自動的) [形2] 自動的
 はぶく (省く) [動1他] 減少, 节省; 省略
 たいようこう (太陽光) [名] 太陽能, 太陽光
 いとなみ (営み) [名] 活動, 運行
 はんえいきゅうてき (半永久的) [形2]
 半永久性的
 はんめん (反面) [副] 另一方面
 ぎゅうする (左右～) [名・サ变他]
 影响, 左右
 そくしんする (促進～) [名・サ变他]
 推动, 促进
 インフラ [名] 基础设施
 いちづける (位置づける) [動2他]
 定位, 確定
 たほう (他方) [副] 另一方面, 而
 きゅうぞうする (急増～) [名・サ变自]
 激增, 急剧增加
 せんこうする (先行～) [名・サ变自]
 走在前面, 优先实行, 先行实施
 プラント [名] 工厂 (设备)
 たいようでんち (太陽電池) [名] 太阳能电池
 つぐ [動1自] 接着, 继……之后
 シェア [名] 市场占有率, 份额
 しゅどうてき (主導的) [形2] 主导的, 主动的

 くにをあげる (国を挙げる) 举国, 全国

191

前接一类形容词，并主要用于口语。

- ▶ 首相の発言はおかしいといったらない。テレビで「政府の政策を国民が理解していない」と言っていた。

(首相的发言荒唐之极。居然在电视上声称“国民没有理解政府的政策”。)

- ▶ いつも同じ議論を繰り返している。ばかばかしいといったらありはしない。

(总是反复同样的争论，实在太无聊了。)

■超電導送電線によって、これまで電気抵抗のために送電の途中で失われていた電気の損失をほぼゼロにすることができる。

5. ～途中で

“途中”表示移动的出发点与目的地之间的场所及开始与结束之间的时间点或时间段。以“名词+の+途中で”“动词基本形+途中で”的形式，表示某行为正在进行期间发生了别的行为。课文中的“送電の途中で”即表示“送電”这一行为持续进行的中间。此外，常用的还有“途中の駅(中途站)”，意思是从起点向目的地移动中间的车站。

- ▶ 地震が発生したため、番組の途中で緊急地震速報に切り替わった。

(由于发生了地震，在节目中中途切换成了紧急地震速报。)

- ▶ 学校から帰る途中で、大きな犬に吠えられた。

(在放学回家的路上一条大狗冲着我叫。)

- ▶ 早く着きたいなら、途中の駅で急行に乗り換えのほうがいい。

(如果想早点到达，最好在中途换乘快车。)

■電気の使用量は、1日のうちでも、また1年の間でも、大きく変動するが、現在の主要な発電方式である火力や水力や原子力では、細かい出力の調整は難しい。

6. “うち”和“間”

一般而言，“間”表示时间段，可以跟“～から～まで”一起使用，而“うち”不可以。

- ▶ 今日の午後2時から4時までの間は事務所にいます。

(今天下午2点到4点之间我会在单位。)

×今日の午後2時から4時までのうちは事務所にいます。

“うち”在表示“赶在某种变化发生之前”的意思时不能用“間”替换。

- ▶ この料理は熱いうちに食べてください。(这个菜趁热吃吧。)

×この料理は熱い間に食べてください。

- ▶ 暗くならないうちに帰って来なさい。(在天黑之前赶回来!)

×暗くならない間に帰って来なさい。

有时也会出现“うち”和“間”均可使用的情形，如果用“間”，则表示从开始到结束的整个期间，而“うち”则只把开始或结束的那一时刻作为着眼点，若着眼点放在开始，则结束部分不出现在说话人的视野，反之，如果着眼点放在结束，则开始部分对说话人而言无

关紧要。

▶ テレビを見ている間に眠ってしまった。(看电视中途睡过去了。)[醒了还接着看]

▶ テレビを見ているうちに眠ってしまった。

(看着看着电视,睡过去了。)[可能睡到天亮]

▶ 夏休みの間に, この仕事を仕上げなければならない。

(这个活儿必须在暑假期间完成。)[只要在暑假期间, 什么时候都可以]

▶ 夏休みのうちに, この仕事を仕上げなければならない。

(这个活儿必须在暑假结束前完成。)[暑假结束为期限]

课文中的例子可以说成“1日の間でも, また1年の間でも”, 但如说成“1日のうちでも, また1年のうちでも”, 则会有些不自然。

■太陽光や風力といった再生可能エネルギーは, 環境への負荷が小さく, 自然の営みから半永久的に得られる未来のエネルギーとして期待されている。⁷反面, 自然のエネルギーを利用した発電方法の大きな欠点は, 発電量が地形や天候に大きく左右されるということである。

■次世代送電網は, 主として再生可能エネルギーの使用を促進するためのインフラとして位置づけられている。⁷他方, 急速な経済発展に伴い電力需要が急増する中国では, 国を挙げて再生可能エネルギーの開発を行っている。

7. “反面, ~” 和 “他方, ~”

“反面”^{はんめん} 是表示“同一事物存在不同的两个方面”的连词, 主要用于陈述事物性质的语境。“反面”^{はんめん} 除了能够在句子当中用于连接下文, 还可以用于句首。用于句子当中时, 使用“小句(简体形)+反面”^{はんめん} 的形式。

▶ この町は静かで自然が豊かである。反面, 坂道が多いので, 老人にとって外出するのは大変である。(这个镇子很幽静, 而且自然环境优越。然而由于坡道很多, 对老年人来说出行有点不便。)

▶ 卓球は, エネルギー消費量は相対的に少ない反面, 年を取ってもできるという利点がある。

(打乒乓球的体能消耗相对较小, 反过来看, 其好处是年纪大了也能打得动。)

类似的表达方式还有“他方”。采用“一方~, 他方~”^{たほう} 的形式, 是对照两方面情况时使用的连词, 多数情况下前后主语不同。有时也单用“他方”^{たほう}。

▶ 1970年当時, 一方で経済的には豊かになりましたが, 他方で公害問題が深刻化しました。

(1970年那时候, 一方面经济繁荣起来了, 另一方面公害问题变得非常严重。)

▶ 彼は水泳部に入りました。他方, 彼女はスキー部に入りました。

(他参加了游泳队。而她参加了滑雪队。)

叙述主语相同的两个方面时, 有时也用“また一方”。

▶ 彼は水泳部に入りました。また一方, 彼は将棋部でも活躍しました。

(他参加了游泳队。而同时他还活跃在日本象棋队。)

■世界各国は今、次世代送電網の整備、そして再生可能エネルギーの利用。に向けて動きつつある。

8. ～に向けて

“向ける”的意思是“面对某个方向或对象”，有时以“～に向けて”的形式表示“朝着……方向”“以……为对象或目标”。

▶ この研究所では、10年前から宇宙に向けて信号を発信しているが、まだ応答はない。〔方向〕（这个研究所10年前就向宇宙发出了信号，但目前还没有收到回信。）

▶ 首相は、国民に向けて消費税アップの必要性を説明した。〔対象〕

（首相对国民说明了提高消费税的必要性。）

▶ 次回のオリンピックに向けて、日本代表の選考会が行われている。〔目标〕

（针对下届奥运会，正在举行日本国家队选手的选拔赛。）

相关的表达方式还有“～に向かつて”，意思是“朝着……目标”，表示动作的方向或对象。

▶ 上りの新幹線は東京駅に向かつて進む。〔方向〕

（上行的新干线列车朝着东京车站行进。）

▶ 卒業式では、在校生代表が卒業生に向かつて送辞を述べる。〔対象〕

（在毕业典礼上，在校生代表向毕业生致送别词。）

“～に向けて”是“～に向かつて”的书面语形式，表示方向或对象时两者可以互换，但表示目标时“～に向けて”不能替换为“～に向かつて”。

■次世代送電網は、主として再生可能エネルギーの使用。を促進するためのインフラとして位置づけられている。

9. ～を～として位置づける

“として”表示定位（㊦中级第3课），使用“AをBとして位置づける”的形式，表示“把A作为B，给予一定的评价”。像课文中“～は～として位置づけられる”这样采用被动形式的用法较为多见。

▶ 日本は、外務省を外交の窓口として位置づけている。

（日本把外务省定位为外交窗口。）

▶ 大臣も公務員として位置づけられている。（日本的大臣也属于公务员。）

■急速な経済発展₁₀に伴い電力需要が急増する中国では、国を挙げて再生可能エネルギーの開発を行っている。

10. ～に伴い

“～に伴い”与“～に伴って”（㊦中级第19课）相同，表示“由于一方面的变化，另一方面也发生变化”。使用“名词＋に伴い”或“动词基本形＋に伴い”的形式。前接动词有时还使用“动词基本形＋の＋に伴い”的形式。

- ▶ 道路工事の実施に伴い、明日から3日間、この道路は通行止めになります。
(随着道路施工,从明天起的3天时间,这条道路将禁止通行。)
- ▶ 日本語学習者が増加するに伴い、日本語学校の数も年々増えてきている。
(随着学习日语学生的增加,日语学校的数量也逐年增多。)
- ▶ マンションを購入するのに伴い、冷蔵庫を買い換えた。
(买公寓楼的同时,新买了冰箱。)

■特に太陽電池生産において、2008年、世界第1位の中国、第2位のヨーロッパ₁₁について、日本は第3位のシェアを占めている。

11. ～について

“つぐ”意思是“紧随其后”“紧接着”，多以“～について”“～につぐ”的形式表达顺序。

- ▶ 日本で、富士山について高い山はどこですか。
(在日本,仅次于富士山的高山是哪座山?)
- ▶ 前回のアジア大会で、日本は、中国とインドについて3番目に多くのメダルを獲得した。(在上次亚运会上,日本获得的奖牌数仅次于中国和印度,居第三位。)
- ▶ わたしの会社では、専務は社長につぐ重要なポストだ。
(在我们公司,专务是仅次于社长的重要职位。)

新出語彙3

たんけんたい (探検隊) [名] 探险队

ぶれい (無礼) [形2] 不礼貌, 无礼

つしまかいきょう (対馬海峡) [专] 对马海峡

おうだんする (横断〜) [名・サ変他] 横渡, 横穿

きわまる (極まる) [动1自] 极其, 达到极限

ばかばかしい [形1] 无聊, 愚蠢; 胡闹

そくほう (速報) [名] 速报, 快报, 简报

ほえる (吠える) [动2自] 叫, 吠

きゅうこう (急行) [名] 快车

さかみち (坂道) [名] 坡道, 斜坡

そうたいてき (相对的) [形2] 相对的

おうとう (応答) [名・サ变自] 回答

そうじ (送辞) [名] 送别词, 送行

がいむしょう (外務省) [专] 外务省, 外交部

かいかえる (買い換える) [动2他] 新买, 新购

ポスト [名] 职位, 岗位

.....
ばんめ
〜番目 第〜位

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

- (1) 「次世代送電網（スマートグリッド）」とは何ですか。定義しなさい。
- (2) 次の①～③は、現在の電力システムの欠点である。次世代送電網が導入された場合、それがどのように解決されるのか、書きなさい。

現在の電力システム		次世代送電網
①発電所で作られた電気が一方的に家庭や工場に送られるだけである。	⇒	コンピュータによって_____
②電気抵抗のために送電の途中で電気が失われる。	⇒	電気の損失を_____
③火力や水力や原子力の発電は細かい出力の調整が難しい。	⇒	電力需要に合わせて_____

- (3) 日本と中国の次世代送電網の利用について、本文中の言葉を使ってまとめなさい。

日本では、_____。

中国では、_____。

2. 下線部に当てはまる動詞を考え、適切な形にして文を完成しなさい。

- (1) ロケットの打ち上げは、ちょっとした天候の変化に_____。
- (2) 一度_____信頼は、なかなか回復できるものではない。
- (3) 日中商事は中国人の社員も多く、社員には高い中国語の能力が_____。
- (4) 栄養が体内に_____までには6時間ぐらいかかる。
- (5) 洪水によって孤立した町に、今日、ヘリコプターによって援助物資が_____。

3. []の意味になるように、()に片仮名、下線部に助詞を入れて文を完成しなさい。

- (1) 山道で迷子になったら、きっと()_____陥るだろう。[混乱状態になる]
- (2) 気温が38度になった昼間、電力の使用量が()_____達したそうだ。[到達点]
- (3) この会社の製品は、国内で70%の()_____占めている。[割合]
- (4) メーカーは、いかに生産()_____抑えるかに頭を痛めている。[価格]
- (5) 発展途上国では、道路・水道など()_____整備が急がれている。

[都市活動を支える施設]

4. から適切な表現を選び、同じ意味になるように下線部を書き替えなさい。

- (1) 答えを求められても、何も知らないのだからどう答えたらいいのか分からない。
- (2) 夏は、クーラーを消さないで寝てしまい、体調を崩す人が少なくない。
- (3) 雨も風も強く、前に進もうと思ってもなかなか進まなかった。
- (4) 氾濫する恐れがある川を見に行くと、たいへん危険な行為だ。
- (5) 明日、10年ぶりに兄弟に再会できる。とてもうれしい。

といったらない まま 極まりない ようがない うにも きり

5. 適切なものを選びなさい。

- (1) A社のクレーム処理は満足できる。(一方で・さらに・言うまでもなく)、B社は処理が遅くて困る。
- (2) 李さんには中国事情について教えてもらうことになった。(また・そのほか・その代わりに)、わたしは日本料理を教えてあげることにした。
- (3) 友人が働いている会社は残業が多くない。(それなら・それだけではなく・ただし)、男性の育児休暇についても理解があるようだ。
- (4) 京都に行くなら、高速バスを利用するといいいよ。安いし、(あるいは・それに・それで)、バスの中で1泊するから、宿泊代も節約できるし。

6. 録音を聞いて、質問に答えなさい。

- (1) まず録音を始めから終わりまで1回聞きなさい。その後、録音を聞きながら()に言葉を書きなさい。

地球は太陽の熱で温められているが、その熱は地球の表面に当たって^①)
り、その時、物を温める力を持った^②)が出る。それは夜になると
空へ出ていくため、地球の温度は^③)が保たれている。しかし、空
気が汚れると、空に^④)のようなものができ、地表が温まる。したがっ
て、地球の温度が上がることになる。そのため、気候が変動し、^⑤)
が起こる原因となる。

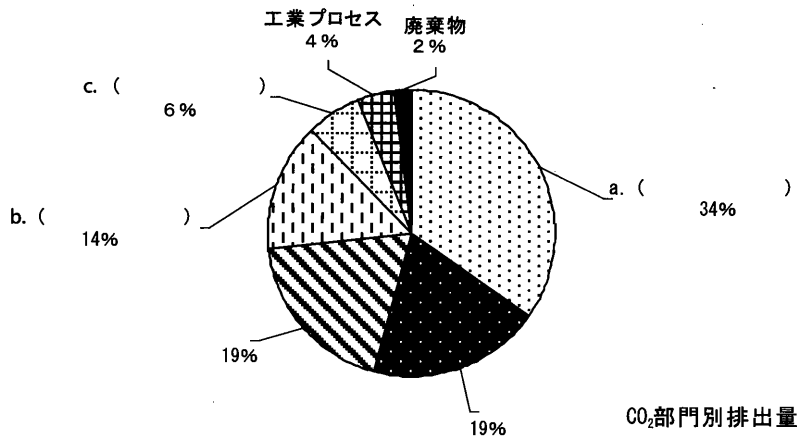
- (2) (1) に続く文を聞いて、質問に答えなさい。

①空気を汚す原因となっている二酸化炭素が大量に排出されている原因について、
()に適切な言葉を書きなさい。

現在世界で使用するエネルギーの約()は、()・
石油などの()を燃やして作り出されているため。

- ②グラフのa～cに当てはまる言葉を、下のから選んで書きなさい。

家庭 産業部門 業務部門 運輸部門 エネルギー転換部門



◎ 7. 必要があれば、下線に入る言葉を適切な形に変え、録音を聞きながら甲になって会話の練習をしましょう。

- (1) 甲: すみませんね。迎えに来ていただいて。
乙: いいえ、とんでもない。たいしたことありません。
① 雨の中をわざわざ来る
② 重い物を届ける
③ 代金を立て替える
- (2) 甲: 初めは怖かったですね。中国は右側通行でしょう。
乙: そうですね。
① 驚く／日本は交通費が高い
② くだく／日本は通勤時間が長い
- (3) 甲: 東京って、世界でいちばん人が多く住む都市だってご存じでしたか。
乙: へえ、そうなんですか。それは知りませんでした。
丙: ええ、そうなんだそうですね。わたしも聞いたことがあります。
① 諸葛孔明／発明家としても有名だ
② 江戸時代／結婚している女性は歯を黒くした

8. 次の文の接続表現の使い方を考え、下線部を適切な表現にしましょう。

- (1) あの店は、料理がおいしいと評判です。そのうえ、料理が出てくるのがとても遅いそうです。
- (2) 甲: 近ごろの収益減少について、どのようにお考えですか。
乙: 収益の減少は、国内における生産コストに原因があると思います。
甲: そして、御社も、生産拠点を海外に移すべきだとお考えですか。
- (3) 大学入学試験の日、大雪が降った。すると、開始時間が大幅に遅れた。
- (4) 父はいつもわたしの考えに反対する。ところで、日本留学に関しては反対しなかった。
- (5) わたしは小学校のころから小説を読むことが好きで、ご飯を食べている時も、寝る時も、夢中で読んでいました。そのうえ、物語を読みながら、笑ったり泣いたりしていました。

9. 本文を参考に、次の中国語文を日本語に翻訳し、下線部に適当な日本語を書きなさい。

世界各国出于对未来石油燃料供给量的不安，①正在向生产使用电力能源的电动汽车的方向转变。就日本而言，燃料电池的生产及改良曾一度领先世界，由于技术的积累，曾被认为是全世界也可处于优势地位。然而，②与举国上下进行能源开发的中国等各其他国家相比，民营企业开发燃料电池几乎得不到政府援助的日本，如今太阳能电池的市场占有率已经跌落到第3位。可以说，③要想使日本的能源生产技术将来在世界上继续发挥主导作用，政府的援助就是必不可少的。

世界各国は今、石油燃料の供給量が将来的に不安なため、①_____

技術も蓄積されて世界でも優位に立てると思われていた。ところが、②_____

池のシェアが3位に落ち込んでいる。③_____
政府の支援が必要だといえる。

<关键词>

领先……（～をリードする）

各其他国家（諸外国）

政府援助（せいふしえん政府支援）

新出語彙4

でいぎする (定義～) [名・サ変他] 定义

いっぽうてき (一方的) [形2]

一方的, 单方面的

こりつする (孤立～) [名・サ变自] 孤立

ヘリコプター [名] 直升机

えんじょ (援助) [名・サ变他] 援助

ぶつし (物資) [名] 物资

わりあい (割合) [名] 比例

ちひょう (地表) [名] 地表, 地面

はいしゅつする (排出～) [名・サ变他]

排放, 排出

もやす (燃やす) [动1他]

烧, 燃烧; 燃起, 激起

シーオーツー (CO₂) [名] 二氧化碳

こうぎょうプロセス (工業～) [名] 工业流程

ぎょうむ (業務) [名] 业务

うんゆ (運輸) [名] 运输

てんかん (転換) [名・サ变他] 转换

たてかえる (立て替える) [动2他] 垫付, 代付

くたくた [形2] 疲惫不堪, 筋疲力尽

しょかつこうめい (諸葛孔明) [专] 诸葛孔明

しゅうえき (収益) [名] 收益

きよてん (拠点) [名] 基地, 据点; 依据

かいりょう (改良) [名・サ变他] 改良

リードする [名・サ变他] 领先; 引领, 带领

ちくせきする (蓄積～) [名・サ变他]

蓄积, 积蓄

ゆうい (優位) [名] 优越地位, 优势

～物 ～物

諸～ 諸～, 各～

あたまをいためる (頭を痛める) 伤脑筋

【聴解】

はやまる (早まる) [动1自] 提前, 提早

みぢか (身近) [形2] 切身; 近旁, 身边

はねかえる (はね返る) [动1自]

反射, 弹回, 反弹

せきがいせん (赤外線) [名] 红外线

いっしゅ (一種) [名] 一种

メタン [名] 沼气, 甲烷

フロン [名] 氟利昂

きたい (気体) [名] 气体

てんねんガス (天然～) [名] 天然气

ねんしょう (燃烧) [名・サ变自] 燃烧

心身堂 上海工場副工場長 趙越 (45歳)
 CSR担当 大久保勇 (48歳)
 関連企業担当者 岩崎洋子 (35歳)
 西郷慎太郎 (39歳)

①工場公開

5

心身堂は、上海近郊に建設した新しい工場を一般公開し、環境への取り組みを紹介している。ある日、関連企業の担当者が工場の視察に訪れることになり、上海工場の趙副工場長が案内する。

(工場を案内しながら)

趙：この工場では、使用済みの水を浄化して、工場内の水洗トイレなどに再利用していますが、浄化した水の一部は、エネルギー源としても再利用しています。 10

岩崎：あのう、エネルギー源として再利用って、どういうことですか。

趙：あっ、はい。水を利用して電気を作るんです。

西郷：つまり水力発電ですか。

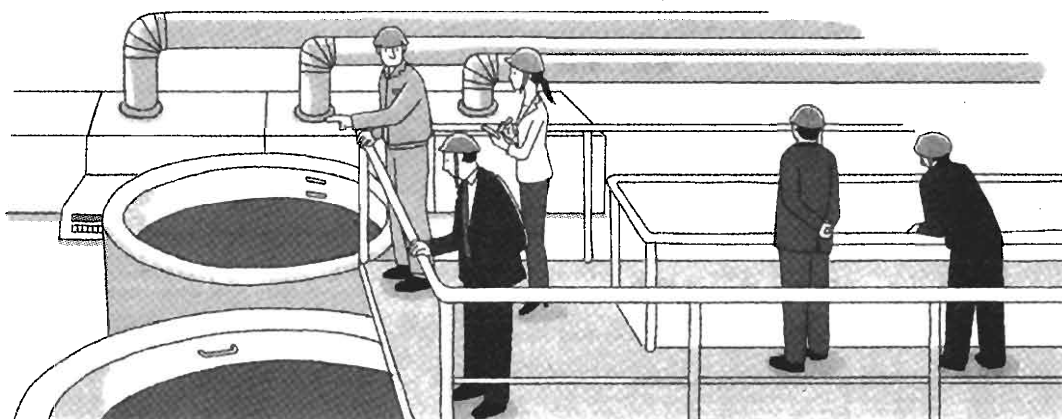
趙：そうです。それと同じ原理で、工場内でも発電しようというものです。弊社では、「マイクロ水力発電」と呼んでいます。 15

岩崎：ということは、工場内にダムのようなものを作るってことですか。

趙：ええ。ただ、本格的なダムを作るのは無理ですので、排水処理場にマイクロダムというものを設けています。

西郷：小型のダムですか。

趙：ええ、そうです。では、まず、実物をお目にかけたいと思います。処理場の方 20
 へご案内します。どうぞ。



(排水処理場で)

岩崎: 思ったより小さいですね。これでは、工場の電力をまかなうのは無理なのでは?

趙: おっしゃるとおりです。ただ、電気をためておくことで、工場内の照明や空調などには十分再利用できます。

- 5 西郷: 発電量は少しでも、太陽光発電や風力発電に比べると安定した発電が見込めそうですね。

趙: はい。これなら、巨大なダムと違って、自然環境に悪影響を与える可能性も少ないというメリットもあります。

西郷: (独り言で) へえ、環境負荷の低減が図れるってわけか。

- 10 趙: では、次に、発電量を確認できるコントロールパネルをご覧に入りたいと思います。こちらへどうぞ。

②CSR説明会

上海工場の視察後、心身堂の「環境への取り組み」についてCSR担当の大久保が中心になってプレゼンする。

- 15 (パワーポイントを使いながら)

大久保: それでは、環境への取り組みについてご説明させていただきます。まず、こちらをご覧ください。(画面を切り替える) 弊社では、「森育」^{もりいく}を提唱し、環境保全活動を推進してまいりました。「森育」には2つの側面があります。1つは、植林活動や森林整備などであり、もう1つは、森や木、自然の大切さを子供たちに伝える環境教育です。……

20

(説明が終わって)

岩崎: プレゼン、とても参考になりました。ところで、「森育」とは聞き慣れない言葉ですが…。

大久保: ご質問、ありがとうございます。「食育」^{しきいく}という言葉は耳になさったことがあるかと思いますが、「森育」は、弊社が考案した言葉です。

25

岩崎: ええっ、そうなんですか。

西郷: とところで、その「森育」のうち、植林活動のほうは、なんとなく分かるのですが、環境教育のほうは漠然としていて、いまいちイメージが…。

大久保: 分かりました。ええと…、環境教育の取り組みとしては「出前授業」があります。

30

西郷: 「出前授業」?

大久保: はい, そうです。5年ほど前から, 研究・開発部門が中心となって, 日本の小学生を対象に行っているものです。

岩崎: 小学生が対象ですか。それで, 授業ではどんなことを?

大久保: 授業では毎回, 各地域の植林活動について紹介しています。それをきっかけにして, 子供たちに, 森林資源と自分たちの生活の関係について考えてもらいたいと思っています。

岩崎: 確かに, 森林はかけがえのない資源ですからね。できれば何か例を教えてくださいませんか。

大久保: はい。よく紹介されるのが, 漁師さんが中心になって行っている植林活動ですね。

10

西郷: えっ! 漁師さんと植林活動って, どういうことですか。

大久保: はい。実は, 森林と海は密接につながっているんですよ。森に雨が降ると, 地面に積もった落ち葉の養分が溶け出し, 土に染み込みます。そして, それは栄養豊富な水として川を伝って海へと流れ込み, 魚のえさとなる小さな生き物や海草を育てるんです。だから, 漁師さんにとって, 森林はとても大切というわけなんです。

西郷: なるほど。森林と海は切っても切れない関係ということですね。

.....



新出語彙1

シーエスアール (CSR) [名] 企业的社会责任

こうじょうちょう (工場長) [名] 厂长

ちょうえつ (趙越) [专] 赵越

おおくぼいさむ (大久保勇) [专] 大久保勇

いわさきようこ (岩崎洋子) [专] 岩崎洋子

さいごうしんたろう (西郷慎太郎) [专]

西郷慎太郎

きんこう (近郊) [名] 近郊

じょうかする (浄化〜) [名・サ変他] 净化

すいせん (水洗) [名] 水冲, 水洗

げんり (原理) [名] 原理

マイクロ [名] 微型, 微量

ほんかくてき (本格的) [形2] 真正的, 正式的

じつぶつ (実物) [名] 实物

まかなう [动1他]

维持, 勉强支持; 提供; 供给饭食

しょうめい (照明) [名] 照明

ていげん (低減) [名・サ変他]

减轻, 降低, 减少

コントロールパネル [名] 控制板, 配电盘

パワーポイント [名] PPT 演示文稿

きりかえる (切り替える) [动2他]

切换, 转换, 改换

もりいく (森育) [专] 植树

ていしょうする (提唱〜) [名・サ変他]

提倡, 主张

ほぜん (保全) [名・サ変他] 保全

たいせつさ (大切さ) [名] 重要性

ききなれる (聞き慣れる) [动2自] 耳熟, 听惯

しょくいく (食育) [名・サ变自] 养育

ばくぜんと (漠然と) [副]

笼统, 不清晰, 含糊

いまいち [副] 稍微不足

でまえ (出前) [名・サ变他]

服务上门, 送外卖

でまえじゅぎょう (出前授業) [名]

登门授课, 上门讲课

みつせつ (密接) [形2] 紧密, 密切

ようぶん (養分) [名] 养分

とけだす (溶け出す) [动1他] 溶解出来

つたう (伝う) [动1自] 顺着, 沿着

いきもの (生き物) [名] 生物

かいそう (海草) [名] 海草

ごらんに入れる (ご覧に入れる)

请(对方)观赏

きってもきれない (切っても切れない)

无法分割, 极其亲密

〜長^{ちよう} 長^{ちよう}〜済^すみ 过^す, 完了〜源^{げん} 源^{げん}〜悪^{あく} 不良, 坏

1. 场景设置与表达

本课的场景是心身堂的赵越和大久保带领相关企业的项目负责人岩崎和西乡参观工厂并做说明。心身堂一方多使用自谦语介绍工厂，如“実物をお目にかけたいと思います”。而相关企业的项目负责人作为访客，提问时也可以使用非敬语表达方式。

标题“CSR”意思是“企业的社会责任”，是Corporate Social Responsibility的缩写。企业不只是追求利润，还必须为其组织活动和经济活动对社会产生的影响负责，并有责任就其自身的做法对利害关系人（消费者、投资人、社会全体等）做出说明。通常不能尽到说明责任的企业无法获得社会的认可，作为企业难以生存。

2. 做说明时常用的表达方式

做说明时使用的表达方式

●～させていただきます

在开始做说明或演讲时，多以“～させていただきます”开头。“～させていただきます”原本是征求许可时使用的表达方式，现已被普遍用作一种礼貌的表达方式。

▶ それでは、新商品の販売戦略についてのプレゼンテーションを始めさせていただきます。（下面请允许我就新商品的销售战略做说明。）

●～いたします

用自谦语“～いたします”（㊦初级第48课）代替“～します”使表达更加礼貌。

▶ それでは、新商品の販売戦略についてのプレゼンテーションを開始いたします。（下面我开始就新商品的销售战略做说明。）

●～まいります

用自谦语“～まいります”代替“～てきます”“～ていきます”使表达更加礼貌。

▶ 創業時より、弊社では、一貫して安全で安心な製品の提供を心がけてまいりました。（从创业时开始，敝公司就一直注重提供安全放心的产品。）

▶ 今後も、より安全で安心な製品の開発に精進してまいります。

（今后还会不断致力于开发更加安全放心的产品。）

●～ております

用自谦语“～ております”（㊦初级第48课）代替“～ています”使表达更加礼貌。

▶ 商品開発に関しては、常にユニバーサルデザインを意識して取り組んでおります。

（关于商品开发，我们通常有意识地致力于通用的设计。）

●メリット

“メリット”意思是“利点（^{りてん}优点）”“長所（^{ちようしよ}长处）”。在公司的说明会上多使用外来词“メリット”。不足之处用“デメリット”，意思是“短所（^{たんしよ}短处）”。

▶ 自然環境に悪影響を与える可能性も少ないというメリットもあります。

（还有个优点就是对自然环境造成不良影响的可能性也很小。）

- ▶ カードは買い物をするのに便利だが、つい買い過ぎてしまうというデメリットもある。(用卡购物很方便,但也有不经意就买多了的缺点。)

提问时使用的表达方式

●提问前的铺垫

听取对方的意见后提问时不是单刀直入地只提出问题,往往会在提问前对对方的意见表示同感、向对方表示谢意、表明自己可能理解不够充分等。

- ▶ プレゼン, とても参考になりました。ところで、「森育」とは聞き慣れない言葉ですが…。(您的介绍非常有参考价值。不过,“森育”这个词还不是很耳熟。)
- ▶ 貴重なご意見をありがとうございました。ところで、ちょっと質問があるのですが…。(非常感谢您的宝贵意见。不过,我有一个小问题……)
- ▶ たいへん参考になるお話,ありがとうございました。わたしが聞き逃したのかもしれないのですが、植林活動について、いくつか具体例をお教えいただけないでしょうか。(您的话十分有参考价值,非常感谢!或许是我听漏了吧,能请教几个有关植树造林活动的具体事例吗?)

接受提问时使用的表达方式

●回答提问前先做铺垫

收到提问后,先对提问者表示感谢,然后回答提问内容。

- ▶ ご質問,ありがとうございます。「食育」という言葉は耳になさったことがあると思いますが、「森育」は、弊社が考案した言葉です。(谢谢您的提问。“食育”这个词我想您一定听说过吧。“森育”是我们公司创造的词语。)

此外,回答之后要确认自己的回答是否为对方所接受。当不十分清楚对方的提问意图,所作回答可能不切合提问者的意图时,多在回答的开始或最后表明这层意思。

- ▶ ご質問ありがとうございます。…〔回答后〕以上でよろしいでしょうか。
(谢谢您的提问。……〔回答后〕以上回答您满意吗?)
- ▶ ご質問ありがとうございました。質問の意図とずれた答えになってしまった場合はご容赦いただきたいのですが…。
(谢谢您的提问。我下面的回答如果与您的提问意图有出入还请您多包涵……)

3. 确认对方意图的表达方式

●～ということですか(ㄥ)／～というわけですか(ㄥ)

当不十分明了对方的意见或提出问题的意图时,要用“～ということですか”(㊦中级第7课)、“～というわけですか”等表达方式确认对方的意图,语调为上升调。也可以使用“～ってということですか”“～ってことですか”“～っていうわけですか”“～ってわけですか”等语气比较随便的说法。

- ▶ そうです。それと同じ原理で、工場内でも発電しようというものです。弊社では、「マイクロ水力発電」と呼んでいます。

(是の。我们利用相同的原理在厂内发电。在我们公司称作“微型水电站”。)

——ということは、工場内にダムのようなものを作るってことですか。(ノ)

(就是说，在工厂里建造水坝那样的设施吗?)

- ▶ 今期の我が社の経営状態を考えると、冬のボーナスも昨年と同様というわけにはいかないと思います。

(从我们公司本期的经营状况来看，我认为冬季的奖金很难跟去年相同。)

——それは、今年の冬のボーナスが減るということですか。(ノ)

(你的意思是今年的冬季奖金会减少吗?)

要注意，“～ということですか”“～というわけですか”使用上升语调时含有相当强烈的批评语气。

- ▶ [赶不及约会] ごめんなさい、これから家を出るんだけど…。

(对不起！我马上就要出门了……。)

——もう2時間待てということですか。(ノ)

(就是说，你还要让我再等两个小时是吗?)

- ▶ わたしはこんな契約書知りませんよ。(我可不知道有这样的合同啊。)

——あなたのサインがあるのに、しらばくれるというわけですか。(ノ)

(明明有你的签字，还想装作不知道吗?)

此外，当自己做出某种程度的推测，想确认其是否正确时，在句尾使用“ね”(㊦中级第7课)，成为“～ということですね”，语调为升调。

- ▶ そのパソコン、もう5年も使ってるでしょう？ 動作も遅いし、まだ使うつもり？

(那台电脑，都用了5年了吧？运行也很慢了，还打算继续用啊?)

——新しいのに買い換えたほうがいいってことですね。(ノ)でも、お金がないんですよ。(你是说最好换一台新的？不过，没钱啊！)

●～ということですか(㇏) / ～というわけですか(㇏)

听了对方的意见后让对方意识到自己理解了他的话时，使用“～ということですか”“～というわけですか”等表达方式，语调用降调。也可以使用“～っていうわけか”等较随便的表达方式。在本课中出现的是西乡自己为加深理解而自言自语。

- ▶ これなら、巨大なダムと違って、自然環境に悪影響を与える可能性も少ないというメリットもあります。(这样就与巨型水坝不同，还有个优点就是对自然环境造成不良影响的可能性也很小。)

——[自言自语] へえ、環境負荷の低減が図れるってわけか。(㇏)

(哦！原来这样能减轻环境负荷的呀！)

- ▶ 今日のミーティングですが、出席するのはわたしと山田さんと劉さんです。

(今天的碰头会，参加的人有我、山田先生和刘先生。)

——全員で3人ということですか。(㇏)(总共3个人是吧。)

■使用₄済みの水を浄化して、工場内の水洗トイレなどに再利用していますが、…

4. ～済み

部分サ变动词词干后续“済み”，表示已经完成。不是所有サ变动词都具有这种用法，一般多与下表中的特定动词搭配使用。

サ变动词	～済み	サ变动词	～済み
使用する	使用済み（已使用）	対応する	対応済み（已处理）
解決する	解決済み（已解决）	連絡する	連絡済み（已联络）
証明する	証明済み（已证明）	決済する	決済済み（已结账）
登録する	登録済み（已登录）	注文する	注文済み（已订购）
回答する	回答済み（已回答）	提出する	提出済み（已提出）

- ▶ 使用済みの乾電池は、ほかのごみと分別しなければならない。
(用过的干电池必须与其他的垃圾分开。)
- ▶ この伝票は決済済みです。経理部に提出してください。
(这张发票已经清账。请交给财务部。)

■それと同じ原理で、工場内でも発電し、ようというものです。

5. ～（よ）うというものだ

用“动词意志形＋というものだ”的形式表示“以……目的”“以……为目的想出来的东西”。

- ▶ 「京都議定書」は、二酸化炭素の排出量を制限しようというものである。
(《京都议定书》是为限制二氧化碳的排放量而制定的。)
- ▶ 今度の税制改革は、消費税を上げて社会保障費に当てようというものだ。
(这次税制改革的目的是提高消费税以充作社会保障费用。)

■これでは、工場の電力を、まかなうのは無理なのでは？

6. まかなう

“まかなう”的意思是“想方设法筹措金钱或物品”。

- ▶ アメリカに留学中は、アルバイトで生活費をまかなった。
(在美国留学期间，通过打零工来筹措生活费。)
- ▶ 我が家では、毎月5万円で食費をまかなっている。
(在我家，每月用5万日元维持伙食的开销。)

■太陽光発電や風力発電に比べると安定した発電₇が見込めそうですね。

7. ～が見込める

“～を見込む”的意思是“预测推算”。“～が見込める”是其可能形式。

▶ 今回の博覧会は、10万人の来場者を見込んでいる。

(这次博览会估计参观者会有10万人。)

▶ 今回の博覧会は、10万人の来場者が見込めそうだ。

(这次博览会，看来参观者能有10万人。)

另外，“見込む”的被动形式为“見込まれる”，使用“～が見込まれる”的形式，意思是“自然地成为那样的状态”。表示可能的“見込める”不用于不好的事情，而“見込まれる”可以用于不好的事。

▶ 今回の博覧会は、来場者は10万人が見込まれている。

(这次博览会，参观者估计会有10万人。)

▶ 今年は、アレルギーの原因となる杉花粉の増加が見込まれている。

(会造成过敏症的杉树花粉预计今年将会增加。)

■次に、発電量を確認できるコントロールパネルを。ご覧に入れたいと思います。

8. ご覧に入れる

“ご覧に入れる”是“見せる”的自谦表达方式(□□初级第48课，高级第4课)，意思与“お目にかける”(□□中级第18课)相同。

▶ 先生にご覧に入りたいものがあります。明日、研究室にお邪魔してもよろしいでしょうか。(有样东西想请老师过目，明天我去研究室拜访您可以吗?)

▶ とっておきの商品があります。お目にかけましょう。どうぞこちらへ。

(我们有珍藏的商品，我拿给您看看。请跟我来。)

相关的表达方式还有“ご覧になる”，这是“見る”的尊他表达方式(□□初级第47课，高级第4课)。

▶ 先生、今朝の新聞、ご覧になりましたか。(老师，今早的报纸您看了吗?)

■「森育」。には2つの側面があります。

9. ～には～の側面がある

“～には～の側面がある”表示“某事物含有几个不同的方面”。“側面^{そくめん}”的意思是“各种性质或特点当中的一种”，“～の側面”中的“～”部分除了如本课这样使用“2つ”等数字外，还可以是具体内容。

▶ 物事にはプラスの側面とマイナスの側面が必ずある。

(事物必定具有积极的一面和消极的一面。)

▶ 自由貿易には負の側面もあるという考え方に耳を傾けるべきである。

(自由贸易也有负面因素的观点应当认真听取。)

■環境教育のほうは漠然としていて、¹⁰いまいちイメージが…。

10. いまいち [口语]

“いまいち”是“今^{いまひと}一つ”的另一种说法，表示“与本来期待的结果或状况稍有差距”“不过瘾”。本来是副词，表示“水平不能令人满足”。当用作名词时，是“未达到令人满足的程度”的意思。

- ▶ 彼の言っていることがいまいちよく分からない。(他的话我听不大明白。)
- ▶ 今日の料理はいまいちだなあ。(今天的饭菜不怎么样嘛。)

■森林と海は¹¹切っても切れない関係ということですね。

11. 切っても切れない

“切っても切れない”意思是“即使想分割也无法分割”，表示某些事物之间的联系非常紧密。

- ▶ 彼は大学時代の友人で、4年間、サークルでいっしょでした。彼とは切っても切れない間柄なんですよ。
(他是我大学时的朋友，课外小组活动在一起4年。我跟他的关系扯也扯不断。)
- ▶ 中国語と日本語は漢字を共有しているのだから、切っても切れない関係であることは言うまでもない。
(汉语和日语因为共享汉字，具有无法分割的关系是不言自明的。)



表示吃惊

● 意表をつく (出人意料)

- ▶ 昨日のサッカーは、意表をつく作戦が成功し、日本はスペインに完勝した。
(昨天的足球比赛，日本队以出人意料战术完胜西班牙队。)

● 晴天の霹靂 (晴天霹雳)

- ▶ 大阪への転勤の辞令は、彼にとって晴天の霹靂だった。
(去大阪工作的一纸调令，对他来说如同晴天霹雳一般。)

● 度肝を抜く (吓破胆)

- ▶ 新婦の奇抜な衣装に、出席者は皆度肝を抜かれた。
(新娘的怪异服装令出席婚礼的所有人惊诧莫名。)

● 突拍子もない (离奇)

- ▶ 突拍子もないと思われるようなアイデアが、ヒット商品を生むことがよくある。
(令人感到离奇古怪的创意催生出畅销产品的事是常有的。)

● 二の句がつけない (无言以对)

- ▶ スリを目撃したが、あまりの手際よさに二の句がつけなかった。
(我亲眼看到了扒手掏钱包，其利索的身手，令我瞠目结舌。)

● 寝耳に水 (突如其来)

- ▶ 首相の辞任の知らせは、全く寝耳に水であった。
(首相辞职的消息，对我来说太突然了。)

● 一泡吹かせる (吓……一跳)

- ▶ スペインにはいつも負けているので、今度こそ一泡吹かせてやりたい。
(过去跟西班牙对阵一直总是输球，这次咱可要给他个出其不意。)

● 目の玉が飛び出る (目瞪口呆)

- ▶ このマンゴーは、目の玉が飛び出るほど高い。(这种芒果贵得使人目瞪口呆。)

表示担心

● 気に病む (心怀烦恼)

- ▶ 田中さんは、業績不振を気に病んで、体調を崩してしまった。
(田中先生为了工作成绩不好而烦恼，最后终于病倒了。)

● 気をもむ (内心焦躁)

- ▶ 春になると、桜がいつ咲くか気をもむ人が多い。
(一到春天，很多人就一心惦记着樱花哪天开。)

●^{むね}^は^き胸が張り裂ける（伤痛欲绝；心如刀绞）

- ▶ 震災で両親を失ったその子供の話を聞いて、わたしは胸が張り裂けそうだった。
（听了那孩子在地震中失去了双亲的故事，我难过得心如刀绞。）

●^{むね}^{いた}胸を痛める（心痛不已）

- ▶ 世界中の人々が、今度の大地震に胸を痛めている。
（全世界的人们都为这次的大震灾而心痛不已。）

表示喜悦

●^{まんめん}^え^う満面の笑みを浮かべる（笑逐颜开）

- ▶ その選手は、自分が世界記録を樹立したことを知った瞬間、満面の笑みを浮かべた。（这位选手在得知自己破了世界纪录后，脸上笑开了花。）

●^{よろこ}^{いさ}喜び勇む（欢呼雀跃）

- ▶ 息子は、女友達に映画に誘われ、喜び勇んで出かけていった。
（我儿子被女孩子们邀请去看电影，兴高采烈地跑出门去了。）

表示决心

●^{きも}^す肝を据える（壮起胆子）

- ▶ この難題には肝を据えて取り組まなければならない。
（解决这个难题，需要有足够的心理准备才行。）

●^{かた}ほぞを固める（下定决心）

- ▶ 首相にはほぞを固めて震災復興に当たってほしい。
（希望首相能够坚定果敢地为震灾后的复兴而奔走。）

表示恐惧

●^{あし}足がすくむ（手足无措）

- ▶ 高所恐怖症なので、高層ビルに登ると、足がすくんで動けない。
（我有恐高症，一上高楼就两腿发软，寸步难行。）

●^{きも}^ひ肝を冷やす（惊出一身冷汗）

- ▶ 車を運転中、急に脇道から子供が飛び出してきて肝を冷やした。
（我正开车跑在路上，突然从岔路口冲出一个孩子，吓出我这一身冷汗！）

●^み^け身の毛がよだつ（毛骨悚然）

- ▶ わたしは身の毛がよだつような怖い話は苦手だ。
（我可听不了让人毛骨悚然的恐怖故事。）

新出語彙2

いっかんする (一貫～) [名・サ変自] 一直, 一贯

しょうじんする (精進～) [名・サ変自] 致力, 专心致志

ユニバーサルデザイン [名] 通用的设计

デメリット [名] 缺点, 不足

ききのがす (聞き逃す) [动1他] 听漏, 漏听

いと (意图) [名] 意图; 打算, 企图

ようしゃ (容赦) [名・サ変他] 包涵, 包容, 原谅

どうよう (同様) [名・形2] 相同, 同样

けいやくしょ (契約書) [名] 合同

しらばくれる [动2自] 假装不知, 佯装不知

どうさ (動作) [名] 运行, 动作

しょうめいする (証明～) [名・サ変他] 证明

けっさいする (決済～) [名・サ変他] 结账, 结算, 清账

かいとうする (回答～) [名・サ変自] 回答

ぶんべつする (分別～) [名・サ変他] 分开, 区别, 分类

でんぴょう (伝票) [名] 发票, 记账单

きょうとぎていしょ (京都議定書) [专] 京都议定书

ぜいせい (税制) [名] 税制

しゃかいほしょうひ (社会保障費) [名] 社会保障费

まいつき (毎月) [名] 每月

はくらんかい (博覧会) [名] 博览会

アレルギー [名] 过敏症, 过敏反应, 异常反应

かふん (花粉) [名] 花粉

ものごと (物事) [名] 事物, 事情

プラス [名] 积极, 正面; 正极; 加号

ふ (負) [名] 负; 负号, 减号

いまひとつ (今一つ) [副] 稍显欠缺, 稍显不足

サークル [名] 课外小组活动, 班组; 圆, 圆周

あいだがら (間柄) [名] 关系, 交情, 交际

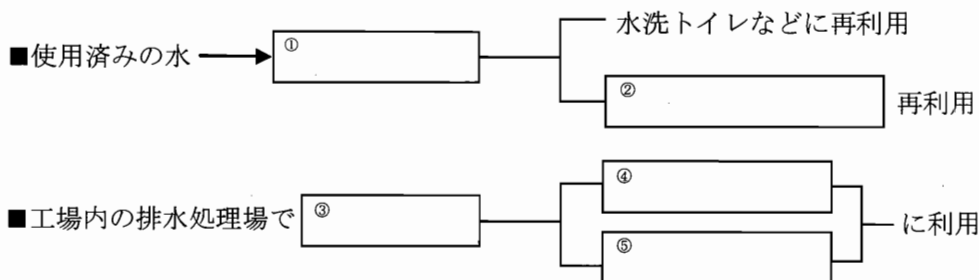
きょうゆうする (共有～) [名・サ変他] 共享, 共有

みみをかたむける (耳を傾ける) 认真听取, 倾听

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

(1) 次は趙副工場長の説明を図にしたものである。□ に当てはまる言葉を書きなさい。



(2) 上記のシステムのメリットを2つ挙げなさい。

(3) 「森育」の2つの側面を挙げなさい。

(4) 「出前授業」とは何ですか。また、授業の目的は何ですか。

出前授業: _____

授業の目的: _____

(5) 西郷さんは「森林と海は切っても切れない関係ということですね」(p204, 17行目)と言っていますが、それはどのようなことですか。

2. 下線部を替えて、録音を聞きながら会話の練習をしなさい。

(1) 森育とは聞き慣れない言葉ですが…。／森育とは何ですか。／森育って何ですか。

①育メン ②CSR

③出前授業 ④4R

(2) 甲: 彼, どう思う?

乙1: この仕事を任せるのは無理なのでは?

乙2: この仕事を任せるのは無理なのではないのでしょうか。

①この建物／エコ対策が優れている

②これ／迅速な対応が求められている

③彼／研究者として有望な

④このデザイン／あちらよりこちらのほうがいい

(3) 甲: 浄化した水の一部はエネルギー源として再利用しています。

乙1: あう, 再利用するってどういうことですか。

乙2: あう, 再利用するというのはどういうことですか。

①最近若者の車離れが進んでいます／若者の車離れ

②我が社は昔から伝わる製法にこだわっています／昔からの製法にこだわる

③20世紀後半, 環境の変化によるアレルギーが増加しました／アレルギーの増加

3. 適切なものを選びなさい。その後、録音を聞きながら会話の練習をしなさい。

- (1) 甲：大事な商談なのに、担当の山田君がインフルエンザで来られないって。
乙：（なるほど・ええっ・はい）。困りましたねえ。
- (2) 甲：コスト削減，コスト削減と言われても限界があると思うんだけど。
乙：（あの・へえ・確かに）。もう削減するところはありませんよね。
- (3) 甲：ここから東京駅までいちばん安く行く順路はこれです。
乙：（なるほど・さあ・ええ）。こんな順路もあったんだ。知らなかったなあ。
- (4) 甲：レトルト食品は，アメリカの軍隊が開発したんだって。
乙：ええっ，（実は・そうだよ・そうなんだ）。いつでもどこでも食べられるという必要性から生まれたっていうわけか。

4. () に当てはまる言葉を から選び，文を完成しなさい。

- (1) できれば今週中に，そちらに () たいのですが，よろしいでしょうか。

伺い	上げ	いらっしゃり	お越しになり
----	----	--------	--------

- (2) 近くにいらっしゃったら，うちに () ください。

電話して	お電話されて	お電話	お電話になって
------	--------	-----	---------

- (3) 先生に () 本を，コーヒーで汚してしまった。

お貸しした	お借りになった	お貸しくださった	お借りした
-------	---------	----------	-------

- (4) 皆様，会員証は必ず手元に () 。

お持ちしてください	お持ちしましょうか
お持ちしていただけます	お持ちになってください

- (5) 皆様に当社の太陽光パネルを () しましょう。

お目にし	ご覧になり	ご覧に入れ	お目にかかり
------	-------	-------	--------

5. () に当てはまる言葉を から選び，必要があれば適切な形に変えて書きなさい。

- (1) 1万円で1か月の生活を () のは到底無理だ。
- (2) 貧困によって () 命が失われている現状を何とかしたいものだ。
- (3) 田中君とぼくはずっと助け合ってきた。切っても () 仲であるといっていいい。
- (4) このパソコン，インターネットへのアクセスが () 遅いなあ。
- (5) もう少し，人の話に () はどうですか。
- (6) よほどの企業努力がなければ，CO₂25%削減は () 。

かけがえのない	耳を傾ける	見込む	切れる	いまいち	まかなう
---------	-------	-----	-----	------	------

6. (1) ~ (3) のカードを見て、下線部に合う文を考えなさい。

(1) 副工場長の趙が工場内 を案内する	(2) 海東大学工学部の前田 が「高層ビルの耐震構 造」について発表する	(3) 株式会社東進の佐々木 が会社の概要を説明す る（「弊社」を使うこと）
-------------------------	--	--

皆様、おはようございます。私は①_____。
ただ今より、②_____。

7. 録音を聞いて、内容に合っていれば○を、そうでなければ×を付けなさい。

- (1) ① () ② ()
 (2) ① () ② ()
 (3) ① () ② () ③ ()
 (4) ① () ② () ③ () ④ ()


shadowing
 シャドーイング

跟读

拨音练习是包含“ん”音的练习。注意不能把“せんもんか”发成“せもんか”。要注意“ん”的发音强度和长度与其他音相同。

促音练习是包含促音（写作“っ”）的练习。注意不能把“あっとうてき”发成“あとうてき”。练习时要有意识地使发音气流阻塞（或阻碍）一定的时间。

长音练习是将音节中的短元音拉长成为长元音的练习。不能把“てきょう”发成“てきよ”。长音的长度一般约为短元音的两倍。长音发错了，词语的意思就变了，这点需要特别注意（㊦ 初级入门单元）

■发音练习

【五十音】	まめみむめもまも	やえいゆえよやよ	られりるれろらろ			
【拨音】	<small>せんもん か</small> 専門家	<small>たんぱく しつ</small> たんぱく質	<small>ほんやく でんごん</small> 翻訳 伝言	<small>さんれんきゅう</small> 三連休	<small>てんねんおんせん</small> 天然温泉	
	ハンバーガー	コンセント	ダイニング	トレンド	オンライン	
【促音】	<small>あつとうてき</small> 圧倒的	<small>き き いっぱつ</small> 危機一髪	<small>ほっそく</small> 発足	やっつける	じっくり シック	
	ハイブリッド	バージョンアップ	ミッション			
【长音】	<small>こうたい</small> 交代	<small>てきよう</small> 適用	<small>せいじつ</small> 誠実	<small>ゆうえき</small> 有益	<small>めいしん</small> 迷信	<small>おお</small> 大げさ
	ホームページ	グローバルゼーション	ロータリー	ボーダーレス		
【绕口令】	<small>うりう</small> 瓜売りが <small>うりう</small> 瓜売りに <small>き</small> 来て <small>う</small> 売り <small>のこ</small> 残し <small>う</small> 売り <small>かえ</small> 帰る <small>うりう</small> 瓜売りの <small>こえ</small> 声					

■会话 [请求]

社員：あのう。課長，今ちょっとよろしいでしょうか。来月の視察の件でご相談したいことがあるんですが。

課長：視察って，中国東北部の？

社員：はい。

課長：悪いけど，これから来客があるんだ。午後にしてくれないかなあ。ええっと，そうだなあ。3時過ぎなら時間が取れるよ。

社員：そうですか。それでは，3時過ぎにご相談しますので，よろしくお願いします。

■短文

日本人は現在，日本語にあふれている外来語をどのように受け止めているのでしょうか。国立国語研究所の「今以上に外来語が増えることへの意識」調査によると，外来語が増えることを好ましいと考えているのは若い世代で，年配の世代は好ましくないと思っている人が多いそうです。それぞれ，話がしやすくて便利である，読み方が難しくて覚えにくいという，外来語のいいところ，悪いところを挙げています。このことから，外来語に対する意識は，世代間による意識の違いが大きいことがはっきり分かります。

新出語彙3

いくメン (育〜) [名] 会照料婴幼儿的好父亲

フォーアール (4R) [名] 4R 运动

エコ [名] 节能, 有益环保

じんそく (迅速) [形2] 迅速, 快速

ゆうぼう (有望) [形2] 有前途, 有希望

せいほう (製法) [名] 制法, 做法, 制作方法

じゅんろ (順路) [名] 路线, 线路, 顺路

レトルトしょくひん (〜食品) [名]

蒸煮袋食品

ぐんたい (軍隊) [名] 军队, 部队

たいようこうパネル (太陽光〜) [名]

太阳能电池板

とうてい (到底) [副] 无论如何, 怎么也, 无法

かいとうだいがく (海東大学) [专] 海东大学

こうがくぶ (工学部) [名] 工学系

まえだ (前田) [专] 前田

たいしん (耐震) [名] 抗震

かぶしきがいしゃとうしん (株式会社東進) [专]

东进股份有限公司

がいよう (概要) [名] 概要, 概略

ばな
〜離れ 远离〜, 脱离〜

【聴解】

かいそく (快速) [名] 快速

うちがわ (内側) [名] 内侧

さく (柵) [名] 栅栏

グリーンシャ (〜車) [名] 软席车, 头等车

じゆうせき (自由席) [名]

自由坐席, 不对号入座

しずおか (静岡) [专] 静岡

せんとう (先頭) [名] 最前, 前头, 最先

しゃりょう (車両) [名] 车厢, 车辆

しゅうてん (終点) [名] 终点

みあわせる (見合わせる) [动2他]

暂停, 暂不, 推迟; 互看; 对照

ばんせん
〜番線 ~号线

ごう
〜号 ~号

ごうしゃ
〜号車 ~号车厢

单元末

名作の世界



もり おうがい
森 鷗外

1862年～1922年

生于岛根县。东京帝国大学（现东京大学）毕业后任陆军军医，留学德国归来后历任陆军军医总监、帝室博物馆馆长、帝国美术学院院长等职。积极从事翻译、评论、创作等各种文学活动。代表作有《舞女（舞姫）》《雁（雁）》《阿部一家（阿部一族）》《高瀬舟（高瀬舟）》，翻译作品有歌德的《浮士德（ファウスト）》、奥斯卡·王尔德的《莎乐美（サロメ）》等。

読みたい！もう1冊

《柠檬（檸檬）》

(1925年) 梶井 基次郎

心胸郁闷的“我”乃至连喜爱的书店都不想去。就在这时，水果店的柠檬不经意间映入眼帘。它那色彩、形状和芳香再次让其振奋，他买下柠檬，走进书店…。这是一部描写与病魔斗争的年轻人心理的作品。

たか せ ぶね
『高瀬舟』

いつの頃であつたか。多分江戸で白河楽翁公が政柄を執つていた寛政の頃でもあつただろう。知恩院の桜が入相の鐘に散る春の夕べに、これまで類のない、珍しい罪人が高瀬舟に乗せられた。

それは名を喜助といつて、三十歳ばかりになる、住所不定の男である。もとより牢屋敷に呼び出されるような親類はないので、舟にもただ一人であつた。

護送を命ぜられて、いっしょに舟に乗り込んだ同心羽田庄兵衛は、ただ喜助が弟殺しの罪人だということだけを聞いていた。さて牢屋敷から棧橋まで連れて来る間、この瘦肉の、色の青白い喜助の様子を見るに、いかにも神妙に、いかにもおとなしく、自分を公儀の役人として敬つて、何事につけても逆らわぬようにしている。しかもそれが、罪人の間に往々見受けるような、温順を装つて権勢に媚びる態度ではない。

庄兵衛は不思議に思つた。そして舟に乗つてからも、単に役目の表で見張っているばかりでなく、絶えず喜助の挙動に、細かい注意をしていた。

作品紹介

喜助是一名杀害了弟弟的家伙，被押解上了沿高瀬川顺流而下运送京都犯人流放至远岛的囚船。押解员羽田庄兵卫对于喜助满面喜悦的样子觉得难以理解，便询问其缘由。该作品是以人的欲望与安乐死的是非为主题的短篇小说。

附录

I. 参考译文

第1单元 风俗与习惯

单元扉页

(第1课)谈到日本人的家常菜,你会想到什么?让我们从日本的家常菜来探讨一下日本饮食文化的特征吧。

(第2课)国度不同,其习惯各异。比如对友情的看法差异就很大。了解这些习惯的差异可以增进相互理解。日本和中国习惯上的差异究竟在哪里呢?

(第3课)日本的和服经历了怎样的历史变迁?围绕和服的状况现在究竟如何?

(第4课)①推销准备 日本保健用品厂家“心身堂”全力开展推销新产品的营销活动,我们来看看营业部办公室的情况吧。②推销 心身堂营业部的小张前往青山商事推介新产品。新产品到底什么样,另外客户的反响又如何呢?

第1课 饮食

〈导入〉森家的餐桌

上海,森家的餐桌。健太郎,绿,瑛士在准备晚餐。今天的食谱是咖喱饭、酱汁、炸牛肉薯饼和沙拉。

健太郎:啊,肚子饿了!哎,彻平怎么还没回来?

瑛士:妈,我哥呢?

绿:他刚才发来短信说课外小组活动结束了,马上就该回来了吧……

(这时,长子彻平回到家,打开餐厅门)

彻平:我回来了!饿死我了!(看到餐桌)哇,今天是咖喱饭,太棒了!

(彻平就座,全家人凑齐)

全员:开吃啦。

绿:怎么样?好吃吗?我放了好多菜进去。

彻平:哇,鸡肉还真不少!(尝了一口)好吃!

瑛士:我也帮忙来着呢!

健太郎:瑛士,谢谢你帮妈妈干活!

瑛士:嘿嘿!妈,有蒜头吗?

彻平:妈,再来点福神腌菜。

绿:好,好。等一下。(走向冰箱)

……

彻平:(递出空盘子)再来一盘。

瑛士:我也要。

绿:好,好。我说你们可真能吃啊。

彻平:想早点长得像爸爸那么高,不多吃哪成啊。

瑛士:哥是想当篮球队的明星吧。

健太郎:(很高兴的样子)是吗?好啊,彻平,咱们这周日去练习怎么样?

彻平:真的?太棒了!我想练练运球哪。

瑛士:爸,我也去。

绿:那妈妈做盒饭,全家一起去吧。

〈课文〉日本的餐桌

现在日本家庭经常食用的饭菜是什么呢?说到日本料理,外国人也或许会想到寿司、天麸罗,但事实上,日本人经常食用的反而是咖喱饭或饺子等。

虽说咖喱是从印度,饺子是从中国传来的饭食,可实际上已带有很浓的日本风味。以前,据说有位来到日本的印度人在吃咖喱饭时问道:“真好吃啊,这是什么饭?”。在那位印度人看来,自己吃的咖喱饭是日本料理,而并非印度料理。不仅咖喱如此,日本的拉面、意大利面、冷面等,各自国家的人若吃了,都会尝出味道已发生了相当大的变化。

在日本的餐饮中有“洋食(西餐)”这一大类,其本身就是明治维新以后为了迎合日本人口味而对西餐进行了大幅度改进的产物。炸猪排、炸牛肉薯饼、汉堡牛肉饼等等,如今已经可以称之为日本料理。

不仅如此,日本人在巧妙地引进外国饮食文化的同时,还创造出蛋包饭、中华冷面等多种独创料理。近年来,日本人的餐桌上,炖菜、凉拌菜等传统料理与外国菜肴同台竞艳,使饮食文化更加精彩纷呈。

在日益全球化的今天,不仅东京,日本的很

多城市都有数不清的各国餐馆。全国各地都能见到如此众多的外国餐馆，并且外国饮食被引入家庭餐桌之上的国家，在全世界恐怕也为数不多吧。再过上几十年，擅于引进外国风味的日本人，一定会创造出种类更多的新式家常菜。

日式咖喱饭的烹饪法

材料	份量（4盘份）
咖喱卤	80 g
牛肉、鸡肉或猪肉	300 g
葱头	2个
胡萝卜	1根
土豆	2个
色拉油	2大勺
水	650 ml
蒜	1片
姜	1片
盐	少许
胡椒	少许

热量	390~700kcal
盐分	2.1g
蔬菜摄入量 [*]	125g
烹饪时间	40分钟

※蔬菜摄入量（每天350g为基准）

制作方法

- ① 将肉切成一口块，加入盐、胡椒。葱头切成月牙形，胡萝卜、土豆切成滚刀块，大小以方便食用为宜。大蒜和生姜切成末。
- ② 将一大勺色拉油放入厚底锅中加热，将肉放入锅内，中火翻炒至变色后取出备用。
- ③ 锅中重新放入一大勺色拉油，文火翻炒姜蒜末，加葱头炒至透明，再加入胡萝卜、土豆翻炒后把②的肉放入回锅。
- ④ ③中加水煮沸，撇掉沫子，用文火炖至材料变软。
- ⑤ 把火先临时关掉，待温度降下后放入咖喱卤块搅拌均匀后再用文火炖煮，待成适当糊状后关火。
- ⑥ 盘中盛上米饭，浇上做好的咖喱。

要点

*作为调味秘诀，也可加入黄油（使口味更香浓）、

辣椒（辣度）、砂糖（甜度），这时，应酌情减少咖喱卤的用量。

*为不使肉味损失，翻炒前可在表面涂抹些面粉。

以上菜谱仅为日式咖喱制作方法的一种。咖喱饭每个家庭做法不一，调味方式也多种多样。

第2课 习惯

〈导入〉电话——“因为是朋友”

上海的森绿与东京的佐藤秀丽在打电话。绿来到上海2年了，定期和秀丽联系。绿把自己和中国人交往中感到惊讶的问题与秀丽协商。

绿：说起来，前些天有个中国朋友突然打来电话。

秀丽：嗯。

绿：说是去旅行期间想把自己养的狗寄养在我这儿。

秀丽：是吗。寄养狗？

绿：那，我还以为不过两三天的事，就答应下来了。可谁知……

秀丽：怎么啦？

绿：把狗带来时，竟然说希望我帮她带1个月！我可真没想到！

秀丽：那你就给她代养了1个月？

绿：反正，现在还在我这儿呢。彻平和瑛士倒是乐颠颠的。

秀丽：是吗。

绿：还有啊，我还以为她会吧狗粮准备好带来呢，可谁知来的只有光身一条狗，这又让我吃一惊。

秀丽：你要是按照日本的感觉也许是要吓一跳的，不过在中国人那里，朋友之间帮忙帮到底是天经地义的。

绿：噢，你以前好像就这样说过。

秀丽：我反倒是为日本朋友为什么不找我帮忙而烦恼过，觉得自己好像没人理似的。

绿：是吗。我其实心里倒也明白，但就是总也不习惯。

（说到最后）

秀丽：哎，我说，年底你回国吗？

绿：嗯，还说呢！今年假请不下来。我们恐怕

要在上海过年了。

秀丽：真是忙啊。

绿：就是呀……不过，明年冬天我打算回去多住些天。要是能行的话，以前咱们就计划过的旅行，你看如何？

秀丽：好啊，一定一定。

〈课文〉分公司通讯

第11号 这次的分公司通讯是由来自北京分公司的织田秀忠和德川信长发回的。

AA制是日本方式？

北京分公司 总务部

织田秀忠

来北京赴任已有两月，工作也已基本适应。分公司各位同事对我也很好，每天过得十分充实。

前几天，下班以后，一位叫小张的同事约我和其他同事出去吃饭。他虽然年轻，但工作很能干，我一直仰仗于他。他带我们去的地方是他常去的浙味餐馆。我们要了啤酒、绍兴酒，尽情地吃喝了一通。

我们大约吃了两个小时，到了结帐时，我想至少我自己吃的那份要自己付帐，便问了声多少钱？没想到小张却说这次由他买单，说什么也不让我掏腰包。小张比我年轻，况且还有其他同事，于是我提议大家AA制，而小张却说是他请大家来的，所以要是由他来买单。我想一定是这样：在小张看来（如果让别人付帐）是很丢面子的。为了不让他感觉难堪，尽管我心中觉得有些对不住，还是不得已吃了他的请。

说起来，这在中国是理所应当的，好像也不只小张一个人如此。这样看来，要是以为跟在日本一样，每天随便招呼别人去喝酒，那可不得了。无论如何，下次我得邀请小张他们，把这份人情还回去。

5月13日 于北京分公司办公室

询问是善意的表示

北京分公司 营销部

德川信长

前几天，在大连有个商务洽谈，我和中国同

事们一起出差来到这里。这是来中国后的第一次商务洽谈。大连是个非常好的去处，幽静而让人心里踏实，似乎还感到一种欧洲风情。这是个值得向大家推荐的地方。

这是发生在与对方洽谈生意时的事情。与洽谈对手是初次见面，对方比我年长不少，看上去精明强干。商谈结束后聊天时，对方向我问了很多私人问题。出生年月日、原籍、大学、父母兄弟自不必说，就连家住哪里，有没有私家车等属于个人隐私的问题也接连不断向我发问。因为在日本不太有这种事，感觉有些别扭，所以没有正面回答，想糊弄过去。于是，对方表现得突然疏远起来。

过了几天，当我问同事：“有关个人隐私的问题也都要一一认真回答吗？”他对我说，在中国特别是对初次见面的人，虽然大多倾向于不问对方的隐私，但偶尔也会有人问，这种事算不上有多失礼。他说，人家在试图更多地了解你，倒不如说是一种善意的表示。

无论日本人还是中国人，对私生活刨根问底地打听似乎都是不大令人愉快的事。但是，（通过这件事）我理解到这是一种想要更多地了解对方的善意表示，这种心情我还是能够接受的。

6月5日 于王府井某咖啡馆

第3课 服装

〈导入〉七五三

东京。佐藤家。9月的一个平常天。光一下班回来，比自己早一步到家的秀丽和女儿望出来迎接。

光一：我回来了。

望儿：爸爸，您回来啦。

秀丽：回来啦。饭做好了。

光一：哦，我肚子饿了，吃饭吧。

（晚饭后，边喝茶）

光一：我想起来了，刚才我妈给我手机打来电话。

秀丽：啊，你妈妈，什么事？

光一：问望儿的七五三怎么个过法。

秀丽：七五三……？

光一：对呀，七五三。望儿三岁的时候不是过过

嘛。去了神社……

秀丽：噢对，是七五三嘛。说起来前几天我还跟白石说起过这事儿，真是的，怎么给忘得干干净净的！

光一：上次没穿和服，望儿也长大了，这次穿个和服怎么样？

秀丽：哟，和服？要买吗？

光一：不用，肯定有出租的，我来查查看。

（在网上搜索）

光一：和服租赁，穿衣打扮，再加上纪念照，全套25 000日元。

秀丽：贵是觉得有点贵，不过看来也许不错。把照片也寄回中国给我妈，她肯定会高兴的。

光一：嗯，就是嘛。……对了，你也穿和服怎么样？

秀丽：是呀，难得的机会，我是不是穿你妈妈送给我的那件和服啊？

（冲着望儿）望儿，11月的七五三，穿着和服去神社吧。妈妈也穿。

望儿：和服？妈妈也穿？我要穿，我要穿！

〈课文〉和服

“着物（和服）”作为日本的民族服装而广为人知。一般被称作“和服”的是指连身和服加上起裙带作用的腰带的衣服。而和服发展到今天这样的款式，经历了怎样的时代变迁？当今与和服有关的环境又是如何呢？我们采访了东京和服研究所的泷田久惠女士。

——和服发展到今天这样的款式，经历了怎样的时代变迁？

和服的特征是前开襟、前搭门，用腰带系紧的样式。现在见到的这种样式一般认为是距今400年前的安土桃山时代末期到江户时代初期确立的。

大约在4—7世纪，如陶俑、古墓壁画中所示，男性穿着窄袖上衣，宽大的裤子，女性穿着衬衫式的上衣搭配卷摆裙子，这种服装样式与西式服装极为相近（如图①）。

在奈良时代，中国文化随着遣隋使、遣唐使的往来而传入日本，服装的样式也转变为前开襟唐式风格的宽松式样。奈良时代正值唐朝的鼎盛

时期，大唐风格的服饰也流行起来。（如图②）

到了8世纪末的平安时代，日本人对传到日本的中国文化一面发扬光大，一面使其适应日本的气候水土、四季变化，逐渐形成了日本的生活样式。服装也是如此，平安时代后期，发展成了“衣冠束带”（贵族男性的正装）及“十二重”（贵族女性的正装）（如图③）这种日本独有的样式。这种服装在当今的女儿节绢人身上可以看到。镰仓时代以后，武士时代持续时期，华丽、夸张的服装被简化，变成同现代和服相差无几的样式。（如图④⑤⑥）

——现在穿和服的机会变得非常少了啊。

明治维新以后日本全面西化，服装也不例外。穿和服的人逐渐减少，特别是二战后更是如此。其原因在于，与洋装相比，和服活动不便、价格高昂，而且穿法也很麻烦。

现如今在街上能看到穿和服的几乎都是在新年、成人节、结婚典礼、毕业典礼等特别的日子，并且其大多为女性。男性则仅限于落语（日式单口相声）、歌舞伎演员等传统艺人群体。

——最近似乎出现了新动向

近年来，人们发行了和服杂志，还成立了“穿和服上街会”。这可以说是和服的优点得到人们重新肯定的结果。虽然人们不是把和服作为日常服装，而是作为兴趣欣赏，但对我们喜爱和服的人来说是一件令人高兴的事。

和服的确与现代生活有不适应的一面。但是，穿民族服装的人在减少，而事物一旦灭绝就会一去不复返，绝难二次复苏。夏令节日里穿的浴衣、新年参拜穿的和服就算只是个契机，那也是好的。真心希望能有更多的人穿和服，不能让该传统在我们手中断绝。

图 各时代的服饰示例

- ①古墓时代陶俑中所见的男女服装
- ②奈良时代的唐式服装（贵族）
- ③平安时代的男女服装（贵族）
- ④镰仓时代到室町时代的男女服装（武士门第）
- ⑤江户时代的服装（武士门第）
- ⑥现代和服

第4课 营销

〈会话〉

心身堂 营销部长 大山麟太郎 (48岁)

营销部 张浩洋 (33岁)

武井瑞穗 (26岁)

青山商事 营销部长 近藤晋作 (45岁)

① 推销准备

日本保健用品厂家“心身堂”开发出新产品，在营销部长大山带领下向客户进行推销。

(大山把武井叫到跟前)

大山：武井，那份资料准备好了吗？

武井：您说的那份资料是指……，哦，是那个“随时随地安睡枕”吗？

大山：对，就是那个。是这样，明天下午突然要用。

武井：那个资料啊，说是明天才要，所以我还没做呢。

大山：本来是那样的，可客户的计划突然变了，明天就要过来。

武井：哟，是吗？

大山：所以呀，不好意思，你想办法明天中午以前赶出来好吧。

武井：明天中午啊。

(停顿片刻) 那，11点怎样？

大山：嗯，11点可以。那就交给你了。还有，要复印5份。

武井：要5份是吧？我明白了。

(大山询问小张)

大山：小张，与青山商事约时间的事怎么样了？

小张：还没约好，近藤部长好像正在开会。

大山：是吗……。不过，你一定想办法今天联系上。

小张：我知道了。我再打打电话。

(稍后，小张向大山汇报)

小张：部长，我和近藤部长联系上了。

大山：是吗，怎么样？

小张：说好明天下午2点去拜访。

大山：是吗……。明天下午2点……。

小张：哟，部长有会来着吧？不好意思，近藤部长说只有那个时间有空，所以……。

大山：是呀，没办法。人家也有人家的安排嘛。

小张：啊……。那明天就我一个人过去了，您看行吗？

大山：当然，这事就交给你了，你一定办好。

小张：知道了，您就放心吧。

② 推销

心身堂的小张去拜访青山商事的近藤。

(在接待处)

小张：我是心身堂的小张，和营销部的近藤部长约好下午2点见面。

接待员：您是心身堂的张先生啊，请稍等，我去问一下。

(被引导到接待室)

近藤：今天真抱歉，让你们将就我们的时间……。

小张：不不，哪里。还得多谢您百忙中抽空见我。

近藤：哦，你在电话里说，开发出一种新一代保健用品？

小张：是的，叫“随时随地安睡枕”。(拿出实物)就是这个。

近藤：噢，是这个？(拿在手里观看)哎，这东西，真的很小巧啊。

小张：是的。我们在研发的时候优先考虑它要体积小、分量轻、方便携带。

近藤：的确，要能“随时随地”是吧？

小张：正是。在家里就不用说了，就是在电车上、汽车里，或是去海边、山上休闲度假，随时随地都可以使用。

近藤：那，怎么把它变成个枕头呢？

小张：这很简单。(指着布带)这里有两根带子。拉一下这个长的，它就会充气膨胀起来。

(演示实际操作)

近藤：噢，瞬间完成啊。不过，这要是在电车里是不是有点太大了？

小张：哎。这就看出它的长处了。大小是简单可调的。就像这样，只需要用另一条带子调节空气量。

近藤：还真是。构思很巧妙呀。这样的话就可以根据情况自由选择形状了。

小张：是的。不仅如此，这样弄，还可以调节软

硬度。(做演示)

(一番说明后)

小张:您看怎么样?

近藤:这个嘛……这东西虽结构简单,但功能齐备,还是相当不错的嘛。

小张:那能不能请贵公司代理我们这款产品呢?

近藤:光凭我一个人的意见恐怕定不下来,所以我无法马上答应您……

小张:这我明白。您可以改天再答复。请您们一定考虑。

近藤:好的。那我们就在公司内部协商一下。

小张:多谢啦!麻烦您多费心。

第2单元 艺术与体育

单元扉页

(第5课)四年一届的奥运会,对主办国有着怎样的意义?北京奥运会是怎样拉开序幕的呢?

(第6课)网页上面传递着怎样的信息,又进行着怎样的互动?让我们来看看二胡演奏家朱芳丽的主页吧。

(第7课)日本学校里开展的“课外社团活动”是一种什么样的活动呢?为什么许多高中生热衷于“课外社团活动”呢?

(第8课)①采访 心身堂是日本国家足球队指定赞助商,日本举国关注的国际比赛开赛在即,对一位国家队队员进行了采访。选手们的斗志如何呢?②谈论足球 日本国家队与西班牙国家队的国际比赛结束后的第二天,心身堂的职员热火朝天地谈论两队的比赛。比赛的结果究竟怎样呢?

第5课 艺术

〈导入〉久违的约会

东京。佐藤家。望儿春假期间回老家玩,光一和秀丽过上久违的二人时间。下班后,两人一起吃了饭,顺便到音像租赁店。

(看一下表)

秀丽:才8点钟啊。咱们怎么着?

光一:我还想再喝一杯……

秀丽:嗯,明天还要早起,还是借个DVD回家

看吧。

光一:好吧,那就听你的。

(走进音像租赁店)

光一:你说咱看什么片子?

秀丽:唉,你瞧,中国电影展。

光一:真的,我看看。片子还真不少呢。

秀丽:中国电影在日本也很受欢迎的嘛。

秀丽:店里推荐的是《我的父亲母亲》《一个都不能少》。张艺谋导演的作品还真不少。

光一:日本很早就有很多张艺谋的粉丝。我也喜欢。张艺谋导演在中国也很受欢迎吧。

秀丽:非常有名。还担任奥运会开幕式的导演呢。

光一:那场开幕式太了不起了。怎么说呢,我感到“人”的力量真的很了不起。

秀丽:是呀,的确很了不起。

(看中国电影的货架)

秀丽:哟,还有张一心的最新作品!

光一:真的。哦?说是“在中国现代社会闯世界的男人和女人的烦恼与恋情,与美丽的上海风景一道,为您献上璀璨的爱情故事”。

秀丽:好像有点意思!咱借来看看?

〈课文〉美丽的奥林匹克

2008年8月8日晚8时8分,北京的国家体育场,昵称“鸟巢”,中国人民盼望已久的世纪盛典,国际奥林匹克运动会开幕式在这里举行。作为夏季奥林匹克运动会,是继1964年东京,1988年首尔之后,时隔20年后第3次在亚洲举办。其中,北京奥运会有来自204个国家和地区的11000余名选手参加,堪称史上最大规模的盛会。

毋庸置疑,奥林匹克是体育盛事,关注的对象是选手们围绕着夺取金、银、铜牌而展开的激烈竞争。然而,北京奥运会却早在竞技远未开始之前就受到了全世界的瞩目。

这是因为,率领开幕式演出导演团队的是张艺谋。张艺谋在以《红高粱》崭露头角以来,先后向世间奉献了《一个都不能少》《我的父亲母亲》《幸福时光》等多部名作,造就了个

人的辉煌，成为代表中国最高水平的电影导演之一。

开幕式开始后，聚集在“鸟巢”的9万名观众自不必说，全世界数十亿想要目睹其盛况的人们都紧紧盯住了电视机。长达3个半小时的开幕式，自始至终融汇了大量的中国文化要素。

开幕式演出的主题是“美丽的奥林匹克”。以“鸟巢”中央映衬的“画卷”为舞台，描绘出作为副标题的“灿烂文明”和“辉煌时代”。其中以对人类发展起到巨大作用的中国古代四大发明“火药”“造纸”“活字印刷”“指南针”作为开幕式表演的主轴。例如：在古代活版印刷主题中，通过汉字“和”，表现了汉字长达两千年的发展变迁，通过焰火表达对“火药”发明的敬意。节目的编排处处洋溢着中国独有的悠久历史文化。

开幕式压轴的圣火点燃仪式也是令观众异常惊喜的一幕。最后一位火炬手被钢丝绳吊上半空，仿佛在“鸟巢”最上面的墙壁上跑步一般行进，这时，火炬手后面的屏幕上，放映出历时4个多月的全世界火炬传递的情景。绕场一周后，一个纸卷形的圣火台在聚光灯照射下显现，随着火炬手点燃圣火，迎来了开幕式的最高潮。想必有人为此发出了惊呼吧。任何一届奥运，开幕式的内容都会被蒙上神秘的面纱，而本届的开幕式，除了相关人员，究竟有几个人能够想象到会导演成如此这般呢！

体育盛会的开幕式果真化作了艺术盛典。张艺谋说：“跟拍电影不同的是不允许重拍。奥运会开幕式给我们的机会只有唯一的一次。”为了开幕式的每一个瞬间，他们进行了长达3年的反复排练，经过周密的准备，导演出令人惊叹不已的盛典。

奥运会不仅仅是全世界顶尖运动员的竞技场，也是向全世界展示举办国文化传统的大舞台。在张艺谋的导演下，可以说中国人在“鸟巢”精彩地绽放了“美丽的奥林匹克”之花。这场开幕式不单纯是表面的视觉盛宴。张艺谋和他的团队出于对悠久历史传统和文化的敬仰向人们展示了独具匠心的精彩阐释，在观众心灵中留下了强烈

的印象。

【注】

张艺谋（1951-）陕西省西安市出生。电影导演。

第6课 音乐

〈导入〉才艺的学习

东京。秀丽和朋友白石去听二胡音乐会。音乐会结束后，吃饭时依然余兴未尽。

白石：二胡的韵味真的是太美了。我简直陶醉了。

秀丽：是啊。怎么说呢。它足以勾起人的乡愁，令人无限感念。

白石：中国是你的故土，是不是听着特别亲切？

秀丽：是啊。我父亲原来爱好拉二胡，听到二胡声，我都想念在北京的父母了。

（饭后，重看节目单）

白石：你瞧，背面还有二胡教室的介绍呢。

秀丽：真的。

白石：还有为孩子们开的班呢。……

让我家美和也去学学？

秀丽：怎么，让她学二胡？

白石：是呀，本来就想让她学件乐器的，只是觉得钢琴和小提琴都太老套了。

秀丽：是吗。

白石：你家望儿呢？你不想让学点什么吗？

秀丽：嗯，我也正想着该让她学点什么了。

白石：二胡怎么样？没有兴趣吗？

秀丽：不，那倒不是，不过，也不知望儿想不想学。

白石：那，咱们试一试让她们俩一起去上一节体验课如何？

秀丽：体验课？

白石：是呀，1小时的免费学习。体验一下，望儿要是有兴趣再开始学不好么？

秀丽：也是。那，我回头问问望儿。

〈课文〉二胡

ZHU FANGLI 欢迎访问朱芳丽官方网页

Profile 人物小传

朱芳丽（ZHU FANGLI）

中国北京市人。10岁进入中国传统音乐学院。12岁获中国二胡大奖赛金奖。之后8年，在中国

最高端乐团——中央民族乐团担任独奏演员。确立了中国国内演奏家地位之后,为追求二胡表演的新突破于2005年来到日本。

2006年公开发表汇集了中国传统音乐的专辑《弦原》。之后相继发表新专辑《下弦》《华》《平原之风》。她的演奏不仅限于传统音乐,对通俗音乐、爵士乐、古典音乐也广泛涉猎,拓展了二胡的艺术世界。在日本除参加制作了电影音乐《RIVERS》《樱花盛开的季节》,广告音乐“竜虎酒造”“三村电器”以外,还参加电视台、电台演出。2009年在美国、法国、韩国也发行了CD,将表演的舞台扩展到全世界。

现在,她出任由日中传统乐器演奏家组成的乐队10人组合“YASAKA”的领头人,将传统音乐、各国的民俗音乐改编为爵士乐等用中日传统乐器演奏,向新的“融合”发起挑战,并在世界各地举办音乐会。

Information 音乐会信息

2012朱芳丽二胡音乐会

“名曲系列”之首场演奏!悠久历史传统与时代新风的对接。

优美的二胡音色!中日名曲尽情演绎!

应观众要求,本场将演奏中国古典名曲《二泉映月》。敬请光临。

2012年6月23日(星期六) 17:45入场

18:30开演

千得利会馆 小剧场

票价 预售

成人 4000日元(当日4500日元)

高中生以下 2500日元(当日3000日元)

主办 御堂音乐事务所

赞助 心身堂/中中新闻

About Erhu 关于二胡

二胡音色酷似人声,可引发人的伤感。

“胡”字在汉语中表示北方或西方的外来民族。相传二胡是通过丝绸之路传到中国的。

二胡在中国广泛用于民间合奏及歌曲、曲艺的伴奏等,别称“中国小提琴”。小提琴的琴弓

与琴身是分开的,而二胡的特点是琴弓夹在两根琴弦中间。另外,小提琴的琴弓只能使用一面,而二胡用琴弓的正反两面演奏。

近来在日本,由于二胡用于中国电影音乐或电视广告的背景音乐,二胡的人气越来越高。在欧美等地,二胡与爵士乐的合奏、与摇滚乐的融合等活动也很多,二胡迷也在增加。

Message 介绍部分来信

我去听了福冈圣诞节音乐会。亲耳听到二胡曲还是第一次。真的非常棒!在那以后便梦想着自己也能够演奏,于是走进了二胡教室。为了有一天自己也能拉出像您那样优美动听的音色,我每天都在努力练习。(福冈市 富永英子)

我去中国会馆听了“中国古典音乐晚会”。被二胡那悠扬而热情的演奏深深打动,眼前不禁浮现出拥有悠久历史的中国壮丽风景。这场音乐会使我对您比以前更着迷了!以后也请继续奉献出精彩的演奏。(目黑区 太田结子)

一直翘首盼望的CD发行了,我马上买来,每天都在听。那清澈透明的音色极具疗愈功效,令我忘却了平日的积郁,是一张能让人充分享受二胡独特音色的精彩之作。(大阪市 中田宽)

第7课 体育

〈导入〉老朋友

东京。佐藤光一参加高中时篮球队的老同学聚会。光一的高中母校是篮球强校,曾参加过全国篮球大赛。光一的老同学约30人聚会于酒馆。

(光一一落座就与旁边的须田聊起来)

须田:佐藤,你小子一点儿都没变呀!

光一:真的吗?高中毕业后都24年了呀!

须田:我一见到你的模样,就觉得咱们的高中生活就像前几天的事儿似的!说是40多岁了,可真不敢相信!

光一:那时候,每天都拼命地练啊练的。天天还都是同一拨人。

须田：就是就是！我对咱球队活动太投入了，闹得我爸妈对我直发火说：“大学你还考不考了？”

光一：那，咱不是又考上了大学，还打进了全国高中综合体育大赛的嘛！

须田：是啊，从结果来说是这样。不过，今天自己也成了高中生的老爸，还真是揪着心呀！看着孩子一心扑在课外活动上，就担心他学习会不会出问题。

光一：什么？你孩子都上高中了？

须田：啊，没错。高一。居然也进了篮球队！

光一：是嘛！是踩着爸爸的脚步走嘛。真是龙生龙，凤生凤啊！

须田：嘿嘿嘿！你们家呢？

光一：我女儿今年上小学了。

须田：小学一年级吗？很可爱吧。

光一：那还用说！我承认自己是宠孩子的蠢老爸，但还是要说，太可爱了！

（转到打进全国高中综合体育大赛的话题）

须田：我到现在也忘不了你那个压哨球。正是靠着它咱们才打进全国高中综合体育大赛的呀！

光一：那不是因为我投篮！那是你把球传给我的功劳嘛。

须田：这话都说多少遍了还是争不出个结果！那好吧，就算是咱俩配合的功劳吧。

〈课文〉学校生活 一课外社团活动一

以下是刊登在某高中网页上介绍课外社团活动的部分内容。

课外社团活动介绍

我校的课外社团活动分为体育类和文化类，可以根据自己的个性和爱好参加活动。

■体育类

体育类的课外社团活动按照历史传统，继承“文武双全”的精神开展活动。

课外社团活动	活动介绍
棒球	春季15次、夏季21次赢得甲子园出赛权。为了夺取全国冠军，每天都在刻苦训练。
篮球	参加过22次全国高中综合体育大赛。在NBA打球的田端健太就曾是该校篮球队成员。
剑道	剑道队自该校创立以来已有100年历史。队员们在教练的热心指导下刻苦练习。

■文化类

文化类的课外社团活动包括艺术、文化、学术等方面，所开展的活动水平都很高。

课外社团活动	活动介绍
吹奏乐	荣获2011年度全日本吹奏乐大赛高中组银奖。为棒球小组加油、举行定期演奏会等，活动广泛。
书法	荣获第19届国际高中生书法选拔展（俗称“书法甲子园”）团体赛亚军。努力练习毛笔、硬笔、假名书写，每月都在展会上展出。

日本的大部分初中和高中都有上述课外社团活动，从体育类到文化类林林总总。

课外社团活动是指放学后进行的课外活动。不论能力高低，学生们根据自己的个性和爱好选择课外社团活动。参加各个课外社团活动时学生们自主地开展活动。

不过，是否要求学生参加课外社团活动，因各个学校的教育方针和校风而异。因此，例如在强调文武双全的学校会积极开展课外社团活动，而在高中的夜校等主张学校生活多样化的学校就不太积极开展课外社团活动。但是，大部分学校考虑到学生需要学会与同伴合作和抑制自私心理，达到身心同步成长，还是提倡课外社团活动。所以，很多学生参加课外社团

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

活动,结果形成周一、周二、周三、周五是课外社团活动,周四、周六是课外补习班的状况,尽情享受学校生活。

高中生的课外社团活动特别有名的是每年春夏举行的高中棒球全国大赛(全国高中棒球选拔赛)。因为每次都在兵库县的“阪神甲子园球场”举行,所以俗称“甲子园”。全部比赛都有电视台和电台转播,在日本可以说是家喻户晓。

在高中棒球赛中,“夏季甲子园”的关注度最高。地区预选赛、全国大赛都是淘汰赛,所以不容许有一场失利。队员们必然会博上此前刻苦训练培养起来的全部技能和毅力以及运气来进行挑战。

参加甲子园高中棒球大赛既是所有高中棒球队员的梦想,也是所在地区居民的梦想。很多人会组成“甲子园观战旅游团”包车前往助威。当母校球队赢得甲子园出场资格后,不少人即使不能前去助威,也会采取捐助等方式来支援。人们对高中棒球队员演绎的这一没有既定剧本的话剧寄托了各自的梦想,甚至可以说,队员们的举手投足都受到了全日本的关注。

“甲子园”这个词有时还用作其他课外社团活动全国大赛的别称。例如,举行吹奏乐全国大赛的会场在东京杉并区的“普门馆”,因而“普门馆”就被称作“吹奏乐的甲子园”。特意使用“甲子园”这个词,是为了让人联想起小伙子们激情奋战的英姿。这个吹奏乐大赛也叫做“普门馆”,而这种叫法应该也是源自“甲子园”。除此之外,还有如“书法甲子园”“漫画甲子园”等等各种各样的全国大赛。

在高中棒球以外的竞技比赛中,与“甲子园”齐名的大型全国竞赛要数全国高中综合体育大赛了。参赛的条件因项目而异,但都必须通过县级大赛、地区选拔赛一路过关斩将,取得超过规定以上的成绩。比赛项目达30多个,包括田径、体操、橄榄球、游泳、滑雪等等。

在初高中学校生活中刻苦练习竞技比赛,毕业后仍能以职业或业余方式继续活跃在赛场上的人只是极少数。然而,通过课外社团活动

可以获得终生的朋友,在求职活动中还可以积极宣传自己在严格的集体生活中培养起来的精神。可以说,课外社团活动在日本的学校生活中已成为学生们培养身心健康的不可替代的去处。

第8课 企业赞助

〈会话〉

日本职业足球联赛球员 小栗圭祐(28岁)

采访者 泷川麻央(30岁)

心身堂 宣传部 木村瑛太(27岁)

事业部 中泽优(25岁)

① 采访

“心身堂”是日本国家足球队指定赞助商。为了两年后的世界杯大赛,日本队选拔球员,积极参加国际比赛。作为其中的一环,安排了与西班牙国家队的国际比赛。心身堂为了在公司主页上做报道,对本公司赞助的国家队成员小栗圭祐进行了采访。

(正在进行采访录像)

泷川:与西班牙国家队的比赛还剩下两周时间,先请您谈一谈你们的士气如何?

小栗:因为对手是世界排名第一的西班牙队嘛,所以我们的想法是向他们学习,努力打好。

泷川:有没有赢球的可能?西班牙队在国际比赛中可是两年没输过了。

小栗:嗯,当然有可能!虽说实力上有差距,但要说全无还手之力,那倒也未必。

泷川:日本队灵活敏捷的特长是公认的。如果说有取胜的机会,也就是要看能否发挥这一特长了吧?

小栗:是的,确实是这样。如果能够发挥特长,把球快速传起来,就有可能打乱西班牙队的防线。

泷川:对此我们可以有所期待吗?

小栗:可以。这段时间以来的国际比赛,我们队表现越来越出色,而且每场比赛都进了球。希望与西班牙队之战也一定能进球。

泷川:您的话真是令人振奋!谢谢!期待你们的好消息。下面,我想问一个关于小栗先生

您个人的问题——有消息说德国的球队向您发出了邀请。

小栗：不，我这里还没收到。不过，如果真有那样的事儿，倒是十分荣幸的。

泷川：是吗。但是您以前曾表示过希望有朝一日能到国外踢球的呀！如果有正式邀请，您会接受吗？

小栗：这个嘛……，到国外去检验一下自己实力的想法还是有的。而且年龄上也不宜拖延了，要是能去的话我想去试试……

泷川：是吗。

(话题转到日本职业足球联赛) 嗯，在国内，您所在的球队本赛季的成绩也排在前列。对于你们球队来说，您也是起着重大作用的吧。

小栗：哪里。说到底是因为我们队里拥有不逊色于其他任何球队的强大的……

泷川：球迷，是吧？

小栗：是的，的确是这样。球迷对我们有时责备、有时鼓励，他们热烈的声援常常令我敬佩万分。

泷川：就是说，球迷与球队拧成一股劲是取得好成绩的主要原因。下面想问您一点儿私人问题，可以吗？

小栗：没问题！只要我能回答的。

(采访的最后)

泷川：最后，请您向球迷们送上一句话。

小栗：好的。嗯……，我想……，西班牙队虽然是排名在我们之上的对手，但是只要全队团结一致，充分发挥每个人的作用，就肯定有取胜的机会。日本队必胜！请一定为我们加油！

② 谈论足球

日本队与西班牙队的国际比赛结束后第二天的午休时间，比赛的话题在心身堂的职员中间谈论得热火朝天。

(在职工食堂)

中泽：昨天的比赛你看了吗？和小栗之前说的一模一样！

木村：看了看了。不过，比赛之前我认为是不可

能赢的，真是出乎意料啊！

中泽：我也惊呆了，简直就像做梦一样。因为毕竟打赢了世界排名第一的对手啊！

木村：不过，后半场还是变成一边倒的防守了。

中泽：是的。差点儿就输了。危险的场面就有好几次呢！

木村：是啊！但是大家居然都防住了！运动量方面绝不亚于对方！

中泽：通过这次比赛，下次世界杯可能有戏了。

木村：虽说对方出战的不是最佳阵容，但毕竟是西班牙队啊。日本队真的应该能行！

中泽：当然行啦！我觉得日本队确实实力大涨。进球就是证明嘛！

木村：的确是。我原本以为这次能够战平就不错了！

中泽：在国外踢球的日本人多起来了也是重要原因吧？

木村：嗯！我想有这方面的因素。

第3单元 自然与环境

单元扉页

(第9课) 海啸是怎样发生的？在发生地震、海啸等自然灾害时应该如何自我保护呢？

(第10课) 水对于我们的日常生活来说是不可或缺的。这就来了解一下为生产我们身边的物品究竟需要使用何等巨量的水吧。

(第11课) 如果某天突然停电了，我们的生活会变成怎样？在电力消费量持续增长的情况下，采用何种方法才能安全无浪费地供给电力呢？

(第12课) ①工厂开放 心身堂对外开放位于上海近郊的工厂，介绍在环境保护方面采取的措施。上海工厂是如何再次利用已用过的水的呢？②CSR说明会 作为环保措施之一，心身堂提倡“森育”以推进环保活动。所谓“森育”，究竟是怎样的措施呢？

第9课 自然灾害

〈导入〉挂念亲人的安全

上海，森家。一天清早，中国青海省发生里

氏5级地震。绿把家人送出门后正收拾早餐的餐具，在日本的母亲打来电话。

绿母：喂，听说中国发生了地震，不要紧吧？

绿：噢，是说今天早上吧？我们家这边没事儿！健太郎和孩子们也都照常出门了。

绿母：是吗。那就好！看电视上说是里氏5级呢！我和你爸就不放心了。

绿：（瞟一眼电视）这边的新闻节目也在报道。好像发生了大的山体滑坡。但愿不要造成太大的灾害……

绿母：海啸不要紧吗？上海离海边不是很近的吗？

绿：那倒是没错。不过，青海省离上海远着呢，还是内陆地区。海啸不会有的呀！

绿母：是吗？那样就好。这边一地震就闹海啸的嘛。上次智利地震时这里也发了海啸警报，可是乱了一通呢。

绿：啊？真的吗？那是什么时候的事儿啊？

绿母：就上周末嘛！星期天。

绿：哦，我怎么一点儿都不知道。

绿母：那天我正出门去镰仓见朋友，这一闹海啸警报，列车停运好几个小时，简直糟透了！

绿：受灾情况怎样？

绿母：啊，结果是好像海浪没有预报的那么高。

绿：那就好！

绿母：虽说上海很少发生地震，但是对彻平和瑛士还是得好好告诉他们万一地震时该怎么办。

绿：我知道。

绿母：好吧，那就挂了啊。问健太郎好。

绿：好。谢谢您来电话。再见。

〈课文〉地震与海啸

2011年3月11日，日本遭受了前所未有的大地震。

此次地震的震源位于东北地区三陆海域的太平洋，震级为里氏9级，是日本国内历史上观测到的最大规模的地震。随之形成的连锁反应，在附近海底发生了两次里氏7级以上的大地震。震源区（地壳岩石断裂的范围）广，从东北部的岩

手县海域到关东地区的茨城县海域，长达500公里，宽达200公里。震源区内余震频发。大地震及随之发生的巨大海啸，不仅给东日本沿岸为中心的地区带来了毁灭性的灾难，还诱发了核电站事故等，对世界造成巨大冲击。

据地震发生后六个月的统计，这次“东日本大震灾”中死亡和失踪的人数多达20 000人，而其中的大部分是由海啸造成的。

海啸大多发生在海底大地震的时候。地震造成海底地壳断裂，发生大规模的地壳变动。与此同时，海水被推动着上下运动，海面的水位变动向四周扩展，就成为海啸。

如图所示，普通波浪的波长是几米到几百米，而海啸的波长则达到数千米至数百公里，从海底至海面的水整体移动，形成巨大的水团向沿岸奔涌而来。而且，凶猛的水势连绵不绝，一路冲毁地面上的房屋建筑，水头直抵内陆。另外，海啸在退潮时也以极大的力量不断后撤，把已遭毁坏的房屋等裹进大海深处。就这样，当海啸退去后，城镇、村庄的原貌几近荡然无存，面前的景象已是面目全非。

日本作为岛国，古往今来一直置身于地震与海啸的淫威之下。尤其是在日本东北地区，每隔几十年至百年左右就会发生大地震，每当此时，沿岸地带都会遭到海啸的袭击，造成大批人被夺去生命。1896年发生的“明治三陆地震”引发的海啸到达内陆时的海拔高度最高达38.2米，死亡及失踪人数达22 000人。此外，上溯至10世纪以前的869年曾发生过被称作“贞观地震”的震灾。古文献中记载，海啸到达内陆深处，造成了巨大灾难。有人指出，引发此次“东日本大震灾”的震源区与“贞观地震”相类似，据此认为，这可以说是千年一遇的大地震。

沿岸地区的人们根据以往的教训，或修筑高堤，或对居民反复开展避难训练等等，迄今为止采取了种种对策。即使是这次“东日本大震灾”，在地震发生后也立即发出了海啸警报，这才使得迅速到高处避难的人们得以死里逃生。然而，海啸却轻松越过10米之高的大堤溯河而上，所到之处，吞噬了房屋、汽车、船舶，毁掉了城镇。海

海啸的浪高从海平面算起据说最高达40.5米。无论任何人,目睹这样的情景,都会真切地感受到那是一次远远超乎想象的巨型海啸。

尽管不断遭受海啸引发的灾难,这一地区的人们仍然一代一代在沿岸地带生活下来。这或许是因为人们尽管明知海啸的可怕,仍然选择了依靠大海的恩泽谋生。而无论任何时代,这或许都成为了复兴的原动力吧。“东日本大震灾”的灾害损失超越想象,仅掌握实际受损情况恐怕就需要很长时间。但是,就像以往经历的那样,受灾地区必将复兴。

地震发生于何时何地是无法预知的。在中国,2008年5月12日,发生了里氏8级的“四川大地震”,造成大量住宅倒塌及山体崩塌等,死亡、失踪人数约达90 000人。另外,2010年4月14日,中国青海省南部遭受地震袭击,再次造成巨大物质损失和大量生命财产损失。地震引发的灾难在内陆与沿岸地区会有所不同。然而,可以明言的是:大量的生命和生活基础等等,一切的一切都会在瞬间化为乌有。

常言道:天灾总是在人们淡忘时再次发生。天灾是无法预防的,我们能够做到的只有一条:对于一旦发生紧急情况该如何应对,在平时就做好准备。正如俗话说“有备无患”。

针对地震的准备事宜

○记住地震发生时的行为准则。

- 发生地震时人在室内,应躲到坚固的书桌或餐桌等下面,并抓紧桌子腿。
- 发生地震时人在室外,应远离砖墙、石墙、电杆、自动售货机等存在倒塌危险的地方。
- 发生地震身处海岸边时,由于有发生海啸的危险,不要乘坐车辆,尽量到高处避难。
- 由于瓦砾及玻璃碎片等散落四处,因此不要赤足行走。

○提前准备好饮用水、食物、药品、收音机、御寒用品等避难生活所需用品。

第10课 资源

〈导入〉珍惜水!

上海,森家。绿由于工作不能早回家,健太郎和两个儿子先把晚饭解决了。平时很少做家务的健太郎收拾碗筷,彻平搭手帮忙。

健太郎:这样吧,我来洗,彻平你就帮着把盘子擦干吧。

彻平:好的。

(健太郎正要把锅中的剩油倒入下水道……)

彻平:哎呀!爸,不行呀!

健太郎:啊?什么不行呀!

彻平:你不知道吗?油是不能往下水道倒的!

健太郎:是吗,可是,就这么一丁点儿……

彻平:油倒进下水道,排水管会堵的呀!油啦剩在碗里的残渣啦,都必须先擦掉然后再洗。

健太郎:哦,是吗?

彻平:哎!爸,用这个擦一下嘛。(递上厨房餐巾纸)

健太郎:(一边擦)我想就那么一点点儿,没关系的嘛!

彻平:油要是流入河里、海里,会很严重的啊!鱼就没法活了。“就这么一点儿,没关系”的想法是最糟糕的了。

健太郎:你还真懂得不少呢!

彻平:在学校学的。这是常识嘛,常识!

(晚上,健太郎和绿正在准备就寝)

健太郎:喂,说油不能直接倒入下水道,你原来知道吗?

绿:啊?怎么突然冒出来这个话题?

健太郎:哎,你知道吗?

绿:那不是理所当然的事儿吗?欸,你不是不知道吧?

健太郎:嗯。说实话,我刚才让彻平训了一通。

绿:真的?看你这爸爸怎么当的!

〈课文〉化身为物品的水

日本雨量丰沛,一直被认为是一个水资源丰富的国家。即使是现在,也有很多人仍以为只要扭开水龙头,水就会源源不断地流出来。或许是

由于日本人自古以来生活在这样的自然环境，日语中像“湯水のように使う（挥金如土）”“水に流す（既往不咎）”这样的以水资源丰富为前提的惯用句也有很多。

如果说，就是这个水资源丰富的国家每年会从海外进口超过400亿吨（1吨=1000升）的水，你或许会大吃一惊吧。之所以这么说，是因为我们身边的物品，食品自不待言，就连纸张、衣服，无论生产什么都会用到水的缘故（图1）。例如，据说生产1杯牛奶需水200升，制成1件T恤衫需水多达2700升。生产牛奶需要的水主要用于培育奶牛吃的牧草，制成T恤衫需要的水主要用于栽培作为原材料的棉花，所以消耗如此多的水。如果以这样的视角来重新审视身边的一切，就会明白我们的生活是需要何等巨量的水来支撑的。

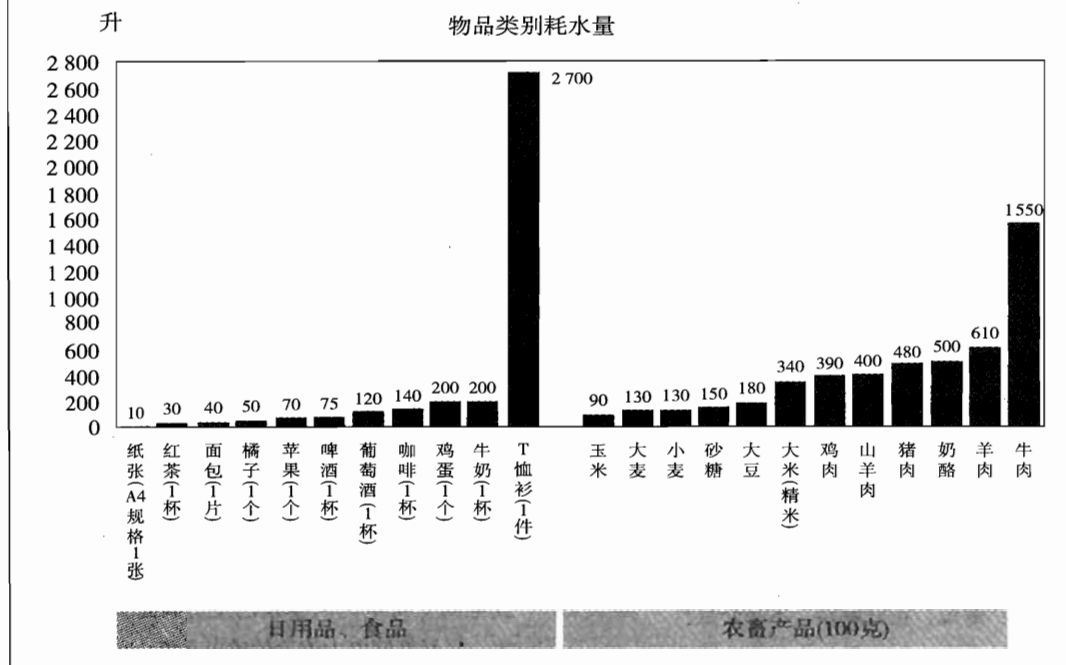
在各种各样的产业当中，最需要水的是农业。前面说到的400亿吨水，全部是用于生产食品。日本的粮食自给率为40%左右的低水平，实际情

况是日本的餐桌由海外的进口食品支撑着。为了生产这些进口食品，在海外消耗的水量算起来总计会超过400亿吨。就是说进口当然并非真正的水，而是通过进口食品间接地进口了生产这些食品所消耗的水。

假设在餐厅要1个汉堡包和1杯咖啡。为制成这个汉堡包需要牛肉80克，用水1240升，面包45克，用水60升，合计用水就是1300升；为生产1杯咖啡需要用水140升。因此，仅仅吃一顿饭就会用水1440升，也就是间接地要消费多达720瓶2升装的水。

据预测，世界人口于2025年将达到80亿人。为养活持续增长的世界人口，确保粮食供给是个重大课题，而粮食生产不能没有水资源。在1900年至2000年的一个世纪中，世界人口增长到原来的3倍，而水的消耗量是原来的6倍。由于人口增长、工业化以及物质生活的提高等因素，全球的水需求量在持续增加。根据联合国的预测，到

[图]



(注) 全世界的平均值: 红茶(250毫升, 茶叶3克)、面包(30克)、咖啡(125毫升, 熟咖啡豆7克)、牛奶(200毫升)、砂糖(甘蔗制成), 农畜产品的单位为100克

(资料) Water footprint Website(2010)(原数据是1997~2001年)

了2020年,水消耗量将达到2009年的1.4倍。这就是水资源危机被认为直接关系着世界粮食危机的原因。

尽管地球被称为“水的行星”,但是除去海水以及北极、南极、冰川的冰,我们平常能够比较容易利用的淡水据说仅占地球总水量的0.01%左右。不断增长的人类为了确保粮食供给,保护水资源是当务之急。

然而另一方面,现实是全球的地下水和水源都在不断遭受污染。主要原因在于生活污水和工业废水。如果污水直接排入河流,那么要稀释到鱼儿能够生活的水质需要大量的水。例如,往河里倒入1汤匙做菜用的油,为稀释到鱼儿能够生活的水质需要5040升,即2520瓶2升装的水。建设净化池、污水处理场等设施自不待言,如果我们每一个人都注意尽量减少洗餐具、洗衣物等的生活用水,那么水资源的负荷就会大幅度减轻。

水一旦遭到污染,作为资源就等于零。但是,与煤炭、石油等化石燃料资源不同,如果很好地加以利用,水仍是可持续循环利用的资源。节约用水自不必说,小心地排水、不剩饭菜、不丢弃食品与全世界水的保护密切相关,这一点我们应当谨记不忘。

※本篇课文特邀东京大学生产技术研究所冲大千教授进行了审阅。

第11课 能源

〈导入〉混合动力汽车

上海。森家上月刚买了一辆日产混合动力汽车。某个星期天,森健太郎与客户(某分公司总经理)铃木去打高尔夫。健太郎开着新车去接铃木……

(铃木已在公寓楼前等着森到来。坐进车里)

铃木:森先生,早上好!真是过意不去啊,还让您来接我。

健太郎:哪里!正好顺路,不必介意!

铃木:森先生,这是新车吧?不错啊!

健太郎:哎呀,总算买了!来这里后,买不买我一直犹豫来犹豫去的……

铃木:是吗。在这里开车怎么样?害不害怕?

健太郎:开始是很害怕!中国是靠右行驶嘛。跟日本正相反,我是好不容易才找到感觉。

铃木:是啊。您夫人呢?开车吗?

健太郎:哎呀!驾照她倒是有,但她说因为胆小,根本不敢开!

铃木:说的也是啊。

(过了一会儿)

铃木:这车,是混合动力的吧。说来可真是安静!简直不敢相信发动机在工作。

健太郎:是不是?我起初也吓一跳。

铃木:混合动力,就是使用电和汽油两种动力驱动的吧。

健太郎:对。不过近来好像只用电驱动的汽车也多起来了。

铃木:您这么一说我想起来了,我最近去了趟北京,当时坐的巴士就是电动汽车呀!

健太郎:是吗?在中国电动汽车也很受关注啊。

铃木:是呀,因为环境问题是需要全社会共同对付的大问题嘛!

〈课文〉下一代输电网与可再生能源

假设某日大城市突然发生停电,就会出现交通信号灯不亮,地铁、列车等交通工具坐不成,自来水停水,办公室和家庭的空调机无法使用等。整个城市将陷入恐慌,生活、生产都无法维持。

现在,全世界的电力消费量在持续增长,确保电力供应已成为各国的重大课题。当今社会要求既照顾到地球环保,同时也要安全无浪费地供给电力,因此下一代输电网(高性能电网)以及可再生能源广受关注。

在此之前,发电站的电只是通过电缆输送到各个家庭、工厂等地方,是单向的、送走了就完事大吉的极其简单的系统。与此不同,所谓下一代输电网,简单地说就是利用信息技术,在时间或空间上将电力从富余的地方调配到不足的地方,尽量抑制电力浪费的输电系统。

下一代输电网是一种融合了各种技术的系统。在家庭和工厂里需要安装下一代电表(智能电表)以记录电力使用量。使用量通过网络传到

电力公司,根据这些数据,由计算机来控制电力的供需平衡。此外,使用超导电缆,可以把此前由于电阻导致在输电途中造成的电力损耗降到几乎为零。另外,通过在工厂和各个家庭安装高性能蓄电池以及利用电动汽车的电池等方式,还可以把多余的电储存起来。这些储存下来的电可以用于电力需求量大的时段。

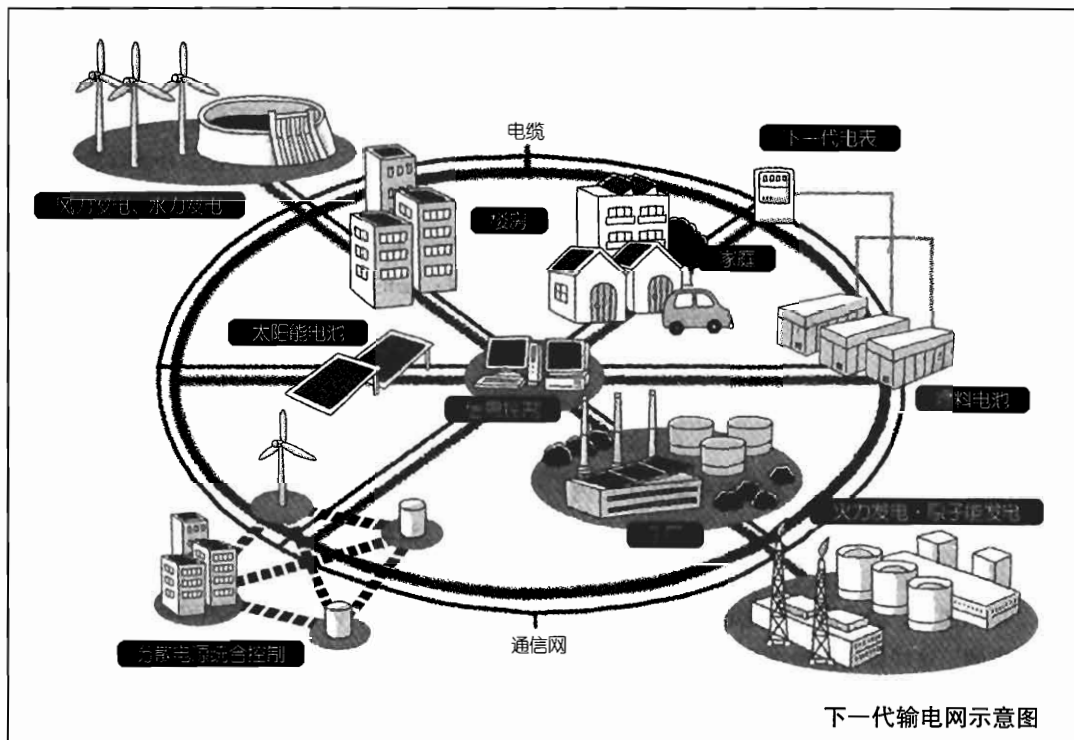
用电量无论是在一天还是在一年当中都有很大的波动,而目前的主要发电方式——火力、水力和原子能发电都很难对电力的输出进行细微的调整。此外,现在的输变电设备为了在大量使用空调的盛夏午间等电力需求达到顶峰的时段也不致断电,预留有相当大的余地。这样,一方面增大了建设发电站的成本,并且在夜间等电力需求少的时段电量又变得富余了。利用下一代输电网,按照电力需求自动调节发电量,就可以减少这样的浪费。

一方面,太阳能、风力一类的可再生能源对环境的压力较小,可以从自然生态中半永久性地获取,作为未来能源备受期待。而另一方面,利

用自然界的能量发电,其最大缺点就是发电量受到地形、天气等因素的巨大影响。如果下一代输电网能够消解这样的波动,就能够更加积极地促进这些能源的发展了。

现在,世界各国正朝着建设下一代输电网以及利用可再生能源的目标逐步迈进。就日本而言,由于存在石油、煤炭等燃料资源几乎全部依赖进口的问题,所以把下一代输电网定位为积极推动利用可再生能源的基础设施。而中国则随着经济的高速发展,电力需求激增,举国上下都在进行可再生能源的开发。据称尽管发电成本较低的风力发电走在了前面,但也已经有了建设大型太阳能发电厂的规划,并且将在输电方面采用下一代输电网技术。

特别是在太阳能电池生产方面,2008年的市场占有率中国排世界第一位,欧洲第二,日本紧随其后位列第三。中日两国在下一代输电网和可再生能源利用的技术开发领域有望发挥主导作用。



第12课 CSR

〈会话〉

心身堂 上海工厂 副厂长 赵越 (45岁)
 CSR 负责人 大久保勇 (48岁)
 相关企业项目负责人 岩崎洋子 (35岁)
 西乡慎太郎 (39岁)

①工厂开放

心身堂对外公开新建于上海近郊的工厂，介绍在环境保护方面采取的措施。某日，相关企业的项目负责人来工厂考察访问，上海工厂的赵副厂长作介绍。

(介绍工厂情况)

赵：在这座工厂，用过的水在净化后被再次用于冲洗厂内的厕所等，一部分净化后的水还作为能源再次使用。

岩崎：哎，您说作为能源再次使用，是怎么回事儿啊？

赵：噢，就是利用水来发电。

西乡：您说的是水力发电吗？

赵：是的。我们利用相同的原理在厂内发电。在我们公司称作“微型水电站”。

岩崎：就是说，在工厂里建造水坝那样的设施吗？

赵：对。不过，因为不可能建造真正的水坝，我们在废水处理场建了微型水坝这样的设施。

西乡：是小型水坝吗？

赵：是的。那就先给你们看看实物吧。我们这就去排水处理场。请！

(在排水处理场)

岩崎：比我想象的小啊！这样的话，无法维持工厂的电力需求吧？

赵：您说得对。不过把电蓄存起来用于工厂内的照明、空调等还是足够的。

西乡：尽管发电量少，但与太阳能发电或风力发电相比，好像更能保证稳定发电吧？

赵：是的。这样就与巨型水坝不同，还有个优点就是对自然环境造成不良影响的可能性也很小。

西乡：(自言自语) 哦！原来这样能减轻环境负

荷的呀！

赵：那么，接下来想带各位去看看能够确认发电量的控制板。这边请！

②CSR说明会

考察了上海工厂后，主要由CSR负责人大久保就心身堂的环保措施做说明。

(使用投影仪演示)

大久保：下面请允许我来就环保措施做一下说明。

首先请看这里。(切换画面) 我们公司多年来提倡“森育”，一直在推动环保。“森育”包含两方面的意思。一方面指植树造林活动、维护森林等；另一方面是向孩子们进行环境教育，告诉他们森林、树木以及自然环境的重要性。……

(说明结束后)

岩崎：您的介绍非常有参考价值。不过，“森育”这个词还不是很耳熟。

大久保：谢谢您的提问。“森育”这个词我想您一定听说过吧。“森育”是我们公司创造的词语。

岩崎：哦，是这样啊！

西乡：那，在“森育”包含的意思中，植树造林活动还算可以理解，但是环境教育比较笼统，感觉还不是很清晰……

大久保：明白了。嗯……，作为环境教育的措施我们有“上门宣讲”这一项。

西乡：“上门宣讲”？

大久保：是的。大约从5年前开始，主要由研究开发部门负责进行的。讲课的对象是日本的小学生。

岩崎：以小学生为对象吗？那么，在课上都做些什么呢？

大久保：在课上每次都会介绍各地区的植树造林活动。目的是想借此引发孩子们思考森林资源与其自身生活的关系。

岩崎：的确，因为森林是不可替代的资源嘛！可以的话能否请您举几个事例？

大久保：好的。我们经常介绍的是以渔民为主进行的植树造林活动。

西乡：哦！渔民与植树造林活动，是怎么回事

儿呢？

大久保：啊。事实上，森林与大海是紧密联系在一起嘛！森林中一降雨，层积于地面上落叶里的养分就会溶解出来渗入土壤。于是，这些营养丰富水顺着河川流入大海，滋养了作为鱼食的小生物和海草。因此，对于渔民来说，森林当然是非常重要的了。

西乡：有道理。也就是说森林与大海有着无法分割的关系呀！

.....

II. 练习参考答案

第1課

1.

- (1) ①× ②○ ③× ④× ⑤○ ⑥○

(2) 「洋食」

(3) 西洋料理を日本人向けに食べやすいように
大幅にアレンジしたものだから。

(4) インド由来: カレーライス

中国由来: 餃子, 冷やし中華

西洋由来: オムライス, ハンバーグ, コロ
ック

2.

(1) ①実は ②実際には ③実に

(2) ①思い浮かべる ②思い出す ③思いついて
④思いきって ⑤思い込んで(3) ①気をつけて ②気づかれない
③気がつく

3.

(1) もはや (2) むしろ (3) 見られる

(4) 限らず (5) 一旦 (6) これほど

(7) あと (8) 中国風

4.

(1) 友達のうちで開かれるホームパーティーに
持っていくため(2) 簡単に作れて, おいしくて, ちょっと豪華
な感じがする料理(3) ゆで豚。ゆでた肉をすぐに取り出さずに,
そのまま鍋の中でゆっくり冷ます。

(4) ②

(5) いいえ, 母親に手伝ってもらうつもりです。

5. (参见录音内容)

6.

(1) が → も が → も

※表示两者都好或都不好时, 用“~も~ば,
~も~”的形式。

(2) は → で/×

※对“いくらですか”的回答是“100円”。这“100
円”是以5个为单位或基准的, 因此使用表示基准的“で”。此外, 在日常会话中还经常省略助词,
说成“5個100円”。

(3) ほど → さえ

※这个句子要强调就连“10円”这么少的钱都没
有, 因此用表示强调的“さえ”(□中级第7课)
最为贴切。

(4) に → で くらい → だけ

※“に”和“で”都是表示场所的助词, 但“に”
表示存在或所在, 而“で”则表示动作进行的场所。
这里, 因表示“出会った”这一动作进行的场所,
所以要用“で”。※“だけ”强调限定, 有对事物、状态、动作加
以限定的用法, 而“くらい”没有这种用法, 因
此这里用“だけ”是正确的。

(5) の → × が → を

※一般而言, サ变动词修饰名词时, 往往用“サ
变动词词干+名词”的形式。在这里是“創作す
る/した料理”的意思。“創作^{そうさくりょうり}の料理”的形式
也缩减为同样的“創作料理”。

※“生み出す”为他动词, 因此用“を”来表示宾语。

(6) の → は は → ×

※若谈及“この国の経済”这样的话题, 往往要
做出“この国の経済は大きく発展しているだろ
う/著しく衰えてしまっているだろう”这样的
预测。另外, “経済は大国になる”不合逻辑,
可以说成“経済が大きく発展した国”或“経済
大国になる”。因此, 可以把“この国”作为主题,
改成“この国は経済大国になっているだろう”。

(7) が → に

※“~ていただく”是“~てもらふ”的敬语表
达形式, 用“に”来表示动作主体。若是像“お
客様が”这样以客人作主语时, 要用“お客様が
来てくださる”的形式。

7. (参考答案)

(1)

①毎日雨が続くじめじめした天気を思い浮かべ
るかもしれないが, 実は最近, 梅雨の様子が

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

変わってきている

※使用课文中出现的表达方式“～という～を思い浮かべるかもしれないが、～”。

※句尾尽管也可以用表示变化结果的“～てきた”，但若表示其变化正在继续并且不会停止时，用表示持续状态的“～てきている”更为恰当。

②むしろ降る日数は少ないが、降り始めるとその雨量が多く、一気に水害になる場合が多い

③以前はどんよりと曇った日が多かったが、最近ではまるで夏が来たかのように、晴れることが多くなった。

※用表示比喻的“まるで～のように”。

(2)

①玉ネギをくし形に切り、ネギを斜め切りにする。

④玉ネギが透き通ったら、とり肉を入れ、最後にネギを入れる。

⑥ふたをして、卵が固まったら火を止める。

⑦⑥をご飯の上に乗せる。

第2課

1.

(1) ①張さん ②つもりではなかった

③かかせなかった ④希望に反して

(2) 誘った人が会計を支払うのが中国では当たり前だから。

(3) 個人情報

(4) ③

(5) 相手のことを知ろうという好意

2.

(1) ①根掘り葉掘り聞かれ ②やむをえず

③お茶を濁して

(2) ①面子をつぶす ②恥をかく ③違和感を持つ

(3) ①頼りになる ②失礼に当たる

③よそよそしい

3.

(1) ② (2) ③

4.

(1) 日本に限ったことではなく、世界各国で

(2) 軽食とは言わないが、せめてお茶の1杯ぐらい

(3) 当事者はもちろん大臣も

(4) 飲み物を半額にしたところ

5.

(1) いく (2) きて (3) する

(4) して (5) なる (6) した

(7) だの だの

6. (参见录音内容)

7.

(1) ①× ②○ ③× ④○

(2) ①○ ②× ③× ④○

8.

(1) が買ってくれた／に買ってもらった

(2) が手伝ってくれた／に手伝ってもらった

(3) がいい店を教えてくださいました／にいい店を教えてくださいました

(4) 使わせてくれない

(5) 預かってもらった

※“～てもらう”“～てくれる”表示接受由对方的行为给自己带来的恩惠。因此，这种表达方式含有对对方的行为表示感恩的成分。相反，表示否定的“～てくれない”则包含不满的情绪。

(4) 的“使う”因为小王不允许乙使用电脑而成为“使わせない”，再加上要表示不满的情绪，因此成了“使わせてくれない”的形式。

9. (参考答案)

①先日はとてもおもしろい所へ連れていってくださって、ありがとうございました

※田中“わたしを連れていって”这件事是给我带来恩惠的，因此这里的“给”要用比“～くれる”敬意程度更高的“～くださる”来翻译较为恰当。此外，还可以将焦点设置为接受恩惠的“わたし”，用“連れていっていただいて”来表示。

②温泉というと、都会から離れた、山の中や海のそばにあるのだと思っていました。でも、あの温泉は都会、しかも駅の前にあるので、びっくりしました

※这里的“しかも”用于词及短语之间的连接。在这里是连接“都会^{とかい}”和“駅の前”。在句子与句子连接时，除了“しかも”以外，还可以用“その上”“さらに”。

③料金も安いし、仕事が終わった後のサラリーマンにぴったりですね

※“～し”是表示理由的表达方式。通常以“～し、～し、”的形式重叠使用。在这里，由于前面已经讲述了温泉设在都市火车站前的理由，在这种情况下，可以把它当做前提，单独使用“～し”。

④またいっしょに行きましょう

第3課

1.

(1) 奈良時代：唐風のゆったりした前開き形式
平安時代：衣冠束帯や十二単のような日本独自の形

鎌倉時代：華美で大げさな服装は簡素化され、現代の着物とほとんど変わらない形

(2) 着物の雑誌が新たに刊行されたり，着物を着て街を歩く会ができていたりしている。

(3) 日常の衣服として着るというよりは，趣味として楽しまれている。

(4) 洋服に比べて，活動的でないこと，高価であること，さらに着方が難しいことなど

(5) 滝田さんは，夏祭りの浴衣，初詣の着物がきっかけでもいいので，少しでも着物を着る人が増えて，その伝統が途絶えることのないようにしたいと思っている。

2.

(1) ぶつぶつ

※多与动词“言う”搭配使用。表示小声嘟囔。“ぶつぶつ言う”也有发牢骚、诉说不满的意思。

(2) たっぷり

※表示数量足够多。也可说成“たっぷりと”。

(3) のんびりした／のんびり（と）

※表示并非很忙，时间可以自由支配的状态。常与动词“過ごす”搭配使用。

(4) ぴったりだ

※“ぴったりだ”表示非常契合的状态。其对象用“～に”。

(5) きらきら

※与动词“輝く”“光る”搭配使用，表示光闪

閃的样子。也可说成“きらきらと”。

(6) じめじめして

※“じめじめ（している）”表示湿气很重的状态。

(7) じっと

※这里与动词“見る”搭配使用，表示目不转睛地凝视的样子。“じっと”还可与“座る”“黙る”“考える”等动词搭配使用，表示一动不动、默默地实施某行为的状态。相反，表示视线不专一、上上下下地看事物的样子时，用选项中的“じろじろ”。“じろじろ”含有否定意义，一般用于没有品味的行为。

3.

(1) 降ってき (2) 変化してき

(3) 取り組んでいって (4) 言われてき

(5) 増えていく (6) 買っていきま

4.

(1) にあたり (2) に限られる (3) もの

(4) ことの／ことが (5) に伴って (6) 二度と

5.

(1) ①○ ②○ ③× ④× ⑤○

(2) ②

6. (参见录音内容)

7.

(1) 作り方

※日语的“作法”，不是“作り方（制作方法）”的意思。“作法”一般用来表示“茶道的作法”一类的固定程式，或“食事の作法”等生活中的行为规范（即礼节）等等。

(2) 始めは／初めは／最初は

※“初めて”表示至今未曾有过的经历。该人要表达他某段时间曾住在日本或者有到过日本的经验，但起初那阵子很不习惯，因此可以用“始め”“初め”“最初”等。因同时也包含“今は慣れている”的含义，因此要加上“は”，说成“始めは”。此外，“始め”表示动作、活动开始进行，而“初め”则表示时间上较早。

(3) 診て／診察して

※日语的“看病”是在身边照顾病人的意思。在医院就诊、看病用“診る”“診察する”等动词。

(4) 直接

※“直接”是修饰“言う”的副词。在副词

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

中, 往往加“に”来修饰动词, 但也有一些像“直接”^{ちよくせつ}这样不加“に”直接使用的, 如“一切”^{いっさい}“一応”^{いちおう}“一層”^{いっそう}“当然”^{とうぜん}“たぶん”等。

(5) 充実した

※“充実”^{じゅうじつ}是サ变动词的词干, 不能做二类形容词使用。因此后接名词时要变成“充実した”。需要注意的是, 在汉字词中, 既有“增加”^{ぞうか}“反復”^{はんぷく}等只能做动词使用的, 也有如“柔軟”^{じゅうなん}“堅固”^{けんこ}那样只能做形容词使用的词语。

(6) 翻訳して

※“通訳”意思是口头翻译, 笔译时用“翻訳”^{ほんやく}。

(7) お湯

※日语的“湯”^ゆ是开水的意思, 但后面接“沸かす”^{はやく}时要说“湯を沸かす”, 而不用“水”^{みず}。

8. (参考答案)

①京都では観光客に着物を着せるサービスが人気があるそうだ

※“受欢迎”本应为“人気がある”, 近来作形容词使用的“人気だ”也很常用。但要注意没有“人気な”的用法。

②かつらをかぶって髪型を変えることもできる

③休日には順番待ちの行列ができるらしい

※意思是“順番を待つ人が多くて行列ができる”, 简化为“順番待ちの”的名词式表达方式。

④青い目の侍や舞子が休日の京都の町で見られるという

※尽管也可以用“青い目の西洋人が侍や舞子になっているのが見られる”, 但通过“青い目の侍や舞子”这样比喻的表达方式, 使语言更为简洁、幽默。

第4課

1.

(1) ①× ②× ③○ ④○ ⑤×

(2) ①小型 軽量 持ち運びができる

②家の中 電車や車の中

海や山でのレジャー

③簡単 ストラップ 形 変えられる

(3) シンプルな構造のわりには, 必要な機能も備わってて, なかなかいいじゃないか

2. (参见录音内容)

3.

受付: ミツムラ電機の木下様がいらっしゃいました。

川田: お1人ですか。

受付: はい, そうです。

川田: では, 5階の会議室でお待ちしています。

受付: 木下様, 5階の会議室で川田がお待ちしています。あちらのエレベーターでお上がりください。

木下: 5階ですね。ありがとうございます。

4.

(1) この掃除機は高かったわりには, 使い勝手も悪いし, 重くて不便です。

(2) 青山商事の近藤部長とまだアポが取れていません。

(3) 部長が, これはなかなかいいねとほめてくださいました。

5.

(1) ①11 ②14 ③テーマ ④応募締め切り
⑤11 ⑥1

(2) ①プリマバレリーナ ②歌手 ③俳優

(3) 郵便番号, 住所, 名前, 電話番号, 自分の宛て先

6.

①水都飯店 ②(部屋が)きれいだ

③18日と19日 ④仕事で休めない

⑤してもらえる ⑥大丈夫だ

⑦自由に見物してもらう

跟读

■发音练习

[元音的连续] 藍色(蓝色; 深蓝色) / 試合(比赛) / 青い家(蓝房子) / 魚市場(鱼市) / 背負う(背; 担负)

[元音的清化] 危機管理(危机管理) / 覆す(弄翻, 翻转; 彻底改变) / 五月晴れ(梅雨期中的晴天) / 七里(七里邮差, 七里信使) / 私(我)

[绕口令] 赤卷き紙 青卷き紙 黄卷き紙(红纸卷, 蓝纸卷, 黄纸卷) / 老いては負うた子に教えられ(好汉不提当年勇)

■会话 [寒暄]

(李来到父母的熟人森家)

森: 啊, 是小李。欢迎欢迎。来, 快请进。

李: 打扰了。

森: 你这次是过来出差?

李: 是呀。准备呆到8号。

■短文

据说自1906年以来至2005年, 地球的平均气温升高了0.74摄氏度, 20世纪内海平面升高达17厘米。如果任其发展而不采取任何对策, 再过90年, 据说平均气温将从1.8摄氏度再升高4摄氏度。

第5課

1.

- (1) ①2008 ②8月8日 ③開いた
④東京 ⑤ソウル ⑥3 ⑦史上最大
⑧規模 ⑨誇る ⑩競技
⑪注目を浴びていた ⑫率いていた
⑬9万もの ⑭もとより ⑮釘付けにされた
⑯及ぶ ⑰ふんだんに ⑱取り入れた
⑲度肝を抜く ⑳スポーツの祭典 ㉑開催国
- (2) 金・銀・銅のメダル獲得をめぐって繰り広げられる選手たちの熱い戦い
- (3) ①「美しいオリンピック」
②「すばらしい文明」 ③「輝かしい時代」
④「鳥の巣」 ⑤「絵巻物」
⑥⑦⑧⑨ (顺序可不同)
火薬 紙 活版印刷 羅針盤
- (4) ①ワイヤーで(空中に) 遊泳し出した
②聖火リレーの様子が映し出されていた
③紙をくると巻いたような形の
④クライマックスを迎えた
- (5) このような演出を想像できた人間はほとんどいなかった

2.

- (1) ③→②→④→① (2) ③→④→①→②
(3) ③→②→④→① (4) ③→②→④→①
(5) ④→①→③→②/①→④→③→②

3.

- (1) 上げて (2) 重ね (3) 浴びる
(4) 出して (5) 姿を現した

4.

- (1) × (2) × (3) ○ (4) ×
(5) ○ (6) × (7) × (8) ○

5. (参见录音内容)

6.

※接助词“の”或名词“こと”后, 原来的动词或形容词句就变成了名词句。“の”用于表示事实或具体情况的句子, “こと”则具有表示抽象的事物或概念的倾向。但也不能一概而论, 要视上下文具体情况做出判断。

(1) の

※将“2人が公園を歩いていく”这一具体情况以“の”来承接, 使句子名词化, 再接续“～を見ました”。一般像“見る”“聞く”“見える”“聞こえる”“感じる”等表示感觉的动词用“の”使其名词化的情况较多。

(2) こと

※这里的“こと”表示“事实”的意思。

(3) こと

※“～ことができる/ことができない”表示可能或不可能。

(4) こと

※“～たことがある/ない”是表示既往经历的用法。

(5) の

※同(1)的用法。

(6) の の

※如“よくできた(もの/菓子)もある”, 可以置换为名词。像这样替代具体名词时要用“の”。

(7) の

※“(の)は～だ”判断、断定的“何か月も猛暑が続いた”这样的事实。

(8) こと

※“～ことになる/ことにする”表示决定或结果。

(9) の

※“～のに”是表示目的的用法。

(10) の/こと こと

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

※第1个括弧可用“の”或“こと”。如用“歩くのが体にいい”，则头脑中可以出现步行这一具体动作或行为的具体形象，而用“歩くことが体にいい”，则是对“步行这一行为对健康有益”做出说明或判定。后面括弧用法同(8)。

(11) こと こと

※“Aということは、Bということだ”这一惯用表达方式，用来推断或说明“若A的事态存在则必然导致B的结果”。

7.

(1) 思わず

※“思ったとおり”用于之前预测的事情如期发生。发生预想不到的事情时要用“思わず”。闯红灯过马路是一个无法预测的场面，因此不能用“思ったとおり”，而要用“思わず”。

(2) できたらどうか

※“果たして～だろうか”(□□本课讲解16)，言外之意含有“谁能想像得到呢？当然，谁也没能想像到”这一反语的含义，从而强调“没能想像到”。

(3) による

※由于非常清楚“事故の原因は運転手のミス”造成的，因此要用表示原因的“～による”。而“～をめぐって”则要搭配使用表示很多人或团体之间反复进行“争う”“戦う”“議論する”“うわさが流れる”等意思的动词。

(4) ずくめ

※“全身黒ずくめ”(□□本课讲解18)，表示穿着从头到脚一色黑的服装。这里不能用强调“婉转”“限定多数”“重复”的“ばかり”。

(5) 待ちに待った

※强调“待つ”的惯用表达方式(□□本课讲解2)。日语中没有“待った待った”这样重复两个过去形的说法。

8. (参考答案)

① 2010年5月1日から10月31日まで開催された上海万博は

※尽管可用“上海万博は2010年5月1日から10月31日まで開催され、…”，但日语中也经常使用连体修饰。

② 246の国と地域、国際機関が出展した

※如每个名词后分别使用助词“と”，变成“国と地域と国際機関”，句子会有冗长的感觉，因此巧妙地使用了逗号。但要注意不能像汉语中那样使用“；”或“：”。

③ 敷地面積は328haに及び

④ 会場の両端の距離が約4kmもあるため

第6課

1.

(1) ⑤→⑧→②→⑦→③→⑨→④→⑥

(2) ①バイオリンは弓と本体が別になっているのに対し、二胡は2本の弦の間に弓が挟まっている。

②バイオリンは弓の片面しか使用しないが、二胡は弓の表、裏両方を使って演奏する。

(3) ①○ ②× ③× ④× ⑤○

2.

(1) 足 (2) 手 (3) 肝

(4) 目 (5) 胸 (6) 腰

3.

(1) に応えて (2) こともあって (3) に応じて

(4) ということは (5) にとどまらず

4. (参见录音内容)

5. (参见录音内容)

6.

(1) 感じさせられた

※因主体不是录像，而是“わたし”，因此一定要用被动形。

(2) によって

※“描く”“作る”“作曲する”等具有制作性质的被动句中，其动作主体要用“によって”表示。

(3) 建てられ みんなに知られています

※将视点置于事物本身，而不特别关注是谁修建、是谁知道时要用被动形。

(4) に降られて

※“降る”为自动词，变成被动形式表示受到影响或损害。

(5) いわれている

※(□□本课讲解9)

(6) 発表されました

※若是“発表しました”则报社成为动作主体，而这里因为主体是“わたし”，所以要用被动句。

7. (参考答案)

①日本の若者に大人気のボーカルグループ、ストームと、韓国実力派シンガー、キム・スンファの初のコラボレーション。

※“最着迷”可用“大人気”。这里“人気”这一名词被当做形容词使用。前面加“大~”变成“大人気”时用法不变。也可说成“非常に人気のある”。

※海报语言必须把多种信息融入最简洁的表达形式中，因此多用连体修饰及名词结句等形式。这里是把“ストームは、日本の若者に大人気のボーカルグループである”用作连体修饰，进而省略“である”。句末又用了“初のコラボレーション”这一名词结句的形式。

②ダンス、歌唱力ともにトップレベルの実力がぶつかる、これまでにない衝撃の舞台！

※“ダンス、歌唱力ともにトップレベルの実力が”也可以说成“ダンス、歌唱力ともに実力トップレベルが”。

※这里也是把“これまでにない衝撃の舞台です”的句末形式“です”省略，句末又用了“衝撃の舞台”这一名词结句的形式。

第7課

1.

- (1) 放課後に行う教科外活動
- (2) 仲間との協調性や利己心の抑制を学び、心身ともに成長すること。
- (3) 地方予選、全国大会
- (4) 高校球児が繰り広げる筋書きのないドラマに、それぞれの夢を託しているから。
- (5) ほかの部活の全国大会の別称として使われる。
- (6) 全国大会が行われる会場の名前を全国大会の別称として用いること。

2.

(1) のもと

※上面有某位领导，其他人在此人的领导下开展

活动，此时使用“のもと(で)”(□□中级第19课)。

(2) というより

※这里讲的是叔叔的性格。在比较了两个词语后，由于认为“わがまま”比“自己主張”更为贴切，所以使用“というより”。

(3) と並んで

※如“ニューヨークも”所表示的，这里是在列举同类事物，因此恰当的选项是“と並んで”。

(4) に関係なく

※这里要选择意思为不拿国籍、性别说事的表达方式。“を問わず”也是表示同样意思的表达方式，但日语不说“に問わず”。

(5) せめて

※因为句子中有“ぐらい”，为了表示最低限度，要选择“せめて”。

3.

- (1) 知らない (2) 探さない (3) ない
(4) すぎない (5) 泣く

4.

- ①託 ②数える ③目指し
④取り組んで／励んで ⑤満喫 ⑥かけ

5.

- (1) 出す (2) 合わせる (3) 継ぐ (4) 抜く
(5) 変わる (6) 組む (7) 直す (8) 込む

6.

- (1) ②相撲部 マネージャー
(2) ①演劇部 新しい自分を発見できる
(3) ②テニス部 部の物が借りられる

7. (参见录音内容)

8.

(1) 落ちています

※“てある”需要前接他动词，不能接自动词“落ちる”。自动词表示状态时使用“～ている”。

(2) 入っていて

※与(1)相同，用“ている”表示状态。

(3) 作っている時／作っていた時

※使用“料理を作った”，则意思是饭菜已经做好，这时出现了剧烈的晃动。然而这里要表达的是正在做饭的时候，为了表示该动作，所以需要使用“ている”。

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

(4) 働いていました

※在表述“流通関係の会社で働いた”这一事实时，似乎也可以使用“働きました”。但是一般要同时陈述时间长度，说成“流通関係の会社で3年働きました”。这里为了表达一定时间长度的意思，最贴切的说法是“働いていました”。

(5) 開けておいた

※他动词句使用“～である”时，宾语用“が”表示。而如果所实施的行为是有意识地为某事做准备，则要用“～ておく”。这里因为有“部屋の空気が悪くならないように”这样的目的，所以要使用“窓を開けておいた”(㊦初级第34课)。

(6) つるつるしています ざらざらしています

※在使用表示事物的样子或性质的“つるつる”“ざらざら”等拟态词表示其状态时，要用“～ている”。

(7) 呼ばれていました

※由于使用了表示状态持续的“ずっと”，所以这里要用“呼ばれていた”(㊦高级第3课)。

(8) 太ってきて

※因为用了“だんだん”这个词，表示与之前相比发生了变化，因此一般要用“～てくる”。

9. (参考答案)

(1) 日本の高校の部活は、放課後の教科外活動を指し、生徒は自分の個性と興味に合わせて自由に部活を選ぶ。活動は教師の支援もあるが、基本的に自主活動である。多くの高校が生徒の心身の成長を目指し、部活を推奨している。

※“教師の支援”尽管与“教師の手伝い”意思相同，但是在书面表达中“支援”更为恰当。

(2) 「夏の甲子園」は高校野球の大会で、高校生だけでなく、その高校の地域住民も応援に行く。この時期は、日本中が選手の一挙手一投足に注目する。

※汉语“一举一动”在日语中也有相对应的词，读作“いっきょいちどう”。尽管意思与“いっきょしゅいつとうそく”基本相同，但是从“きょしゅ”“とうそく”等词语中可以窥见，后者的表达更为具体。例如，“国民は首相の一挙一動を見守っている(国民都关注着首相的一举一动)”可以说是比较抽象的说法，

表示国民都关注着首相的一言一行。而“観客は選手の一挙手一投足を見守っている(观众注视着运动员的举手投足)”则含有观众紧张地注视着眼前运动员手脚的每一个动作的意思。

(3) 吹奏楽の全国大会は「吹奏楽の甲子園」と呼ばれている。あえて「甲子園」という言葉を使うことで、野球と同じように、若者が情熱をかけて奮闘する姿を表現している。このほかにも「書の甲子園」「まんが甲子園」などがある。

※“あえて”(㊦本课讲解13)与“わざわざ”意义相同，但是作为书面语，“あえて”更为恰当。“書”也可以换作“書道”，但是“書”比“書道”意义更为宽泛，可以指作品本身。

(4) 部活を通じて生涯の友人を得ることができたり、集団生活の中で培ってきた精神力を就職活動に生かしたりすることができる。部活は日本の学校生活において、子供たちが体力と精神力を養う良い場になっている。

※“培う”也可换作“養う”。二者均含有培育的意义，但“養う”的意义更为宽泛，含有“父母或教育者培养子女或学生”的意思；而“培う”更强调“训练特定的技能或心理”。因此，父母培养子女可以说成“養う”，而不能说成“培う”。此外，自己训练自己，常用“培う”；“精神力を養う”也可以说成“精神力を培う”。这里为了避免语词的重复而使用了同义词。

第8課

1.

(1) 世界ランク1位で、2年間、国際試合では負けなしのチーム

(2) 俊敏性

(3) 日本

(4) スペイン

(5) ③

(6) ①まだない ②ある

2. (参见录音内容)

3.

(1) 一辺倒である

(2) ぎりぎりだ

- (3) 一体となっている (4) 折り紙付きだ
(5) 負けなしだ (6) 持ち味だ

4.

- (1) ところ

※表示与现实相反的假设(㊦本课讲解17)。这里的意思是差点儿忘了(但是没有忘)。

- (2) もの

※表示性质、本质的“もの”(㊦中级第2课)。这里的意思是当然不高兴。

- (3) もの

※表示回顾的“もの”(㊦中级第2课)。

- (4) ところ

※表示时间的“ところ”(㊦中级第4课)。这里的意思是恰好这时候。

- (5) もの

※“可能形式+ものなら”表示假定条件(㊦本课讲解6)。

- (6) ところ

※“残すところ”的意思是“剩余的时间”(㊦本课讲解3)。

5.

- (1) 3人

- (2) 60歳以上

- (3) いいえ。実現可能と思っている。

- (4) 1,000万は10の7乗であるので、10分の1の確率を7回クリアすれば到達できる数である。

6.

- (1)

■試合前日にもかかわらず、インタビューをお受けいただいて、どうもありがとうございます。

□いえいえ。

■明日はいよいよ最終戦ですが、まず意気込みのほどをお聞かせください。

□このところチームの調子がいいので、やりますよ。それに最終戦だから、今まであまり打たなかったやつも打ちますよ。

■楽しみです。その上、先発投手は相手チームに対して負けなしですね。

□そうなんです。

■それから、けがで休んでいた1番打者がスタメンに戻ることです。

□そう、間に合ってよかったよ。

■ところで、チームがここまで勝ち進んだ理由は何だったのでしょうか。

□投手陣の故障が少なかったことかな。相手に点を入れさせなかったということ！

■ここからは、少しプライベートな質問をさせていただきます。

□ああ、いいですけど。答えられれば。

……

■どうもありがとうございます。ご健闘お祈りしています。

- (2)

■本日はお忙しいところお時間をいただき、ありがとうございます。また、コンサートツアーのチケット完売、おめでとうございます。

□ありがとうございます。

■まず、今回の全国8か所でのコンサートへのお気持ちをお聞かせください。

□全国を移動してのコンサートは3回目なのですが、緊張しております。でも、場所によってお客さんの反応が違うので楽しみです。

■このところ、若い聴衆が増えているそうですね。

□はい。

■ところで、木島さんは、もともとはクラシックを専門に弾いておられましたが、レパトリーをジャズにも広げられましたね。どのような理由でしょうか。

□自分の気持ちを、ジャズのほうが乗せやすいからです。特に若い方たちと一体感を生み出しやすいように思います。

■ここからは、プライベートなことをちょっとお聞きしてよろしいですか。

□えーと…。すみません、今日は音楽のことだけにしてください。

……

■では、最後に来年の抱負をお聞かせください。

□そうですね。来年は小さいホールでの演奏会を増やして、観客とのコミュニケーションを図れるようにしたいと思っています。

■どうもありがとうございました。ますますのご活躍を期待しています。

跟读

■发音练习

【“つ”与“ふ”】地下鉄(地铁)/津々浦々(到处、处处)/熱意(热情、盛情)/つぼみ(花蕾)/不利益(亏损、不利)/付和雷同(随声附和)

【“な行”“だ行”“ら行”的区别】/はらはらす(捏一把汗)/ぬるぬるする(滑溜溜)/だらだらす(喋喋不休)/体(身体)/習い事(技艺、学艺)/値段(价格)/並びに(和、及)/ずぶぬれ(全身湿透)/泥棒(盗贼)/雪崩(雪崩)/ドラフト(选拔, 草稿)/ログイン(登录)/カタログ(目录)/カルデラ湖(火山口湖)/レモン(柠檬)

【绕口令】鳴る靴作るな(不要生产会叫的鞋)/八丁目八番地の花屋に菊の花の値段を聞く(向八巷八号的花店老板询问菊花的价格)

■会话[表扬·安慰]

金子: 小刘, 你好像心情很好嘛!

刘: 这是因为呀, 我昨天得到了东京商事的内定资格。

金子: 哦, 恭喜恭喜! 这都是你努力的回报呀!

刘: 谢谢! 这下我那悬着的心可以放下了。

■短文

茶道是日本传统文化之一。说起茶道, 多数人的印象似乎是跪坐于榻榻米上静候奉茶。然而茶道中另有一种形式叫做“立礼式”。这种方式据说是明治时代为了外国人也能体验茶道之乐趣而设计的, 它的立意是, “使用桌子和椅子献茶如何?”, 这样的话, 腿脚麻木的情况也就不会出现。

(2)・東北地方の三陸沖の海底を震源とするM9という日本国内観測史上最大規模の地震が発生し、それに連動して、周辺海底でM7以上の大きな2つの地震が発生した。

・震源域は、東北地方の岩手県沖から関東地方の茨城県沖までの、長さ500km、幅200kmの広範囲にわたり、震源域では余震が多発した。

(3)海水が押し上げられて上下動し、海面の水位の変動が周囲に拡大していき、津波となる。

(4)原形をとどめないほどに風景が変わってしまう。

(5)いつどこで起こるか分からないから。

2.

(1)まるごと

※意思是蛇将青蛙整个儿囫圇吞下肚子。如用“全部”, 则意思是有多只青蛙, 将所有青蛙一只不剩全部吞下。

(2)一気に

※“一瞬”表示眨一下眼那样的极短时间, “一気”表示一次呼吸的速度。尽管360级台阶一瞬间不可能登上去, 但表示中途不休息猛跑上去的意思, 因此选用“一気に”。

(3)付けよう

※“身に付ける”表示学习技术、学问、技艺等。尽管还有表示“拼命努力”“心无旁骛专心于某事”的表达方式“身を入れる”, 但由于这句话的意思是学习尖端技术, 所以这里适用“付けよう”。

(4)からすれば

※“～からすれば”的意思是“从……的立场来看”(□□中级第25课)。这里陈述的是一个单纯的愿望, 即站在医生的立场上, 希望儿子也做医生, 因此适合使用“からすれば”。“ならでは”要以“～ならではの～”的形式使用(□□高级第5课)。如果使用“医者の父ならではの～”, 则应后续父亲作为医生根据自身的经验和知识提出“アドバイス(建议)”“考え(想法)”等内容。

(5)持ち上げられず

第9課

1.

(1) ⑥→③→④→①→⑤→②

※试着提了提,但由于非常沉重没能提起来,出现了要失手摔落的情况,所以使用“持ち上げられず”。“持ち上げないで”的意思是不实施提起来这个行为。

3.

- (1) ようがない (2) ということだ
(3) ぐらいのものだ (4) すべいか
(5) ただし (6) しかし
(7) しかも (8) また

4.

- (1) とどめない (2) 及ばず (3) 来られず

5.

- (1) 落盤事故が起きてから17日目
(2) 33人全員無事。生きている
(3) 4か月後のクリスマスごろになると考えられていた。実際には,2か月近く早まった。

(4) ②

- (5) 作業員33人のリーダー役を務めた人

- (6) ①たくさんありました
②地下でも頑張る
③助けに来てくれた
④このような
⑤してほしいです

6. (参见录音内容)

7.

- (1) 降りそうですよ

※“今にも”的意思是“马上”“不久”。使用“そうだ”(□□初级第33课)与“今にも”相呼应,预测或许会朝着某种情形发生变化。

- (2) なっている

※这句话说的是手机对于普通社会大众来说,已经作为生活必需品广泛使用。所以要使用表示结果的表达方式“すでに~になっている”。

- (3) 行ける

※这里想要传达的是“如使用特价机票等,到国外旅游甚至可以比国内旅游更便宜”这样的事实,因此改为表示可能的形式就可以了。

- (4) 多くない

※要使用“これほど~は,~ない”(□□高级第1课)的表达式。

- (5) 思わなかった

※与(4)相同,使用“こんなに~は,~ない”的表达式。

- (6) ことではない

※“何も”与后面的否定形式搭配使用,意思是“并非……”“并无……”。

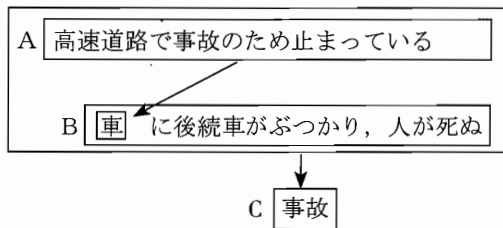
- (7) になりたい

※“せめて”是副词,用于表示“不指望大量,少量程度就行”这样的愿望。常用“せめて~くらいは”这样的表达式,后续表示希望或愿望的句子成分(□□高级第2课)。

8. (参考答案)

(1) 最近,高速道路で事故のため止まっている車に,後続車がぶつかり,人が死ぬ事故が増えている。高速道路で事故が起きた場合は,発煙筒や事故表示マークを出し,自分は走行車線の外にいないなければならない。(2) 天災は防ぎようがないが,事故は人災である。(3) 「備えあれば憂いなし」という言葉もあるが,いざという時にどう行動すべきか,また,(4) 普段から何を準備しておけばいいか,(5) 考えてみる必要がある。

※(1)句子的结构如下图所示。A修饰B的“^{くるま}車”,而C则包含了A,B。在这里,改为“高速道路で車が事故を起こして止まっている時に,その車に後続車がぶつかり,人が死ぬ事故……”也是差不多的意思。



※(2)“天災は防ぎようがない”是用了“~ようがない”(□□本课讲解20)的表达式。还可以用“天災は防げない”“天災は防ぐことができない”。

※(3)“備えあれば憂いなし”是来源于汉语“有备无患”的谚语。

※(4)副词短语“普段から”的意义关联到“準備しておく”。

※ (5) 尽管从语法上来讲, 使用“考えることが必要だ”也没有问题, 但是采用“～てみる”的表达方式, 表现了作者希望读者至少尝试一次的心情。

第10課

1.

- (1) ①× ②○ ③× ④○
 (2) わたしたちの身の回りにある物, 食べ物
 もとより, 紙, 服に至るまで, 何を生産するにも水が使われているという目で周りを見ること。
 (3) 人口の増加, 工業化, 生活の物質的な向上など
 (4) 節水, 排水への配慮, そして食べ残しや食品廃棄をしないこと
 (5) 上手に使えば持続的に利用が可能な, 循環する資源である点

2.

- (1) 国民がどんな政策を望んでいるか
 (2) 問題解決のかぎがどこにあるか
 (3) 鳥がどういう行動をしているか
 (4) どの時間帯にいちばん使われるか
 (5) この制度の利用率がなぜ低いか／なぜこの制度の利用率が低い

3.

- (1) に恵まれた (2) を浴びている
 (3) に達した (4) に気を配った

4.

- (1) 当日, 会場にはさまざまな分野の学者が集まり, 話し合いを持った。
 (2) ここで喫煙してはならない。
 (3) この絵本は子供はもとより大人に至るまで人気がある。
 (4) 明日は成人の日, すなわち休日のため, 当館は休館いたします。
 (5) 先に述べましたように, 仮に国民全員が1日に3分間水を流しっぱなしにしますと…。
 (6) 改めて申し上げますが, 鉱物資源は言うに及ばず, 水資源も有限なのであります。

(7) 綿花の作付面積を減少させる政策が取られた所以は, 生育におびただしい量の水を必要とするからである。

(8) いかに広大な土地があろうとも, 水がなければ食物を生産できないのである。

5.

- (1) 何を生産するにも (2) どこへ行くにも
 (3) 何をするのにも (4) どちらを解くにも
 (5) 何を買うのにも
 (6) どんな料理を作るのにも

6.

- (1) ①下水処理水/処理された下水 ②鉄鉱石
 (2) 処理後, 海に捨てられる。
 (3) 採掘した鉄鉱石を洗ったり, 粉塵が飛ばないようにしたりするため。
 (4) 海水を飲料水レベルまで淡水化した水
 (5) (日本の) 半分以上
 (6) 日本にとって捨てるだけの下水処理水を輸出することはビジネスになり得る。また, オーストラリアは, 水を安く手に入れられる。

7. (参见录音内容)

8.

- (1) 飲むようになった
 (2) 覚めるようになった
 (3) 話せるようになりました
 (4) 涼しくなりました
 (5) 暇になった
 (6) 得意になった

※明确表述变化时, 动词使用“～ようになる”(□高级第3课), 一类形容词使用“～くなる”二类形容词使用“～になる”。(1)(2)的意思是习惯已改变, (3)的意思是已变成可能的状态。

9. (参考答案)

Tシャツ1枚を⁽¹⁾作るのに使われる水は2,700ℓで, これは牛乳や卵の生産に必要な水の10倍⁽²⁾以上になる。牛肉の生産に必要な水は1,550ℓで, 米の生産に必要な水の4倍⁽²⁾以上である。同じ肉でも, とり肉の生産は牛肉の生産に比べて, 使う水は4分の1程度しか要らない

(2) ことになる。また、コーヒー1杯作るのに必要な水は、大麦や小麦を100g作るのとほぼ同じ量 (2) になる。このように、わたしたちの生活は多量の水に支えられている (2) のである。

※ (1) 第一句的被动形式“作るのに使われる”是把“作るのに使う”中的“使う”变成了被动形式。从语法上讲，尽管也可以使用“作るのに使う水”，但是，由于使用“使う”会让人意识到动作主体的存在，所以使用“使われる水”更为自然。

※ (2) 各个句子的句尾是“～以上になる”“～以上である”“～ことになる”“～になる”“～のである”等形式。在对情况进行客观描述的说明文或论文等文章中，这些形式较为常见。

第11課

1.

(1) IT (情報技術) を活用し、時間的に、または空間的に、電気を余っている所から足りない所へ融通して電気の無駄を抑える送電システム

(2) ①電力の使用量と供給量のバランスを制御できる

②ほぼゼロにすることができる

③発電量を自動的に調節することができる

(3) 日本では、次世代送電網は、主として再生可能エネルギーの使用を促進するためのインフラとして位置づけられている。

中国では、国を挙げて再生可能エネルギーの開発を行っており、送電に次世代送電網の技術が用いられるといわれている。

2.

(1) 左右される (2) 失った／失われた

(3) 求められる (4) 吸収される

(5) 届けられた

3.

(1) パニック に (2) ピーク に

(3) シェア を (4) コスト を

(5) インフラ の

4.

(1) 答えようがない (2) つけたまま寝て

(3) 進もうにも

(4) 危険極まりない (行為だ)

(5) うれしいといったらない

5.

(1) 一方で

※这是一篇比较“A公司”与“B公司”的文章。意思是与A公司相比，B公司的处理方式不能令人满意，所以使用“一方で”是恰当的。“さらに”含有对前面的句子或词语以同等事物并列或加以补充的意义；“言うまでもなく”的意思是“理所当然”“不用说明也知道”。

(2) その代わりに

※由于要表达的是小李给我讲有关中国的情况，作为交换，我教小李做日本饭菜，所以使用“その代わりに”。“そのほか”用于在前述情况之外另加补充的情形。

(3) それだけではなく

※列举了公司的两个优点，所以使用“～だけで(は)なく～も”这个表达方式。“それなら”用于承接对方的话，不适合用于这里。“ただし”用于在肯定前述内容的同时，为该内容附加条件。

(4) それに

※与(3)相同，这句话列举了高速大巴的优点。在列举了事例的基础上再补充事例时，使用“それに”。“それで”用于前述内容是后述内容的理由的情形，“あるいは”通常用于从两个选项当中选择一项，是略为正式的表达方式。

6.

(1) ①はね返 ②赤外線 ③バランス

④屋根 ⑤異常気象

(2) ①80% 石炭 化石燃料

②a. 産業部門 b. 家庭

c. エネルギー転換部門

7. (参见录音内容)

8.

(1) しかし／けれども

※如使用“そのうえ”，就添加了“虽然前述情况已很充分，但进一步还有”的意思。而这里是

追加不同性质的情况,所以要使用表示转折关系的“しかし”“けれども”等。

(2) つまり

※乙按照自己的理解听懂了甲的发言而改换一种说法,所以使用“つまり”。如果乙已经知道了甲的想法而加以确认时,有时也可以使用“それで”。

(3) そのため

※因为前述内容是后述内容的理由,所以使用“そのため”。尽管也可以用“だから”“それで”,但那是较为口语化的说法。“すると”用于以前述内容为契机发生了某事,而后述内容大多是与前述内容完全没有关系的、出乎预料的结果。

(4) ところが

※“ところが”含有出乎说话人预料之外的令人吃惊的语气。“ところで”用于转换话题。

(5) そして

※“そのうえ”的用法在(1)中已讲过。这里表述的不是在前述内容的基础上添加后述内容,而是表示“有这样的情况,接下来”这样一种接续关系,所以应使用“そして”。

9. (参考答案)

①電気エネルギーを使用する電気自動車の生産に向けて動きつつある。日本の場合、一時期燃料電池の生産や改良が世界をリードしたことがあり

※从语法上来说,“動きつつある”换成“動いている”也没有问题,但是作为书面语,“～つつある”更为恰当(□□中级第19课)。

②国を挙げてエネルギー開発を行っている中国などの諸外国に対し、民間企業の燃料電池の開発に対してほとんど政府支援を行っていない日本は

※也可以说成“中国などの諸外国が国を挙げてエネルギー開発を行っているのに対し”,但是参考答案的表达方式更具客观性。

※尽管也可以说成“日本企業は政府から燃料電池の開発を支援されていないので”“日本企業に対し政府は燃料電池の開発支援をしないため”等以动词结尾的句子,但名词性的句子表达

更具客观性。

③今後も日本のエネルギー生産技術が世界で主導的な役割を果たすためには

※由于在句子的上下文中,“日本”^{にほん}这个主体有着明确的意向,要起到主导作用,所以使用意志性强的“果たす”。

第12課

1.

(1) ①浄化する ②エネルギー源として

③発電 ④⑤工場内の照明/工場内の空調

(2) ・太陽光発電や風力発電に比べると安定した発電が見込める。

・巨大なダムと違って、自然環境に悪影響を与える可能性も少ない。

(3) ・植林活動や森林整備など

・森や木、自然の大切さを子供たちに伝える環境教育

(4) 出前授業：日本の小学生を対象に行っているもので、各地域の植林活動について紹介している。

授業の目的：子供たちに、森林資源と自分たちの生活の関係について考えてもらうこと。

(5) 森に雨が降ると、地面に積もった落ち葉の養分が溶け出し、土に染み込む。そして、それは栄養豊富な水として川を伝って海へと流れ込み、魚のえさとなる小さな生き物や海草を育てるということ。

2. (参见录音内容)

3. (参见录音内容)

4.

(1) 伺い

※“伺う”是“行く”“訪ねる”的自谦表达方式,与“参る”意思相同。

(2) お電話

※由于“電話する”这个动作的主体不是说话人,而是听话人,所以要使用抬高听话人的尊敬语。使用尊敬语向对方提出请求时,用“お/ご～ください”(□□初级第47课,高级第4课)。但要注意

不能是“ご電話ください”。

(3) お借りした

※由于句中有“汚してしまった”，所以判断书是“借りた本”，即是老师的书。由于动作对象是说话人应当表示敬意的人，所以使用自谦表达方式“お借りした本”。

(4) お持ちになってください

※“持つ”是听话人实施的动作。由于是说话人应当表示敬意的人实施的动作，所以选择使用“お持ちになる”（□□高级第4课）。

(5) ご覧に入れ

※与（1）相同，是说话人对听话人实施行为的情况。“ご覧に入れる”意思为“見せる”，是自谦表达方式。另外还有“お目にかける”这样的说法。

5.

- (1) まかなう (2) かけがえのない
(3) 切れない (4) いまいち
(5) 耳を傾けて (6) 見込めない

6.

- (1) ①副工場長の趙でございます
②工場内を案内させていただきます
(2) ①海東大学工学部の前田でございます
②「高層ビルの耐震構造」について発表させていただきます
(3) ①株式会社東進の佐々木でございます
②弊社の概要を説明させていただきます

7.

- (1) ①○ ②×
(2) ①× ②○
(3) ①○ ②× ③×
(4) ①× ②○ ③× ④○

跟读

■发音练习

[拨音] 専門家(专家) / たんぱく質(蛋白质) / 翻訳(笔译) / 伝言(传话、口信) / 三連休(連休三天) / 天然温泉(天然温泉) / ハンバーガー(汉堡包) / コンセント(插座) / ダイニング(餐厅) / トренд(趋势) / オンライン(在线)

[促音] 圧倒的(压倒性的) / 危機一髪(千钧一发) / 発足(开始活动) / やっつける(教训(某人)) / じつくり(踏踏实实) / シック(打击, 冲击) / ハイブリッド(混合, 混合动力汽车) / バージョンアップ(版本升级) / ミッション(使节, 传教团)

[长音] 交代(交替、替换) / 適用(适用) / 誠実(诚实) / 有益(有利、有益) / 迷信(迷信) / 大げさ(夸张) / ホームページ(主页、网页) / グローバリゼーション(全球化) / ロータリー(交通环岛、交通岛) / ボーダーレス(无界, 界限不清)

[绕口令] 瓜売りが瓜売りに来て売り残し売り売り帰る瓜売りの声(卖瓜人来卖瓜, 瓜没卖完, 卖瓜人要回家, 大声吆喝卖瓜啦)

■会话 [请求]

职员: 嗯……, 科长, 现在方便吗? 我想就下月去考察的事情和您商量一下。

科长: 考察? 是去中国东北地区吗?

职员: 是的。

科长: 不巧, 我一会儿有客人来。下午行吗? 嗯……, 这样吧, 3点多的话我能有时间。

职员: 噢。那我3点以后来和您商量。拜托啦!

■短文

日本人是如何认识当前充斥于日语中的外来词的呢? 据国立国语研究所有关“如何看待外来词越来越多的现象”的调查, 对于外来词的增加持欢迎态度的是年轻人, 而上了年纪的人大多持不欢迎的看法。各自分别列举了外来词的优点和缺点: (年轻人认为) 方便交谈, (而老年人则认为) 难读难记。从这里可以清楚看出: 在不同年龄的人们之间, 对于外来词的看法大相径庭。

Ⅲ. 练习录音内容

练习录音内容

◆这里提供了听力练习题的录音内容, 但与配套的录音内容并非完全一致。录制时还包括了练习要求等, 这里只提供听力练习的主要内容, 供学习者确认。

第1課

4.

娘: ねえ, お母さん。今度友達のうちでホームパーティーを開くことになったんだけど, みんなで1品ずつ持っていくことになったの。何か簡単に作れて, おいしくて, ちょっと豪華な感じのする料理ないかしら。

母: ずいぶんいろいろと条件を並べたわね。簡単に作れて, おいしくて, そのうえ豪華に見える料理ですって?

娘: そう。だって, わたし, お料理できないんだもの。

母: しょうがないわねえ。うーん, 何がいいかしらねえ。そうだわ, 「ゆで豚」がいいんじゃないかしら。

娘: 「ゆで豚」? どんな料理?

母: 豚肉をゆでるだけ。豚肉の塊をゆでて, 薄く切って, いろんなたれにつけて食べるの。どう? 簡単でしょ?

娘: うん, 簡単!

母: ただね, ゆでた肉をすぐ取り出してはいけないの。そのまま鍋の中でゆっくり冷ますと, しっとりとして柔らかくなるのよ。

娘: ふーん, 大事なポイントだね。それから, どうするの?

母: レタスを大きめのお皿に敷いて, キュウリの薄切りとプチトマトをお皿の周りに飾るでしょ。そして真ん中にゆで豚の薄切りを盛り付けるのよ。

娘: うーん, すてき。きれいで豪華に見えそうね。

それで, たれは?

母: お酢やマヨネーズでもいいし, ショウガや玉ネギ, ニンニクをみじん切りにして, 醤油に混ぜたものをかけてもおいしいわよ。

娘: やった! これで, 安心してパーティーに行けそうだわ。ありがとう, お母さん。当日も手伝ってね。

母: はいはい, 分かってますよ。いくら簡単といっても, あなた1人じゃできそうもないからね。

娘: よろしくお願ひしまーす。

5.

(1)

①兄: あー, 腹ぺこだ。それにしてもお母さん, まだかなあ。

妹: わたしもおなかぺこぺこよ。何か冷蔵庫にないかしら。

②兄: あー, 疲れた。それにしてもバス, 来ないなあ。

妹: わたしも待ちくたびれたわ。事故かもしれないね。

③兄: あー, いい映画だったね。それにしてもあんなことが実際にあったんだなあ。

妹: わたしも感動したわ。何回でも見たいわ。

(2)

①夫: おつ, すき焼きだ!

妻: どう? おいしそうでしょ。

夫: うん, 豪華だね。ねえ, 卵ある? それとビールも。

妻: はいはい。

②夫: おつ, 天ぷらだ!

妻: どう? おいしそうでしょ。

夫: うん, 豪華だね。ねえ, 塩ある? それとウーロン茶も。

妻: はいはい。

③夫: おつ, 冷麺だ!

妻: どう? おいしそうでしょ。

夫: うん、豪華だね。ねえ、酢ある? それ
とカラシも。
妻: はいはい。

第2課

6.

(1)

① 女性1: 旅行する間、飼っている鳥を預かっ
てほしいって言われたの。

女性2: へえ、鳥。

② 女性1: 旅行する間、植木に水をやってほし
いて言われたの。

女性2: へえ、水やり。

(2)

① 女性1: 鈴木さん、大きなトランクを預けに
来た時、1 か月預かってほしいって
言うの! びっくりしちゃった。

女性2: で、1 か月預かったんだ。

女性1: というか、今もまだあるのよ。

② 女性1: 鈴木さん、金魚を預けに来た時、1
か月預かってほしいって言うの!
びっくりしちゃった。

女性2: で、1 か月預かったんだ。

女性1: というか、こっちの都合も聞かずに置
いていったのよ。

(3)

① 女性1: 今日、ご主人、ぎっくり腰で会社休
んでいるんだってね。

女性2: そうなのよ。

② 女性1: 今日、パーティーに行けないんだっ
てね。

女性2: そうなのよ。

7.

(1)

女性1: 智子、来月、旅行するんだけど、また
猫を預かってくれない?

女性2: いいけど、長いのは嫌よ?

女性1: 1 週間よ。

女性2: なら、いいわ。お互い様だから。わたし
も頼むことあるし…。でも、えさとか

寝床とか、ちゃんと持ってきてね。

女性1: 今度はちゃんと持っていくわよ。

① 友達は猫を預けるのが初めてです。

② 長い間は預かりたくない、智子さんは思っ
ています。

③ 智子さんはペットを飼っていません。

④ 友達はえさを渡さなければなりません。

(2)

男性1: お互い荷物が増えちゃったなあ。

男性2: うん。重量オーバー、追加料金取られる
な。

男性1: あの人、荷物少なそう、荷物を1つ頼め
ないかなあ。

男性2: 知っている人?

男性1: ううん。

男性2: ちょっと厚かましいよ。

男性1: 頼むだけでも頼んでみようよ。

……

男性2: やっぱりだめだったか。仕方ない、追加
料金を払うか。

① 2 人とも荷物をたくさん持っています。

② 空港で知っている人を見つけ、荷物の一部を
頼みました。

③ チェックインの時、知り合いに荷物を1つ預
けました。

④ チェックインの時、追加料金を払いました。

第3課

5.

女の人: ねえ、これちょっと見て。服装の歴史
に関する事典なんだけど、世界中の服
装が時代ごとに紹介されていて、すご
くおもしろいわよ。

男の人: へえ、どれどれ。ほんとだ。これを見
ると、ヨーロッパでは、古い時代には男
性もスカートのようなものをはいていた
んだ。女性が着てもおかしくないなあ。

女の人: そうね。でも、わたしが特におもしろ
いと思ったのは14世紀ごろ、ヨーロッ
パの服装。男性が長い靴下と上着を着

ているでしょ。女性は長いドレス。このころから男女の服装の違いがはっきりしてきたそうよ。

男の人:へえ、男性は、動きやすくなったんだ。あつ、ほら、こっち。今、若者がよくはいているような先の細い靴、この時代にもあったんだ。でも、この人の靴、ほかの人よりずいぶん長いなあ。

女の人:うーん、そうね。当時は靴の長さで身分が分かったって、ここに書いてあるわよ。

男の人:それって、どういうこと?

女の人:身分が高ければ高いほど、靴の長さ、つまり、つま先が長かったそうよ。王様は普通の人の2.5倍もあったそうよ。

男の人:ということは、こっちの絵の人はあんまり身分が高くなかったということか。ぼくはやっぱり身分の高い人の服装がいいなあ。靴がかっこいいよ。

6.

(1)

①せっかくのチャンスだから、コンテストに出
てみようかな。

②せっかくの祭日でしかも連休だから、どこか
に行く計画でも立てようかな。

(2)

①このテレビ、ちょっと画面が小さい気もするけど、いいかもしれないね。

②ホテルでディナー、ちょっとぼくたちにはぜいたくな気もするけど、いいかもしれないね。

③このTシャツ、ちょっとありきたりな気もするけど、いいかもしれないね。

(3)

①部下:部長、さっき上海支社の佐藤さんからメールが来ました。

部長:そうか、佐藤、何て?

部下:パンフレットのレイアウトをどうするかということでした。

部長:レイアウト…? そうか、そろそろ具体案を練らなくちゃなあ。

②部下:部長、さっき上海支社の佐藤さんからファックスが届きました。

部長:そうか、佐藤、何て?

部下:スタッフの採用をどうするかということでした。

部長:採用…? そうか、そろそろ具体案を練らなくちゃなあ。

第4課

2.

(1)

①大山:悪いんだけど、何とか昼までに間に合
わせてくれないかな。

武井:はい、分かりました。

大山:よろしく頼むよ。

②大山:悪いんだけど、今日中に仕上げてほし
いんだ。

武井:はい、分かりました。

大山:よろしく頼むよ。

③大山:悪いんだけど、手分けをして資料を整
理してもらいたいんだ。

武井:はい、分かりました。

大山:よろしく頼むよ。

④大山:悪いんだけど、至急部長に連絡取っ
てくれないか。

武井:はい、分かりました。

大山:よろしく頼むよ。

(2)

①近藤:本日はすみません。わざわざお越しい
ただきまして…。

張:いいえ、こちらこそ、いつもお世話になっております。

②近藤:本日はすみません。お忙しいところ、
ご遠路はるばる…。

張:いいえ、こちらこそ、いつもお世話になっております。

③近藤:本日はすみません。こちらからお伺い
しなければなりませんのに…。

張:いいえ、こちらこそ、いつもお世話になっております。

④近藤: 本日はすみません。急に予定の変更を
お願いしまして…。

張: いいえ、こちらこそ、いつもお世話に
なっております。

5.

BBKラジオから公開生放送のお知らせです。
来たる11月14日、日曜日、埼玉県南浦和さくら文化センターで、評論家の柳田邦広さんの講演会を行います。

テーマは「しなやかに生きよう」です。ほかにゲストとして、プリマバレリーナの森下祥子さん、歌手のジュリー・ヤングさん、俳優の白川福美さんをお迎えします。

入場を希望される方は往復はがきに、郵便番号、住所、名前、電話番号、返信用に自分の宛て先を記入して申し込んでください。応募締め切りは11月1日必着です。

第5課

4.

2010年10月6日、ロンドンで、世界のサッカー関係者が一堂に集まるサッカーの見本市が始まった。

この見本市はヨーロッパ最大級のサッカーの見本市で、FIFA（国際サッカー連盟）や各国のサッカーリーグの役員、それにスポンサーなど、およそ1,000人の参加者が見込まれた。

2022年のワールドカップには9つの国と地域が立候補している。

日本は、最先端の映像技術を使い、日本独自の計画をアピールした。一方、50℃近い暑さが問題になっているカタールは、ワールドカップのために冷房設備の完備したスタジアムを建設するという豊富な資金力を生かした計画を訴えた。

そして、12月に開かれた会議で、開催地はなんとカタールに決まった。カタールは日本の面積の3%程度の小さな国だが、今後多くのサッカーファンの注目を集めることになるだろう。

(1) 2010年10月6日に開かれた見本市で、開催国が決まった。

(2) この見本市は世界最大級の見本市で、各国の選手やスポンサーが大勢集まった。

(3) 日本は最先端の映像技術を使い、日本独自の計画をアピールした。

(4) 2022年のワールドカップには、日本とカタールのほか、1つの地域が立候補した。

(5) カタールは、豊富な資金力を生かして暑さ対策をする計画があると訴えた。

(6) カタールは、冷房設備のあるスタジアムをすでに建設したとアピールした。

(7) 12月に開かれた会議で、日本は2022年の開催地に選ばれた。

(8) カタールの面積は、日本の3%ぐらいしかない。

5.

(1)

①甲: まだ、こんな時間だよ。どうする?

乙: うーん。実は、今日は娘の誕生日なんで
ちょっと…。

②甲: まだ、こんな時間だよ。どうする?

乙: うーん。昨日も遅かったし、今日はここで失礼するよ。

③甲: まだ、こんな時間だよ。どうする?

乙: うーん。なんだか寝不足で、早く帰って風呂にでも入りたい気分なんですよ。

(2)

①甲: ねえ、見て。中国骨董市だって。

乙: 本当だ。どれどれ。へえ。安いものから高いものまでずらっと並んでいるね。

②甲: ねえ、見て。宝石フェアだって。

乙: 本当だ。どれどれ。わあ、すごい。こんなのが買えうんだろう。

③甲: ねえ、見て。世界の果物展だって。

乙: 本当だ。どれどれ。ふーん、これなんか珍しいね。初めて見たよ。

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

第6課

4.

皆さん、今日はライブに来てくださってありがとうございます。

突然ですが、わたしは結婚することになりました。相手の男性は、デビュー前からわたしを支えてくれた音楽ディレクターです。わたしの音楽をだれよりも理解して、サポートしてくれた人です。楽しい時も悲しい時も、わたしの気持ちを大事にしてくれます。わたしにとって、彼は世界一の味方であり、生きていく勇気をくれる存在です。

異国から日本に来て、デビューできるかどうかの確信もないまま、歌のレッスンを繰り返し、デビューまで5年。その後、シンガーソングライターとして多くの方々に歌を聞いていただいています。ファンの皆さんにも助けられ、何枚ものアルバムをリリースすることができました。

その間、いつも支えてくれたのが彼でした。でも、わたしは結婚が「ゴール」だとは思いません。これで一生が保証されるわけではありませんが、この「幸せ」を続けていきたいし、続けられるよう努力していきたいと思います。生きていくうえで必要なのは、成功したい気持ちよりも、努力する気持ちだと思います。わたしはそう信じて、これまで音楽を続け、生きてきました。

わたしはできる限り正直な気持ちで音楽を作って、皆さんに届けています。この気持ちを皆さんに伝え、これからもこの気持ちで歌い続けたいと思います。

では、このメッセージをこめて次の曲を歌います。

5.

(1)

①何て言えばいいのかな。アクセサリっていうか、バグジっていうか。

②何て言えばいいのかな。お坊ちゃんっていうか、世間知らずっていうか。

③何て言えばいいのかな。抽象論っていうか、現実離れしているっていうか。

④何て言えばいいのかな。衛生的でないっていうか、自然のままっていうか。

⑤何て言えばいいのかな。積極的っていうか、強気っていうか。

⑥何て言えばいいのかな。質素っていうか、儉約家っていうか。

⑦何て言えばいいのかな。くだいっていうか、しつこいっていうか。

⑧何て言えばいいのかな。くすぐったいっていうか、気持ちいいっていうか。

(2)

①失礼をお詫びしたいと思ったけど、電話では失礼な気がして…。

②食べてみたいけど、ランチが8,000円じゃあ、高い気がして…。

③初心者でも歓迎と言われたけど、わたしにはちょっと無理な気がして…。

第7課

6.

(1) 皆さん、こんにちは。ぼくたちは国技の伝統と技を受け継いでいこうと日々稽古に励んでいます。インターハイ出場11回を数える部です。やせている人でも技を磨けば勝てます。夏休みには長野県で合宿をします。涼しい場所ので1日中稽古をするので、稽古の後のご飯はどんぶりに2杯ぐらいぺろりと食べられますよ。裸と裸がぶつかり合う姿、かつこいと思いませんか。女子も記録やスケジュール管理などのマネージャーとして募集しています。女子は残念ながらインターハイには出場できませんが。よろしくお願いします。どすこい！

①柔道部 ②相撲部 ③水泳部

(2) 副部長の2年山本です。わたしたちは、毎年1回の公演に向けて活動をしています。自分たちでシナリオを書き、自分たちで舞台を作り、衣裳も手作りです。演出ももちろん生徒がやります。力を合わせて1つのものを作り出す喜び

は言葉にできません。演劇が好きな人も、人の前で話すのが苦手な人も、部活動を通して、その喜びをいっしょに分ち合いましょう。活動を通して、新しい自分を発見できるかもしれません。優しい先輩ばかりですよ！

①演劇部 ②ダンス部 ③書道部

(3) こんにちは。我が校で最も部員の多い、人気のある部です。人数が多くても、初心者には先輩が1人1人、丁寧に教えます。あっ、ラケットとボールですが、部の物が借りられますから、慌てて買わなくてもいいです。今から始めれば、夏には練習試合ができるようになりますよ。普段は屋外のコートで、雨の日は体育館で練習します。かなりきつい練習になりますが、頑張りましょう。朝も授業の前に練習がありますから、ぜひ参加してください。待ってます！

①卓球部 ②テニス部 ③バドミントン部

7.

(1)

①甲：プレゼンの準備は大丈夫？

乙：パソコンも用意したし、サンプルも持ったし、大丈夫。

②甲：歓迎会の準備は大丈夫？

乙：テーブルの席も決めたし、会費も集めたし、大丈夫。

(2)

①甲：ここに引っ越してから、もう10年ね。

乙：そんなに経ったのね。ついこの間のことみたい。

②甲：この部署に来てから、もう10年ね。

乙：そんなに経ったのね。ついこの間のことみたい。

③甲：先生がお辞めになってから、もう10年ね。

乙：そんなに経ったのね。ついこの間のことみたい。

(3)

①甲：新聞で読んだんだけど、外相が辞任するんだって。

乙：ええっ、外相が辞任するなんて信じられない。代わったばかりなのに。

②甲：新聞で読んだんだけど、日中商事が倒産するかもしれないんだって。

乙：ええっ、日中商事が倒産するかもしれないなんて信じられない。去年、藤本不動産を50億円で買収したばかりなのに。

第8課

2.

(1)

①甲：宝くじに当たったんだって。

乙：当たりっこないと思っていたから、驚いたよ。

②甲：日中商事に入れたんだって。

乙：入れっこないと思っていたから、うれしかったよ。

③甲：来月海外出張に行くんだって。

乙：行けっこないと思っていたから、うれしいよ。

(2)

①補欠になれりゃいいぐらいに思っていたからね。スタメンになれるとは…。

②顔が見られりゃいいぐらいに思っていたからね。握手できるとは…。

③会場に入れりゃいいぐらいに思ったからね。最前列に座れるとは…。

5.

2010年度のノーベル化学賞に、3人の科学者が選ばれた。そのうち2人は日本人で、鈴木章北海道大学名誉教授と根岸英一アメリカパデュー大学特別教授である。ちなみに、受賞理由は「有機合成におけるパラジウム触媒クロスカップリング反応」であり、高血圧症の治療薬や液晶材料などの工業製品の製造に必要な技術の開発が評価されたものだ。

2人の日本人は、受賞直後、若い世代との交流に積極的に参加し、若者たちの質問に答えている。

例えば、鈴木章北海道大学名誉教授は60年以上後輩に当たる出身高校の学生と会い、「研究するにあたって大切なことは何か」という質

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

間に、「何でも自分で考える。自分で希望なり理想なりを考える。そしてそれに向かって突き進むことだ」と語っている。

また、根岸英一アメリカパデュー大学特別教授は「ノーベル賞を受賞する確率はどのぐらいでしたか」という質問に対し、こう述べている。「ノーベル賞が始まってからの人口はおおよそ100億人、ノーベル賞受賞者は700～800人ぐらい、おおよそ1,000万人に1人でしょうか…。1,000万分の1の確率は途方もない数に思えるかもしれない。しかし1,000万は10の7乗、すなわち $10 \times 10 \times 10 \times \dots$ と7回繰り返すと1,000万だ。10万分の1の確率を7回クリアすれば到達できるとも言える」と。

わたしは化学のことはよく分からないし、若者ではないけれど、お2人の明るく前向きな笑顔に大いに引かれたのである。

(1) 2010年度のノーベル化学賞は何人が受賞しましたか。

(2) 鈴木章さんが会った学生はどのぐらい歳が離れていましたか。

(3) 根岸英一さんは1,000万分の1の確率を実現不可能と思っていますか。

(4) 1,000万分の1の確率をどのような数だと説明していますか。

6.

(1)

— (停頓)

□いえいえ。

— (停頓)

□このところチームの調子がいいので、やりますよ。それに最終戦だから、今まであまり打たなかったやつも打ちますよ。

— (停頓)

□そうなんですよ。

— (停頓)

□そう、間に合ってよかったよ。

— (停頓)

□投手陣の故障が少なかったことかな。相手に点を入れさせなかったということ！

— (停頓)

□ああ、いいですけど。答えられれば。

……

— (停頓)

(2)

— (停頓)

□ありがとうございます。

— (停頓)

□全国を移動してのコンサートは3回目なのですが、緊張しております。でも、場所によってお客さんの反応が違うので楽しみです。

— (停頓)

□はい。

— (停頓)

□自分の気持ちを、ジャズのほうが乗せやすいからです。特に若い方たちと一体感を生み出しやすいように思います。

— (停頓)

□えーと…。すみません、今日は音楽のことだけにしてください。

……

— (停頓)

□そうですね。来年は小さいホールでの演奏会を増やして、観客とのコミュニケーションを図れるようにしたいと思います。

— (停頓)

第9課

5.

2010年8月5日、南米チリの鉱山で大きな落盤事故が起きた。こうした事故に備えて地下700mに避難所が設けられていたが、連絡手段がなかったため、全員そこに避難することができたか、けがをした人はいないかなど、何も分からずたいへん心配された。

実は作業員33人が生きていたと分かったのは、落盤事故が起きてから17日目だった。救助のため、試しに掘った掘削ドリルが地下の避難所に届き、引き上げたドリルの先に「33人全員無事。生きています」と書かれたメモが付いて

いたのだ。

地下の気温は30℃以上、湿度90%という過酷な状況だ。1日も早く救出するため、チリの大統領はアメリカやペルー、カナダなど近隣諸国に支援を要請した。救出は4か月後、クリスマスごろになるだろうというのが当初の予測だった。ところが、世界各国の支援、救出チームの必死の努力、途中から搬入されたアメリカ製の大型掘削機、地下で頑張る作業員33人の団結力、そして近くのキャンプ村で見守る家族の励ましなどが大きな力となって、救出は2か月近くも早まった。また、10月14日に始まった33人の救出作業も、当初予定の2日から、わずか22時間と大幅に短縮された。

地下での作業員33人のリーダー役を務めたルイス・ウルスアさんは「困難もたくさんありましたが、支援のおかげで地下でも頑張ることができました。助けに来てくれた皆さんに感謝します」と、救出活動に感謝の意を示した。そのうえで、「二度とこのような事故が起きないようにしてほしいです」と述べた。

- (1) 作業員の無事が分かったのはいつですか。
- (2) メモには何と書いてありましたか。
- (3) 初め、救出はいつごろになると考えられていましたか。また、どのくらい早くなりましたか。
- (4) 全員救出までにかかった時間は、作業開始からどのくらいでしたか。①～④から選びなさい。
 - ① だいたい予定どおりの時間だった。
 - ② 予定していた時間よりずっと早かった。
 - ③ 予定の時間より大幅に遅れた。
 - ④ 時間は予測できていなかった。
- (5) ルイス・ウルスアさんはどんな立場の人でしたか。
- (6) 救出されたルイス・ウルスアさんの言葉を、()に言葉を入れて完成しなさい。

6.

- (1)
- ① 甲: ねえ、新聞で見たんだけど、そちらで地

震があったんだって?

- 乙: ああ、昨日の? うちのほうは大丈夫だよ。
- 甲: なら、いいけど。心配したのよ。
- ② 甲: ねえ、電光板で見たんだけど、上海のほうで地震があったんだって?
- 乙: ああ、お昼ごろの? うちのほうは大丈夫だよ。
- 甲: なら、いいけど。心配したのよ。
- ③ 甲: ねえ、インターネットで見たんだけど、北海道で地震があったんだって?
- 乙: ああ、今朝の? うちのほうは大丈夫だよ。
- 甲: なら、いいけど。心配したのよ。

(2)

- ① 甲: おととい、近くで火事があっただろう。いざという時のために、何か用意してある?
- 乙: うん、全然。
- ② 甲: 昨日、津波警報が出ただろう。いざという時のために、何か用意してある?
- 乙: うん、一応はね。でも、いざとなると慌てちゃうね。
- ③ 甲: 先週、集中豪雨で注意報が出ただろう。いざという時のために、何か用意してある?
- 乙: まだ、何も。だけど、考えとかなくちゃね。

(3)

- ① 甲: じゃあ、そろそろ出かける時間だから、もう切るわね。真佐子さんによろしく。
- 乙: うん、電話ありがとう。じゃあね。
- ② 甲: じゃあ、あなたも忙しそうだから、もう切るわね。洋平ちゃんたちによろしく。
- 乙: うん、電話ありがとう。じゃあね。
- ③ 甲: じゃあ、また、メールするから、もう切るわね。ご主人によろしく。
- 乙: うん、電話ありがとう。じゃあね。

第10課

6.

最近こんな記事を読みました。果たしてビジネスとして成り立つのでしょうか。

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

これは、日本の国土交通省とオーストラリアの西オーストラリア州政府間の話です。

日本の千葉市や川崎市の下水は、ほとんどが処理後、海に捨てられています。一方、西オーストラリアの鉄鉱石鉱山では、採掘した鉄鉱石を洗ったり、粉塵が飛ばないようにしたりするために大量の水が必要です。年間雨量が日本の半分以下のオーストラリアの中で、オーストラリア西部は特に雨量が少ない地域です。鉱山が今使っているのは、海水を飲料水レベルまで淡水化した水で、1t当たり300～400円もするそうです。一方、日本国内では、年間約140億tの下水が処理されていますが、再利用率は1.5%にすぎず、ほとんどが処理後、海や川に捨てられています。

日本は鉄鉱石の大部分を輸入していて、そのうち約60%がオーストラリアからです。輸入される鉄鉱石は、船で千葉市や川崎市の製鉄所にも運ばれてきます。鉄鉱石を降ろして軽くなった船は、帰る時の船体を安定させるためにタンクに海水を入れます。その海水の代わりに下水処理水を入れて運ぼうというのが今回のアイデア。「荷物」として運んだのでは輸送コストがかかり過ぎ、ビジネスとして成り立ちませんが、わざわざ入っていた海水の代わりなら…と考えたわけです。

まず実験的にドラム缶で水をオーストラリアに運び、輸送後の水質の変化を調べます。水質に問題がなくても、港から採掘場までの輸送など問題点はたくさんあります。それらの課題が克服されれば、水資源の輸出は日本にとって「ビジネス」になり得るし、オーストラリアにとっては水を安く手に入れます。早ければ2年後の事業化を目指しているということです。

7.

(1)

①甲：古い本を汚れた手で触ると、かびが生えちやうんだよ。

乙：へえ、そうなの？じゃあ、ちゃんと手を洗ってから触らなきゃ。

②甲：「食前」と書いてある薬を食後に飲むと、効かなくなちやうんだよ。

乙：へえ、そうなの？じゃあ、ちゃんと食事の前に飲まなきゃ。

③甲：コードを引っ張ってコンセントを抜くと、コードが切れちやうんだよ。

乙：へえ、そうなの？じゃあ、ちゃんとコンセントを持って抜かなきゃ。

④甲：USBメモリを抜く時は、「安全に抜きます」を選択しないと、パソコンが壊れちやうんだよ。

乙：へえ、そうなの？じゃあ、ちゃんと「安全に抜きます」を選択しなきゃ。

(2)

①父親：2時間ほど留守番していてくれるか。

息子：うん、いいよ。

②父親：おまえのパソコンを貸してくれるか。

息子：うん、いいよ。

③父親：これ、捨ててきてくれるか。

息子：うん、いいよ。

④父親：「今日帰りが遅い」ってお母さんに言っておいてくれるか。

息子：うん、いいよ。

第11課

6.

(1)

日本では、過去50年間のデータから、地球温暖化の影響により桜の開花が5日間も早まっているそうです。わたしたちにとって、地球温暖化という言葉が非常に身近になり、さまざまな所でその影響による問題について話されていますが、地球温暖化とは何でしょう。

地球は太陽の熱で温められていますが、その太陽の熱は地球の表面のいろいろな物に当たって、はね返ります。その時、物を温める力をもった赤外線が出ます。赤外線は光の一種です。この赤外線のほとんどは地球にとどまらず、夜になると空へ出ていきます。ですから、地球の温度はバランスが保たれているのです。ところ

が、空気が汚れると、空に屋根のようなものができ、赤外線が空へ出られずに、その屋根によって地表が温まることになります。したがって、地球の温度は上がります。太陽からの熱と地球から出ていく熱のバランスが崩れてしまい、温かくなるということです。そのため、気候が変動し、異常気象が起こる原因となるのです。

(2)

次に、空気を汚す原因は何かということです。それは大気中に含まれる二酸化炭素、メタン、フロンなどの気体です。その二酸化炭素排出の主な原因が、石炭・石油・天然ガスなどの燃焼によるものです。現在、世界で使用するエネルギーの約80%は、石炭・石油などの化石燃料を燃やして作り出されているため、大量の二酸化炭素が排出されているのです。

それでは、二酸化炭素は主にどのようなところから排出されているのでしょうか。グラフを見てください。

これは、日本の二酸化炭素の排出量を部門別に見たものです。二酸化炭素の排出量が最も多いのは工場などの産業部門で、34%を占めています。2番目に多いのが業務部門と運輸部門で、それぞれ19%、そして家庭からの排出量と続きます。さらに、わずかですが、エネルギー転換部門も6%となっています。

工場や自動車などが最も多く二酸化炭素を排出していますので、政府が国を挙げて対策を講じることが急がれます。再生可能エネルギー施設の普及も対策の1つです。もちろん個人の努力は言うまでもありません。

7.

(1)

①甲: すみませんね。雨の中をわざわざ来ていただいて。

乙: いいえ、とんでもない。たいしたことありません。

②甲: すみませんね。重い物を届けていただいて。

乙: いいえ、とんでもない。たいしたことあ

りません。

③甲: すみませんね。代金を立て替えていただ

いて。
乙: いいえ、とんでもない。たいしたことありません。

(2)

①甲: 初めは驚きましたね。日本は交通費が高いでしょう。

乙: そうですね。

②甲: 初めはくたくたでした。日本は通勤時間が長いでしょう。

乙: そうですね。

(3)

①甲: 諸葛孔明って、発明家としても有名だっ

てご存じでしたか。
乙: へえ、そうなんですか。それは知りませんでした。

丙: ええ、そうなんだそうですね。わたしも聞いたことがあります。

②甲: 江戸時代って、結婚している女性は歯を黒くしたってご存じでしたか。

乙: へえ、そうなんですか。それは知りませんでした。

丙: ええ、そうなんだそうですね。わたしも聞いたことがあります。

第12課

2.

(1)

① 育メンとは聞き慣れない言葉ですが…。/育メンとは何ですか。/育メンって何ですか。

② CSRとは聞き慣れない言葉ですが…。/CSRとは何ですか。/CSRって何ですか。

③ 出前授業とは聞き慣れない言葉ですが…。/出前授業とは何ですか。/出前授業って何ですか。

④ 4Rとは聞き慣れない言葉ですが…。/4Rとは何ですか。/4Rって何ですか。

(2)

① 甲: この建物, どう思う?

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

乙1: エコ対策が優れているのでは？

乙2: エコ対策が優れているのではないでしょう
うか。

② 甲: これ, どう思う？

乙1: 迅速な対応が求められているのでは？

乙2: 迅速な対応が求められているのではない
いでしょうか。

③ 甲: 彼, どう思う？

乙1: 研究者として有望なのでは？

乙2: 研究者として有望なのではないしょ
うか。

④ 甲: このデザイン, どう思う？

乙1: あちらよりこちらのほうがいいのでは？

乙2: あちらよりこちらのほうがいいのでは
ないでしょうか。

(3)

① 甲: 最近は若者の車離れが進んでいます。

乙1: あのを, 若者の車離れってどういうこ
とですか。

乙2: あのを, 若者の車離れというのはどう
いうことですか。

② 甲: 我が社は昔から伝わる製法にこだわっ
ています。

乙1: あのを, 昔からの製法にこだわるって
どういうことですか。

乙2: あのを, 昔からの製法にこだわるとい
うのはどういうことですか。

③ 甲: 20世紀後半, 環境の変化によるアレルギー
ーが増加しました。

乙1: あのを, アレルギーの増加ってどうい
うことですか。

乙2: あのを, アレルギーの増加というのはど
ういうことですか。

3.

(1)

甲: 大事な商談なのに, 担当の山田君がインフ
ルエンザで来れないって。

乙: ええっ。困りましたねえ。

(2)

甲: コスト削減, コスト削減と言われても限界

があると思うんだけど。

乙: 確かに。もう削減するところはありません
よね。

(3)

甲: ここから東京駅までいちばん安く行く順路
はこれです。

乙: なるほど。こんな順路もあつたんだ。知ら
なかったなあ。

(4)

甲: レトルト食品は, アメリカの軍隊が開発し
たんだって。

乙: ええっ, そうなんだ。いつでもどこでも食
べられるという必要性から生まれたって
いうわけか。

7.

(1) 1番線から, 急行渋谷行き電車が発車いた
します。閉まるドアにご注意ください。

①渋谷行きは間もなく出発する。

②電車のドアはもう閉まっている。

(2) 間もなく3番線に快速東京行きが到着いた
します。危ないですから, 黄色い線の内側
までお下がりください。

①電車が発車するので, 気をつけたほうが
いい。

②電車が到着するので, 後ろに下がったほ
うがいい。

(3) 2番線に16時10分発「ひかり476号」東
京行きが到着いたします。安全柵の内側ま
でお下がりください。列車は, 前から16
号車, 15号車の順で, いちばん後ろが1号
車です。グリーン車は8号車, 9号車, 10
号車, 自由席は1号車から5号車です。お
タバコが吸える自由席は3号車です。この
電車は途中, 静岡, 新横浜, 品川に止まり
ます。

①この電車の先頭は16号車です。

②この電車の3号車は禁煙車両です。

③この電車はあと2つの駅に止まり, 終点
東京まで行きます。

(4) 人身事故による影響で, ただ今, 電車は運

転を見合わせております。お客様にはたいへんご迷惑をおかけして申し訳ございません。運転再開までしばらく時間がかかる見込みです。

- ①これは電車が遅れていることを知らせるアナウンスである。
- ②これは電車が止まっていることを知らせているアナウンスである。
- ③原因は人身事故によるものであるが、間もなく出発する。
- ④原因は人身事故によるものであるが、当分出発できない。

IV. 句型、表达索引

- ◆ 右侧数字表示初次出现的课次。
- ◆ 为便于检索，把重点句型按日语五十音顺序排列。
- ◆ 在“拓展”中出现的句型及表达，按课次顺序摆列在本表的最后。

● あと〜もすると，〜ことだろう	1
● あと〜もすれば，〜ことだろう	1
● あやうく〜ところだった	8
● いかに〜か	10
● 一度〜たら最後，二度と〜ない	3
● 〜かねる	4
● 〜が見込める	12
● 〜からなる	3
● 仮に〜とする	10
● 〜きる	6
● 〜極まりない	11
● 〜極まる〜	11
● 〜ことがないように／〜ことのないように	3
● 〜ことは〜ぐらいのものだ	9
● 〜こともあって	6
● 〜込む	7
● これほど〜は，〜ない／こんなに〜は，〜ない	1
● 〜じゃないですか／〜じゃないか／〜じゃない	4
● 〜ず	9
● 〜ずくめ	5
● 〜た後，〜	6
● 〜たいものだ	3
● 〜たきり	11
● 〜だって	8
● 〜たところ	2
● 〜だの〜だの	2
● 他方，〜	11
● 〜っこない	8
● 〜っす	8
● 〜つもりで	2
● 〜ていく／〜てくる	2
● 〜ではあるが	8
● 〜てはならない	10

● ～てほしいものだ	3
● ～てみせる	8
● ～でもあり, また～でもある	7
● ～というより (は), ～ということだ	3
● ～といたらありはしない／～といたらない	11
● ～といってもいい／～といってもいいのではないか／～といってもいいのではないだろうか	1
● ～とか／～とかいう～	4
● ～と化す	5
● ～と並ぶ～／～と並んで～	7
● ～となる	9
● ～とみられる／～とみられている／～とみてよい	3
● ～ないまでも, ～	7
● ～ならでは～ない	5
● ～ならではの～	5
● ～に～てくる	2
● ～に及ぶ	5
● ～に限ったことではない	2
● ～に限らず	1
● ～に関係なく	7
● ～に応えて	6
● ～にして	9
● ～にしてみたら	2
● ～に達する	9
● ～についで／～につぐ	11
● ～にとどまらず	6
● ～に伴い	11
● ～に上る	9
● ～には～が必要だ／～には～たほうがいい／～には～なければならない	10
● ～には～の側面がある	12
● ～には当たらない	2
● ～に匹敵する	7
● ～に見る／～に見られる	3
● ～に向けて／～に向かって	11
● ～にも～	10
● ～にも増して	6
● ～に由来した～／～に由来する～	7
● ～に由来している／～由来する	7
● ～抜く	7
● ～のしようがない	9
● ～のではないだろうか	1

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

● ～のなんのって	8
● ～のに伴い	11
● ～は～に限られる	3
● ～は言うに及ばず	10
● ～ばかりは	9
● 果たして～だろうか	5
● ～はもとより	5
● 反面, ～	11
● ～も～し, ～も～／～も～ば, ～も～	1
● ～も～ない	7
● もう少しで～ところだった	8
● ～ものなら	8
● ～やいい	8
● ～所以だ	10
● ～由来の～	1
● ～(よ)うがない	9
● ～(よ)うというものだ	12
● ～(よ)うにも～ない	11
● ～わりに(は)	4
● ～を～として位置づける	11
● ～を除くと, ～／～を除く～	10
● ～を不動のものにする	5
● ～を見込む	12
● ～をめぐって	5
● ～んじゃないですか／～んじゃないか／～んじゃない	4
● 日本造英语词、日本造外来词	1
● “だぶだぶ” “ゆったりした” [拟态词]	3
● 在时间坐标上的状态与变化	3
● “あの” 和 “その”	4
● 敬语表达方式	4
● 指示的表达方式	4
● 外来词①	6
● “～といわれる” “～といわれている” [不明确指出主体的例子①]	6
● 答えれる [丢掉ら形式]	8
● “うち” 和 “間”	11
● 做说明时常用的表达方式	12
● 确认对方意图的表达方式	12

● 举例的表达方式	2
～やら～やら	
～なり～なり	
～とか	
● 象声词的特征①	3
● 不强加于人的说法 [说半句话的功効]	4
● “～た後で～” “～てから～”	6
● 递进关系的表达方式	6
～ばかりでなく／～だけでなく／～だけじゃなくて	
～ばかりか	
～のみならず	
～に限らず	
● 对比表达	7
～というより	
～の代わりに／～に代わって	
～に反して	
～にひきかえ	
● 加さ形式	8

V 总词汇表

- ◆ 每栏右侧数字表示第一次出现的课次。
 ◆ 只标明数字的表示出现于课文中，※表示出现于讲解或练习，▼表示出现于关联词语中。
 ◆ 关联词语同时标明第一次出现的正文、讲解、练习的课次。

あ ア			
あー	1	アマチュア	7
愛犬	9▼	～あまり	5
愛称	5	あやうい	8※
間柄	12※	誤り	6※
青山商事	4	誤る	6※
赤いコーリャン [电影名]	5	争い	3▼
証し	2	争う	7
アカデミー賞	4※	新た	1
章 [人名]	8※	現す	5
灰汁	1	現れる	3※
悪～	12	ありきたり	3※
アクセサリー	6※	アレルギー	12※
明け暮れる	3▼	アレンジする	1
朝方	1※	泡	10▼
足がすくむ	12▼	あんた	1
味付け	1	安否	9
足を棒にする	6※	安眠	4
暖か	6※	い イ	
頭が下がる	8	意	9※
頭を痛める	11※	言い出す	2※
厚かましい	2※	EU	5※
安土桃山時代	3	遺憾	3※
厚手	1	胃がん	9▼
当てる	5	衣冠束帯	3
跡	5	勢い	9
跡を追う	5	生き返る	8※
あの子を探して [电影名]	5	行き来 (いきき)	9※
アピールする	5※	意気込み	8
浴びる	5	行き届く	10※
アフターサービス	1※	生き物	12
あふれる	3※	育成	3※
アポ	4	育メン	12※
		いける	8

異国	6※	意図	12※
居心地	6※	営み	11
いざ	9	営む	9
いざという時	9	挑む	7
勇む	12▼	移入	3
石塀	9	命知らず	9▼
衣装	1※	茨城 [地名]	9
移籍する	8※	意表	12▼
痛める	7※	意表をつく	12▼
至る所	5	衣服	3
～市	5※	いまいち	12
いちいち	2	今一つ	12※
一丸	8	異民族	6
一丸となる	8	～入り	10
1Q84 [书名]	5※	煎り豆	10
著しい	10※	彩る	1
一存	4	違和感	2
位置づける	11	岩崎洋子 [姓名]	12
一堂	5※	岩手 [地名]	9
いち早く	9	飲酒	3▼
1 番打者	8※	インターハイ	7
一命	9※	引退する	7※
一命を取り留める	9※	インタビュー	8
一家	1	インフラ	11
いつか	8	飲料水	9
一環	8	う　　う	
一貫する	12※	植木	2※
一挙手一投足	7	浮かべる	12▼
一見	9▼	浮き彫り	3▼
一種	11※	浮き彫りにする	3▼
一生涯	7	受け継ぐ	5
一体	8	薄切り	1※
一体になる	8	うたう	7
一旦	1	疑い	8※
いつのまにか	6	打ち上げる	5※
一般的	9	内側	12※
一辺倒	8	打ち込む	7
一辺倒になる	8	打ち寄せる	9※
一方	11※	映し出す	5
一方通行	11	移す	6※

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

うつとり	3※
移り変わり	3
奪う	9
うまみ	1
海の幸	9※
有無	7
生む	12▼
埋める	3※
裏	6
裏付ける	5
浦和 [地名]	4※
ウラン	10※
売り出す	6※
雨量	1※
憂い	9
上衣	3
運送業	9※
運輸	11※

え エ

瑛士 [人名]	1
衛生的	6※
瑛太 [人名]	8
えー	8
えーと	8※
描き出す	5
描く	6※
液晶	8※
エコ	12※
SP	10※
NBA	7
絵巻物	5
笑み	12▼
絵文字	3※
襟元	3※
演出	4※
援助	11※
延長する	8※
遠路	4※

お オ

おい	1※
----	----

負う	9※
横断する	9▼, 11※
応答	11※
往復はがき	4※
往来	3
大～	9
大いに	2※
大海原	3※
大きめ	1※
大久保勇 [姓名]	12
大さじ	1
大騒ぎ	9
オーバー	2※
大麦	10
大雪	9※
オーロラ	9※
お義母さん	3
お返し	2
冒す	7※
おかわり	1
補う	2※
屋外	5
奥深い	9
小栗圭祐 [姓名]	8
送り出す	5
お子さま	7※
お越しになる	4
抑える	6※
幼なじみ	2※
押し上げる	9
襲う	7※
小田 [姓]	7※
お互い様	2※
織田秀忠 [姓名]	2
オタマジャクシ	9※
陥る	11
お茶を濁す	2
おっ	1
おどおど	3※
踊り	6※

お兄ちゃん
各々
おひたし
おびたしい
オファー
オフィシャル
オフィス
おふくろ
お坊ちゃん
お宮参り
オムライス
思い浮かべる
思いがけない
思い込む
思いつく
親父 (おやじ)
親ばか
オランダ人
折り紙
折り紙付き
折りたたみ式
折る
オレンジ
音域

か 力

～会
～界
～外
開演
買い換える
改革
外資
開場
外相
解除する
海水面
回数
改正
改装
海草

1 快速 12※
8 海中 9
1 開店 10※
10※ 回答する 12※
8 海東大学 12※
6 解任 2※
2 解放する 3※
3 外務省 11※
6※ 壊滅的 9
3 概要 12※
1 改良 11※
1 会話 1※
5※ 替える 1※
1※ カエル 9※
1※ 顔なじみ 2※
7 加害者 3※
7 化学 8※
6※ 輝かしい 5
8 夏季 5
8 書き替える 5※
1※ 書き言葉 4※
7※ 格上 8
10 学業 7※
8※ 隠し味 1
学術 7
楽章 3※
各人 1※
楽団 6
学費 9▼
学問 7※
格安 1※
確率 8※
確立する 3
閣僚 10※
～かけ 1
崖 3※
駆け上がる 9
かけがえ 7※
かけがえのない 7
駆けつける 9※

长沙言吉日语

賭ける
 下弦 [CD名]
 過酷
 傾げる
 過失
 歌唱
 化す
 化石燃料
 下線部
 ガソリンスタンド
 カタール [国名]
 塊
 固まる
 固める
 片面
 語り物
 語る
 肩を持つ
 勝ち進む
 勝ち抜く
 学界
 楽器
 楽曲
 合宿
 合奏
 活動的
 活版印刷
 活用する
 かつら
 過程
 華道
 可動式
 かな
 かなえる
 神奈川 [地名]
 カナダ [国名]
 奏でる
 加入する
 華美
 カフェ

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

7	株式会社東進	12※
6	花粉	12※
9※	鎌倉 [地名]	9
6※	鎌倉時代	3
2※	がみがみ	3※
6※	ガムテープ	1※
5	加盟する	5※
10	画面	3※
1※	火薬	5
1※	体が持つ	2※
5※	借りきる	7
1※	仮に	10
1※	軽々	9
12▼	がれき	9
6	川岸	7※
6	川口 [姓]	7※
8※	川越 [地名]	9※
6※	川崎 [地名]	10※
8※	交わす	3▼
7	為替レート	8※
5※	～間(かん)	10※
6	がん	7※
6	考えましたね	4
7※	刊行する	3
6	観衆	5
3	岩石	9
5	間接的	10
11	観戦	7
3※	簡素	3
3▼	観点	6※
7※	関東	9
6※	完売	8※
7	完備する	5※
7※	慣用句	10
10※	き き	
9※	義援金	5※
6	気が進まない	2※
3※	帰還	1※
3	聞き出す	10▼
2	危機的	1※

聞き取り	10※	休館	10※
聞き慣れる	12	急行	11※
聞き逃す	12※	救済する	3※
気配り	10※	球児	7
危険を冒す	7※	球児 [人名]	7※
刻む	3※	旧式	1※
木島結衣 [姓名]	8※	九死に一生を得る	9
擬声語	3※	救出する	9※
競い合い	5	急増する	11
気体	11※	急務	10
擬態語	3※	キュウリ	1※
来る (きたる)	4※	教科	7
几帳面	10※	協議	3※
きつい	2※	競技	5
気遣う	9	競技場	5
ぎっくり腰	2※	供給する	11
着付け	3	教訓	9
キッチンペーパー	10	強豪	7
切っても切れない	12	強豪校	7
軌道	3※	郷愁	6
気に病む	12▼	協定書	3※
機能的	6※	京都議定書	12※
奇抜	12▼	業務	11※
基盤	9	共有する	12※
厳しさ	9※	強力	8
気風	7※	拠点	11※
キム・スンファ [人名]	6※	きらきら	3※
記名式	1※	～きり	5
決め手	8※	義理	3※
肝	6※	切り替える	12
肝が据わる	6※	切り替わる	3
肝に銘じる	9▼	ぎりぎり	8
肝を据える	12▼	ギリシャ [国名]	1※
肝を冷やす	12▼	～ kcal	1
ギャグ	8※	疑惑	5※
逆転	5※	極まりない	11
逆に	2	極まる	11※
脚本	8※	極めて	3
キャッチコピー	6※	気を配る	10
キャンプ村	9※	金	5

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

金魚	2※
近郊	12
近隣	9※
く　く	
～区	6
杭	7※
空間	11
空中	5
空調	11
釘付け	5
苦言	7※
苦言を呈する	7※
くし形	1
駆使する	5※
くすぐったい	6※
具体	3※
くたくた	11※
くたびれる	1※
掘削	9※
靴下	3※
グッズ	4
くつろぐ	2※
くどい	6※
口にする	3▼
国を挙げる	11
配る	10
首にする	3▼
首を傾げる	6※
首を長くする	6
クマ	5※
組み合わせ	11
クライマックス	5
グリーン車	12※
繰り広げる	5
苦しむ	8※
くるりと	5
くれぐれも	4
グローバル	1
黒澤明 [姓名]	7※
軍隊	12※

群馬 [地名]	10※
け　け	
～家(け)	1
敬愛する	1※
敬意	5
経過	3※
軽快	6※
稽古	7
傾向にある	2
稽古事	7※
刑事	9※
景勝地	6※
軽食	2※
経費	5※
警報	9
契約書	12※
経歴	7※
下山する	1※
化粧水	5※
下水	10
結果的	7
月間	10※
決済する	12※
決壊する	5※
げっそり	3※
決断	1※
決定的	8
～県	4※
弦	6
～源	12
限界	9※
弦楽器	6※
献金	5※
県警	3※
原形	9
原形をとどめない	9
弦原 [CD名]	6
健康的	7※
言語に絶する	9※
検索する	3

現実離れする	6※
原子力	9
原子力発電所	3▼
遣隋使	3
健闘	8※
剣道	7
遣唐使	3
現場	2※
原発	3▼
現物	4
憲法	5※
儉約	6※
原理	12

こ こ

恋	5
好～	8
～号	12※
光荣	8
後援	6
工学部	12※
後期	3
工業廃水	10
工業プロセス	11※
航空券	1※
工芸	1※
高校野球	7
講師	4※
鉱山	9※
甲子園 [地名]	7
硬式野球	7
口実	2※
口実をつける	2※
～号車	12※
後述	10※
工場長	12
高所恐怖症	12▼
降水量	4※
合成	8※
高性能蓄電池	11
鉱泉水	10※

後続車	9※
剛速球	5※
広大	10※
後輩	8※
広範囲	9
硬筆	7
公表する	2※
校風	7
幸福	7※
鉱物	10※
神戸アート・エンタープライズ	6※
広報	8
後方	10※
工務店	9※
声を上げる	5
コート	7※
コード	10※
ゴール	8
ゴールを決める	8
互角	8
顧客	3※
こく	1
～国	5
国技	7※
国際高校生選抜書展	7
国際サッカー連盟	5※
国土交通省	10※
国内外	5※
語源	1※
ここぞ	2※
心地よい	9※
小言	9▼
心がける	3※
心強い	8
心を打つ	6
小ざじ	1※
小雨	1※
腰を上げる	6※
個人情報	2
越す	4※

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

コスト	10※
古代	5
応える	6
国会議事堂	7※
骨董	5※
ゴッホ [人名]	6※
古典	6
異 (こと)	3▼
異にする	3▼
粉チーズ	1※
この世	8※
このように	4
古墳	3
古墳時代	3
コマーシャル	3※
ごみ袋	9▼
コラボレーション	6
ご覧に入れる	12
孤立する	11※
凝る	5※
これほど	1
コロッケ	1
今期	8
コンコン	3※
コンセント	10※
コンテンツ	6※
近藤晋作 [姓名]	4
コントロールパネル	12
今日 (こんにち)	1

さ さ

サークル	12※
再～	10※
採掘	10※
際限	10
最古	3※
西郷慎太郎 [姓名]	12
最高峰	5
財産	10※
祭日	3※
最上部	5

再生可能エネルギー	11
最盛期	3
最多	5※
埼玉 [地名]	4※
最短	9※
最長	9※
祭典	5
財務省	2※
坂道	11※
酒屋	3※
柵	12※
～作	4※
作戦	12▼
作付け	10※
作文	6※
作物	9※
昨夜	1※
さくら文化センター	4※
ささやく	9※
～さじ	1
差し出す	1
差す	10▼
座談会	9※
さつさと	3※
雑談	2
茶道	7※
サトウキビ	10
サハラ砂漠	9▼
サブ～	5
サポーター	8
サポート	6※
冷ます	1※
侍	3※
覚める	10※
左右する	11
ざらざら	3※
サラダオイル	1
山荘	7※
山地	10※
散乱する	2※

参列	6※	実績	7※
し し		質素	6※
～氏	5※	実態	9
CSR	12	じっと	3※
CO ₂	11※	しっとり	1※
CDアルバム	6	室内	9
GPS	10※	実物	12
シェア	11	事典	3※
Jリーガー	8	自動的	11
Jリーグ	8	自動販売機	6※
ジェットコースター	1※	しなやか	4※
仕掛け	8※	辞任する	7※
自家用車	2	地盤	9
敷地	5※	至福のとき [电影名]	5
至急	4※	シマウマ	9※
時系列	6※	締めくくる	5
自己	7※	じめじめ	1※
事項	2※	社会保障費	12※
自国	3※	ジャガイモ	1
自社	8	蛇口	10
自主的	7	車線	9※
史上	5	社名	7※
自身	2※	車両	12※
静岡 [地名]	12※	ジャンル	1
私生活	2	～州	10※
次世代送電網	11	収益	11※
次世代電力計	11	衆議院	3※
四川 [地名]	9	重傷	9※
持続的	10	自由席	12※
自体	1	住宅	9
時代劇	3※	終点	12※
次第に	3	十二単	3
七五三	3	修復	8※
シチュー	7※	重量	2※
～室	3※	収録	8
実家	5	珠玉	5
失業	9※	首席	6※
実業界	5※	主張	3※
じっくり	7※	出身地	2
しつこい	6※	出席者	12▼

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

出展	5※	商談	2
出品する	7	招致	5※
出力	11	焦点	5
主導的	11	場内	10▼
取得する	10※	情熱	7
種目	7	情熱的	6
主役	8※	情熱をかける	7
需要	10	情報技術	11
ジュリー・ヤング [人名]	4※	照明	12
樹立する	12▼	証明する	12※
準～	7	醤油	1※
瞬間	4※	蒸留水	10※
順次	7	諸葛孔明 [人名]	11※
俊敏	8	食	1
順路	12※	食育	12
諸～	11※	食前	10※
ジョイントコンサート	6※	食卓	1
小～	1※	食文化	1
～省 [例: 財務省]	2※	食物	10※
～省 [例: 陕西省]	5	諸国	1※
～症	8※	書齋	5※
～条	3※	助詞	2※
～乗	8※	初心	9▼
～場	10	初心忘るべからず	9▼
ショウガ	1	初戦	7※
浄化する	12	食器洗い	10
浄化槽	10	ショック	9※
貞観地震	9	初日	3※
勝機	8	書の甲子園	7
賞金王	5※	白石 [姓]	3
情景	6※	白川福美 [姓名]	4※
衝撃的	6※	白田 [姓]	8※
上下動する	9	しらばくれる	12※
小国	10※	シリーズ	6
勝算	8	シルクロード	6
上述	10※	シルバーシート	1※
少々	1	記す	9
精進する	12※	辞令	12▼
憔悴する	6※	じろじろ	3※
正体	5※	～陣	4※

シンガー	6※
シンガーソングライター	6※
侵害	2※
シンガポール [国名]	2※
審議	5※
神経	7※
震源域	9
新婚旅行	2※
震災	9
人災	9※
人材	3※
新式	1※
心身	7
人身事故	2※
心身堂	4
心臓発作	9▼
迅速	12※
進展	6※
神殿	1※
しんと	10▼
しんなり	1※
新年	3※
新婦	3※
人命	9

す ス

図	10
水位	9
水害	1※
推奨する	7
水洗	12
吹奏楽	7
水都飯店	4※
水力	11
スウェーデン王立科学アカデミー	8※
数人	7※
据える	12▼
すかさず	9▼
姿を現す	5
～好き	6※
スキー靴	2※

透き通る	1
杉並区 [地名]	7
好く	1※
少なからず	9▼
少なめ	1
すくむ	12▼
筋書き	7
須田 [姓]	7
スタメン	8※
ストーム	6※
すなわち	10
スパゲッティ	1
すばらしさ	9▼
スペイン [国名]	8
スポットライト	5
スマートグリッド	11
スマートフォン	4※
スマートメーター	11
～済み	12
澄みきる	6
澄む	6
ずらっと	5※
座り込む	7※
据わる	6※

せ セ

生育	10※
聖火	5
青海省 [地名]	9
聖火台	5
生活排水	10
生活様式	3
生活を営む	9
世紀	5
生計	9
生計を立てる	9
成人式	3
税制	12※
正装	3
生態	7※
製鉄	10※

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

晴天	12▼	先方	2
晴天の霹靂	12▼	前方	6※
性能	1※	全寮制	7※
制覇	7※	前列	8※
西部	10※	そ　　ソ	
西方	6	そいつ	4※
製法	12※	総～	3※
精米	10	想起する	7
精力的	8	創業	2※
世界一	6※	走行	9※
赤外線	11※	総合	7
世間知らず	9▼	送辞	11※
世間話	8※	葬式	2※
摄取	1	そうしたら	2
セッション	6	奏者	6
節水	10	操縦	5※
絶する	9	送信	10※
せつせと	3※	増税	1※
背中	7	想像を絶する	9
せめて	2	相続する	10※
ゼロ	11	そうだ	3
世論	3※	相対的	11※
～戦	8	早朝	2※
戦後	3	送電	11
先行する	11	送電線	11
全国高等学校野球選手権大会	7	遭難する	9※
全国高等学校総合体育大会	7	送配電	11
全国制覇	7	装備	10※
全国大会	7	総理	5※
戦災	9※	ソウル [地名]	5
前日	8※	促進する	11
前述	10※	属する	7※
先進	1※	速報	11※
先進国	8▼	そこそこ	4※
陕西省 [地名]	5	そしたら	2
船体	10※	遡上する	9
前提	10	卒業生	5※
先頭	12※	即刻	3▼
先発	8※	そっと	1※
選抜する	8	備え	9

備えあれば憂いなし	9
備わる	4
その名を不動のものにする	5
そびえる	6※
ソリスト	6
それと	1※
それとなく	10▼
それほど	1※
尊敬	5
そんなに	1※

た タ

〜対	8※
〜帯	10※
〜大 [例: 一口大]	1
〜大 [例: 4大発明]	5
〜題	10※
体育	7
体育会系	7※
体験入学	6
泰山	1※
耐震	12※
大豆	10
大切さ	12
ダイニング	1
大半	3
太陽光	11
太陽光パネル	12※
太陽電池	11
大連 [地名]	2
抱き合う	9※
滝川麻央 [姓名]	8
滝田久恵 [姓名]	3
託す	7
タクト	6※
巧み	5
手繰り寄せる	9※
武井瑞穂 [姓名]	4
駄作	8※
だし	1※
携わる	3

尋ねる	4
戦い	5
立ち話	1※
たちまち	9※
立ち読み	5※
脱出する	2※
達する	9
達成	8※
立つ鳥跡を濁さず	9▼
立て替える	11※
たどり着く	5※
谷村新司 [姓名]	5※
田端健太 [姓名]	7
多発する	9
食べ残し	10
他方	11
だぼだぼ	3※
玉ネギ	1
試し	6
頼り	2
頼りにする	2
頼りになる	2※
たれ	1※
短〜	9※
〜弾	6
〜段	9※
談議	8
タンク	10※
探査機	1※
探検隊	11※
断食	10※
壇上	4※
单身	9※
淡水	10
団体	7
単に	5
堪能 [形2]	6※
堪能する [サ変]	6
短編	2※

ち チ

血	7
地位	5※
チームワーク	7
地下	9※
地殻	9
地下水	10
チキン	1
蓄積する	11※
知事	5※
千葉 [地名]	10※
血は争えない	7
地表	11※
着々と	7※
着用する	3
茶葉	10
張芸謀 [人名]	5
チャントリーホール	6
チャンピオン	9※
注意報	9※
中央	5
中国会館	6
中国中央民族楽団	6
中国伝統音楽院	6
抽象	6※
中中新聞	6
朱芳麗 [人名]	6
中火	1
注目を浴びる	5
注文書	7※
～長	12
調印する	3※
趙越 [人名]	12
聴解	10※
張浩洋 [人名]	4
聴衆	6※
調達	7※
超電導送電線	11
直後	8※
直結する	10

チリ [国名]	9
賃上げ	9※

っ ツ

追究	5※
通行	11
通称	7
通知する	2※
通販	8※
使い勝手	4※
突き進む	8※
継ぐ	7※
つぐ	11
作り出す	7※
対馬海峡	11※
伝う	12
培う	7
筒袖	3
綱	9※
ツバル [国名]	10※
つぶす	2
つま先	3※
詰め込む	7※
強気	6※
吊り上げる	5

て テ

定義する	11※
定期的	2
低減	12
抵抗	11
提唱する	12
定数	6※
呈する	7※
邸宅	1※
ディナー	3※
ディフェンス	8
堤防	9
ディレクター	6※
テーブルスピーチ	1※
手がける	6
でき	5※

适当	1	当校	7
手際	12▼	動作	12※
弟子	2※	当事者	2※
鉄鉱石	10※	投手	8※
徹平 [人名]	1	同情	2※
手に汗握る	6※	動じる	6※
手にする	3▼	同窓会	2※
手に取る	4	逃走する	3※
デビューする	6※	同窓生	7
出前	12	到達する	8※
出前授業	12	登頂	10※
デメリット	12※	到底	12※
手も足も出ない	8	当分	5※
手分け	4※	答弁	5※
手をつける	9※	逃亡	5※
～展	5※	トウモロコシ	10
点火	5	董洋 [人名]	8※
転換	11※	同様	12※
電気自動車	10▼, 11	トーナメント戦	7
電光掲示板	9※	通り過ぎる	5※
天災	9	通り道	11
天災は忘れたところにやってくる	9	トカゲ	2※
電柱	9	度肝	5
電動式	1※	度肝を抜く	5
天然	10※	ドキュメント	6※
天然ガス	11※	徳川信長 [姓名]	2
伝票	12※	独創的	6※
店舗	10※	特長	4
電力	3※	特別教授	8※
と ト			
～度	7	溶け出す	12
というか	2	遂げる	3
ということは	2	とこ	7
というもの	10	とことん	2
銅	5	年越しする	2
倒壊する	9	閉じ込める	9※
どうかしている	9※	年下	2
導火線	5	土砂崩れ	9
同級生	4※	どすこい	7※
東京着物研究所	3	途絶える	3
		栃木 [地名]	10※

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

どっちつかず	9▼	名残	9※
突拍子	12▼	なし	8
突拍子もない	12▼	成し遂げる	7※
とどまる	6	なじみ	2
とどめる	9	夏祭り	3
飛び出る	12▼	斜め切り	1※
途方もない	8※	何かと	2
乏しい	10※	何も	9※
とぼとぼ	3※	生演奏	6※
富永英子 [姓名]	6	生放送	4※
都民	9※	波	9
富山 [地名]	3※	並々ならぬ	3▼
ドライバー	2※	悩み事	10▼
ドラム缶	10※	習い事	6
取り合う	2	奈良時代	3
取り出す	1	並べ替える	2※
取り留める	9※	なりふり	9▼
撮り直す	5	なりふり構わず	9▼
鳥の巣	5	なるたけ	9※
ドリブル	1	なるべく	9
取り巻く	3	南米	9※
取り戻す	7※	難問	7※
ドリル	9※	に 二	
ドリンク	6※	握る	6※
ドル	8※	肉まん	3※
どれどれ	3※	二胡	6
とろみ	1	濁す	2, 9▼
～t	10	二泉映月 [曲名]	6
とんかつ	1	煮立てる	1※
とんちんかん	3※	日没	10※
どんより	1※	日夜	7※
な ナ		日用品	10
～内	5※	日光 [地名]	6※
内線	4※	日照	9※
内陸	9	二度と	3
中澤優 [姓名]	8	二の句	12▼
流し	10	二の句がつけない	12▼
鳴かず飛ばず	9▼	二の次	3▼
流れ	10※	二の次にする	3▼
鳴き声	6※	日本的	2

煮物	1
ニャーニャー	3※
入荷	4※
人間万事塞翁が馬	7※
人情	3※
ニンジン	1

ぬ ヌ

抜き出す	3※
抜け出す	5※

ね ネ

音 (ね)	6
寧夏回族自治区 [地名]	3※
ネギ	1※
根岸英一 [姓名]	8※
猫の手も借りたい	10※
熱する	1
熱中する	7
ネットワーク	11
熱烈	8
寢床	2※
ねばねば	3※
寝不足	5※
根掘り葉掘り	2
寝耳に水	2※
眠り	6※
根も葉もない	8※
練る	3※
年少	5※
燃烧	11※
～年度	8※
年俸制	9※
燃料	9※

の ノ

農耕	10※
農畜産物	10
ノーベル化学賞	8※
逃す	1
乗せる	6
除く	10
望 [人名]	3

後 (のち)	6
後々	2※
飲み食いする	2
飲み込む	9
乗り遅れる	8※
乗り込む	11
ノルウェイの森 [书名]	5※
ソルマ	8※
のろのろ	3※

は ハ

～派	6※
はあ	4
把握する	9
～敗	7
ハイウエー	1※
廃棄	10
売却する	7※
買収する	7※
輩出する	5※
排出する	11※
配信する	8
排水	10
廃水	10
排水管	10
排水溝	10
ハイブリッド	11
ハイブリッドカー	11
入り込む	1
生える	10※
破壊する	5※
ばかばかしい	11※
白菜	3※
漠然と	12
白熱する	5※
博覧会	12※
励む	6
挟まる	6
恥	2
恥をかく	2
ハスキー	8※

バスケ	7	早まる	11※
パスする	7	パラジウム触媒クロスカップリング反応	8※
パス回し	8	腹ぺこ	1※
外れる	3※	腹減った	1
裸	7※	張り裂ける	12▼
肌身	9▼	はるばる	4※
肌身離さず	9▼	春休み	5
ハチ	7※	バレーボール	4※
波長	9	波浪	9
～発	5※	パワーポイント	12
発煙筒	9※	ハワイ [地名]	2※
～ばっかり	7	半永久的	11
バックミラー	1※	パンクする	11
初恋の来た道 [电影名]	5	阪神学園	7※
バッジ	6※	阪神甲子園球場	7
罰則	3※	～番線	12※
抜てきする	9▼	伴奏	6
発電所	9	パンチ	9※
発展途上国	7※	搬入する	9※
発令する	9	反応	8※
パデュー大学	8※	～番目	11※
華 [CD名]	6	反面	11
花が咲く	8	氾濫	7※
花咲くころ [电影名]	6	ひ	
話し言葉	4※	～美 (び)	5
離す	9▼	ピーク	11
花嫁	3※	BGM	6
～離れ	12※	秀でる	7※
花を咲かせる	5	BBKラジオ	4※
パニック	11	控え室	3※
埴輪	3	東日本	9
はね返る	11※	ピカソ [人名]	3※
幅	9	引かれる	8※
パパ	3	引き上げる	9※
派閥	3▼	率いる	5
パフォーマンス	8	引き起こす	9
省く	11	引き込む	9
破片	9	引き寄せる	9※
浜辺	9※	引き分ける	8
早寝	10※	日ごろ	6

悲惨	3※	FIFA	5※
ビジュアル	7※	部員	7※
非常ボタン	3※	風土	3
ピストル	2※	フェア	1※
ビタミンA	7※	4R	12※
浸る	6	フォーマル	2※
筆記	2※	負荷	10
必死	9※	不可欠	10
必需品	9※	ふ化する	9※
必着	4※	部活	1
匹敵する	7※	部活動	7
一足	3	ぶかぶか	3※
一泡	12▼	拭き取る	10※
一泡吹かせる	12▼	吹き抜ける	9※
一口大	1	副～	7※
一通り	4	福岡 [地名]	6
一握り	7	福神漬け	1
人前	3※	ふくらむ	4
独り言	3※	武家	3
ひな人形	3	不幸	7※
ビニール袋	2※	ブザービート	7
ひねる	10	夫妻	2※
火の海	2※	藤本不動産	7※
響き	6	武将	7※
百聞	9▼	不祥事	2※
百聞は一見に如かず	9▼	浮上する	5※
冷やし中華	1	不振	12▼
氷河	10	風情	2
兵庫 [地名]	7	二つ返事	2※
病人	9※	普段	7※
表面	1	プチトマト	1※
表面的	5	～物 (ぶつ)	11※
評論	4※	ぶつかり合う	7※
寛 [人名]	6	物資	11※
ヒンズー/ヒンドゥー	6※	物質的	10
ひんする	1※	沸騰する	1
品目	10	ぶつぶつ	3※
ふ フ		ふと	1※
負	12※	不動	5
武 (ぶ)	7※	普門館	7

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

冬山	10※
プライバシー	2
プライベート	8
プラス	12※
ぶらぶら	3※
プラント	11
プリマバレリーナ	4※
フルマラソン	9▼
無礼	11※
プレーする	8
プロダクション	6※
ブロック	2※
ブロック塀	9
プロフィール	6
フロン	11※
フロントガラス	1※
文科	7※
文系	7※
文献	9
粉塵	10※
ふんだん	5
奮闘する	7
文筆業	9※
文武両道	7
分別する	12※
分量	1
^ ^	
平安時代	3
平穩	7※
平均值	10
平原の風 [CD名]	6
~ km ²	5※
ペーパーテスト	1※
ベール	5
壁画	3
壁面	5
霹靂	12▼
~ ha	5※
ぺこぺこ	1※
ベスト	8

~別	10
別称	7
ペットショップ	6※
ヘビ	2※
ヘリコプター	11※
経る	3
ペルー [国名]	9※
ベルト	3
ぺろりと	7※
返済する	9※
編集	3▼
変遷	3
変動する	9
ほ・ホ	
~歩	10※
棒	6※
邦画	8※
放課後	7
防寒具	9
方式	11
膨大	10
抱負	3※
法隆寺	6※
吠える	11※
ボーカル	6※
ホール	6
ボール	7
ほかほか	3※
牧草	10
補欠	8※
保険	3※
反故	3▼
母校	7
反故にする	3▼
誇る	5
ポスト	11※
保全	12
ほぞ	12▼
ほぞを固める	12▼
没	3▼

北海道大学	8※
発足する	10※
ほっそり	1※
没にする	3▼
北方	6
ほほう	4
ぼやける	5※
保冷	1※
掘る	9※
減びる	3
本学	5※
本格的	12
本校	7
本文	1※

ま ま

間 (ま)	4
マイクロ	12
舞子	3※
迷子	7※
毎月	12※
前合わせ	3
前売り	6
前田 [姓]	12※
前開き	3
前向き	8※
任せる	4
まかなう	12
巻きスカート	3
幕	5
マグニチュード/M	9
幕を開ける	5
負け	8
まごまご	3※
真佐子 [人名]	9※
またたく	9※
町中 (まちなか)	1※
末期	3
真夏	11
間に合わせる	4
マニキュア	1※

マネージャー	7※
目の当たりにする	9
まぶす	1
迷い込む	3※
マヨネーズ	1※
まるごと	9
満喫する	7
満面	12▼
満面の笑みを浮かべる	12▼

み み

見合わせる	12※
見入る	9※
身売り	3▼
味方	6※
ミシン	1※
みじん切り	1
水臭い	10▼
水資源	10
見ず知らず	9▼
水と油	10▼
水に流す	10
水の泡	10▼
水やり	2※
ミスリードする	6※
水をあける	10▼
水を打ったよう	10▼
水を差す	10▼
水を向ける	10▼
未曾有	9
未知	1※
満ちあふれる	5
身近	11※
導く	6※
三越	10※
密接	12
三ツ村電機	2※
御堂音楽事務所	6
見通し	10
見届ける	5
皆	5※

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

身に付ける	2※
身の毛	12▼
身の毛がよだつ	12▼
身の回り	10
身分	3※
見舞う	9
見守る	9※
耳を傾ける	12※
～ml	1
美和 [人名]	6
実を結ぶ	8※
民俗	6

む ム

昔話	8※
向こう	9※
向こう見ず	9▼
旨	4※
胸	6※
胸が張り裂ける	12▼
胸を痛める	12▼
胸を打つ	6※
胸を借りる	8
室町時代	3

め メ

～め	1
名曲	6
明治維新	1
明治三陸地震	9
銘じる	9▼
名門	7※
名誉	8※
名誉教授	8※
命令	9※
恵まれる	10
恵み	9
恵む	10※
目黒区 [地名]	6
メセナ	8
メタン	11※
目に浮かぶ	6

目の玉	12▼
目の玉が飛び出る	12▼
目安	1
メリット	10※
目をやる	9
～面	3
綿花	10
面積	5※
面子をつぶす	2

も モ

毛筆	7
盲目	6※
モーニングコール	1※
目撃する	12▼
木造	6※
持ち味	8
モチーフ	5
持ち運び	4
物置	2※
物悲しさ	6
物事	12※
もはや	1
紅葉狩り	6※
燃やす	11※
漏らす	2※
森育	12
森下祥子 [姓名]	4※
盛り付ける	1

や ヤ

夜間	10※
夜間学校	7
焼き色	1
山羊肉	10
～菓	7※
～役	9※
焼け野原	5※
YASAKA [団体名]	6
養う	7
やだ	3
やつ	8※

やってくる	1
柳田邦広 [姓名]	4※
敗れる	7※
山崩れ	9
山の幸	9※
山道	5※
病む	12▼
やむをえず	2
やられる	8
やり手	2

ゆ ユ

結子 [人名]	6
優位	11※
遊泳する	5
USBメモリ	10※
有機	1※
有限	10※
融合	6
融通する	11
優先する	3※
雄大	1※
誘発する	9
タベ	6
有望	12※
所以	10
行き来 (ゆきき)	9※
雪山	8※
行方	9
輸送	10※
ゆったり	3
ゆで豚	1※
ゆでる	1※
ユニバーサルデザイン	12※
弓	6
湯水	10
湯水のように使う	10
夢見る	6
夢を託す	7
ゆるやか	9※

よ ヨ

世	5
余韻	6
容易	10
陽気 [名词]	6※
用具	2※
擁護する	7
ようこそ	6
容赦	12※
用心	5※
要素	5
養分	12
洋平 [人名]	9※
要約	5※
よくしてくれる	2
抑制	7
吉岡 [姓]	4※
余震	9
寄せる	2※
予選	7
よそ見	3※
よそよそしい	2
よだつ	12▼
世に送り出す	5
夜逃げする	7※
世の中	8※
呼びかけ	6※
呼び寄せる	4
夜更かし	10※
よほど	1※
よみがえる	3
余裕	11
より	5※
喜び合う	9※
喜び勇む	12▼
世論	3※
弱火	1
弱る	6※

ら ラ

来～	3※
----	----

长沙言吉日语

更多日语学习资料尽在 www.kotoyoshi.co

ライオン	9※
来店する	2※
来年度	3※
落盤	9※
ラグビー	7
羅針盤	5
ラッキョウ	1
ラブストーリー	5
乱切り	1
ランク	8
ランナー	5

り り

リーグ	5※
リードする	11※
リオデジャネイロ [地名]	5※
理科	7※
リクエスト	6
陸上	9
陸上競技	7
理系	7※
利己心	7
RIVERS [电影名]	6
理髪店	9※
略式	1※
流通	7※
流木	9※
良好	3※
両者	6※
良太郎 [人名]	9※
両端	5※
両立	7※
リリース	6
リレー	5
理論	6※
りんごちゃん [爱称]	7※
麟太郎 [人名]	4

る ル

類似する	9
ルイス・ウルスア [人名]	9※
ルー	1

ルート	5※
留守番する	10※
れ れ	
レイアウト	3※
例外	3
礼状	7※
冷麺	1
レシピ	1
レタス	1※
レッスン	6
レトルト食品	12※
レパートリー	8※
レベル	6※
連休	3※
連続	7※
レンタル	3

ろ ロ

老人ホーム	2※
ローン	9※
～論	6※

わ ワ

ワールドカップ	5※
ワイヤー	5
我が～	5※
和諧号	9※
若い時の苦勞は買ってでもしろ	2※
我が校	7※
分かち合う	7※
若手	6※
脇道	12▼
惑星	1※
技	7
患う	7※
和製英語	1※
和製洋語	1※
割合	11※
王府井 [地名]	2

VI. 关联词语一览表

关联词语分类	课 — 页
「～にする」の形の慣用表現	3 — 52
スポーツで用いられることの多い慣用表現	8 — 141
「～ず」の形の言葉	9 — 163
「水」を用いた慣用表現	10 — 180
感情を表す慣用表現	12 — 212

VI. 参考原文

ワンポイント

第1課 「お母さん」「お父さん」という呼称

緑の最後の発話「じゃあ、お母さんがお弁当作るから、みんなで行こうね。」の「お母さん」とは緑自身のことを指している。普通、緑が「お母さん」と言うと、緑の母親のことであるが、日本では、子供がいる家庭の場合、例えば、夫婦が互いに「お父さん」「お母さん」、「パパ」「ママ」と呼び合ったりするなど、子供の位置から見た呼称を、そのまま自称や相互呼称として家族間で使用することがある。

また、兄弟の間では、年上に対しては「お兄ちゃん」「お姉ちゃん」という呼称を用いるのが一般的であるが、年下に対しては、直接名前前で呼びかけることが多く、「弟」「妹」を呼称として使うことはない。

第2課 会話体の変化

緑と秀麗が互いに常体を使って会話していることから、2人はたいへん親しい間柄であることが分かる。特に緑の発話「秀麗、昔そんな話してたよね。」からは、そのことが顕著にうかがえる。この2人は「初級編」で登場するが、その時は初対面ということもあり「小野さん」「李さん」と呼び合い、丁寧な表現を使って互いに距離を置いている感じであった。緑が「秀麗」と名前を呼ぶようになったのは、その後、2人の関係が密接になり、互いを友人として認め合うに至っている証であり、関係の深まりとともに、話し方も敬体から常体へと変化している。

ただし、いつ、どのようなタイミングで話し方を変えるかは日本人にとっても難しい。あまり早く変えてしまうと馴れ馴れしい感じを与えてしまうので、注意が必要である。

第3課 七五三

子供の成長を祝い、3歳の男女、5歳の男子、7歳の女子が、11月15日にお宮参りをする伝統行事である。実際には、11月15日前後の休日に行われることが多く、子供たちは晴れ着を着て、家族に連れられて神社にお参りし、記念撮影をするのが一般的である。晴れ着は洋服の場合もあるが、7歳の女子では着物を着ることが多い。ただし、子供用とはいえ、着物は比較的高価なため、着物をレンタルするという家庭も少なくない。着物のレンタル、着付け、スタジオでの撮影などがセットになったプランもあり、利用も多い。

また、七五三では、お宮参りや記念撮影の際、よく子供たちに「千歳飴」という紅白の細長い飴を持たせるが、これには、子供たちが元気に成長し、長生きするようにとの願いが込められており、袋には、鶴や亀、松竹梅といった縁起物が描かれている。

第5課 「うーん」と「うん」

秀麗の発話に「うーん」と「うん」が現れるが、これらは対照的に用いられている。

光一の「おれはもう1杯飲みたい気がするんだけど…」という提案（希望）に対し、秀麗は「うーん」と言って、態度を保留した後、理由を述べて、逆提案している。「うーん」は、一般に相手の発話に対して、答えを見つけない間を取ったり、文脈によっては否定的な答えを返したりする場合に使われ、話し手の意見に賛同しにくいということを示す合図として用いられる。

一方、「うん」は、普通、相手の発言内容に同意することの合図として用いられる。光一の「あの開会式はすごかったなあ。『人』の力のすごさを感じたっていうか。」という発言を受けて、それに同感した秀麗が間髪を入れずに答えている様子が感じられる。

なお、中国語の「嗯」は目上に対しても使えるが、日本語の「うん」は目上に使うと、相手に失礼な印象を与えることがあるので、気をつける必要がある。

第6課 子供の習い事

3歳から中学生までの子供を持つ約1,000軒の家庭に行ったあるモニター調査（2006年）によると、およそ75%の家庭で子供に習い事をさせていた。習い事では、学習塾以外では、英会話、ピアノやバイオリンなどの楽器、水泳や体操など多種多様で、同調査では、2つ以上の習い事をしている子供が40%を超えていた。

子供に習い事をさせる理由としては、受験対策以外では、文化的な能力の向上、運動能力や体力の向上が挙げられる。習い事の費用は、入学金以外に、月4回で、5,000～10,000円ほどかかり、さらに、別途教材費が必要な場合もある。家計における子供の習い事が占める割合は少なくない。

第7課 「信じられん」と「争えん」

須田の発話「いやあ、みんな40代になったなんて信じられん。」の「信じられん」と、光一の発話「血は争えんな」の「争えん」は、ともに可能形の否定で、意味は「信じられない」「争えない」と同じである。こうした「～ない」が「～ん」に変わる表現は、ほとんどすべての動詞に適用でき、例えば「見えん」「行けん」「飲めん」は、各々「見えない」「行けない」「飲めない」と言い換えることができる。また、「分かる」の否定形「分からない」も「分からん」の形で使われることがある。

こうした否定の「～ない」が話し言葉で「～ん」と表現される現象は、中部地方以西の地域で広く見られるが、標準語会話の中で用いられる場合には、男性的なニュアンスを持つ。

第9課 「～だよ」に見る人間関係

娘の安否を気遣う母親の発話「ねえ、中国で

地震があったって。大丈夫？」に対し、緑は「うちのほうは大丈夫だよ。」と答えている。この場合、母親の発話に対しては、「うちのほうは大丈夫。」「うちのほうは大丈夫よ。」といった答え方もあり、女性の発話としては、「うちのほうは大丈夫だよ。」よりも一般的かもしれない。しかし、「大丈夫だよ」からは、「こちらは心配ない」という断定を相手に丁寧に伝えようとする意図が感じられ、上昇調のイントネーションで発話されることで、緑と母親の仲のよさそうな関係がうかがえる。

第10課 「そうなの？」

ここでは「そうなの？」が2か所に現れる。1つは、徹平の「油とか食べ残しは、ちゃんと拭いてから洗わなきゃ。」という発話に対する健太郎の発話「へえ、そうなの？」である。もう1つは、健太郎の「実はさっき徹平にしかられちゃったんだよ。」という発話に対する緑の「そうなの？困ったお父さんねえ。」という発話である。ともに上昇調のイントネーションで発話され、新しい事実に対する認識を表わしている。

第11課 「いやあ」

「いやあ」には、恥ずかしかったり感動したりしていることを示す働きがあり、主に男性が用いる。鈴木「森さん、これ新車でしょう？いいですね。」に対して、健太郎「いやあ、やっと買ったんですよ。」と答えているが、この「いやあ」からは、鈴木「森さん、これ新車でしょう？」の発言がうれしくて、ちょっと恥ずかしげに答えている健太郎の様子がうかがえる。

また、「いやあ」には、後で述べる否定的な内容についての前置きをする働きもある。「奥さんは？ 運転されるんですか。」に対して、「いやあ、免許は持ってるんですけどね。怖くてとても運転できないって言ってますよ。」と健太郎が答えている場面では、「怖くてとても運転できないって言ってますよ」という否定的な事態

コラム

第2課 日本社会の「ウチ」「ソト」「ヨソ」

日本人の社会関係を考える上で重要な概念として「ウチ」と「ソト」の区別がある。ある個人にとって「ウチ」の関係にある人は基本的にその人の家族である。家族の範囲は親・子・兄弟姉妹を基本とし、同居している場合はその他の親族を含むことがある。家族以外の人はずべて「ソト」の人である。この家族を基本とする「ウチ」の関係が、その結びつきの強さによって、地域共同体や学校、会社などの社会集団に拡張されることがある。例えば、地域共同体である村の住民が「ウチ」の関係として強い結びつきを持っている場合がある。また、現代では、会社などの職場が「ウチ」の関係の単位として機能していることが多い。1つの会社の構成員同士が「ウチ」の意識を持ち、他の会社の構成員を「ソト」の人間であると意識していることは、次のような場面の会話で用いられる言葉に反映されている。

1 (乙社の社員からの電話を甲社の社員が取る)

甲社 広瀬: 甲社でございます。

乙社 福田: 私、乙社の福田と申します。
営業部の大貫さんお願いします。

甲社 広瀬: 大貫ですね。少々お待ちください。

2 (広瀬が大貫に電話をつなぐ)

甲社 広瀬: 大貫課長、乙社の福田様からお電話です。

甲社 大貫: ああ、分かった。電話回して。

3 (乙社の福田に電話が切り換えられる)

甲社 大貫: もしもし、お電話代わりしました。営業部の大貫でございます。……

上の例で広瀬と大貫の関係をみると、2で広瀬が大貫に敬体で話しているのに対して、大貫が広瀬に常体で話していることから、大貫は広

瀬の上司であることが分かる。その広瀬は、2では大貫を呼ぶのに「大貫課長」と職階名である「課長」を付けることで敬意を表しているのに対して、1では「ソト」の福田に対して「大貫」と敬称なしで言及している。ここで広瀬は「ソト」の福田に対して、大貫は広瀬と「ウチ」の関係にあることを示しているのである。このことは、父親・母親に対して直接呼びかける時には「お父さん」「お母さん」と言い、「ソト」の人に対して父親・母親に言及する時には「父」「母」と言うことと対応している。

「ウチ」の関係と対立する関係を表す言葉には、「ソト」のほかに「ヨソ」がある。「ソト」の関係にある人や集団、組織を表す場合には「ヨソ」が用いられる。

- ▶ うちは子供が多いので、よそと比べて洗濯物の量が多いんです。
- ▶ よその会社のことはよく知りませんが、うちの会社は残業手当などの待遇がよいと思います。

また、「よそ者(他の地域の人、仲間でない人)」「よそ行き(外出すること、改まった服装や言葉使い)」「よそよそしい(親しい人に対して親しみを示さない様子)」などの言葉もある。

